

LANDESGESETZ vom 17. Juli 1987, Nr. 14 (1), in geltender Fassung (2), welches „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ beinhaltet

I.
ALLGEMEINER TEIL

Artikel 1
Zielsetzung

1. Dieses Gesetz regelt die Jagdausübung und deren Überwachung und umfasst den natürlichen und ausgewogenen Schutz, die Erhaltung und die Verbesserung eines angemessenen Wildbestandes sowie den Schutz der land- und forstwirtschaftlichen Kulturen vor Wild- und Jagdschäden im Interesse der Allgemeinheit und sorgt für deren Vergütung.

2. Im Wildbereich vollzieht dieses Gesetz weiters die Richtlinien 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten, 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie 1999/22/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. März 1999 über die Haltung von Wildtieren in Zoos. (3)

Artikel 2
Wild

1. Unter Wild im Sinne dieses Gesetzes versteht man die frei lebenden, sich ständig oder vorübergehend in Südtirol aufhaltenden Säugetiere (Haarwild) und Vögel (Federwild). Nicht unter diesen Begriff fallen Maulwürfe, Ratten, Langschwanz- (4) und Wühlmäuse sowie ver-

LEGGE PROVINCIALE 17 luglio 1987, n. 14 (1), e successive modifiche ed integrazioni (2), contenente “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia“

I
DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1
Finalità

1. La presente legge disciplina l’esercizio della caccia e la relativa vigilanza e si propone di provvedere, nell’interesse della collettività, alla protezione, alla conservazione ed al miglioramento, in modo naturale ed equilibrato, della fauna selvatica, nonchè alla protezione delle colture agricole e forestali da danni provocati dalla fauna selvatica e dall’ esercizio della caccia e al rispettivo indennizzo.

2. Nel settore faunistico la presente legge costituisce inoltre attuazione delle direttive 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, 92/43/CEE del Consiglio delle Comunità europee del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche, nonchè 1999/22/CE del Consiglio dell’Unione europea del 29 marzo 1999, relativa alla custodia degli animali selvatici nei giardini zoologici. (3)

Articolo 2
Fauna selvatica

1. Per fauna selvatica ai sensi della presente legge si intendono i mammiferi e gli uccelli viventi in stato di naturale libertà, stabilmente o temporaneamente presenti nel territorio provinciale, esclusi le talpe, i ratti, i topi propriamente detti (4), le arvicole e i pic-

wilderte Haustauben.

2. Das Wild ist unverfügbares Vermögen (5) und wird vom Land verwaltet.

Artikel 3 Hege

1. Unter Hege versteht man alle Maßnahmen für die Erhaltung und Verbesserung eines Wildbestandes, der den Äsungsbedingungen sowie den Erfordernissen der Land- und Forstwirtschaft angepasst ist. **In diesem Bereich prüft das für die Jagd zuständige Landesamt, ob bei den Vogelarten, welche im Anhang I der Richtlinie 2009/147/EG aufgelistet sind und der Abschussplanung laut Artikel 27 dieses Gesetzes unterliegen, eine Entnahme für den Bestand und die Entwicklung der betreffenden Art verträglich ist.**

2. Sie umfasst das Recht und die Pflicht, das Wild zu betreuen, seine Entwicklung zu fördern, seine Lebensgrundlagen zu sichern und allen Störungen entgegenzuwirken.

3. Die Landesregierung gibt Untersuchungen in Auftrag und kann Maßnahmen ergreifen, die der Erhaltung, dem Schutz und der Wiederherstellung der natürlichen Lebensräume des Wildes dienen; dabei hält sie sich an die Richtlinien, die von der im folgenden Absatz genannten Wildbeobachtungsstelle des Landes Südtirol gegeben werden, um das Gleichgewicht jener Arten zu erhalten, die in Südtirol selten sind und ein besonderes Habitat benötigen.

4. Die Wildbeobachtungsstelle hat ihren Sitz bei der Landesverwaltung und ist ein beratendes Organ derselben, das für wissenschaftliche und technische Fragen zuständig ist. *Sie gibt die Gutachten ab, die in Artikel 2 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 30. April 1987, Nr. 3, in geltender Fassung (6) und in diesem Gesetz vorgesehen sind. Die Zusammensetzung*

cioni domestici inselvaticiti.

2. La fauna selvatica costituisce patrimonio indisponibile (5) gestito dalla Provincia.

Articolo 3 Tutela

1. Per tutela della fauna si intende il complesso delle misure volte alla conservazione ed al miglioramento di una fauna selvatica che sia in armonia con le risorse ambientali e con le esigenze dell'economia agricola e forestale. **In tale ambito l'ufficio provinciale competente in materia di caccia valuta per le specie ornitiche elencate nell'allegato I della direttiva 2009/147/CE e sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27 della presente legge, l'incidenza del prelievo sulla consistenza ed evoluzione della specie interessata.**

2. Essa comprende il diritto ed il dovere di aver cura della fauna selvatica, di favorirne lo sviluppo, di garantirne l'habitat e di impedirne ogni disturbo.

3. La Giunta provinciale predispone studi e può adottare provvedimenti volti al mantenimento, alla salvaguardia ed al ripristino degli ambienti di vita naturali della fauna selvatica attenendosi ai criteri fissati dall'Osservatorio faunistico provinciale, di cui al successivo comma, per il mantenimento dell'equilibrio delle specie rare e delle specie con habitat particolari nel territorio provinciale.

4. *L'Osservatorio faunistico è un organo di consulenza tecnico-scientifica della amministrazione provinciale, ha sede presso gli uffici dell'amministrazione medesima e rilascia i pareri di cui all'articolo 2, comma 3, della Legge regionale 30 aprile 1987, n. 3, e successive modifiche, (6) e nei casi previsti dalla presente legge. La composizione*

der Wildbeobachtungsstelle muss dem Sprachgruppenverhältnis der jeweils letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für die ladinische Sprachgruppe (7).

5. Die Wildbeobachtungsstelle besteht aus fünf Mitgliedern, die mit Beschluss der Landesregierung ernannt werden. Sie setzt sich zusammen aus:

a) einem Vertreter **der Höheren Anstalt für Umweltschutz und Forschung (27)**;

b) einem Landesbeamten, der mindestens in der siebten Funktionsebene eingestuft und dem für die Jagd zuständigen Landesamt zugeteilt ist;

c) drei Fachleuten für Wildkunde oder Wildbiologie, welche vom zuständigen Landesrat vorgeschlagen werden.

6. Die Mitglieder der Beobachtungsstelle bleiben für die gesamte Dauer der Legislaturperiode, in welcher die Ernennung erfolgt ist, im Amt und der Vorsitzende der Wildbeobachtungsstelle wird von der Landesregierung ernannt.

7. Sekretär der Beobachtungsstelle ist ein Landesbeamter.

Artikel 4

Jagdbare Tiere und Jagdzeiten

1. Das Töten und Fangen jeder Art von Haarwild oder Federwild sind verboten. Ausgenommen sind folgende Wildarten, die in den unten angeführten Jagdzeiten erlegt werden dürfen:

a) vom 1. Mai bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

1) Rehwild;

2) Rotwild;

b) vom **dritten Sonntag im September bis 31. Jänner des folgenden Jahres jagdbare Tiere:**

1) Fuchs;

dell'Osservatorio faunistico deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia, quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso al gruppo linguistico ladino (7).

5. L'Osservatorio faunistico è costituito da cinque membri nominati con deliberazione della Giunta provinciale. Esso è composto da:

a) un rappresentante dell'Istituto **superiore per la protezione e la ricerca ambientale (27)**;

b) un funzionario provinciale addetto all'ufficio provinciale competente in materia di caccia appartenente almeno al VII livello funzionale;

c) tre esperti in materia di fauna selvatica oppure biologia della fauna selvatica designati dall'assessore competente.

6. I membri dell'Osservatorio restano in carica per tutta la durata della legislatura nella quale è avvenuta la nomina e il presidente dell'Osservatorio faunistico viene nominato dalla Giunta provinciale.

7. La segreteria dell'Osservatorio è assicurata da un funzionario della amministrazione provinciale.

Articolo 4

Specie cacciabili e periodi di caccia

1. Sono vietati l'uccisione e la cattura di esemplari di qualsiasi specie di mammiferi od uccelli appartenenti alla fauna selvatica, fatta eccezione per le seguenti specie, oggetto di caccia, e per i periodi indicati:

a) specie cacciabili dal 1° maggio al 15 dicembre:

1) capriolo;

2) cervo;

b) specie cacciabili **dalla terza domenica di settembre al 31 gennaio dell'anno successivo**

1) volpe;

c) vom 1. August bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

1) Gamswild;

d) vom 3. Sonntag im September bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

1) Feldhase;

e) vom 1. Oktober bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

3) Fasan;

4) Ringeltaube;

5) Stockente;

6) Blässhuhn;

7) Waldschnepfe;

8) Amsel;

9) Wacholderdrossel;

10) Aaskrähe;

11) Eichelhäher;

12) Elster;

13) Muffelwild;

14) Damwild;

15) Wildkaninchen;

16) Wachtel;

17) Knäckente;

18) Krickente;

19) Singdrossel;

f) vom 15. Oktober bis 15. Dezember jagdbare Tiere:

1) Birkhahn;

2) Steinhuhn;

g) vom 1. Oktober bis 31. Dezember jagdbare Tiere:

1) Schwarzwild,

h) vom 1. Oktober bis 30. November jagdbare Tiere:

1) Schneehase;

2) Alpenscheehuhn.

1-bis. In den Obst- und Weinbaugebieten, die das für die Jagd zuständige Landesamt jährlich nach Anhören der Landesabteilung Landwirtschaft festlegt, ist die Bejagung der Wacholder- und Singdrossel bis 31. Jänner an drei Tagen in der Woche, ausgenommen Dienstag und Freitag, erlaubt.

2. Mit Dekret des zuständigen Landes-

c) specie cacciabili dal 1° agosto al 15 dicembre:

1) camoscio;

d) specie cacciabili dalla terza domenica di settembre al 15 dicembre:

1) lepre comune;

e) specie cacciabili dal 1° ottobre al 15 dicembre:

3) fagiano;

4) colombaccio;

5) germano reale;

6) folaga;

7) beccaccia;

8) merlo;

9) cesena;

10) cornacchia;

11) ghiandaia;

12) gazza;

13) muflone;

14) daino;

15) coniglio selvatico;

16) quaglia;

17) marzaiola;

18) alzavola;

19) tordo bottaccio;

f) specie cacciabili dal 15 ottobre al 15 dicembre:

1) maschio del fagiano di monte;

2) coturnice;

g) specie cacciabili dal 1° ottobre al 31 dicembre:

1) cinghiale;

h) specie cacciabili dal 1° ottobre al 30 novembre:

1) lepre bianca;

2) pernice bianca.

1-bis. Nelle zone fruttivitticole determinate annualmente dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, sentita la Ripartizione provinciale Agricoltura, l'esercizio della caccia alla cesena ed al tordo bottaccio è consentito fino al 31 gennaio per tre giorni alla settimana, con esclusione del martedì e venerdì.

2. Con decreto dell'assessore compe-

rates, das aufgrund eines Gutachtens der Wildbeobachtungsstelle erlassen wird, können Abschusspläne für im vorausgehenden Absatz 1 nicht angeführte Tiere genehmigt werden, um die Jagd auf jene Arten auszudehnen, die durch übermäßige Vermehrung das ökologische Gleichgewicht, die Landwirtschaft, die Forstwirtschaft, die Fischereiwirtschaft, den Wildbestand oder die öffentliche Sicherheit oder Gesundheit gefährden; dabei sind die in internationalen Abkommen oder in EG-Vorschriften vorgesehenen Schutzbestimmungen, die in staatliche Rechtsvorschriften über die Wildhege übernommen wurden, zu beachten.

3. In Südtirol ist die Jagdausübung von einer Stunde vor Sonnenaufgang bis eine Stunde nach Sonnenuntergang gestattet.

3-bis. Die Jagd ist nur an drei Tagen in der Woche erlaubt und jeder Jagdtag muss vorher auf dem Jagderlaubnischein oder auf dem vom Revierverwalter zur Verfügung gestellten Kontrollkalender vermerkt werden. Die Vorschriften dieses Absatzes finden auf die Schalenwildjagd keine Anwendung.

4. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Regulierung des Steinwildes bis zum Aufbau nachhaltig nutzbarer Bestände in jenen Revieren erlauben, wo der Bestand gesichert ist, sofern die Entnahme auf Alttiere sowie auf schwache und kranke Stücke beschränkt bleibt, die wegen ihrer körperlichen Konstitution populationsdynamisch keine Rolle mehr spielen oder eine Gefahr für den Bestand selbst darstellen.

5. Sofern es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, bestimmt der für die Jagd zuständige Landesrat, nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle des Landes, die Abweichungen laut Artikel 9 der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhal-

tente per materia, e, previo parere dell'Osservatorio faunistico provinciale, nel rispetto dei livelli di protezione risultanti dalle convenzioni internazionali o dalle norme comunitarie introdotte nell'ordinamento statale sulla conservazione della fauna selvatica, allo scopo di evitare che l'aumento eccessivo di determinate specie pregiudichi in modo notevole l'equilibrio ecologico o l'agricoltura, la selvicoltura, la piscicoltura, la consistenza della fauna selvatica o la sicurezza pubblica, o per motivi di sanità possono essere autorizzati piani di abbattimento di specie non contenute nel precedente comma 1.

3. Nel territorio della provincia l'esercizio della caccia è consentito da un'ora prima del sorgere del sole fino ad un'ora dopo il suo tramonto.

3-bis. La caccia è consentita solo per tre giorni alla settimana. Ciascuna giornata di caccia deve essere precedentemente barrata sul permesso di caccia o sul calendario di controllo messo a disposizione dal gestore della riserva. Le prescrizioni contenute nel presente comma non trovano applicazione per la caccia agli ungulati.

4. Fino al raggiungimento di consistenze che garantiscono il prelievo costante e regolare, l'assessore provinciale competente in materia di caccia può, nelle riserve in cui viene accertata una consistenza soddisfacente, autorizzare il controllo dello stambecco limitandolo ai capi adulti, nonché a quelli deboli e malati che per il loro stato fisico non hanno più alcun valore per lo sviluppo della popolazione di appartenenza o rappresentano un pericolo per la consistenza della medesima.

5. Sempre che non vi siano altre soluzioni soddisfacenti, l'assessore provinciale competente in materia di caccia, sentito l'Osservatorio faunistico provinciale, determina le deroghe previste dall'articolo 9 della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009,

tung der wildlebenden Vogelarten (8). In der betreffenden begründeten Maßnahme muss Folgendes angegeben werden:

o a) die Art und der Grund der Abweichung (9)

- a) die betreffenden Arten,
- b) die zugelassenen Fang- und Tötungsmittel, -einrichtungen und -methoden,
- c) die Art der Risiken,
- d) die örtlichen und zeitlichen Umstände der Entnahme, wobei der Zeitraum der Entnahme keinesfalls länger als ein Jahr sein darf,
- e) die Anzahl der insgesamt für den Zeitraum frei gegebenen Stücke,
- f) die Kontrollen und die Art der Überwachung für die Entnahme,
- g) die Aufsichtsorgane und die mit dem Eingriff beauftragten Personen.

5-bis. In allen Fällen der Inanspruchnahme der von Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe c) der Richtlinie 2009/147/EG vorgesehenen Abweichung muss sichergestellt sein, dass die für die einzelnen geschützten Arten autorisierten jagdlichen Entnahmen in der Summe nicht die Obergrenze der geringen Mengen überschreiten, die italienweit auf der Grundlage streng wissenschaftlicher Erkenntnisse jeweils festgesetzt worden ist.

5-ter. Die Wildbeobachtungsstelle des Landes stellt durch geeignete Kontrollen sicher, dass die Maßnahmen, mit denen abweichende Entnahmen genehmigt werden, in korrekter Art und Weise angewandt werden. Dazu bedient sie sich des Landesforstkorps und der hauptberuflichen Jagdaufseher (10).

6. Die Abweichungen laut Absatz 5 dürfen keine Arten betreffen, die sich in starkem Rückgang befinden.

concernente la conservazione degli uccelli selvatici (8). Nel relativo provvedimento motivato devono essere menzionate:

o a) la tipologia e le finalità di deroga (9)

- a) le specie che ne formano oggetto;
- b) i mezzi, gli impianti e i metodi di cattura e di uccisione autorizzati;
- c) le condizioni di rischio;
- d) le circostanze di luogo e di tempo del prelievo, comunque di durata non superiore ad un anno;
- e) il numero dei capi complessivamente prelevabili nel periodo;
- f) i controlli e le forme di vigilanza cui il prelievo è soggetto;
- g) gli organi di sorveglianza e le persone incaricate dell'intervento.

5-bis. In tutti i casi di applicazione della deroga prevista dall'articolo 9, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2009/147/CE, deve essere garantito che il totale dei prelievi venatori autorizzati, per ciascuna specie protetta, non superi il tetto di piccole quantità, fissato in base a rigorosi dati scientifici per la rispettiva specie per tutto il territorio nazionale.

5-ter. L'Osservatorio faunistico provinciale garantisce, mediante adeguati controlli, che i provvedimenti di prelievi in deroga vengano applicati correttamente. A tal fine si avvale del Corpo forstale provinciale e degli agenti venatori (10).

6. Le deroghe di cui al comma 5 non possono avere comunque ad oggetto specie la cui consistenza numerica sia in grave diminuzione.

II.
JAGDSYSTEM

Artikel 5

Wildbewirtschaftungs- und Wildhegegebiete

1. Die gesamte Landesfläche Südtirols ist in folgende Wildbewirtschaftungs- und Wildhegegebiete, in der Folge Wildbezirke genannt, unterteilt:

- a) Jagdreviere kraft Gesetzes,
- b) Eigenjagdreviere,
- c) Wildschutzgebiete,
- d) Schongebiete,
- e) Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes.

1-bis. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 11 ist in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagdrevieren die Jagdausübung nur Inhabern eines Jagderlaubnisscheines für den entsprechenden Wildbezirk gestattet. Für die Jagd auf Arten, die der Abschussplanung laut Artikel 27 unterliegen, ist außerdem eine Sonderbewilligung erforderlich, auf welcher für das Schalenwild das Geschlecht und die Altersklasse angegeben werden müssen (11).

1-ter. In Fällen, in denen eine Erlaubnis gemäß Artikel 29 Absatz 2 und die entsprechende Beauftragung an die Jagdaufseher und Angehörigen des Landesforstkorps mit gültigem Jagdgewehrschein vorliegt, sowie für die gemäß Artikel 31 Absatz 4 verfügten Eingriffe in den Wildbestand ersetzen die entsprechenden Verfügungen den Jagderlaubnisschein und die Sonderbewilligung. Wenn Flächen im Eigentum des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung im Sinne von Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28 (15), in geltender Fassung, an angrenzende Jagdreviere in Konzession vergeben werden, haben die diesbezüglichen Jagderlaubnisscheine und

II
REGIME DI CACCIA

Articolo 5

Comprensori di gestione e di tutela della fauna selvatica

1. Tutto il territorio della provincia di Bolzano è suddiviso nei seguenti comprensori di gestione e di tutela della fauna selvatica, di seguito denominati "comprensori":

- a) riserve di caccia di diritto;
- b) riserve private di caccia;
- c) oasi di protezione;
- d) bandite,
- e) zone facenti parte della rete ecologica europea.

1-bis. Salvo quanto previsto dall'articolo 11, l'esercizio della caccia nelle riserve di caccia di diritto e nelle riserve private di caccia è consentito solamente al titolare di un permesso di caccia per il relativo comprensorio. Per la caccia alle specie sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti ai sensi dell'articolo 27 è inoltre necessaria un'autorizzazione speciale indicante per gli ungulati il sesso e l'età della relativa specie (11).

1-ter. In caso di permesso rilasciato ai sensi dell'articolo 29, comma 2, e relativo incarico ai guardiacaccia e agli appartenenti al Corpo forestale provinciale con licenza di porto di fucile ad uso caccia valido nonchè per gli interventi sulla fauna selvatica disposti secondo l'articolo 31, comma 4, i relativi provvedimenti sostituiscono il permesso di caccia e l'autorizzazione speciale. Qualora superfici di proprietà dell'Azienda provinciale Foreste e Demanio vengano date in concessione ai sensi dell'articolo 4, comma 6, della Legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, (15) e successive modifiche, a riserve di caccia confinanti, i relativi permessi di caccia e le autorizzazioni

Sonderbewilligungen auch auf der Konzessionsfläche Wirksamkeit.

2. Die Aufteilung der Landesfläche laut Absatz 1, die Regelung der Jagdausübung und der Entnahmen laut Artikel 25 und 27 sowie die Kriterien für die Festlegung der Wildschäden und der entsprechenden Vergütungen und Schutzmaßnahmen laut Artikel 36 und folgende ersetzen in Südtirol die staatlichen Vorschriften über die Planung der Wildbewirtschaftung, die Gebietseinteilung und die Jägerdichte.

3. Bei Änderung oder Berichtigung der Anzahl, der Grenzen oder der Ausdehnung der Jagdreviere kraft Gesetzes im Sinne der Artikel 7 und 10 kann der Eigentümer oder Pächter eines Grundes im betreffenden Jagdrevier, wenn er auf diesem Grund die Jagdausübung verbieten will, innerhalb von dreißig Tagen ab der Veröffentlichung des entsprechenden Dekretes im Amtsblatt der Region beim für die Jagd zuständigen Landesrat ein begründetes Ansuchen einreichen, über das innerhalb von sechzig Tagen zu entscheiden ist.

4. Der Antrag im Sinne von Absatz 3 wird angenommen, sofern er nicht die Durchführung der Planung der Wildbewirtschaftung behindert oder falls die Jagdausübung nicht mit den Schutzkulturen oder jenen in Versuchsanlagen oder mit der wissenschaftlichen Forschung vereinbar ist oder falls die Gefahr eines Schadens oder einer Beeinträchtigung für die Tätigkeiten von bedeutendem wirtschaftlichen, sozialen oder Umweltinteresse gegeben ist.

5. Die Grundstücke, auf denen gemäß Absatz 3 Jagdverbot herrscht, werden vom Eigentümer oder Pächter durch Anbringung von Schildern gekennzeichnet. In diesen Gebieten darf niemand, auch nicht der Eigentümer oder Pächter, jagen, und eventuelle Wildschäden werden nicht vergütet.

speciali hanno efficacia anche sul territorio dato in concessione.

2. L'articolazione del territorio di cui al comma 1, la disciplina per l'accesso alla caccia e per il prelievo di cui agli articoli 25 e 27, nonché i criteri per la definizione, il risarcimento e la prevenzione dei danni arrecati dalla fauna selvatica di cui all'articolo 36 e seguenti, sostituiscono, in provincia di Bolzano, la disciplina statale concernente la pianificazione faunistico-venatoria, la suddivisione territoriale e la determinazione della densità venatoria.

3. In caso di modifiche o rettifiche al numero, al confine o alla estensione delle riserve di caccia di diritto ai sensi degli articoli 7 e 10, il proprietario o conduttore di un fondo incluso nel perimetro di una delle riserve interessate, che intende vietare sullo stesso l'esercizio dell'attività venatoria, può inoltrare, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del relativo decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione, all'assessore provinciale competente in materia di caccia richiesta motivata, che va decisa entro sessanta giorni.

4. La richiesta di cui al comma 3 è accolta se non ostacola l'attuazione della pianificazione faunistico-venatoria o quando l'attività venatoria sia in contrasto con l'esigenza di salvaguardia di colture agricole specializzate o di produzioni agricole condotte con sistemi sperimentali o a fine di ricerca scientifica, o quando sia motivo di danno o di disturbo ad attività di rilevante interesse economico, sociale od ambientale.

5. Il divieto di caccia di cui al comma 3 è reso noto mediante l'apposizione di tabelle a cura del proprietario o conduttore del fondo, le quali delimitino in maniera chiara e visibile il perimetro dell'area interessata. In tali aree l'esercizio dell'attività venatoria è vietato a chiunque, compreso il proprietario o il conduttore, e non sono risarciti eventuali danni causati dalla fauna selva-

Artikel 6 **Jagdreviere kraft Gesetzes**

1. Es werden die im Anhang zu diesem Gesetz verzeichneten Jagdreviere kraft Gesetzes errichtet.

Artikel 7 **Unterteilung und Zusammenlegung von Jagdrevieren kraft Gesetzes**

1. Um eine rationellere verwaltungstechnische Führung der Jagdreviere kraft Gesetzes zu gewährleisten und eine bessere Regelung der Jagdausübung sicherzustellen, kann der Landeshauptmann - aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung und nach Anhören der *Wildbeobachtungsstelle* - mit Dekret Änderungen in Bezug auf die Anzahl und Ausdehnung der im Anhang zu diesem Gesetz angeführten Jagdreviere kraft Gesetzes vornehmen, um Grenz- oder Flächenberichtigungen durchzuführen (d. h. einzelne Jagdreviere kraft Gesetzes zu unterteilen, um zwei oder mehrere Jagdreviere kleineren Ausmaßes zu errichten, oder zwei oder mehrere Jagdreviere kraft Gesetzes zusammenzulegen).

2. Jagdreviere kraft Gesetzes können nur unterteilt werden, wenn ihre Grundfläche mindestens 5000 ha beträgt. Die neu entstehenden Jagdreviere müssen eine Grundfläche von mindestens 2000 ha aufweisen.

3. Die bei Gebietszerlegungen neu festzusetzenden Jagdreviersgrenzen sind nach Möglichkeit auf Grund eindeutig feststehender Katastral-, Gemeinde- oder Ortsteilgrenzen oder anderer orographischer Anhaltspunkte und nach Kriterien festzulegen, die unter dem Gesichtspunkt der Jagd vernünftig sind.

4. Die in Absatz 1 vorgesehenen Maßnahmen werden im Amtsblatt der Region kundgemacht.

5. Wenn ein Jagdrevier unterteilt wird, gilt der Jagderlaubnisschein nur für jenes

tica.

Articolo 6 **Riserve di diritto**

1. Sono costituite le riserve di diritto elencate nell'allegato alla presente legge.

Articolo 7 **Suddivisione ed unione di riserve di diritto**

1. Al fine di garantire una più razionale gestione tecnico-amministrativa delle riserve di diritto ed una migliore disciplina dell'esercizio venatorio, il Presidente della Giunta provinciale può con proprio decreto previa deliberazione della Giunta provinciale e sentito l'*Osservatorio faunistico*, apportare modifiche al numero ed all'estensione delle riserve di diritto contenute nell'allegato alla presente legge e ciò allo scopo di operare rettifiche di confine o di superficie, di suddividere singole riserve di diritto ricavandone due o più di minori dimensioni e di riunire due o più riserve di diritto.

2. Le riserve di diritto possono essere suddivise unicamente se hanno una superficie di almeno 5000 ettari. Le riserve di nuova istituzione devono avere una superficie non minore di 2000 ettari.

3. In caso di suddivisioni i confini delle istituende riserve devono essere stabiliti possibilmente in corrispondenza a incontestati confini catastali, comunali o frazionali, oppure secondo altri criteri giustificabili sotto l'aspetto orografico e venatorio.

4. I provvedimenti, di cui al precedente primo comma, vengono pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione.

5. In caso di suddivisione il permesso di caccia per la riserva suddivisa vale

neu entstandene Jagdrevier, das in dem Teil des Gemeindegebietes liegt, in dem der Jagdausübungsberechtigte ansässig ist.

6. Jagdausübungsberechtigte, die im unterteilten Jagdrevier nicht ansässig sind, müssen der in Artikel 23 genannten Jägervereinigung (im folgenden Vereinigung genannt) schriftlich mitteilen, in welchem neugeschaffenen Jagdrevier sie die Jagd ausüben wollen. Falls die genannte Mitteilung nicht innerhalb von 45 Tagen - ab dem Tag der in Absatz 4 vorgesehenen Kundmachung - bei der Vereinigung eintrifft, teilt diese dem betroffenen Jagdausübungsberechtigten, unter Berücksichtigung der Wilddichte, der Anzahl der Jagdausübungsberechtigten und der vorhandenen Grundfläche, eines der neugeschaffenen Jagdreviere zu.

7. Werden zwei oder mehrere Jagdreviere zu einem einzigen Jagdrevier zusammengelegt, gelten die Jagderlaubnis-scheine der Jagdausübungsberechtigten der zusammgelegten Jagdreviere für das gesamte Gebiet des neugebildeten Jagdreviers.

Artikel 8 Eigenjagdreviere

1. Eine bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits erteilte behördliche Erlaubnis (Konzession) für Eigenjagdreviere kann - unabhängig vom Ausmaß der Grundfläche - von dem für die Jagd zuständigen Landesamt jeweils für einen Zeitraum von sechs Jahren erneuert werden, sofern das Eigenjagdrevier ordnungsgemäß verwaltet worden ist.

2. Dem Eigenjagdrevier können bei Erneuerung der Erlaubnis von ihm eingeschlossene fremde Grundstücke und im Sinne jagdtechnisch sinnvoller und im Gelände leicht erkennbarer Jagdgrenzen - mit Zustimmung des Grundeigentümers - auch angrenzende Grundflächen angegliedert oder von diesem abgetrennt und dadurch Flächenabrundungen bis zu höchstens 5 % vorgenommen werden. Das Ei-

solamente per la neocostituita riserva ricadente nella parte del territorio comunale, in cui il titolare del permesso ha la residenza anagrafica.

6. I titolari di permessi di caccia non residenti nella suddivisa riserva devono comunicare per iscritto all'Associazione, di cui all'articolo 23 della presente legge, in quale neocostituita riserva intendono esercitare la caccia. Qualora la predetta comunicazione non pervenga alla Associazione nel termine perentorio di 45 giorni dalla data di pubblicazione di cui al quarto comma, questa provvede ad assegnarli ad una delle neocostituite riserve tenendo conto della consistenza della fauna selvatica, del numero dei cacciatori e della superficie disponibile.

7. In caso di fusione di due o più riserve in una unica riserva i permessi di caccia dei titolari delle riserve riunite valgono per tutto il territorio della neocostituita riserva.

Articolo 8 Riserve private di caccia

1. Le concessioni di riserve private di caccia esistenti all'entrata in vigore della presente legge, indipendentemente dalla loro estensione, possono essere rinnovate di volta in volta dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia per un periodo di sei anni, sempre che la riserva sia stata amministrata regolarmente.

2. All'atto del rinnovo della concessione i terreni estranei inclusi nella riserva privata di caccia, nonchè, con il consenso del proprietario e per la formazione di confini di caccia tecnicamente più adatti o facilmente individuabili nel territorio, anche terreni confinanti possono essere aggregati alla riserva o tolti dalla stessa, operando arrotondamenti di superficie fino ad un massimo del 5%. La

genjagdrevier ist von den Grundeigentümern oder Pächtern nach den in der behördlichen Erlaubnis enthaltenen Auflagen zu führen. Insbesondere müssen ein ständiger und wirksamer Jagdschutz gewährleistet sein sowie die Grenzen mit geeigneten Hinweisschildern gekennzeichnet werden.

3. Eine Erneuerung der Eigenjagderlaubnis kann verweigert bzw. die Erlaubnis widerrufen werden, falls bei der Führung und Verwaltung einschlägige Rechtsvorschriften nicht eingehalten oder die Gebühren nicht innerhalb von 90 Tagen ab Aufforderung gezahlt wurden (12).

4. Der Widerruf wird durch das für die Jagd zuständige Landesamt mit Dekret verfügt. Die Grundfläche des Eigenjagdreviers wird bei Nichterneuerung oder bei Widerruf der Erlaubnis - gemäß den Angaben in der Anlage zu diesem Gesetz - dem oder den angrenzenden Jagdrevieren kraft Gesetzes angegliedert.

5. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bestehenden Eigenjagdreviere sind im Anhang zu diesem Gesetz unter Angabe der jeweiligen Bezeichnung und Fläche angeführt.

6. Eigenjagdreviere können vom Inhaber der Jagderlaubnis verpachtet werden. Die Pachtverträge werden nach ihrer Genehmigung durch das für die Jagd zuständige Landesamt rechtswirksam.

7. Wird die Erneuerung der behördlichen Erlaubnis für ein Eigenjagdrevier von mehreren Grundeigentümern beantragt, muss ein Revierleiter ernannt werden, der gegenüber der Behörde allein verantwortlich ist. Inhaber einer Jagderlaubnis, die das Eigenjagdrevier weder selbst führen noch verpachten wollen, können ebenfalls einen Revierleiter namhaft machen. Die Bestellung des Revierleiters muss dem für die Jagd zuständigen Landesamt innerhalb von 30 Tagen schriftlich mitgeteilt werden.

riserva privata di caccia è gestita dai proprietari del terreno o dai suoi possessori, secondo le condizioni contenute nell'atto di concessione. In particolare devono essere garantite una costante ed efficace vigilanza nel comprensorio, nonché la delimitazione dei confini con idonee tabelle perimetrali.

3. Il rinnovo delle concessioni di riserve private di caccia può essere negato e la concessione può essere revocata, qualora la gestione risulti contrastante con le disposizioni vigenti in materia di caccia o per il mancato pagamento della tassa di concessione oltre 90 giorni dalla diffida (12).

4. La revoca è disposta con decreto dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia. In caso di mancato rinnovo o di revoca della concessione, il territorio della riserva privata di caccia viene aggregato alla o alle riserve di diritto confinanti come indicato nell'allegato alla presente legge.

5. Le riserve private di caccia esistenti all'entrata in vigore della presente legge sono specificate per estensione e denominazione nell'elenco allegato alla presente legge.

6. Le riserve private di caccia possono essere date in subconcessione dal titolare della concessione. I relativi atti diventano efficaci con l'approvazione da parte dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

7. Ove il rinnovo della concessione di una riserva privata di caccia venga richiesto da più proprietari di terreni, deve essere nominato un rettore, quale unico responsabile verso l'autorità. Possono nominare un rettore anche quei titolari di concessioni che non intendono né gestire di persona la riserva privata di caccia né darla in subconcessione. La nomina del rettore deve essere comunicata entro 30 giorni per iscritto all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

Artikel 9 **Wildschutzgebiete**

1. In Wildschutzgebieten ist die Jagd verboten. *In den geschützten Biotopen, welche eine Ausdehnung über zehn Hektar haben oder direkt an das Schongebiet des Stilsferjoch Nationalparkes angrenzen, sind im Rahmen des Abschussplanes gemäß Artikel 27 die Regulierung des jagdbaren Schalenwildes sowie der Fuchsabschuss erlaubt (7).*

1-bis. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann, nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle und der Landesabteilung Natur und Landschaft, aus wildbiologischen und hygienisch-gesundheitlichen Gründen sowie zur Einschränkung von Wildschäden an den land- und forstwirtschaftlichen Kulturen beziehungsweise am Fischbestand den Abschuss bestimmter Wildarten laut Artikel 4 Absätze 1 und 2 erlauben (7), (13).

2. Wildschutzgebiete im Sinne dieses Gesetzes sind die aufgrund *des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung (14)*, geschützten Biotope. *Entlang der von den Zugvögeln benutzten Routen weist die Landesregierung Wildschutzgebiete aus, die entsprechend den ökologischen Erfordernissen zur Erhaltung und Pflege der natürlichen Lebensräume dieser Vögel beitragen (7).*

3. Die Liegenschaften der öffentlichen Hand, die zum Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung gehören, sind im Sinne des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28 (15), Wildschutzgebiete, die auch bezüglich der Wildbewirtschaftung durch das erwähnte Gesetz geregelt sind.

Artikel 9-bis **Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes**

1. Die Schutzgebiete (SG) laut Arti-

Articolo 9 **Oasi di protezione**

1. Nelle oasi di protezione l'esercizio della caccia è vietato. *Nei biotopi protetti con un'estensione superiore a dieci ettari oppure nei biotopi protetti direttamente confinanti con la bandita del Parco Nazionale dello Stelvio sono consentiti il controllo degli ungulati cacciabili entro i limiti del piano di abbattimento di cui all'articolo 27 nonché l'abbattimento della volpe (7).*

1-bis. L'assessore provinciale competente in materia di caccia, sentiti l'Osservatorio faunistico e la Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, può consentire nelle oasi di protezione l'abbattimento di determinate specie di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, per motivi biologici e igienico-sanitari e per prevenire danni alle colture agricole-forestali ed al patrimonio ittico (7), (13).

2. Ai sensi della presente legge sono oasi di protezione i biotopi protetti in base *alla Legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche (14)*. *Lungo le rotte di migrazione dell'avifauna la Giunta provinciale istituisce oasi di protezione per contribuire al mantenimento ed alla cura, in base alle esigenze ecologiche, degli habitat dell'avifauna (7).*

3. I territori demaniali affidati alla Azienda provinciale foreste e demanio costituiscono oasi di protezione ai sensi della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28 (15), e sono dalla medesima disciplinati anche per quanto concerne la gestione venatoria.

Articolo 9-bis **Zone facenti parte della rete ecologica europea**

1. Le zone di protezione speciale

kel 4 Absatz 1 der Richtlinie 2009/147/EG und die besonderen Schutzgebiete (BSG) laut Artikel 6 der Richtlinie 92/43/EWG, welche als solche erklärt oder vorgeschlagen sind, bilden Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes.

2. Die Zonen laut Absatz 1 sind Teil eines der vier Arten von Wildbezirk, welche in Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und d) aufgelistet sind.

3. In den Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes ist jedwede Jagd auf Zugvögel (16) sowie mit Hülsen aus Plastik verboten. Handelt es sich hierbei um Feuchtgebiete, ist in diesen Gebieten die Verwendung von Bleischrotten, mit Ausnahme von vernickelten, verboten. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann auf Vorschlag der Wildbeobachtungsstelle des Landes das Jagdverbot auch auf andere in Artikel 4 Absatz 1 genannte Wildarten ausdehnen sowie weitere Einschränkungen oder Verbote bezüglich der Jagdmittel und -zeiten verfügen.

4. Falls die Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes Teil eines Wildschutz- oder Schongebietes sind, kommen die für diese Schutzgebiete festgelegten oder in den entsprechenden Planungsinstrumenten vorgesehenen einschränkenderen Bestimmungen zur Anwendung.

Artikel 10 Schongebiete

1. Gebiete, die für bestimmte Wildarten günstige Äsungsbedingungen bieten oder als Winterestand besonders geeignet sind, können - nach Anhören der in Artikel 23 genannten Vereinigung sowie der betreffenden Grundeigentümer oder auch auf Antrag der Vereinigung bzw. der Revierleiter von Eigenjagdrevieren - mit Beschluss der Landesregierung zum Schongebiet erklärt werden.

(ZPS) di cui all'articolo 4, comma 1, della direttiva 2009/147/CE e le zone speciali di conservazione (ZSC) di cui all'articolo 6 della direttiva 92/43/CEE, classificate o designate come tali, costituiscono zone facenti parte della rete ecologica europea.

2. Le zone di cui al comma 1 fanno parte di una delle quattro categorie di comprensorio di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a), b), c) e d).

3. Nelle zone facenti parte della rete ecologica europea è vietato ogni tipo di caccia all'avifauna migratoria (16) nonché con bossoli in materiale plastico. Se trattasi di zone umide, è vietato l'utilizzo di munizionamento a pallini di piombo all'interno delle stesse, fatta eccezione per le munizioni nichelate. L'assessore provinciale competente in materia di caccia, su proposta dell'Osservatorio faunistico provinciale, può estendere il divieto di prelievo anche ad altre specie di fauna selvatica di cui all'articolo 4, comma 1, nonché disporre ulteriori limitazioni o divieti in merito ai mezzi e ai periodi di caccia.

4. Qualora le zone facenti parte della rete ecologica europea ricadano all'interno di oasi di protezione o di bandite, si applicano le norme più restrittive fissate per tali aree protette o previste dai rispettivi strumenti di pianificazione.

Articolo 10 Bandite

1. Con deliberazione della Giunta provinciale, sentita l'Associazione di cui all'articolo 23 della presente legge, nonché i proprietari dei rispettivi terreni o anche su richiesta della stessa e delle riserve private di caccia, possono essere costituiti in bandita i territori che offrono favorevoli risorse pabulari per determinate specie selvatiche o particolari condizioni per la sosta invernale delle stesse.

2. In Schongebieten ist es verboten zu jagen, das Wild zu beunruhigen oder ihm Schaden zuzufügen.

3. Der Stilsfer-Joch-Nationalpark ist Schongebiet kraft Gesetzes. Wird die Abgrenzung des Nationalparks im Sinne von Artikel 3 des D.P.R. vom 22. März 1974, Nr. 279 (17), geändert, können mit dem in Artikel 7 vorgesehenen Verfahren neue Jagdreviere kraft Gesetzes errichtet und an den angrenzenden Jagdrevieren kraft Gesetzes Flächen- und Grenzänderungen durchgeführt werden.

III. JAGDAUSÜBUNG

Artikel 11 Jagdausübung

1. Unter Jagdausübung (in der Folge Jagd genannt) versteht man jede Tätigkeit, die unter Anwendung der in Artikel 14 genannten Waffen oder Fanggeräte auf das Erlegen oder Fangen von Wild ausgerichtet ist.

2. Jede andere Art, Wild zu erlegen oder zu fangen, ist verboten, es sei denn, es geschieht durch Zufall oder höhere Gewalt.

3. Als Jagdausübender gilt ebenfalls, wer mit Waffen oder Vorrichtungen, die zum Fangen oder Erlegen von Wild bestimmt sind oder dies erleichtern, den Wildbezirk durchstreift oder sich darin - in der Absicht, Wild zu erlegen oder zu fangen - aufhält.

4. Rechtmäßig erlegtes oder gefangenes Wild gehört demjenigen, der es erlegt oder einfängt.

5. Widerrechtlich erlegtes oder gefangenes jagdbares Wild gehört dem Verwalter des Wildbezirkes, dem es entnommen wurde. Wer totes, krankes oder verletztes Wild findet, muss dies dem Verwalter des zuständigen Wildbezirkes innerhalb von 24 Stunden melden.

5-bis. Bei Auffindung von kranken oder verletzten nicht jagdbaren Vögeln

2. Nelle bandite è vietata la caccia ed ogni altra attività che possa recare danno o disturbo alla fauna selvatica.

3. Bandite di diritto sono le zone del Parco Nazionale dello Stelvio. In caso di modifica dell'estensione del parco, apportata ai sensi dell'articolo 3 del D.P.R. 22 marzo 1974, n. 279 (17), con la procedura di cui all'articolo 7 della presente legge, possono essere costituite nuove riserve di diritto ed operate rettifiche di superficie e confine alle riserve di diritto confinanti.

III ESERCIZIO DI CACCIA

Articolo 11 Esercizio di caccia

1. Costituisce esercizio di caccia ogni atto diretto all'abbattimento o alla cattura di fauna selvatica mediante l'impiego dei mezzi di cui all'articolo 14.

2. Ogni altro modo di abbattere o catturare fauna selvatica è vietato, salvo che non avvenga per caso fortuito o per forza maggiore.

3. È considerato, altresì, esercizio di caccia il vagare o il soffermarsi con i mezzi destinati a tale scopo o in attitudine di ricerca o di attesa della fauna selvatica per abbatterla o catturarla.

4. La fauna selvatica abbattuta o catturata nel rispetto della legge appartiene a colui che l'ha abbattuta o catturata.

5. La fauna selvatica cacciabile abbattuta o catturata illegalmente appartiene al gestore del comprensorio a cui essa è stata sottratta. Chiunque rinvenga fauna selvatica morta, ammalata o ferita, deve darne comunicazione entro 24 ore al gestore del relativo comprensorio.

5-bis. In caso di rinvenimento di uccelli non cacciabili ammalati o feriti, il

sorgt der Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes für die Ablieferung derselben an ein einschlägig ermächtigtes Pflegezentrum für die heimische Vogelwelt.

5-ter. Über die krank oder verletzt aufgefundenen Wildsäuger entscheidet der Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes. Für ein etwaiges Halten derselben, auch zur Hege und Pflege, bedarf es jedoch der Bewilligung laut Artikel 19; mit dieser kann bereits die spätere Auswilderung der jeweiligen Art in ihren natürlichen Lebensraum angeordnet werden.

5-quater. Nicht jagdbare Wildarten, die tot gefunden werden, sind dem für die Jagd zuständigen Landesamt, der zuständigen Dienststelle für Jagd- u. Fischereiaufsicht oder dem Bezirksjägermeister der Jägervereinigung, die mit der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes beauftragt ist, zu melden; diese stellen im Sinne von Artikel 22 Absatz 3 den Ursprungsschein aus, sofern das für die Jagd zuständige Landesamt nicht die Aushändigung der Tierkadaver für Lehr- oder Dokumentationszwecke verlangt.

5-quinquies. Allfällige Trophäen von widerrechtlich erlegtem oder gefangenem, von tot aufgefundenem oder in der von Artikel 17 Absätze 2 und 2-bis vorgesehenen Art getötetem Schalenwild müssen, falls sie für die Jägerprüfung oder für die Ausbildung der Jägeranwärter oder hauptberuflichen Jagdaufseher geeignet sind, auf Verlangen dem für Jagd zuständigen Landesamt übergeben werden (18). Falls zweckmäßig, kann das genannte Amt diese Trophäen sowie die gemäß Absatz 5-quater oder gemäß Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe d) verlangten Tierkadaver der nicht jagdbaren Arten dem Landesbetrieb für Forst- und Domänenverwaltung oder der in Artikel 23 genannten Vereinigung überlassen.

6. Die Jagd darf nur ausüben, wer das

gestore del relativo comprensorio provvede alla consegna degli stessi ad un centro di recupero dell'avifauna autoctona a tal fine autorizzato.

5-ter. Sul destino di mammiferi selvatici trovati ammalati o feriti dispone il gestore del relativo comprensorio. Per una loro eventuale detenzione, anche ai fini di cura e di riabilitazione, è tuttavia necessaria un'apposita autorizzazione ai sensi dell'articolo 19, con quale può essere disposta la successiva reintroduzione della specie interessata nel suo ambiente naturale.

5-quater. Le specie di fauna selvatica non cacciabile trovate morte devono essere denunciate all'ufficio provinciale competente in materia di caccia o al posto di custodia ittico-venatoria territorialmente competente o ancora al presidente distrettuale dell'associazione affidataria della gestione delle riserve di diritto, che rilasciano il certificato d'origine ai sensi all'articolo 22, comma 3, fatta salva la richiesta dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia di consegna delle stesse per scopi didattici o di documentazione.

5-quinquies. Gli eventuali trofei di ungulati abbattuti o catturati illegalmente, trovati morti o uccisi secondo le modalità di cui all'articolo 17, commi 2 e 2-bis, se ritenuti idonei per l'esame venatorio o per la preparazione degli aspiranti cacciatori e guardia-caccia, devono essere consegnati, su richiesta, all'ufficio provinciale competente in materia di caccia (18). Se ritenuto opportuno, l'ufficio può cedere detti trofei nonchè le carcasse delle specie non cacciabili richieste ai sensi del comma 5-quater o ai sensi dell'articolo 15, comma 1, lettera d), all'Azienda provinciale foreste e demanio o all'associazione di cui all'articolo 23.

6. La caccia può essere esercitata da

18. Lebensjahr vollendet hat, den entsprechenden Jagdgewehrschein besitzt und eine Jagdhaftpflichtversicherung sowie eine Unfallversicherung in Bezug auf die Jagdausübung gemäß den staatlichen Bestimmungen abgeschlossen hat.

7. Während der Jagd müssen alle vorgeschriebenen Unterlagen mitgeführt und dem Jagdaufseher auf Verlangen vorgezeigt werden.

8. Im ersten Jahr nach der Ausstellung des ersten Jagderlaubnisscheines für ein Jagdrevier kraft Gesetzes darf der Jagdausübungsberechtigte nur in Begleitung eines anderen Jagdausübungsberechtigten, der seit mindestens drei Jahren einen gültigen Jagderlaubnisschein für das betreffende Revier besitzt, oder einer Person mit der Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher, welche für das entsprechende Revier zuständig ist, die Jagd ausüben. Von dieser Bestimmung ausgenommen ist die Jagd auf Wild, das dem Abschussplan nach Artikel 27 nicht unterliegt.

9. Nicht als Jagdausübung gelten die bewilligte Nachsuche nach krank geschossenem jagdbarem Wild sowie das Töten, auch durch Abschuss, von jagdbarem Wild durch die laut Artikel 31 mit dem Jagdschutz betrauten Personen oder durch Jäger bei offensichtlicher Notwendigkeit.

Artikel 12 Jägerprüfung

1. Der Jagdbefähigungsnachweis, der nach den einschlägigen staatlichen Bestimmungen für die Ausstellung des ersten *Jagdgewehrscheins* und für die Erneuerung desselben im Falle eines endgültigen Entzuges erforderlich ist, wird vom für die Jagd zuständigen Landesamt jenen Perso-

chi abbia compiuto il diciottesimo anno di età e sia munito della relativa licenza di porto di fucile per uso di caccia, di polizza assicurativa per la responsabilità civile verso terzi derivante dall'uso delle armi o degli arnesi utili all'attività venatoria, nonché di polizza assicurativa per infortuni correlati all'esercizio dell'attività venatoria prescritte dalle norme statali.

7. Per l'esercizio venatorio è comunque necessario essere muniti di tutti i documenti richiesti, i quali devono essere esibiti, a richiesta, agli agenti di vigilanza venatoria.

8. Durante il primo anno successivo al rilascio del primo permesso di caccia per una riserva di caccia di diritto, il cacciatore può esercitare la caccia solo se accompagnato da cacciatore munito da almeno tre anni di un permesso di caccia valido per la rispettiva riserva o da una persona in possesso dell'abilitazione di agente venatorio e competente per la relativa riserva. È esclusa da tale prescrizione la caccia alla fauna selvatica non soggetta al piano di abbattimento di cui all'articolo 27.

9. Non sono considerati esercizio di caccia la ricerca autorizzata di fauna selvatica cacciabile ferita nonché l'uccisione ovvero l'abbattimento di fauna selvatica cacciabile da parte degli organi di sorveglianza di cui all'articolo 31 e da parte dei cacciatori, in stato di manifesta necessità.

Artikel 12 Esame venatorio

1. Il certificato di abilitazione all'esercizio venatorio, necessario ai sensi delle vigenti norme statali, per il rilascio della prima *licenza di porto di fucile* e per il rinnovo della stessa in caso di revoca, viene rilasciato dall'Ufficio provinciale competente in materia di caccia

nen ausgestellt, die das 18. Lebensjahr vollendet und die Jägerprüfung bestanden haben.

2. Der in Absatz 1 genannte Jagdbefähigungsnachweis wird ferner jenen Personen ausgestellt, die außerhalb Südtirols eine gleichwertige Prüfung bestanden haben und in einer Zusatzprüfung ausreichende Kenntnisse über die in Südtirol geltenden Jagdgesetze sowie über die einer Abschussplanung unterliegenden Wildarten nachweisen können.

3. Die Jägerprüfung sowie die in Absatz 2 vorgesehene Zusatzprüfung werden von einer Kommission abgenommen, die von der Landesregierung auf Vorschlag des zuständigen Landesrates für die Dauer von fünf Jahren ernannt wird. Sie setzt sich zusammen aus:

- a) einem Beamten der achten Funktionsebene als Vorsitzendem;
- b) drei Fachleuten für Jagdwesen;
- c) zwei Fachleuten für Wildkunde.

4. Die Zusammensetzung der Kommission muss dem Sprachgruppenverhältnis der jeweils letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, vorbehaltlich der Zugangsmöglichkeit für die ladinische Sprachgruppe.

5. Sekretär der Kommission ist ein Beamter des für die Jagd zuständigen Landesamtes.

6. Die Kommission ist beschlussfähig, wenn wenigstens vier Mitglieder und zwar der Vorsitzende sowie drei weitere Mitglieder anwesend sind. Bei Abwesenheit des Vorsitzenden wird dessen Amt vom ältesten Mitglied übernommen.

7. Abweichend von Absatz 6 ist die Kommission bei der Schießübung beschlussfähig, wenn der Vorsitzende oder sein Stellvertreter und ein Kommissionsmitglied anwesend sind; diese Übung kann auch die Prüfung über die Grundkenntnisse laut Absatz 8 Buchstabe c) beinhalten.

alle persone che hanno compiuto i 18 anni ed hanno superato l'esame venatorio.

2. Il certificato di abilitazione di cui al precedente comma viene rilasciato inoltre a coloro che hanno sostenuto un esame equivalente fuori della provincia e dimostrato di possedere, con un esame suppletivo, sufficiente conoscenza delle leggi sulla caccia vigenti in provincia, nonché sulle specie di fauna selvatica sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti.

3. L'esame venatorio, nonchè quello suppletivo di cui al precedente comma, vanno sostenuti davanti ad una commissione nominata dalla Giunta provinciale su proposta dell'Assessore competente, per la durata di cinque anni e che si compone di:

- a) un funzionario appartenente alla VIII qualifica funzionale in qualità di presidente;
- b) tre esperti in materia di caccia;
- c) due esperti in zoologia applicata alla fauna selvatica.

4. La composizione della commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso al gruppo linguistico ladino.

5. Funge da segretario della commissione un impiegato dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

6. La commissione è validamente costituita con la presenza di almeno quattro membri e cioè del presidente e tre commissari. In caso di assenza del presidente la carica viene assunta dal commissario più anziano.

7. In deroga alle disposizioni di cui al comma 6, per la prova pratica di tiro la commissione è validamente costituita con la presenza del presidente o del suo sostituto e di un membro della commissione e può eventualmente comprendere le nozioni di cui al comma 8, lettera c).

8. Prüfungsgegenstände sind:

- a) die heimischen Wildarten, ihr Lebensraum und ihre wichtigsten Krankheiten;
- b) Grundkenntnisse über die Rechtsvorschriften im Bereich der Jagd;
- c) Grundkenntnisse über die Jagdwaffen und -munition sowie deren Gebrauch;
- d) allgemeine Grundkenntnisse über Naturschutz und über den Schutz land- und forstwirtschaftlicher Kulturen sowie über das Jagdhundewesen und das jagdliche Brauchtum.

9. Nähere Bestimmungen über die Prüfung werden mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft und Forstwesen festgelegt.

Artikel 13 **Jagdausweis**

1. In der Provinz Bozen wird der von den staatlichen Bestimmungen vorgesehene Jagdausweis durch die im Artikel 25 genannten Jägerlaubnisscheine ersetzt. Diese berechtigen zur Ausübung der Jagd sowohl in Form der Gebirgsjagd als auch der Ansitzjagd (19).

2. Für die Jagd in Gebieten, wo die Wahl der Jagdart vorgesehen ist, stellt das für die Jagd zuständige Landesamt unentgeltlich den von den staatlichen Bestimmungen vorgesehenen Jagdausweis aus (20).

3. Im Jagdausweis laut Absatz 2 ist die gewählte Jagdart angegeben.

Artikel 14 **Jagdwaffen und Fanggeräte**

1. In den Wildbezirken Südtirols können folgende Schusswaffen und Munitionsarten für Jagd Zwecke benützt und mitgeführt werden:

- a) alle Doppel- und Bockdoppelflinten (Schrotgewehre) mit einer Laufweite nicht größer als Kaliber 12,
- b) alle Büchsen (Kugelgewehre) einschließlich der Repetierbüchse ab Kaliber 5,6 mm; die dazugehörigen Patronen müssen eine Hülsenlänge von mindestens

8. Le materie d'esame sono:

- a) le specie di fauna selvatica locale, il loro habitat e le malattie più importanti;
- b) nozioni sulla normativa vigente in materia di caccia;
- c) nozioni sulle armi e munizioni da caccia e loro uso;
- d) nozioni generali sulla tutela della natura e delle colture agricolo-forestali, sui cani da caccia e sulle tradizioni venatorie.

9. Le modalità dell'esame vanno fissate in modo dettagliato con decreto dell'Assessore per l'agricoltura e le foreste.

Articolo 13 **Tesserino di caccia**

1. Nella provincia di Bolzano il tesserino di caccia previsto dalla normativa statale è sostituito dai permessi di caccia di cui all'articolo 25, che consentono l'esercizio della caccia sia in forma vagante che mediante appostamento fisso (19).

2. Per l'esercizio dell'attività venatoria in zone ove è prevista l'opzione della forma di caccia, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia rilascia gratuitamente il tesserino di caccia previsto dalla normativa nazionale (20).

3. Nel tesserino di cui al comma 2 è indicata la forma di caccia prescelta.

Articolo 14 **Mezzi di caccia**

1. Nei comprensori della provincia è consentito l'uso ed il trasporto delle seguenti armi da sparo e tipi di munizione per l'uso caccia:

- a) tutti i fucili a canna ad anima liscia fino a due colpi, di calibro non superiore al 12,
- b) tutti i fucili a canna rigata, ivi compresa la carabina, di calibro non inferiore a millimetri 5,6 con bossolo a vuoto di altezza non inferiore a 40 millimetri

40 mm haben (21),

c) kombinierte Gewehre, und zwar zwei- und dreiläufige Gewehre mit einem oder zwei Schrotläufen mit einer Laufweite nicht größer als Kaliber 12 sowie einem oder zwei Kugelläufen ab Kaliber 5,6 mm und einer Hülsenlänge von mindestens 40 mm (21).

2. Die Verwendung von Prügel- oder Kastenfallen für die Jagd auf Raubwild kann unter Beachtung allfälliger von dem für die Jagd zuständigen Landesrat festgesetzter Zeiten und Auflagen ebenfalls erlaubt werden (22).

3. Der Jagd ausübungs berechtigte ist ermächtigt, während der Jagd außer den erlaubten Schusswaffen und Jagdhunden Jagdmesser und -stichwaffen mitzuführen.

4. *Omissis.*

Artikel 15 Verbote

1. Es ist verboten:

a) in öffentlichen Gärten, öffentlichen und privaten Parkanlagen und auf Sportplätzen zu jagen;

b) im Bereich staatlicher Verteidigungsanlagen sowie dort zu jagen, wo das Verbot von der Militärbehörde verhängt wird (gegen dieses Verbot ist kein Einspruch möglich) oder wo nationale Gedenkstätten errichtet sind. Alle diese Gebiete müssen deutlich durch Begrenzungs tafeln gekennzeichnet sein;

c) im Umkreis von 100 Metern von Wohnbauten und Arbeitsstätten und im Umkreis von 50 Metern von Eisenbahnliesen und befahrbaren Straßen und Wegen - mit Ausnahme von Güter-, Forst- und Fahrradwegen - zu jagen (23). Dieses Verbot gilt nicht für die Jagdschutzorgane, welche die Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher besitzen, für den Abschuss von jagdbaren Arten zwecks Wildtierkontrolle laut Artikel 29 Absatz 2, für die Abschüsse laut Artikel 32 Absatz 8 so-

(21),

c) i fucili da caccia combinati, cioè a due o tre canne di cui una o due ad anima liscia di calibro non superiore al 12, nonché una o due ad anima rigata di calibro non inferiore a millimetri 5,6 con bossolo a vuoto di altezza non inferiore a 40 millimetri (21).

2. Può essere altresì consentito l'uso di trappole a cassetta per la cattura di predatori nel rispetto dei tempi e delle modalità eventualmente disposti dall'assessore provinciale competente in materia di caccia (22).

3. Il titolare della *licenza di porto di fucile* per uso caccia è autorizzato a portare durante l'esercizio venatorio, oltre alle armi da sparo consentite ed ai cani, anche utensili da punta e da taglio atti alle esigenze venatorie.

4. *Omissis.*

Articolo 15 Divieti

1. È vietato a chiunque:

a) l'esercizio della caccia nei giardini pubblici, nei parchi pubblici e privati e nei terreni adibiti ad attività sportive;

b) l'esercizio venatorio ove vi siano opere di difesa dello Stato ed ove il divieto sia richiesto a giudizio insindacabile dall'autorità militare o dove esistono monumenti nazionali; tutte queste zone devono essere chiaramente delimitate da tabelle perimetrali;

c) l'esercizio della caccia nelle zone comprese nel raggio di 100 metri da immobili, fabbricati e stabili adibiti ad abitazione o a posto di lavoro e di 50 metri da vie di comunicazione ferroviaria e da strade carrozzabili, eccettuate le strade poderali, interpoderali e forestali nonché le piste ciclabili (23). Detto divieto non si applica agli organi di vigilanza venatoria in possesso dell'abilitazione di agente venatorio in caso di abbattimento di specie cacciabili ai fini del controllo della fauna

wie zur Vorbeugung von etwaigen Wildunfällen entlang der öffentlichen Verkehrswege. In Abweichung von Buchstabe g) und von Artikel 14 Absatz 1 kann bei diesen Einsätzen die entsprechende Wildart auch mit Schrot oder mit Gewehren erlegt werden, deren Kaliber und Munitionsart für die Jagdausübung verboten sind. Das für die Jagd zuständige Landesamt kann für Gehbehinderte auf deren begründeten Antrag die Jagd in den unter diesem Buchstaben genannten Bannstreifen erlauben, wobei die entsprechenden Örtlichkeiten anzugeben sind;

d) Nester und Gelege von Wildvögeln absichtlich zu zerstören und Eier zu entnehmen. Außerdem ist es untersagt, Jungwild aus der Natur zu entnehmen und zu halten, außer um die Tiere vor dem sicheren Tod zu bewahren. In letzterem Fall kommen die Bestimmungen laut Artikel 11 Absätze 5-bis und 5-ter zur Anwendung. Ist eine spätere Auswilderung nicht möglich und kann das gefundene Wild für Lehrzwecke verwendet werden, muss es auf Verlangen dem für die Jagd zuständigen Landesamt ausgehändigt werden;

e) Lockvögel oder mechanisch bzw. elektrisch betriebene akustische Lockmittel (mit oder ohne Tonverstärkung) zu verwenden;

f) bei Übungs- und Wettschießen oder sportlichen Veranstaltungen lebende Vögel als Ziele zu verwenden;

g) *mit Flinten auf Schalenwild sowie mit Büchsen mit einem kleineren Kaliber als 6,5 mm auf Rotwild zu schießen; diese Verbote gelten nicht für den erforderlichen Fangschuss;*

h) Wild zu vergiften;

i) Schlingen und Fallen - mit Ausnahme

selvatica di cui all'articolo 29, comma 2, o degli abbattimenti di cui all'articolo 32, comma 8, nonché nell'esercizio dell'attività di prevenzione di eventuali incidenti con la fauna lungo vie di comunicazione pubblica. Per tali interventi, in deroga alle disposizioni di cui alla lettera g) e all'articolo 14, comma 1, la singola specie selvatica può essere abbattuta anche con munizione spezzata o con fucili di calibro e con tipi di munizione non consentiti per l'esercizio venatorio. Sù richiesta motivata da parte dell'interessato, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia può autorizzare i motulesi all'esercizio della caccia nelle zone di rispetto di cui alla presente lettera, specificando le relative località.

d) distruggere intenzionalmente o raccogliere nidi e uova di uccelli selvatici. È, inoltre, proibito prendere e detenere piccoli di fauna selvatica, salvo che per sottrarli a sicura morte. In quest'ultimo caso trova applicazione quanto previsto dall'articolo 11, commi 5-bis e 5-ter. Ove non sia possibile una loro reimmissione in un comprensorio e nel caso in cui la fauna selvatica raccolta possa essere utilizzata a scopi didattici, questa, sù richiesta, deve essere consegnata all'ufficio provinciale competente per la caccia;

e) usare richiami vivi oppure acustici a funzionamento meccanico, elettromeccanico o elettromagnetico con o senza amplificazione del suono;

f) usare volatili vivi nelle esercitazioni, nelle gare e nelle manifestazioni sportive di tiro a volo;

g) *usare munizione spezzata nel tiro agli ungulati nonchè fucili a canna rigata di calibro inferiore a millimetri 6,5 nella caccia al cervo; questi divieti non sussistono qualora sia necessario un ulteriore colpo per finire l'animale ferito;*

h) avvelenare fauna selvatica;

i) collocare ogni genere di lacci e trappo-

der in Artikel 14 Absatz 2 angeführten Fanggeräte - aufzustellen;

j) künstliche Lichtquellen, Spiegel, Vorrichtungen zur Beleuchtung der Ziele, Visiervorrichtungen für das Schießen bei Nacht mit Bildumwandler oder elektronischem Bildverstärker zu verwenden (24). Dieses Verbot gilt nicht für Wildzählungen sowie für Monitoring- und Wildvergrämungsaktionen, welche Jagdschutzorgane durchführen;

k) bei der Jagd und insbesondere beim Aufstöbern von Wild Funksprechgeräte zu verwenden;

l) *Brackenjagd auf Schalenwild zu betreiben; von diesem Verbot ausgenommen sind Bewegungsjagden auf Cerviden und Schwarzwild unter Einsatz von geeigneten Stöberhunden oder niederläufigen Bracken, die vom Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes organisiert oder gemäß Artikel 29 Absatz 2 erlaubt werden,*

m) Weidevieh durch die Jagd, insbesondere jener mit Hunden, oder durch Treibjagden zu gefährden;

n) *auf der Jagd Gase, Explosivstoffe, Strom oder Betäubungs- und Lähmungsmittel zu verwenden;*

o) Vögel zu fangen;

p) *Beizjagd zu betreiben und bei der Jagd Selbstlade- und automatische Büchsen, die Armbrust, den Pfeilbogen, Schleudern, Luft- und Gasdruckwaffen sowie Repetier- oder Selbstladeflinten zu verwenden, sofern die Schusszahl letzterer nicht durch eine entsprechende Vorrichtung auf zwei Schuss reduziert ist,*

q) in Gehegen - ausgenommen sind die von Artikel 19 Absatz 6 vorgesehenen Fälle - sowie auf Grundstücken zu jagen, die von einer Mauer, einem Gitterzaun oder einer anderen vollständigen Einfriedung mit einer Mindesthöhe von 1,20 Metern oder von ganzjährig vorhandenen Gewässern mit mindestens 1,50 Metern Tiefe und 3 Metern Breite

le con esclusione dei mezzi di cui all'articolo 14, secondo comma;

j) usare sorgenti luminose artificiali, specchi, dispositivi per illuminare i bersagli, dispositivi ottici equipaggiati di convertitore d'immagine o di amplificatore elettronico d'immagine per tiro notturno (24). Questo divieto non trova applicazione per interventi di censimento, monitoraggio e dissuasione della fauna selvatica da parte degli organi di vigilanza venatoria;

k) usare ricetrasmittitori durante l'esercizio della caccia ed in particolare per scovare la fauna selvatica;

l) *l'esercizio della caccia agli ungulati con l'impiego del cane segugio, fatta eccezione, in caso di cervidi e del cinghiale, di battute di caccia organizzate dal gestore del relativo comprensorio o autorizzate ai sensi dell'articolo 29, comma 2, con l'impiego di idonei cani da cerca o segugi a zampa corta;*

m) mettere in pericolo il bestiame al pascolo attraverso l'esercizio della caccia - in particolare di quella con i cani - ed attraverso le battute;

n) *praticare la caccia usando sostanze gassose od esplodenti, corrente elettrica o sostanze inebrianti o paralizzanti;*

o) ogni genere d'uccellazione;

p) *l'esercizio della caccia con l'impiego del falco, di fucili a canna rigata semiautomatici o automatici, della balestra, dell'arco, di fionde, di armi ad aria o gas compressi nonché di fucile con canna ad anima liscia, a ripetizione o semiautomatico, che non sia limitato con apposito accorgimento tecnico all'utilizzazione di non più di due colpi;*

q) l'esercizio della caccia nei centri di allevamento di fauna selvatica, fatte salve la cattura e l'uccisione di cui dall'articolo 19, comma 6, nonché nei fondi chiusi da muro, da rete metallica od altra effettiva chiusura di altezza non inferiore a metri 1,20 o ancora da corsi o specchi d'acqua perenni, il cui letto abbia profondità di almeno metri

umgeben sind. Dieses Verbot gilt nicht für land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundflächen, die eingezäunt worden sind, um Wildschäden zu vermeiden. Grundstücke, die bereits geschlossen sind oder deren Abgrenzung beabsichtigt wird, müssen dem für die Jagd zuständigen Landesamt gemeldet werden. Die Eigentümer oder Pächter geschlossener Grundstücke müssen auf ihre Kosten die nötigen Grenztafeln anbringen;

r) auf landwirtschaftlich genutzten Flächen vor und während der Ernte zu jagen, wenn dadurch Schäden entstehen könnten;
s) mit Faustfeuerwaffen, Randfeuerpatronen, Flintenlaufgeschossen und schalldämpften Schusswaffen zu jagen;

t) von Kraft-, Wasser- oder Luftfahrzeugen aus zu jagen.

2. Es ist weiters jeder dazu verpflichtet, die von den einschlägigen Rechtsvorschriften des Staates vorgeschriebenen Verbote zu befolgen, die die Benützung und das Tragen von Schusswaffen und Munition betreffen (25).

3. Der für die Jagd zuständige Landesrat ist ermächtigt, in bestimmten Fällen namentlich zu nennenden Personen den Einsatz der unter Buchstabe k) erwähnten Mittel sowie - nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle und ausschließlich für wissenschaftliche Zwecke - Instituten oder qualifiziertem Personal den Vogelfang und das Einsammeln von Eiern zu gestatten.

Artikel 16 **Jägernotweg und Wildfolge**

1. Falls die Jagdausübungsberechtigten ein Jagdrevier nur auf einem unzumutbar langen oder beschwerlichen Umweg erreichen können, kann ihnen das Durchqueren eines fremden Jagdreviers über einen Jägernotweg gestattet werden. Ebenso kann

1,50 e larghezza di almeno metri 3. Questo divieto non sussiste per i terreni ad uso agricolo e forestale recintati allo scopo di evitare danni provocati da fauna selvatica. I fondi chiusi esistenti o che si intendono istituire devono essere comunicati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia. I proprietari e gli affittuari dei fondi chiusi devono apporre a loro carico adeguate tabelle perimetrali;

r) l'esercizio della caccia su terreni agricoli prima e durante il raccolto, se da detto esercizio potessero derivare danni;
s) l'esercizio venatorio con impiego di armi a canne corte, con cartucce a percussione anulare e con cartucce a palla asciutta per fucile a canna liscia nonché con armi da sparo munite di silenziatore;

t) cacciare sparando da veicoli a motore o da natanti o da aeromobili.

2. È fatto inoltre obbligo a chiunque di osservare i divieti per quanto concerne lo uso e l'impiego delle armi da sparo e relative munizioni, disposti dalla vigente normativa statale (25).

3. L'assessore provinciale competente in materia di caccia è autorizzato a permettere in determinati casi a persone nominativamente designate l'uso dei mezzi di cui alla lettera k), nonchè, sentito l'Osservatorio faunistico provinciale, l'uccellazione e la raccolta di uova ad istituti o personale scientificamente qualificato ed ai soli scopi scientifici.

Articolo 16 **Passaggio d' emergenza e di comodo e inseguimento di fauna selvatica**

1. Qualora i titolari di un permesso di caccia possono raggiungere un comprensorio solo percorrendo strade eccessivamente lunghe o disagiate, mediante un passaggio d'emergenza o di comodo può essere consentito il passaggio attraverso

die Nachsuche nach krankgeschossenem Wild über die Grenzen des Jagdreviers hinaus bei Bedarf erlaubt werden. Die Einzelheiten über die Benützung eines Jägernotweges sowie die Fälle der erlaubten Wildfolge werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

Artikel 17 **Verhaltensweise im Wilbezirk**

1. Personen, die nicht zur Ausübung der Jagd berechtigt sind, ist es verboten, das Wild durch Auslegen von Futtermitteln anzulocken (Ankirren) und Jungwild zu berühren, sowie Wild zu stören und zu verfolgen. Das Ankirren von Großraubwild durch Futtervorlagen ist verboten, außer im Fall des Monitorings, das die im Titel VI genannten Jagdbehörden anordnen. Die Inhaber von Jagderlaubnisscheinen müssen jede Sichtung und jedes Auffinden von Pirschzeichen von Bären und Wölfen innerhalb 24 Stunden dem für die Jagd zuständigen Landesamt melden.

2. Wird auf einer öffentlichen Straße überwechselndes Wild durch ein Fahrzeug - ohne Vorsatz des Lenkers - getötet, so ist dieser verpflichtet, den Vorfall dem Verwalter des betreffenden Wilbezirks, dem hauptberuflichen Jagdaufseher oder den Angehörigen des Landesforstkorps innerhalb von 24 Stunden zu melden. In diesem Fall gehört das Wildbret dem Lenker des Unfallfahrzeuges; Trophäen des Schalenwildes, die sich für Lehrzwecke eignen, sind auf Verlangen dem für die Jagd zuständigen Landesamt auszuhändigen (26).

2-bis. Falls der Lenker des in Absatz 2 genannten Fahrzeuges von der dort vorgesehenen Möglichkeit keinen Gebrauch macht oder falls das Wild durch einen Zug getötet wird, gehören das Wildbret der jagdbaren Arten und

l'altrui riserva. Nel caso in cui fosse necessario, può essere parimenti consentita la ricerca di fauna selvatica colpita oltre i confini del comprensorio. Le modalità di utilizzo del passaggio d'emergenza e di comodo, nonché i casi ammissibili all'inseguimento di *fauna selvatica* vengono determinati con regolamento di esecuzione.

Articolo 17 **Comportamento nel comprensorio**

1. A chi non è in possesso di alcun permesso di caccia è vietato adescare utilizzando pastura la fauna selvatica e toccare i piccoli nati, molestare ed inseguire la fauna selvatica. Salvo che per il monitoraggio disposto dagli organi venatori di cui al titolo VI, è vietato adescare mediante somministrazione di foraggio i grandi predatori. I titolari di un permesso di caccia devono comunicare entro 24 ore l'avvistamento e gli indizi di presenza dell'orso e del lupo all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

2. Nel caso in cui venga abbattuta della fauna selvatica, lungo strade di uso pubblico, per caso fortuito o di forza maggiore, quale diretta conseguenza della circolazione dei veicoli, il conducente del veicolo investitore deve dare comunicazione del fatto entro 24 ore al gestore del comprensorio competente, all'agente venatorio o agli appartenenti al Corpo forestale provinciale; in tal caso la spoglia della fauna selvatica appartiene al conducente del veicolo investitore, mentre eventuali trofei di ungulati devono, se ritenuti idonei per scopi didattici, su richiesta essere consegnati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia (26).

2-bis. Qualora il conducente del veicolo di cui al comma 2 non si avvalga della facoltà ivi prevista ed in caso di fauna selvatica uccisa dal treno, la carcassa delle specie cacciabili e

die allfällige Trophäe dem Verwalter des Wildbezirkes, in dem das Stück angetroffen wird.

3. Hochsitze und -stände dürfen nur mit Genehmigung des Grundeigentümers errichtet werden. Unbefugten ist das Besteigen der genannten Vorrichtungen verboten.

IV.

WILDHALTUNG UND WILDHANDEL

Artikel 18

Wildfang und -verwendung

1. *Der für die Jagd zuständige Landesrat* kann - nach Einholen des Gutachtens der Wildbeobachtungsstelle - zu Forschungszwecken qualifiziertem Personal wissenschaftlicher Institute und Laboratorien, zoologischer Gärten und Naturparke sowie dem für die Jagd zuständigen Landesamt auf einen begründeten Antrag hin die Erlaubnis erteilen, bestimmte Exemplare von Säugetieren unter Beachtung der auferlegten Bedingungen zu fangen und zu verwenden.

2. Wer beringte Vögel einfängt, auffindet oder tötet, ist verpflichtet, dies unverzüglich der *Höheren Anstalt für Umweltschutz und Forschung* oder im Gemeindeamt, auf dessen Gebiet sich der Vorfall zugetragen hat, zu melden; das Gemeindeamt wiederum hat das obengenannte Institut zu informieren (27).

Artikel 19

Gehege

1. Gehege im Sinne dieses Gesetzes sind eingefriedete Grundflächen, auf denen Wild für Forschungs- oder Hegezwecke, für Ernährungszwecke oder für eine spätere Auswilderung gehalten wird.

l'eventuale trofeo appartengono al gestore del comprensorio in cui la stessa viene trovata.

3. È fatto divieto alle persone estranee di salire su appostamenti ed altane, la costruzione dei quali è sempre subordinata al consenso del proprietario del terreno.

IV

DETEZIONE E COMMERCIO DI FAUNA SELVATICA

Articolo 18

Cattura e utilizzazione di fauna selvatica

1. *L'assessore provinciale competente in materia di caccia*, previo parere dello *Osservatorio faunistico* provinciale, può accordare a scopo di studio, su motivata richiesta, al personale qualificato degli istituti e laboratori scientifici, dei giardini zoologici e parchi naturali e dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia il permesso di catturare e utilizzare, dietro osservanza delle condizioni imposte, esemplari di determinate specie di mammiferi.

2. È fatto obbligo a chi uccide, cattura o rinviene uccelli inanellati di darne immediatamente notizia all'*Istituto superiore per la protezione e la ricerca ambientale* od al Comune nel cui territorio è avvenuto il fatto, il quale a sua volta provvede ad informare il predetto Istituto (27).

Articolo 19

Centri di allevamento di fauna selvatica

1. Agli effetti della presente legge vengono considerati centri di allevamento di fauna selvatica le superfici di terreno recintato entro le quali viene tenuta la fauna selvatica a scopo di studio, di tutela faunistica, di ripopolamento od alimentare.

2. Gehege müssen gegen benachbarte Grundstücke derart abgeschlossen sein, dass das Wild mit Ausnahme des Federwildes weder ein- noch auswechseln kann. Im Gehege dürfen nur solche Wildarten gehalten werden, für die das Gehege den entsprechenden Biotop aufweist sowie ausreichende natürliche Äsungsmöglichkeiten und künstliche Fütterungsmöglichkeiten bietet.

3. Für die Errichtung von Gehegen ist nach Anhörung des gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorates eine Ermächtigung des für die Jagd zuständigen Landesamtes erforderlich. Dieses legt unter Berücksichtigung der Wildart sowie der Größe und Beschaffenheit des Geheges im Einzelnen fest, welches und wieviel Wild im Gehege gehalten werden darf, sofern dadurch die Jagd in den angrenzenden Jagdrevieren nicht wesentlich beeinträchtigt wird. Muss für die Führung des Geheges laut Absatz 2 die Umzäunung verstärkt werden, erteilt das für die Jagd zuständige Landesamt die Ermächtigung vorbehaltlich eines nicht bindenden Gutachtens der Landesabteilung Natur und Landschaft. Sie ersetzt sämtliche anderen Ermächtigungen, die das geltende Landschaftsschutzgesetz vorsieht. Bei der Bewertung werden die Pflichten laut Richtlinie 43/92/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen sowie laut Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten berücksichtigt.

4. Die Bewilligung ist zu widerrufen, wenn eine der Voraussetzungen nach Absatz 2 und 3 nicht mehr zutrifft.

5. Die Inhaber einer Bewilligung zur Anlage und Führung eines Geheges sind verpflichtet, ein vom für die Jagd zustän-

2. I centri devono essere completamente isolati dai terreni contigui in modo da impedire sia l'ingresso che la fuoriuscita di fauna selvatica, fatta eccezione per i volatili. Nel centro possono essere tenute solo quelle specie selvatiche che in esso trovano il biotopo loro confacente, nonché sufficienti risorse foraggere naturali e possibilità di pastura artificiale.

3. La costruzione dei centri è subordinata all'autorizzazione dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia, sentito l'ispettorato forestale territorialmente competente. Considerando le specie di fauna selvatica e tenuto conto della grandezza e delle caratteristiche del recinto, l'ufficio determina specificatamente quale e quanta fauna selvatica possa contenere il singolo centro, sempreché questo non pregiudichi notevolmente l'esercizio venatorio nelle riserve circostanti. Se per la gestione del centro ai sensi del comma 2 si rendesse necessario il rafforzamento della recinzione, l'autorizzazione è rilasciata, previo parere non vincolante della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio, dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, e questa sostituisce qualsiasi altra autorizzazione prevista dalla legge vigente in materia di tutela del paesaggio. La valutazione tiene conto degli obblighi di cui alla direttiva 43/92/CEE del Consiglio della Comunità europea del 21 maggio 1992 relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche nonché alla direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici.

4. L'autorizzazione viene revocata quando viene a mancare uno dei presupposti di cui al secondo e terzo comma.

5. Le persone a cui viene accordata la autorizzazione di costruire e gestire un centro hanno l'obbligo di tenere un registro di carico e scarico vidimato

digen Landesamt vidimiertes Eingangs- und Ausgangsregister zu führen, in welchem jeder Zu- und Abgang von Wild sowie dessen Herkunft vermerkt werden müssen. Außerdem kann das in Artikel 31 genannte Jagdschutzpersonal im Ein- und Ausgangsregister Einsicht nehmen und Kontrollen im Gehege durchführen.

6. In den Gehegen ist die Jagd im Sinne von Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe q) verboten. In größeren Gehegen dürfen Abschüsse, die eventuell aus hygienisch-gesundheitlichen oder soziobiologischen Gründen erforderlich sind, nur im Beisein eines Jagdschutzorgans und nur vom Inhaber der in Absatz 3 genannten Bewilligung – dieser muss im Besitz eines Jagdgewehrscheines und des von Artikel 11 Absatz 6 vorgeschriebenen Versicherungsschutzes sein – oder von einem Jäger getätigt werden, der dazu von dem für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist.

6-bis. In Gehegen, wo Wild zu Ernährungszwecken gehalten wird, gelten das Einfangen und das Töten der Tiere durch den Inhaber der in Absatz 3 genannten Bewilligung oder durch einen Jäger, der dazu von dem für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist, nicht als Jagdausübung.

7. Omissis.

8. Für die Errichtung und Führung von Pflegezentren für die heimische Vogelwelt seitens Personen, die dazu im Sinne von Absatz 3 ermächtigt sind und eine besondere Kenntnis auf diesem Sachgebiet besitzen, kann die Landesregierung Beiträge bis zu 90 Prozent der zur Finanzierung zugelassenen Ausgaben gewähren (28).

9. Die Ermächtigung laut Absatz 3 ersetzt die Festlegung der Bestoßungsdichte sowie der Weideperiode und die Ermächtigung zur Waldweide gemäß Artikel 22 beziehungsweise Artikel 23 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober

dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, nel quale deve essere annotata ogni entrata ed ogni uscita di fauna selvatica, nonché la sua provenienza. Al personale di sorveglianza di cui all'articolo 31 è data, inoltre, facoltà di prendere visione del registro e di effettuare controlli nel centro.

6. Ai sensi dell'articolo 15, comma 1, lettera q), è vietato l'esercizio della caccia nei centri di allevamento di fauna selvatica. Nei centri di maggior estensione gli eventuali abbattimenti, che si rendessero necessari per motivi igienico-sanitari o sociobiologici, possono essere attuati solo in presenza di un organo di vigilanza venatoria ed esclusivamente dal titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3 se munito della licenza di porto fucile per uso di caccia e della copertura assicurativa prescritta dall'articolo 11, comma 6, o da un cacciatore a tal fine autorizzato dall'ufficio competente in materia di caccia.

6-bis. Nei centri di allevamento di fauna selvatica a scopo alimentare non sono considerate esercizio venatorio la cattura e l'uccisione della fauna, ivi detenuta, da parte del titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3 o di un cacciatore a tal fine autorizzato dall'ufficio competente in materia di caccia.

7. Omissis.

8. Per la realizzazione e la gestione di centri di recupero dell'avifauna autoctona da parte di persone a tal fine autorizzate ai sensi del comma 3 ed aventi particolare conoscenza in questo settore, la Giunta provinciale può concedere contributi fino al 90 per cento della spesa riconosciuta ammissibile a finanziamento (28).

9. L'autorizzazione di cui al comma 3 sostituisce la definizione del carico di erbivori nonché la fissazione del periodo di pascolo e l'autorizzazione all'esercizio del pascolo nel bosco ai sensi rispettivamente degli articoli 22 e

1996, Nr. 21, in geltender Fassung.

10. Das für die Jagd zuständige Landesamt kann die Inhaber des Jagdlaubnisscheins des Wildbezirks, in dem sich das Gehege befindet, in jedem Fall ermächtigen, das jagdbare Schalenwild zu entnehmen, das in ein Gehege eingebracht ist, und legt die Vorgangsweise fest.

Artikel 19-bis

Haltung von Vögeln zu Zier- und Liebhaberzwecken

1. Der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes kann bewilligen, dass einheimische Vögel der Familien der Finken, Ammern und Weber sowie exotische Vögel zu Zier- und Liebhaberzwecken gefangengehalten, ausgestellt und vermarktet werden. Die Bewilligung kann besondere Vorschriften enthalten und Kontrollen, auch durch Beringung der Tiere vorsehen.

2. Die Kriterien für die Ausstellung der Bewilligung laut Absatz 1 und für deren eventuellen Widerruf sowie die entsprechenden Vorgangsweisen werden von der Landesregierung festgelegt, die auch bestimmt, innerhalb welcher Frist Personen, die Vögel laut Absatz 1 besitzen, diese Tiere beim für die Jagd zuständigen Landesamt zu melden haben. Der Beschluss der Landesregierung ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen (29).

3. Die Bewilligung laut Absatz 1 ist nicht für den Handel und die Haltung von exotischen Vögeln erforderlich, die allgemein verbreitet und in Gefangenschaft leicht zu vermehren sind und die von der Landesregierung als solche festgelegt werden.

Artikel 19-ter

Zoos (30)

1. Für dieses Gesetz gilt als Zoo jede

23, comma 1, della Legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

10. L'ufficio provinciale competente in materia di caccia può comunque autorizzare i titolari di un permesso di caccia per il comprensorio in cui si trova il centro, a prelevare gli ungulati selvatici cacciabili introdotti in un centro di allevamento, stabilendo le modalità dell'intervento.

Articolo 19-bis

Detenzione di uccelli a scopo ornamentale ed amatoriale

1. Il direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia può autorizzare l'allevamento in cattività, l'esposizione, l'interscambio e la commercializzazione di uccelli di fauna autoctona appartenenti alle famiglie dei fringillidi, degli emberizidi e dei ploceidi nonché di volatili esotici a scopo ornamentale ed amatoriale. L'autorizzazione può contenere particolari prescrizioni e prevedere controlli anche mediante l'inanellamento degli esemplari detenuti.

2. I criteri e le modalità per il rilascio e l'eventuale revoca dell'autorizzazione di cui al comma 1, vengono definiti dalla Giunta provinciale, che fissa il termine entro il quale coloro che si trovano in possesso dei volatili di cui al comma 1 devono denunciarli all'ufficio provinciale competente in materia di caccia. La relativa deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione (29).

3. Non è soggetta all'autorizzazione di cui al comma 1 la commercializzazione e la detenzione di volatili esotici di comune diffusione, facilmente riproducibili in cattività e stabiliti come tali dalla Giunta provinciale.

Articolo 19-ter

Giardini zoologici (30)

1. Ai fini della presente legge, per

dauerhafte Einrichtung, in welcher lebende Exemplare heimischer Wildtiere, einschließlich jener laut Landesgesetz vom 9. Juni 1978, Nr. 28, in geltender Fassung, gehalten werden, um für mindestens sieben Tage pro Jahr zur Schau gestellt zu werden. Ausgenommen davon sind Zirkusse, Tierhandlungen für Heimtiere, Pflegezentren für Wild sowie Einrichtungen, in denen Arten von Wildvögeln und Wildsäugern im Rahmen einer Viehzucht- oder Landwirtschaftstätigkeit gehalten werden.

2. Zoos müssen:

a) sich an Forschungsaktivitäten, die zur Erhaltung der Arten beitragen, oder an der Ausbildung in erhaltungsspezifischen Kenntnissen und Fertigkeiten oder am Austausch von Informationen über die Artenerhaltung, gegebenenfalls über die Aufzucht in Gefangenschaft, über die Bestandserneuerung oder über die Wiedereinbürgerung von Arten in ihren natürlichen Lebensraum beteiligen,

b) die Aufklärung und die Sensibilisierung der Öffentlichkeit in Bezug auf den Erhalt der biologischen Vielfalt, insbesondere durch Informationen über die zur Schau gestellten Arten und ihre natürlichen Lebensräume, fördern,

c) ihre Tiere unter Bedingungen halten, mit denen den biologischen und den Erhaltungsbedürfnissen der jeweiligen Art Rechnung getragen wird, wozu auch eine artgerechte Ausgestaltung der Gehege gehört, und mit einem gut durchdachten Programm der tiermedizinischen Vorbeugung und Behandlung sowie der Ernährung dafür sorgen, dass die Tierhaltung stets hohen Anforderungen genügt,

d) geeignete Maßnahmen ergreifen, um dem Entweichen von Tieren vorzubeugen, um eine mögliche ökologische Bedrohung einheimischer Arten zu verhindern, sowie dem Eindringen von Schädlingen und Ungeziefer von außen,

e) in einer den verzeichneten Arten jeweils angemessenen Form ein Register

giardino zoologico si intende qualsiasi complesso permanente nel quale vengono tenuti a scopo di esposizione, per almeno sette giorni all'anno, animali vivi di specie selvatiche autoctone, ivi comprese quelle di cui alla Legge provinciale 9 giugno 1978, n. 28, e successive modifiche. Sono esclusi dalla presente disciplina i circhi, i negozi di animali da compagnia, i centri di recupero della fauna selvatica nonché le strutture che detengono specie di uccelli e mammiferi selvatici allevati per fini zootecnici e agroalimentari.

2. I giardini zoologici devono:

a) partecipare a ricerche da cui risultino vantaggi per la conservazione delle specie o ad azioni di formazione nelle pertinenti tecniche di conservazione delle specie o, se del caso, sull'allevamento in cattività, sul ripopolamento o sulla reintroduzione di specie nella vita selvatica;

b) promuovere l'educazione e la sensibilizzazione del pubblico in materia di conservazione della biodiversità, fornendo in particolare informazioni sulle specie esposte e sui loro habitat naturali;

c) sistemare gli animali in condizioni volte a soddisfare le esigenze biologiche e di conservazione delle singole specie, provvedendo anche ad un arricchimento specifico delle zone recintate sotto il profilo della specie, e mantenere un elevato livello qualitativo nella custodia e nella cura degli animali attraverso l'attuazione di un programma articolato di trattamenti veterinari preventivi e curativi e fornendo una corretta alimentazione;

d) adottare misure idonee a impedire la fuga degli animali, per evitare eventuali minacce ecologiche per le specie indigene e per impedire il diffondersi di parassiti provenienti dall'esterno;

e) tenere registri aggiornati degli ospiti del giardino zoologico, per le sin-

über die Sammlung des Zoos führen, das stets auf dem neuesten Stand gehalten wird.

3. Der Betrieb von Zoos bedarf einer Erlaubnis. Die Betriebserlaubnis enthält die Bedingungen, durch die die Einhaltung der Anforderungen laut Absatz 2 sichergestellt wird. Wer eine Betriebserlaubnis beantragt, muss für die Zwecke laut Absatz 7 vor deren Ausstellung eine geeignete Garantie in Form einer Geldsumme, von Staatspapieren, eines Sparbuches oder einer Bankgarantie zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen leisten, deren Höhe mit der Erlaubnis selbst festgesetzt wird.

4. Vor Erteilung, Verweigerung, Verlängerung oder einer wesentlichen Änderung der Betriebserlaubnis prüft die Wildbeobachtungsstelle des Landes, ob die vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt sind.

5. Hat ein Zoo keine Betriebserlaubnis, wird er für die Öffentlichkeit geschlossen.

6. Erfüllt ein Zoo die Bedingungen der Betriebserlaubnis nicht, so wird die Erlaubnis widerrufen oder geändert und der Zoo oder ein Teil davon für die Öffentlichkeit geschlossen; dies nach Vorhaltung der festgestellten Unregelmäßigkeiten und Festsetzung einer Frist von höchstens zwei Jahren, um die zur Erfüllung der Vorschriften der Betriebserlaubnis erforderlichen Maßnahmen zu treffen.

7. Im Fall der Schließung eines Zoos oder eines Teils davon werden die gehaltenen Arten auf Kosten des betreffenden Zoos selbst in eine geeignete Struktur gebracht.

8. Die Zoos werden überwacht, um sicherzustellen, dass die in der Betriebserlaubnis enthaltenen Bedingungen eingehalten werden. Zu diesem Zweck wird zumindest einmal im Jahr eine Inspektion vorgenommen.

9. Unter Beachtung der in Absatz 2 enthaltenen Bestimmungen legt die Wildbeobachtungsstelle des Landes für jede Art die strukturellen und organisa-

gole specie.

3. La gestione di giardini zoologici è soggetta a licenza. La licenza contiene le condizioni volte a far osservare i requisiti di cui al comma 2. Per i fini di cui al comma 7, chi richiede una licenza, prima del suo rilascio deve prestare idonea garanzia sotto forma di una somma di denaro, di titoli di stato, di un libretto di deposito di risparmio o di una fidejussione bancaria vincolata a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, la cui entità viene stabilita con la licenza stessa.

4. Prima di concedere, negare, prorogare o modificare sensibilmente la licenza, l'Osservatorio faunistico provinciale verifica il possesso dei requisiti prescritti.

5. Se un giardino zoologico non è in possesso della licenza, è disposta la chiusura al pubblico.

6. In caso di inosservanza delle condizioni della licenza, questa è revocata ovvero è modificata ed è disposta la chiusura al pubblico, in tutto o in parte, del giardino zoologico, previa contestazione delle irregolarità e fissazione di un termine massimo di due anni per adottare le misure necessarie a conformarsi alle prescrizioni della licenza stessa.

7. In caso di chiusura, in tutto o in parte, di un giardino zoologico, le specie detenute sono trasferite in una struttura adeguata, a spese del giardino zoologico stesso.

8. I giardini zoologici sono soggetti a sorveglianza, al fine di garantire il rispetto delle condizioni contenute nella licenza. A tal fine sono effettuate delle ispezioni con cadenza almeno annuale.

9. Nel rispetto di quanto disposto al comma 2, l'Osservatorio faunistico provinciale stabilisce per ogni singola specie i requisiti strutturali ed organiz-

torischen Voraussetzungen für die Eröffnung eines Zoos sowie die Modalitäten und Auflagen für den Zoobetrieb fest.

10. Die von diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen werden vom für die Jagd zuständigen Landesrat nach Einholen des Gutachtens der Wildbeobachtungsstelle des Landes gesetzt. Die Überwachung der Zoos obliegt der Wildbeobachtungsstelle des Landes, die sich dazu des Landesforstkorps und des Landestierärztlichen Dienstes bedient.

11. Auf Zoos, die im Besitz einer ordnungsgemäßen Betriebserlaubnis sind, finden die Bestimmungen des Artikels 6 des Gesetzes vom 7. Februar 1992, Nr. 150, in geltender Fassung, keine Anwendung.

Artikel 20 Handel mit Wild

1. Der Handel mit totem Haarwild ist nur erlaubt, wenn dessen Herkunft nachgewiesen werden kann.

2. Die Jagd ausübungsberechtigten können rechtmäßig erlegtes Wild veräußern, wenn die Herkunft des Wildes durch einen vom Verwalter des betreffenden Wildbezirks ausgestellten Wildursprungsschein nachgewiesen wird. Der Wildursprungsschein ist am Wild zu befestigen, um jederzeit eine Überprüfung zu ermöglichen. Der Käufer muss den Ursprungsschein mindestens sechs Monate lang aufbewahren und bei Kontrollen dem Jagdschutzpersonal vorzeigen.

3. Die Landesregierung kann Vorschriften darüber erlassen, wie die Kontrolle des Wildhandels zu erfolgen hat.

4. Die Herkunft von Wild aus Gebieten außerhalb Südtirols muss anhand von Rechnungen oder sonstigen Unterlagen nachgewiesen werden.

Artikel 21

zativi per l'apertura di un giardino zoologico nonché le modalità e gli obblighi per l'esercizio dei giardini zoologici.

10. I provvedimenti previsti dal presente articolo sono adottati dall'assessore provinciale competente in materia di caccia, previo parere dell'Osservatorio faunistico provinciale. La sorveglianza dei giardini zoologici compete all'osservatorio faunistico provinciale che, a tale fine, si avvale del Corpo forestale provinciale e del Servizio provinciale veterinario.

11. Per i giardini zoologici muniti di regolare licenza non trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 6 della Legge 7 febbraio 1992, n. 150, e successive modifiche.

Articolo 20 Commercio di fauna selvatica

1. Il commercio di fauna selvatica morta è consentito per i soli mammiferi ed a condizione che sia accertabile la loro provenienza.

2. I cacciatori hanno la facoltà di alienare fauna selvatica abbattuta nel rispetto della legge, qualora la provenienza della fauna selvatica sia documentata da un certificato di origine rilasciato dal gestore del competente comprensorio. Il certificato d'origine va applicato alla fauna selvatica per poterne accertare in ogni tempo la sua provenienza. L'acquirente deve conservare il certificato d'origine per almeno 6 mesi e mostrarlo agli organi di sorveglianza in caso di controlli.

3. La Giunta provinciale può emettere prescrizioni su come deve avvenire il controllo sul commercio di fauna selvatica.

4. La provenienza di fauna selvatica da territori fuori della provincia deve essere comprovata da fatture o da altri documenti identificativi.

Articolo 21

Aussetzen von Wild

1. Lebendes Wild darf, sofern es zu den in Südtirol bereits vorhandenen Wildarten gehört, nur zum Zweck der Bestandsaufstockung ausgesetzt werden; *für die Aussetzung ist die Genehmigung des Direktors des für die Jagd zuständigen Landesamtes einzuholen.*

2. Ohne ausdrückliche Genehmigung ist es verboten, Wild, das nicht zur einheimischen Fauna gehört, nach Südtirol einzuführen: dies gilt nicht für Tiere für zoologische Gärten, Zirkusse und Tier-schauen oder für solche, die traditionell zur Zucht oder zum Verkauf für Zier- und Liebhabierzwecke dienen. Die Genehmigung wird *von der Wildbeobachtungsstelle* unter Beachtung der veterinär- und gesundheitspolizeilichen Bestimmungen erteilt.

Artikel 22

Ausstopfen von Wild; Gerben von Fellen

1. Wer hauptberuflich oder auch als Freizeitbeschäftigung die Tätigkeit eines Präparators oder Gerbers ausübt, muss eine von der Südtiroler Landesregierung ausgestellte Bewilligung besitzen.

2. Voraussetzung für die Gewährung der in Absatz 1 genannten Bewilligung ist die schriftliche Erklärung des Gesuchstellers, Besichtigungen und Kontrollen durch das in Artikel 31 erwähnte Jagdschutzpersonal in den Präparier- und Aufbewahrungsräumen sowie der dazugehörenden Geräte zu gestatten.

3. Jedes tote Wild, einschließlich der nicht jagdbaren Arten, Decken und Bälge sowie Trophäen, die zum Gerben oder zum Ausstopfen entgegengenommen werden, muss mit dem in Artikel 20 vorgesehenen Wildursprungsschein versehen sein. *Für die Arten, welche dem Naturkundemuseum oder dem für die Jagd zuständigen Landesamt übergeben werden, ersetzt die entsprechende Eintragung im Ein-*

Immissione di fauna selvatica

1. L'immissione di fauna selvatica viva, purchè non estranea alle specie selvatiche già presenti nel territorio provinciale, può effettuarsi solo a scopo di ripopolamento e *previa autorizzazione del direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia.*

2. Senza apposita autorizzazione è vietato introdurre nel territorio della provincia fauna selvatica estranea alla fauna locale, salvo che si tratti di animali destinati a giardini zoologici, circhi equestri e mostre di animali o di specie tradizionalmente destinate all'allevamento o al commercio per fini ornamentali e amatoriali. L'autorizzazione viene rilasciata *dall'Osservatorio faunistico*, nel rispetto delle norme di polizia veterinaria e sanitaria.

Articolo 22

Imbalsamazione di fauna selvatica e conciatura

1. Coloro che esercitano un'attività di impagliatore o di conciatore, sia per professione che per passatempo, devono essere in possesso di un'autorizzazione rilasciata dalla Giunta provinciale.

2. Presupposto per il conseguimento dell'autorizzazione è che il richiedente dichiari per iscritto di consentire ispezioni e controlli da parte del personale di vigilanza di cui all'articolo 31 nei locali destinati all'imbalsamazione, nonchè nei locali ed alle apparecchiature di conservazione della fauna selvatica imbalsamata o da imbalsamare.

3. Fauna selvatica morta, anche non cacciabile, pellicce e trofei presi in consegna per essere conciatati o allestiti devono essere muniti del certificato di origine previsto all' articolo 20. *Per le specie consegnate al Museo di Scienze Naturali della Provincia di Bolzano o all'ufficio provinciale competente in materia di caccia, la relativa annotazione sul registro di entrata sostituisce il certificato*

gangsregister den Ursprungschein.

4. Die Präparatoren und Gerber sind verpflichtet, das vom für die Jagd zuständigen Landesamt vidimierte Wildhandelsbuch (Eingangs- und Ausgangsregister) zu führen, in welchem jeder Zu- und Abgang von Wild (oder Teilen davon) vermerkt werden muss. Dem in Artikel 31 genannten Jagdschutzpersonal ist die Einsicht in die Register jederzeit gestattet.

5. Jeder Präparator und Gerber ist angehalten, bei der Übernahme von Wild, dessen Herkunft unklar ist und nicht nachgewiesen werden kann, sofort einen hauptberuflichen Jagdaufseher oder die Angehörigen des Landesforstkorps zu verständigen und den Auftrag abzulehnen.

6. Wer die in Absatz 1 beschriebene Tätigkeit bereits ausübt, ist verpflichtet, innerhalb von 90 Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes beim für die Jagd zuständigen Landesamt ein Ansuchen um Ausstellung der Bewilligung einzureichen und eine Liste jener Wildtiere bzw. Teile davon beizulegen, die er zum Zeitpunkt der Vorlage des Ansuchens (in einer Kühlvorrichtung, einem anderen Behälter oder in einem Arbeitsraum) verwahrt.

V.

VERWALTUNG DER JAGDREVIERE KRAFT GESETZES

Artikel 23

Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes

1. Die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes kann mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung - zugunsten der eingeschriebenen und nicht eingeschriebenen Jagdausübungsberechtigten - der in Südtirol am stärksten vertretenen Jägervereinigung (im folgenden Vereinigung genannt) anvertraut werden. Die beauftragte Vereinigung nimmt bei der Verwaltung der Jagdreviere die Mitar-

d'origine.

4. Coloro che esercitano l'attività di impagliatore o di conciatore hanno lo obbligo di tenere un registro di entrata e di uscita, vidimato dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, nel quale deve essere annotato ogni carico e scarico di fauna selvatica o di parti della stessa. Al personale di vigilanza di cui all' articolo 31 è consentito in ogni tempo di prendere visione dei registri.

5. Ogni impagliatore e conciatore, che prenda in consegna fauna selvatica, la cui provenienza non venga dichiarata o non possa essere documentata, deve immediatamente informare un agente venatorio o gli appartenenti al Corpo forestale provinciale e rifiutare il lavoro richiesto.

6. Coloro che già esercitano una attività di cui al primo comma hanno l'obbligo di inoltrare presso l'ufficio provinciale competente in materia di caccia, entro 90 giorni dall'entrata in vigore della presente legge, la domanda per il rilascio dell'autorizzazione, corredata di una lista di quegli animali selvatici o parti di essi che al momento dell'inoltro della domanda si trovano nei locali di lavorazione, negli impianti frigoriferi ed in altri contenitori.

V

GESTIONE DELLE RISERVE DI DIRITTO

Articolo 23

Gestione delle riserve di diritto

1. Con decreto del Presidente della Giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa, la gestione delle riserve di diritto può essere affidata alla associazione dei cacciatori - in seguito detta Associazione - più rappresentativa nell'ambito della provincia, a vantaggio dei cacciatori iscritti e non iscritti. La Associazione affidataria si avvale, nella gestione delle riserve, della collaborazione di eventuali altre associazioni di

beit allfälliger anderer Jägervereinigungen in Anspruch, die mindestens 15 % der in Südtirol ansässigen Jagdausübungsberechtigten vertreten und die sich im Verhältnis zur Zahl der Mitglieder an den Verwaltungsspesen beteiligen.

2. Voraussetzung für die Übertragung der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes sowie für die Mitarbeit bei deren Verwaltung ist, dass die mit einer öffentlichen Urkunde gegründeten Vereinigungen mit Beschluss der Landesregierung als Jägervereinigungen auf Landesebene anerkannt worden sind (31).

3. Die Übertragung der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes kann der Vereinigung wegen Nachlässigkeit bei der Führung oder aufgrund einer Übertretung der im Sachbereich der Jagd geltenden Bestimmungen entzogen werden. Dieser Entzug wird mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung verfügt.

4. Die Landesregierung kann der Vereinigung für die Ausübung der ihr übertragenen Aufgaben und Befugnisse Zuschüsse bis zu 70 % der Ausgaben gewähren. *Auf Antrag der betroffenen Vereinigung können 50 % des Zuschusses als Vorschuss gezahlt werden, sobald die entsprechende Maßnahme rechtskräftig ist.*

5. Die Durchführung der laut Absatz 1 der Vereinigung übertragenen Aufgaben stellt eine Tätigkeit im öffentlichen Interesse dar. Auf Antrag der im VI. Titel genannten Jagdbehörden sind die zentralen und peripheren Organe der Vereinigung verpflichtet, sämtliche Dokumente betreffend die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes und jene über die Jäger, die Inhaber eines Jagderlaubnisscheines sind, vorzuweisen.

6. Die Richtlinien für die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes werden mit Durchführungsverordnung erlassen.

Artikel 24 Gesetzmäßigkeitskontrolle

1. Die Vereinigung kann - unter Beach-

cacciatori costituite che rappresentino almeno il 15 % dei cacciatori residenti in provincia e che contribuiscano alle spese di gestione in relazione al numero degli iscritti.

2. Presupposto per l'affidamento della gestione delle riserve di diritto, nonché per la collaborazione nella gestione stessa, è che le associazioni istituite per atto pubblico siano state riconosciute con deliberazione della Giunta provinciale associazioni venatorie a livello provinciale (31).

3. L'affidamento della gestione delle riserve di diritto può essere revocato per negligenza nella gestione da parte della Associazione o per inosservanza delle disposizioni vigenti in materia di caccia. La revoca è disposta con decreto del Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa.

4. La Giunta provinciale può concedere all'Associazione contributi fino al 70% delle spese per l'esercizio dei poteri conferite. *Sù richiesta dell'interessato, il 50 % del contributo concesso può essere erogato in forma di acconto non appena il relativo provvedimento è divenuto esecutivo.*

5. L'espletamento delle attribuzioni conferite all'Associazione ai sensi del comma 1 rappresenta un'attività di interesse pubblico. Gli organi centrali e periferici dell'Associazione sono obbligati ad esibire, su richiesta degli organi venatori di cui al titolo VI, tutti i documenti inerenti la gestione delle riserve di caccia di diritto e quelli relativi ai cacciatori titolari di un permesso di caccia.

6. Le direttive per la gestione delle riserve di diritto vengono determinate con regolamento di esecuzione.

Articolo 24 Controllo di legittimità

1. L'Associazione può emanare, nel ri-

tung dieses Gesetzes - für sämtliche Jagdreviere kraft Gesetzes Richtlinien über die Jagd sowie darüber erlassen, wem das Wildbret von rechtmäßig erlegtem Schalenwild gehört. Diese Richtlinien unterliegen der Gesetzmäßigkeitskontrolle durch die Landesregierung. Maßnahmen, welche die Abschussrichtlinien, die Einschreibgebühr sowie den von Nicht-Mitgliedern der Vereinigung zu entrichtenden Jahresbeitrag betreffen, unterliegen außerdem der Sachkontrolle.

2. Omissis.

3. Die Vereinigung teilt die Maßnahme - schriftlich und in doppelter Ausfertigung - dem für die Jagd zuständigen Landesamt mittels Einschreibebrief mit. Die Landesregierung muss die Kontrolle nach Absatz 1 innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung durchführen. Nach Ablauf dieser Frist gilt die Maßnahme als mit Sichtvermerk versehen, sofern die Landesregierung nicht allfällige Änderungen mitgeteilt oder die Maßnahme zurückgewiesen hat.

4. Die Vorschriften, die sich aus den genannten Richtlinien ergeben oder darin enthalten sind, müssen im Mitteilungsblatt der Vereinigung, die im Sinne von Artikel 23 mit der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes betraut ist, veröffentlicht werden.

5. Die Inhaber eines Jagderlaubnisscheines für ein Jagdrevier kraft Gesetzes und die Verwaltungsorgane der in Artikel 23 genannten Vereinigung müssen die Richtlinien laut Absatz 1 beachten, die rechtskräftig und in der vorgeschriebenen Form veröffentlicht sind.

**Artikel 25
Jagderlaubnisscheine**

1. Um in den Jagdrevieren kraft Gesetzes die Jagd ausüben zu dürfen, ist der Besitz einer der folgenden an die Person

spetto della presente legge, direttive per l'esercizio della caccia valide per tutte le riserve di diritto come pure in merito all'appartenenza della spoglia della fauna selvatica unglata in esse abbattuta nel rispetto della legge. Tali direttive sono soggette al controllo di legittimità da parte della Giunta provinciale. Per i provvedimenti aventi per oggetto le direttive di abbattimento, la quota di ingresso, nonché il contributo annuale da versare all'Associazione dai non-soci, il controllo si estende al merito.

2. Omissis.

3. L'Associazione invia con lettera raccomandata all'ufficio provinciale competente in materia di caccia il provvedimento in duplice copia. Il controllo di cui al primo comma da parte della Giunta provinciale deve intervenire entro 30 giorni dal ricevimento del provvedimento. Trascorso detto termine il provvedimento si intende vistato, salvo che la Giunta provinciale non abbia comunicato eventuali modifiche o abbia respinto il provvedimento stesso.

4. Le prescrizioni derivanti o contenute nelle suddette direttive devono essere pubblicate nel periodico della associazione alla quale è affidata la gestione delle riserve di caccia di diritto ai sensi dell'articolo 23.

5. I titolari di un permesso di caccia per una riserva di caccia di diritto e gli organi di amministrazione dell'Associazione di cui al articolo 23 devono rispettare le direttive di cui al comma 1, divenute esecutive e pubblicate nella forma prescritta.

**Articolo 25
Permessi di caccia**

1. L'esercizio della caccia nelle riserve di diritto è subordinato al possesso di uno dei seguenti permessi di caccia per-

gebundenen Jagderlaubnisscheine erforderlich:

- a) Jahreskarte;
- b) Gastkarte;
- c) Tages- oder Wochenkarte.

2. Anrecht auf die Jahres- oder Gastkarte hat, wer gemäß Artikel 11 Absatz 6 die Voraussetzungen besitzt und im Gebiet des entsprechenden Jagdreviers kraft Gesetzes ansässig oder Eigentümer einer in diesem Jagdrevier liegenden Mindestkultureinheit bzw. einer Wald- oder Almfläche von mindestens 50 ha ist. Die Mindestdauer der für die Erlangung einer Jahres- bzw. Gastkarte erforderlichen Ansässigkeit sowie Ausstellung und Widerruf der Jagderlaubnisscheine für die Jagdreviere kraft Gesetzes werden mit Durchführungsverordnung geregelt.

3. Für die Jagd in den Eigenjagdrevieren ist - soweit es sich nicht um den Revierleiter handelt - ein Jagderlaubnisschein erforderlich, der vom Revierleiter auf den vom für die Jagd zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Vordrucken ausgestellt werden muss.

4. Die Jagderlaubnisscheine sind nicht übertragbar.

5. *Der auch nur zeitweilige Verlust einer der in Artikel 11 Absatz 6 angeführten Voraussetzungen bewirkt den Verlust der Jahres- oder Gastkarte.*

Artikel 26 **Omissis.**

Artikel 27 **Abschussplan und Trophäenschau**

1. Schalenwild, - mit Ausnahme der Wildschweine -, Rauhußhühner und das Steinhuhn dürfen nur im Rahmen eines Abschussplanes gejagt werden (32).

2. Der Abschussplan ist so zu erstellen, dass ein der Größe und den Äsungsverhältnissen des Wildbezirks angemessener

sonali:

- a) permesso annuale;
- b) permesso d'ospite;
- c) permesso giornaliero e settimanale.

2. Hanno diritto al permesso annuale o d'ospite quelle persone che siano in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, sesto comma, e che siano residenti in territorio compreso nella relativa riserva di diritto o proprietari di una minima unità colturale, rispettivamente di una superficie boschiva o alpestre della estensione minima di ettari 50. La durata minima della residenza richiesta per il permesso annuale, rispettivamente di ospite, nonché il rilascio e revoca dei permessi di caccia per le riserve di diritto, vengono regolamentati con il regolamento di esecuzione.

3. Per l'esercizio venatorio nelle riserve private di caccia, a meno che non si tratti del gestore, è necessario un permesso di caccia rilasciato dal gestore della riserva privata su moduli messi a disposizione dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

4. I permessi di caccia non sono trasferibili.

5. *La perdita anche temporanea di uno dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, comporta comunque il venir meno del diritto al rilascio del permesso annuale o d'ospite.*

Articolo 26 **Omissis.**

Articolo 27 **Piano d'abbattimento e mostra dei trofei**

1. La caccia agli ungulati selvatici, - esclusi i cinghiali -, ai tetraonidi ed alle coturnici è soggetta alla pianificazione degli abbattimenti (32).

2. La pianificazione degli abbattimenti si propone di favorire lo sviluppo e la conservazione di una buona fauna selva-

Wildbestand erreicht und erhalten werden kann; dabei sind der richtige Altersaufbau und das natürliche Geschlechterverhältnis der betreffenden Wildbestände sowie die Belange der Land- und Forstwirtschaft zu berücksichtigen.

3. Die Einhaltung des Abschussplanes und der gemäß Artikel 24 erlassenen Vorschriften wird jährlich bei den Trophäenschauen (Hegeschaufen) überprüft; dabei sind sämtliche Trophäen des Schalenwildes, das im Vorjahr in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagden erlegt worden ist, vorzuzeigen.

VI. JAGDBEHÖRDEN

Artikel 28 *Omissis.*

Artikel 29 **Kontrolle über die Wildtiere**

1. *Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Jagd auf bestimmte in Artikel 4 genannte Wildarten für festgesetzte Zeiten verbieten oder einschränken, wenn wichtige mit dem Wildbestand zusammenhängende Gründe oder besondere jahreszeitlich, klimatisch, durch Krankheiten oder Naturkatastrophen bedingte Umstände dies erfordern.*

2. *Der für die Jagd zuständige Landesrat kann jederzeit das Fangen oder Erlegen der in Artikel 4 Absätze 1 und 2 angeführten jagdbaren Wildarten erlauben, wenn dies aus gesundheitspolizeilichen oder Sicherheitsgründen, zum Schutz der land- und forstwirtschaftlichen Kulturen, der Fischerei und der Viehwirtschaft oder zur Bestandssicherung erforderlich ist; in der Erlaubnis sind die Mittel, die Zeiten und die Vorgangsweise, auch abweichend von Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe j), anzugeben.*

3. *Um die Verbreitung der Nutria (*Myocastor coypus*) zu kontrollieren, erstellt der für die Jagd zuständige Landesrat einen Eingriffsplan. Die Angehö-*

rica in equilibrio con la superficie e con le risorse foraggere del comprensorio, di perseguire un'armonica proporzione numerica fra i sessi ed una giusta struttura fra le classi sociali nel rispetto degli interessi dell'agricoltura e della selvicoltura.

3. *Il controllo circa il rispetto dei piani di abbattimento e delle prescrizioni rilasciate ai sensi dell'articolo 24, viene effettuato alle mostre dei trofei, dove vanno esposti i trofei di tutta la fauna selvatica ungulata abbattuta l'anno precedente nelle riserve di diritto e nelle riserve private di caccia.*

VI ORGANI VENATORI

Articolo 28 *Omissis.*

Articolo 29 **Controllo della fauna**

1. *L'assessore provinciale competente in materia di caccia può vietare o limitare la caccia per periodi prestabiliti a determinate specie di fauna selvatica di cui all'articolo 4 della presente legge per importanti e motivate ragioni connesse alla consistenza faunistica o per sopravvenute particolari condizioni stagionali o climatiche o per malattie o calamità naturali.*

2. *L'assessore provinciale competente in materia di caccia può permettere in ogni tempo la cattura o l'uccisione di specie cacciabili di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, per motivi di sanità e incolumità pubblica, per la protezione delle colture agrarie e boschive, della pesca e della zootecnia, nonché a scopo di ripopolamento, specificandone i mezzi, i tempi e le modalità, anche in deroga a quanto disposto dall'articolo 15, comma 1, lettera j).*

3. *Al fine di controllare la propagazione della specie nutria (*Myocastor corpus*) l'assessore provinciale competente in materia di caccia predispone un*

rigen des Landesforstkorps mit gültigem Jagdgewehrschein sowie die hauptberuflichen Jagdaufseher setzen diesen Plan um (19).

Artikel 30

Für die Jagd zuständiges Landesamt

1. Das für die Jagd zuständige Landesamt, welches mit Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11 (33), geschaffen worden ist, nimmt - außer den in demselben Gesetz sowie in anderen Artikeln dieses Gesetzes aufgezählten - folgende Aufgaben und Befugnisse wahr:

- a) Kontrolle über die Führung und Verwaltung der Eigenjagdreviere;
- b) Überwachung des Jagdschutzes;
- c) Erledigung der Arbeiten im Rahmen des Sekretariats der Wildbeobachtungsstelle;
- d) *omissis*;
- e) Zusammenarbeit mit dem Landes-tierarzt bei der Bekämpfung von Wildkrankheiten.

VII.

JAGD- UND WILDSCHUTZ

Artikel 31

Jagdschutz

1. Der Jagdschutz und im besonderen die Aufsicht über die Einhaltung der einschlägigen Vorschriften obliegt den hauptberuflichen und freiwilligen Jagdaufsehern der Landesregierung (34), der Vereinigung sowie der Eigenjagdverwalter, sofern ihnen im Sinne der Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit die Eigenschaft eines vereidigten Aufsehers zuerkannt ist; die Aufsicht obliegt ferner den Angehörigen des Landesforstkorps sowie den Offizieren und Beamten der Gerichtspolizei.

2. In den Jagdrevieren kraft Gesetzes

piano di controllo. Gli appartenenti al Corpo forestale provinciale con licenza di porto di fucile ad uso caccia valido e gli agenti venatori provvedono all'attuazione di detto piano (19).

Articolo 30

Ufficio provinciale competente in materia di caccia

1. All'Ufficio provinciale competente in materia di caccia, istituito con Legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11 (33), oltre ai compiti elencati nella medesima legge, nonchè a quelli elencati in altri articoli della presente legge, sono attribuite le seguenti funzioni:

- a) controllo sulla gestione ed amministrazione delle riserve private di caccia;
- b) controllo sulla vigilanza venatoria;
- c) segreteria dell'*Osservatorio faunistico* provinciale;

d) *omissis*;

e) collaborazione con il veterinario provinciale nella lotta alle malattie della fauna selvatica.

VII

VIGILANZA VENATORIA E PROTEZIONE DELLA FAUNA SELVATICA

Articolo 31

Vigilanza venatoria

1. La sorveglianza sulla caccia ed in particolare la vigilanza sull'osservanza delle norme vigenti in materia di caccia spetta agli agenti venatori ed alle guardie volontarie della Provincia (34), della Associazione e dei gestori delle riserve private di caccia, ai quali sia riconosciuta la qualifica di guardia giurata ai termini delle norme di pubblica sicurezza, agli appartenenti al Corpo forestale provinciale, ed agli ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria.

2. Nelle riserve di diritto la Associa-

hat die Vereinigung direkt oder über geeignetes Personal der Reviere für einen wirksamen Jagdschutz zu sorgen und auf jeden Fall für je 10.000 ha Jagdfläche die Bestellung mindestens eines hauptberuflichen Jagdaufsehers zu gewährleisten. Unter Beachtung dieser Auflage kann ein gemeinsamer hauptberuflicher Jagdaufseher für mehrere Jagdreviere bestellt werden, sofern ein regelmäßiger, dauernder und ausreichender Jagdschutz gewährleistet ist. Auf jeden Fall ist die Begründung und Auflösung von Dienstverhältnissen von hauptberuflichen Jagdaufsehern, die in einem oder mehreren zusammengeschlossenen Revieren angestellt werden sollen bzw. sind, von der Jägervereinigung zu genehmigen.

3. Der zuständige Landesrat kann für einzelne Jagdreviere Ausnahmen von den in Absatz 2 genannten Bestimmungen unter der Bedingung erlauben, daß der Jagdschutz trotzdem gewährleistet ist und die von einem hauptberuflichen Jagdaufseher zu überwachende Fläche das in Absatz 2 angegebene Ausmaß nicht um mehr als 20 % übersteigt.

4. Falls in einem Jagdrevier für einen Zeitraum von 12 Monaten kein ordnungsgemäßer Jagdschutz gewährleistet ist, hat das für die Jagd zuständige Landesamt die ausgestellten Jagderlaubnisscheine nach vorheriger Warnung der Vereinigung zu widerrufen. Gegen die Verfügung des für die Jagd zuständigen Landesamtes kann bei der Landesregierung innerhalb von 30 Tagen Einspruch erhoben werden. In solchen Fällen werden Abschüsse von jagdbaren Tieren, die aus wildbiologischen Gründen bzw. im Sinne einer angemessenen Wildhege oder zum Schutz land- oder forstwirtschaftlicher Kulturen notwendig sind, von den vom für die Jagd zuständigen Landesamt beauftragten hauptberuflichen Jagdaufsehern vorgenommen.

4-bis. Sofern nicht schwerwiegende Gründe bestehen, verfügt das für die Jagd zuständige Landesamt auf dieselbe Art und Weise, wie sie in Absatz 4 vorgesehen ist, den Widerruf der ausgestellten Jagd-

zation deve provvedere direttamente od a mezzo di idoneo personale delle riserve stesse ad una vigilanza efficiente e comunque garantire la presenza di almeno un agente venatorio per ogni 10.000 ettari di superficie venatoria. Nel rispetto di tale limite può essere assunto un unico agente venatorio per più riserve di diritto, purché sia garantita una regolare, continua e sufficiente vigilanza venatoria. In ogni caso se l'agente venatorio viene assunto da una riserva o da comunione delle stesse, l'assunzione ed il licenziamento devono essere autorizzati dall'Associazione.

3. L'Assessore competente può autorizzare per singole riserve deroghe alle disposizioni di cui al comma precedente, a condizione che la vigilanza venatoria venga ugualmente garantita e che la superficie affidata ad un agente venatorio non superi il 20 % della misura di cui al comma precedente.

4. Qualora in una riserva per un periodo di 12 mesi non venga garantita la regolare e dovuta vigilanza venatoria, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia provvederà, previa diffida all'Associazione competente, a revocare i permessi di caccia rilasciati. Contro la disposizione dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia è ammesso ricorso alla Giunta provinciale entro 30 giorni dalla sua comunicazione. In tale ipotesi eventuali abbattimenti di specie cacciabili, necessari per motivi biologici o di tutela venatoria o per la protezione delle colture agricole e forestali, verranno effettuati dagli agenti incaricati dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

4-bis. L'ufficio provinciale competente in materia di caccia provvede, secondo le stesse modalità previste dal comma 4, alla revoca dei permessi di caccia rilasciati anche qualora in un decennio

erlaubnisscheine, auch wenn festgestellt wird, dass in einem Jahrzehnt mehr als einmal für die Dauer von drei bis zu zwölf Monaten der Jagdschutz, wie er von Absatz 2 vorgeschrieben ist, unterbrochen wird. In diesem Zusammenhang gilt die fehlende Aufsicht als nicht unterbrochen, wenn ein hauptberuflicher Jagdaufseher für einen Zeitraum angestellt wird, der weniger als zwölf Monate andauert. Gegen die Verfügung des Direktors des für Jagd zuständigen Landesamtes kann der Betroffene innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung bei der Landesregierung Einspruch erheben; in diesem Fall finden die Bestimmungen des dritten Satzes von Absatz 4 Anwendung (35).

5. Die hauptberuflichen Jagdaufseher, die im Sinne von Absatz 1 mit der Aufsicht über die Einhaltung der Jagdvorschriften betraut werden, sind bei der Wahrnehmung der Aufgaben laut Artikel 28 des Gesetzes vom 11. Februar 1992, Nr. 157 (36), einfache Amtsträger der Gerichtspolizei.

Artikel 32

Aufgaben und Befugnisse der hauptberuflichen Jagdaufseher

1. Die mit dem Jagdschutz beauftragten Personen können in Ausübung ihres Dienstes jede Person, die im Besitz jagdtauglicher Waffen oder Geräte oder von lebendem oder totem Wild oder beim Jagen bzw. in Jagdbereitschaft angetroffen wird, anhalten und ihre Identität überprüfen und sie auffordern, den *Gewehrschein*, den Jagderlaubnisschein und die Jagdhaftpflichtversicherungs-polizze vorzuweisen (37).

2. Wird ein in Artikel 4 Absatz 3, Artikel 11 Absatz 6, Artikel 14 Absatz 1 und Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), i), j), n), o), p) und q) genanntes Verbot übertreten und wird eine entsprechende Vorhaltung gemacht, ist das Jagdschutzpersonal befugt, das Wild und die Jagdmittel – mit Ausnahme der Schusswaffen und des Hundes – im

venga accertata per più di una volta l'interruzione per un periodo da tre a dodici mesi della vigilanza venatoria, come prescritta dal comma 2, salvo che sussistano gravi motivi. In tale ambito lo stato di mancata vigilanza non si intende interrotto con l'assunzione di un agente venatorio per un periodo inferiore a dodici mesi. Contro le disposizioni del direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia l'interessato può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro 30 giorni dalla loro comunicazione ed in tal caso si applica quanto contenuto nel terzo periodo del comma 4 (35).

5. Gli agenti venatori addetti alla vigilanza sull'osservanza delle norme vigenti in materia di caccia ai sensi del comma 1 rivestono la qualifica di agenti di polizia giudiziaria nell'esercizio dei compiti di cui all'articolo 28 della Legge 11 febbraio 1992, n. 157 (36).

Articolo 32

Poteri e doveri degli agenti di vigilanza venatoria

1. Gli agenti incaricati della vigilanza venatoria possono, nell'esercizio delle loro funzioni, fermare qualsiasi persona trovata in possesso di armi od arnesi atti alla caccia, di fauna selvatica viva o morta o in esercizio o in attitudine di caccia, accertarne l'identità e chiedere la esibizione della licenza, dei permessi di caccia e della polizza di assicurazione (37).

2. In caso di contestazione di una delle infrazioni previste dall'articolo 4, comma 3, dall'articolo 11, comma 6, dall'articolo 14, comma 1, e dall'articolo 15, comma 1, lettere a), b), c), i), j), n), o), p) e q), tutti gli agenti di vigilanza venatoria sono autorizzati a procedere al sequestro amministrativo della fauna selvatica e dei

Verwaltungswege zu beschlagnahmen. Die ausschließliche Beschlagnahme des Wildes ist in den von Artikel 5 Absatz 1-bis und von Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben d), e), f), h) und l) vorgesehenen Fällen sowie bei unbefugtem Abschuss von Arten, welche eventuell gemäß Artikel 4 Absätze 2 und 4 freigegeben werden, erlaubt. Über die durchgeführten Handlungen verfasst das Jagdschutzpersonal eine entsprechende Niederschrift, von welcher eine Kopie sofort dem Übertreter zu übergeben oder, sollte dies nicht möglich sein, innerhalb von 30 Tagen dem Übertreter zuzustellen ist.

3. Befindet sich unter den beschlagnahmten Sachen lebendes Wild, sorgen die Jagdaufseher unverzüglich für dessen Freilassung an Ort und Stelle.

4. Das beschlagnahmte tote jagdbare Wild wird dem Verwalter des Wildbezirks, dem es entnommen worden ist, zum Verkauf übergeben; dieser kann erst ab dem Zeitpunkt, in dem eine Übertretung endgültig festgestellt ist, den erzielten Preis als teilweisen Schadenersatz einziehen. Beschlagnahmte nicht jagdbare Tiere werden dem für die Jagd zuständigen Landesamt übergeben, das von Fall zu Fall über deren Verwendung entscheidet. Wird keine Übertretung festgestellt, so wird der Erlös des verkauften Wildes dem Erleger rückerstattet.

5. Sofern die hauptberuflichen Jagdaufseher Kenntnis von einer Übertretung dieses Gesetzes haben oder auch nur ein diesbezüglicher begründeter Verdacht besteht, haben sie die Vereinigung oder das für die Jagd zuständige Landesamt unverzüglich zu benachrichtigen.

6. Den hauptberuflichen Jagdaufsehern ist die Jagd in ihrem Tätigkeitsbereich untersagt, sofern sie nicht eine entsprechende Bewilligung von der ihnen vorgesetzten Stelle erhalten (38).

7. Die hauptberuflichen Jagdaufseher üben in der Regel den Dienst innerhalb

mezzi di caccia, con esclusione delle armi da sparo e del cane. Il sequestro della sola fauna selvatica è autorizzato nei casi previsti dall'articolo 5, comma 1-bis, e dall'articolo 15, comma 1, lettere d), e), f), h) e l), nonché in caso di abbattimento non spettante di specie eventualmente autorizzate ai sensi dell'articolo 4, commi 2 e 4. Gli addetti alla sorveglianza redigono apposito verbale delle operazioni eseguite rilasciandone, ove sia possibile, copia immediata al contravventore o notificando la stessa al contravventore entro 30 giorni.

3. Se fra le cose sequestrate si trovi fauna selvatica viva, gli agenti provvedono a liberarla immediatamente sul posto.

4. La fauna selvatica cacciabile sequestrata morta verrà consegnata per la vendita al gestore del comprensorio al quale è stata sottratta ed il prezzo ricavato potrà essere dallo stesso incamerato, a titolo di parziale risarcimento del danno, solo dopo che sarà stata definitivamente accertata la sussistenza dell'infrazione. La fauna selvatica non cacciabile sequestrata viene consegnata all'ufficio provinciale competente in materia di caccia, che decide sulla sua utilizzazione a seconda del caso. Qualora non venga accertata alcuna infrazione, il prezzo ricavato dalla vendita della fauna selvatica verrà rimesso all'uccisore.

5. Qualora gli agenti di vigilanza abbiano notizia o anche solo fondato sospetto di una violazione alla presente legge, devono darne immediata notizia all'Associazione o all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

6. Agli agenti venatori è vietata la caccia nell'ambito del territorio in cui esercitano le loro funzioni, a meno che non ottengano l'autorizzazione dagli organi dai quali dipendono (38).

7. Gli agenti venatori svolgono le loro funzioni di norma nell'ambito della cir-

des ihnen zugeteilten Gebietes aus.

8. Die hauptberuflichen Jagdaufseher sind ermächtigt, schwerkrankes Wild, einer Infektions- oder parasitären Krankheit verdächtiges sowie schwerverletztes jagdbares Wild jederzeit zu erlegen, um dessen Leiden zu verkürzen und die Ausbreitung ansteckender Krankheit zu verhindern (39). Die hauptberuflichen Jagdaufseher und die mit einer schriftlichen Vollmacht des für die Jagd zuständigen Landesrates ausgestatteten freiwilligen Aufseher der Eigenjagdreviere sowie die Angehörigen des Landesforstkorps, welche den *Jagdgewehrschein* besitzen, sind weiters ermächtigt, - in der *in Artikel 4* angegebenen Zeit - zu jeder Tages- und Nachtzeit Raubwild zu fangen oder zu erlegen.

9. Zum Zwecke der Abschussplanung laut Artikel 27 übermittelt die Vereinigung dem für die Jagd zuständigen Landesamt bis zum 30. Juni eines jeden Jahres alle Daten, welche für die Verträglichkeitsprüfung laut Artikel 3 Absatz 1 erforderlich sind. Für jedes Jagdrevier kraft Gesetzes hat der zuständige hauptberufliche Jagdaufseher diese Daten über den Hühnervogelbestand zu bestätigen. Für die Eigenjagdreviere übermitteln die betreffenden hauptberuflichen und freiwilligen Jagdaufseher direkt die oben genannten Daten.

Artikel 33

Bestellung zum hauptberuflichen Jagdaufseher

1. Zu hauptberuflichen Jagdaufsehern dürfen nur Personen bestellt werden, die:

- a) italienische Staatsbürger oder Bürger eines Mitgliedstaates der Europäischen Union und im Besitz eines Abschlusszeugnis der Pflichtschule oder einer gleichwertigen Ausbildung sind;
- b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- c) geistig und körperlich für die mit der

coscrizione territoriale loro affidata.

8. Gli agenti venatori sono autorizzati ad abbattere in ogni momento capi di fauna selvatica cacciabile affetti da malattie gravi o sospetti di malattie infettive o parassitarie, nonché capi di fauna selvatica cacciabile feriti gravemente, al fine di abbreviarne le sofferenze o di evitare la diffusione di malattie contagiose (39). Gli agenti venatori e, previa autorizzazione scritta dell'assessore provinciale competente in materia di caccia, anche le guardie volontarie dei gestori delle riserve private di caccia e gli appartenenti al Corpo forestale provinciale, purchè muniti della *licenza di porto di fucile* per uso caccia, sono inoltre autorizzati ad abbattere e catturare predatori in ogni ora del giorno e della notte nel periodo stabilito *nell'articolo 4*.

9. Ai fini della pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27, l'Associazione fornisce all'ufficio competente in materia di caccia, entro il 30 giugno di ogni anno, tutti i dati necessari per la valutazione di incidenza di cui all'articolo 3, comma 1. Per ogni singola riserva di caccia di diritto tali dati di consistenza dei gallinacei devono essere confermati dal competente agente venatorio. Per le riserve private di caccia gli agenti venatori e le guardie volontarie competenti forniscono direttamente i dati necessari di cui sopra.

Articolo 33

Nomina ad agente venatorio

1. Possono essere nominati agenti venatori solo quelle persone che:

- a) sono cittadini italiani o di uno stato membro dell'Unione europea e possiedono la licenza di scuola dell'obbligo o un titolo di studio equivalente;
- b) hanno compiuto il 18° anno di età;
- c) possiedono l'idoneità psichica e fisica per le mansioni connesse con

Ausübung des Jagdschutzes verbundenen Aufgaben geeignet und verlässlich sind;

d) die Jägerprüfung und die Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher bestanden haben.

Artikel 34

Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher

1. Die Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher wird von einer von der Landesregierung für die Dauer von fünf Jahren gebildeten Kommission abgenommen. Diese setzt sich zusammen aus:

- a) dem Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes als Vorsitzendem;
- b) einem Fachmann für Wildkunde und Jagdwesen, der auf Vorschlag des für die Jagd zuständigen Landesrates ernannt wird;
- c) einem Tierarzt, der auf Vorschlag des für die Jagd zuständigen Landesrates ernannt wird;
- d) einem Sachverständigen für Forstwirtschaft;
- e) einem Vertreter der Vereinigung.

2. Die Zusammensetzung der in Absatz 1 genannten Kommission muss dem Sprachgruppenverhältnis der letzten amtlichen Volkszählung entsprechen, wobei der ladinischen Sprachgruppe in jedem Fall der Zugang offen steht. Den Mitgliedern steht neben der normalen Außendienstvergütung die von Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, in geltender Fassung, vorgesehene Vergütung zu.

3. Den Prüfungsstoff und die Jagdaufseherprüfung betreffende Einzelheiten werden in der Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz geregelt.

4. Voraussetzung für die Zulassung zur Jagdaufseherprüfung ist die erfolgreiche Teilnahme an einem sechsmonatigen einschlägigen Schulungskurs. Ebenfalls zur

l'esercizio della vigilanza venatoria e danno a tal fine necessario affidamento;

d) hanno superato l'esame venatorio, nonché quello per agente venatorio.

Articolo 34

Esame per agenti venatori

1. L'esame per agenti venatori viene sostenuto dinanzi ad una commissione nominata dalla Giunta provinciale per la durata di cinque anni. Questa si compone:

- a) del direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia, in qualità di presidente;
- b) di un esperto nel settore della fauna selvatica e della caccia, designato dall'assessore competente in materia di caccia;
- c) di un veterinario designato dall'assessore competente in materia di caccia;
- d) di un esperto in materia forestale;
- e) di un rappresentante della Associazione.

2. La composizione della commissione di cui al comma 1 deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia, quale risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione, fatta salva la possibilità di accesso al gruppo linguistico ladino. Ai membri sono corrisposti, oltre ai normali trattamenti di missione, i compensi di cui all'articolo 1, comma 1, della Legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche.

3. Il programma e gli indirizzi riguardanti l'esame vengono fissati nel regolamento di esecuzione della presente legge.

4. Per essere ammesso all'esame di agente venatorio è necessario aver frequentato con esito positivo un corso di formazione della durata di sei mesi. Sono

Prüfung zugelassen sind die Angehörigen des Landesforstkorps, welche den Jagdgewehrschein besitzen (40).

5. Die Landesregierung kann Schulkurse für hauptberufliche Jagdaufseher selbst durchführen oder geeignete Vereinigungen, Körperschaften oder Anstalten mit der Abhaltung dieser Kurse beauftragen.

6. Hauptberufliche Jagdaufseher, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bei der Landesverwaltung, bei der Sektion Bozen des italienischen Jagdverbandes oder in einem Jagdrevier seit mindestens drei Jahren Dienst leisten, sind von der Ablegung der Jagdaufseherprüfung befreit, sofern sie innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten dieses Gesetzes beim für die Jagd zuständigen Landesamt die entsprechende Bescheinigung beantragen.

Artikel 34-bis **Freiwillige Jagdaufseher**

1. Die Bezeichnung „Freiwillige Jagdaufseher“ darf nur Bürgern verliehen werden, die nach den Gesetzen über die öffentliche Sicherheit eine Eignungsbescheinigung haben, welche bei Bestehen einer Prüfung vor der Kommission laut Artikel 34 Absatz 1 ausgestellt wird.

Artikel 35 **Wildschutz vor Hunden**

1. Hunde jeder Rasse dürfen im Wildbezirk nur unter strengster Beaufsichtigung mitgeführt werden. Das freie Herumstreunen von Hunden ist verboten. Ausgenommen von diesem Verbot sind die Hunde für die Brackenjagd auf Hasen während der erlaubten Schusszeit, die Stöber- und Vorstehhunde im Zeitraum vom 1. Oktober bis zum 15. Dezember sowie die Hunde bei den Bestandserhebungen, welche die im Titel VI genannten Jagdbehörden angeordnet

ammessi inoltre all'esame gli appartenenti al Corpo forestale provinciale, in quanto in possesso della licenza di porto di fucile ad uso caccia (40).

5. La Giunta provinciale può organizzare direttamente corsi di addestramento per agente venatorio o affidarne l'incarico ad associazioni o enti ritenuti idonei.

6. Gli agenti venatori che al momento dell'entrata in vigore della presente legge prestano servizio da almeno tre anni presso l'Amministrazione provinciale, la sezione provinciale di Bolzano della Federazione Italiana della Caccia o presso una riserva di caccia, sono dispensati dal sostenere l'esame per agente venatorio, purchè entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge facciano espressa richiesta all'ufficio provinciale competente in materia di caccia di rilascio del relativo attestato.

Articolo 34-bis **Guardie venatorie volontarie**

1. La qualifica di guardia venatoria volontaria può essere concessa a norma delle leggi di pubblica sicurezza a cittadini in possesso di un attestato di idoneità rilasciato previo superamento di un apposito esame dinnanzi alla commissione di cui all'articolo 34, comma 1.

Articolo 35 **Tutela della fauna selvatica dai cani**

1. I cani di qualsiasi razza devono essere condotti in comprensorio solo sotto la massima sorveglianza. È vietato lasciar vagare i cani. Da questo divieto sono esclusi i segugi nella caccia alla lepre durante il periodo consentito, i cani da leva e da ferma nel periodo dal 1° ottobre al 15 dicembre e i cani utilizzati per il censimento della consistenza faunistica disposto dagli organi venatori di cui al titolo VI e quelli utilizzati nell'esercizio delle battute di caccia di

haben, und die Hunde, die bei den Bewegungsjagden laut Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe l) oder bei der bewilligten Nachsuche laut Artikel 11 Absatz 9 eingesetzt werden. Dasselbe gilt für Herden-, Lawinen- und Zivilschutzhunde sowie für Blinden-, Militär- und Polizeihunde im Einsatz. Wer gegen diese Bestimmungen verstößt, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße im Sinne von Artikel 16 Absatz 1 Buchstaben f) und g) des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, in geltender Fassung, bestraft (41).

2. Die Verwalter von Jagdrevieren weisen für das Abrichten von Jagdhunden zu Zeiten, während derer die Jagd geschlossen ist, begrenzte Flächen aus.

3. *Die von der Landesverwaltung abhängigen hauptberuflichen Jagdaufseher und die Angehörigen des Landesforstkorps, welche den Jagdgewehrschein besitzen, sind ermächtigt, außerhalb der näheren Umgebung von Wohnsiedlungen streunende Hunde zu erlegen, die von ansteckenden Krankheiten befallen oder jedenfalls für die menschliche Gesundheit, für die Haustiere auf der Weide oder für das Wild gefährlich erscheinen (42).*

VIII.

WILD- UND JAGDSCHADEN

Artikel 36

Wild- und Jagdschaden

1. Der Wildschaden umfasst den innerhalb des Wildbezirks vom Wild an den land- und forstwirtschaftlichen Kulturen verursachten Schaden. Ein Wildschaden am Wald im Sinne dieses Gesetzes liegt vor, wenn die Einwirkungen des Wildes durch Verbiss, Fegen oder Schälen:

a) in den Beständen Blößen verursachen oder auf größerer Fläche die gesunde Bestandsentwicklung unmöglich machen

cui all'articolo 15, comma 1, lettera l) o nella ricerca autorizzata di cui all'articolo 11, comma 9. La stessa deroga vale anche, durante il loro lavoro, per i cani pastore, i cani da valanga e della protezione civile nonchè per i cani per ciechi ed i cani militari e poliziotto. Chi viola tale disposizione soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria prevista dall'articolo 16, comma 1, lettere f) e g), della Legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, e successive modifiche (41).

2. I gestori delle riserve delimitano delle aree per l'addestramento dei cani da caccia nel periodo in cui la caccia è chiusa.

3. *Gli agenti venatori dipendenti dall'amministrazione provinciale e gli appartenenti al corpo forestale provinciale, muniti di licenza di porto di fucile per uso caccia, sono autorizzati ad abbattere i cani vaganti al di fuori delle immediate vicinanze dei nuclei abitativi e sospetti di essere infetti da malattie contagiose o comunque pericolosi per la salute pubblica o per gli animali domestici al pascolo o per la fauna selvatica (42).*

VIII

DANNI CAUSATI DA FAUNA SELVATICA E DA ATTIVITÀ VENATORIA

Articolo 36

Danno causato da fauna selvatica e da attività venatoria

1. È considerato danno causato da fauna selvatica ogni danno arrecato dalla stessa alle colture agricole e forestali entro il comprensorio. Un danno al bosco causato da fauna selvatica, ai sensi della presente legge, insorge se l'azione della fauna selvatica dovuta a morso, soffregamento o scortecciamento:

a) causa vuoti nei soprassuoli oppure impedisce su notevoli superfici una sana evoluzione dei complessi boscati oppure

oder wesentlich verschlechtern;

b) *den Erfolg von Aufforstungen von über fünfundzwanzig Prozent gefährden;*

c) *Naturverjüngungen nicht in der nötigen Individuenzahl und im erforderlichen Holzartenmischungsverhältnis aufkommen lassen, welche beide von der Forstbehörde für jede Waldgesellschaft festgelegt werden.*

2. Der Jagdschaden umfasst allen Schaden, der während der Jagd, der Überwachungstätigkeit oder dem Jagdschutzdienst und den damit zusammenhängenden Tätigkeiten von den im Sinne dieses Gesetzes dazu ermächtigten Personen, von den Aufsehern und den Jagdhunden an land- und forstwirtschaftlichen Kulturen sowie an Haustieren verursacht wird.

3. Die Verwalter von Jagdrevieren kraft Gesetzes und der Eigenjagdreviere haben den von jagdbaren Tieren an landwirtschaftlichen Kulturen und in Privatwäldern verursachten Schaden zu ersetzen. Der Schaden, der bei der Jagd verursacht wird, ist vom Verursacher zu vergüten. *Die Vergütung für Schäden an forstwirtschaftlichen Kulturen laut Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) kann nur dann verlangt werden, wenn weniger als 85 % des im Abschlussplan vorgesehenen Schalenwildes erlegt wurden, und wenn der Schadensfall nicht mehr als fünf Jahre vor dem entsprechenden Ansuchen zurückliegt und von der Forstbehörde anerkannt wurde. Handelt es sich um einen sich wiederholenden Schaden, kann das Vergütungsansuchen alle fünf Jahre eingereicht werden.*

4. *Sofern dies nicht bereits geschehen ist, können die Vertreter der Jagdreviere und die Vertreter der Grundeigentümer eine Vereinbarung treffen, in der das Verfahren für die Feststellung des Ausmaßes der Wildschäden sowie die Frist für die Feststellung und die entsprechende Entschädigung festzulegen sind. Das Ausmaß eventueller anderer Wildschäden wird von den zuständigen Ämtern der Landesabteilungen Land- und*

li peggiora sensibilmente;

b) *mette in forse l'esito dei rimboschimenti su superfici a vocazione forestale causando una quota perdita che supera il venticinque per cento;*

c) *non consente l'insediamento della rinnovazione naturale in un numero di esemplari sufficienti e nel rapporto di mescolanza necessaria determinati per ogni singola associazione boschiva dall'autorità forestale.*

2. È considerato danno causato da attività venatoria ogni danno arrecato alle colture agricole e forestali, nonché agli animali domestici durante l'esercizio venatorio o l'attività di sorveglianza o vigilanza venatoria ed attività connesse da parte di coloro che sono a ciò autorizzati, ai sensi della presente legge, dagli agenti di vigilanza e dai cani da caccia.

3. I gestori delle riserve di diritto e private di caccia devono risarcire i danni causati alle colture agricole e nei boschi privati dalle specie cacciabili. Il danno causato nell'esercizio dell'attività venatoria deve essere indennizzato da colui che lo ha cagionato. *Il risarcimento per danni alle colture boschive di cui al comma 1, lettere a), b) e c), può essere richiesto solo in caso di adempimento inferiore all'85 % del piano di abbattimento per gli ungulati ed unicamente per danni verificatisi nei cinque anni anteriori alla data della domanda di indennizzo ed accertati dall'autorità forestale. In caso di persistenza del danno a colture boschive la domanda di indennizzo può essere inoltrata a intervalli quinquennali.*

4. *L'ammontare dei danni causati dalla fauna selvatica, che sono oggetto di una convenzione stipulata o da stipularsi fra i rappresentanti delle riserve e dei proprietari dei fondi, viene determinato ed indennizzato secondo i termini e le modalità in essa stabiliti. L'ammontare di eventuali altri danni causati dalla fauna selvatica viene valutato dagli uffici competenti delle Ripartizioni provinciali Agricoltura e Foreste.*

Forstwirtschaft geschätzt.

5. Wenn die Vereinigung oder deren Organe den in Absatz 4 festgestellten Wildschaden nicht innerhalb von 30 Tagen vergüten, kann *der für die Jagd zuständige Landesrat* die für das betreffende Jagdrevier ausgestellten Jagderlaubnisscheine widerrufen und geeignete Personen mit der Durchführung der erforderlichen Abschüsse beauftragen.

Artikel 37
Schadenersatz durch die
Landesregierung

1. Die Landesregierung kann den Eigentümern oder Pächtern für die an land- oder forstwirtschaftlichen Kulturen oder an Viehbeständen durch Wild verursachten Schäden eine Vergütung zahlen, wenn der Wildschaden:

- a) auf Grundflächen, auf denen die Jagd im Sinne der Artikel 9, 10 und 15 verboten oder eingeschränkt ist, oder in den an diese unmittelbar angrenzenden Gebieten festgestellt werden;
- b) von nicht jagdbaren Arten verursacht wird.

2. Die Anträge auf Vergütung müssen zeitgerecht und jedenfalls innerhalb von zwei Monaten nach Entdeckung des Schadens beim für die Jagd zuständigen Landesamt eingereicht werden; dabei muss die voraussichtliche Erntezeit angegeben werden.

3. Das Ausmaß des Schadens wird von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt.

4. *Abweichend von Artikel 36 Absatz 3 kann die Landesregierung Schäden vergüten, die trotz der Vorbeugungsmaßnahmen der Verwalter der betreffenden Jagdreviere von Vögeln, Hasen oder Raubwild verursacht werden.*

5. Omissis.

5. Se entro il termine di 30 giorni la Associazione o gli organi della stessa non provvedono ad indennizzare il danno causato da fauna selvatica e determinato ai sensi del precedente comma, *l'assessore provinciale competente in materia di caccia* può revocare i permessi di caccia rilasciati per detta riserva ed incaricare idonee persone ad effettuare gli abbattimenti necessari.

Articolo 37
Risarcimento danni ad opera della
Provincia

1. La Giunta provinciale può concedere un indennizzo ai proprietari od affittuari di fondi agricoli per i danni arrecati dalla fauna selvatica alle colture agricole e forestali, nonchè al patrimonio zootecnico, qualora i danni causati da fauna selvatica:

- a) vengano accertati su terreni in cui l'esercizio della caccia è vietato o sottoposto a limitazioni ai sensi degli articoli 9, 10 e 15, o nei territori direttamente ad essi confinanti;
- b) vengano arrecati da specie selvatiche non cacciabili.

2. Le richieste di indennizzo devono essere presentate tempestivamente e comunque entro il termine di due mesi dalla scoperta dei danni all'ufficio provinciale competente in materia di caccia con l'indicazione della presumibile data dell'eventuale raccolto.

3. L'ammontare del danno è accertato dagli Uffici provinciali competenti.

4. *In deroga a quanto previsto dall'articolo 36, comma 3, la Giunta provinciale può risarcire i danni arrecati da lepri, uccelli o predatori malgrado le misure di prevenzione messe in atto dai gestori delle riserve di caccia interessate.*

5. Omissis.

Artikel 38 **Wildschadenverhütung**

1. Die Landesregierung kann für die Verwirklichung von Einrichtungen zur Wildschadenverhütung, deren Leistungsfähigkeit von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt wird, verlorene Zuschüsse von höchstens 70 % der als zulässig anerkannten Ausgaben gewähren. Die entsprechenden Anträge sind beim für die Jagd zuständigen Landesamt einzureichen.

2. Ein Zuschuss in derselben Höhe kann auf Antrag auch öffentlichen und privaten Körperschaften und Anstalten, den Verwaltern von Jagdrevieren kraft Gesetzes und wie immer benannten landwirtschaftlichen Vereinigungen gewährt werden.

3. Die Instandhaltung von Zäunen, die zur Wildschadenverhütung an landwirtschaftlichen Kulturen errichtet worden sind oder zu diesem Zweck in Zukunft errichtet werden, ist durch eine zwischen den Vertretern der Jagdreviere und jenen der Grundeigentümer abzuschließende Vereinbarung zu regeln. Falls innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten dieses Gesetzes keine Einigung zustande kommt, erlässt die Landesregierung - nach Anhören der Vertreter der Grundeigentümer sowie der Vereinigung - Bestimmungen über die Instandhaltung von Wildzäunen, die für alle Betroffenen verbindlich sind.

4. Omissis.

5. Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Durchführung in Regie zu Lasten des Landeshaushaltes, auch mittels bevollmächtigten Beamten, von Ausgaben für die Verhütung und den Ersatz von Schäden durch Großraubwild ermächtigen; diese Maßnahmen können auch in dem in Südtirol gelegenen Teil des Nationalparks Stilferjoch durchgeführt werden. Bei der Bestimmung der an Zuchtvieh verursachten Schäden wird der Einheitspreis berücksichtigt, wie ihn jährlich das für die Viehzucht zuständige Landesamt in-

Articolo 38 **Prevenzione**

1. La Giunta provinciale può concedere contributi in conto capitale fino all'ammontare massimo del 70 % della spesa riconosciuta ammissibile per la realizzazione di opere atte a prevenire i danni causati da fauna selvatica, la cui idoneità sia accertata dai competenti Uffici provinciali.

2. Un contributo nella stessa misura può essere concesso, sù domanda, anche ad enti pubblici e privati, nonchè ai gestori delle riserve di diritto e ad associazioni agrarie comunque denominate.

3. La manutenzione di chiudende, che sono state costruite o che in futuro verranno costruite per prevenire i danni causati dalla fauna selvatica alle colture agricole, è da regolare in una convenzione da stipularsi fra i rappresentanti delle riserve e dei proprietari dei fondi. Qualora l'accordo non sia raggiunto entro un anno dalla entrata in vigore della presente legge, la Giunta provinciale emette, sentiti i rappresentanti dei proprietari dei fondi e sentita l'Associazione, disposizioni sulla manutenzione delle chiudende antifauna selvatica vincolanti per tutti gli interessati.

4. Omissis.

5. L'assessore provinciale competente in materia di caccia può autorizzare l'effettuazione in economia a carico del bilancio provinciale, anche a mezzo di funzionario delegato, di spese per la prevenzione e il risarcimento dei danni causati da grandi predatori, da eseguirsi eventualmente anche nel territorio provinciale del Parco nazionale dello Stelvio. Nella determinazione dei danni recati al bestiame d'allevamento si tiene conto del valore unitario, come stabilito annualmente dall'ufficio provinciale competente in

nerhalb 28. Februar festlegt.

**IX.
STRAFRECHTLICHE SANKTIONEN,
VERWALTUNGS- UND ZUSATZSTRAFEN**

Artikel 38-bis

Omissis

**Artikel 39
Geldbußen (43)**

1. Bei Übertretung dieses Gesetzes werden, unabhängig von den strafrechtlichen Bestimmungen und dem Schadenersatz, folgende Geldbußen verhängt:

a) wer den *Jagdgewehrschein*, den Jagdhaftpflichtversicherungsnachweis oder den Jagderlaubnisschein bei der Jagd nicht mit sich führt, hat eine Geldbuße von 31,00 € zu zahlen. Keine Geldbuße ist zu zahlen, wenn die in diesem Absatz genannten Unterlagen innerhalb von 24 Stunden nach Kontrolle vorgezeigt werden;

b) wer die Jagd ausübt und den entsprechenden *Jagdgewehrschein* nicht erworben oder die vorgesehene Jagdhaftpflichtversicherung gemäß Artikel 11 Absatz 6 nicht abgeschlossen hat, wird mit einer Geldbuße von 93,00 bis 559,00 € und im Wiederholungsfall von 186,00 bis 1.400,00 € bestraft;

c) wer gegen die Bestimmungen der Artikel 4 Absatz 3 sowie Artikel 15 Buchstaben a), b), c) und q) dieses Gesetzes verstößt, wird mit einer Geldbuße von 88,00 bis 616,00 €, im Wiederholungsfall von 175,00 bis 1.319,00 € und bei wiederholter Rückfälligkeit von 264,00 bis 2.198,00 € bestraft;

d) wer gegen die Bestimmungen der Artikel 14 und 15 Buchstaben e), g), h), i), j), k), l), n) und p) verstößt, oder - mit Ausnahme der unter Buchstabe e) dieses Artikels aufgezählten Arten - nicht jagdbare

materia di zootecnia entro il 28 febbraio.

**IX
SANZIONI PENALI; AMMINISTRATIVE E ACCESSORIE**

Articolo 38-bis

Omissis

**Articolo 39
Sanzioni amministrative (43)**

1. Per le violazioni delle disposizioni della presente legge, fatte salve le disposizioni penali ed il risarcimento dei danni, si applicano le seguenti sanzioni:

a) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di € 31,00 per chi durante l'esercizio venatorio non ha con sé la *licenza di porto di fucile* per uso di caccia o la polizza di assicurazione o il permesso di caccia. Qualora i suddetti documenti vengano esibiti entro 24 ore dall'avvenuto controllo non si applica la sanzione amministrativa;

b) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 93,00 a € 559,00 per chi esercita la caccia senza avere conseguito la licenza medesima o senza aver contratto la assicurazione di responsabilità civile ai sensi del precedente articolo 11, sesto comma; in caso di recidiva la sanzione amministrativa da € 186,00 a € 1.400,00;

c) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 88,00 a € 616,00 per chi viola le disposizioni degli articoli 4, comma 3 dell'articolo 15, lettere a), b), c) e q), della presente legge; in caso di recidiva da € 175,00 a € 1.319,00, in caso di ulteriore recidiva da € 264,00 a € 2.198,00;

d) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 31,00 a € 653,00 per chi viola le disposizioni degli articoli 14 e 15, lettere e), g), h), i), j), k), l), n) e p), della presente legge, o uccide

Tiere erlegt, wird mit einer Geldbuße von 31,00 bis 653,00 €, im Wiederholungsfall von 93,00 bis 1.400,00 € und bei wiederholter Rückfälligkeit von 186,00 bis 2.799,00 € belegt;

e) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 15 Buchstabe o) verstößt oder einen Adler, Uhu, Storch, Kranich, Flamingo, Schwan, Wolf oder Bären erlegt, wird mit einer Geldbuße von 93,00 bis 2.799,00 € belegt;

f) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 4 Absatz 3-bis oder Artikel 5 verstößt, wird mit einer Geldbuße von 93,00 Euro bis 466,00 Euro bestraft;

g) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 19 Absätze 2 und 3, Artikel 19-ter, Artikel 20, Artikel 21 oder Artikel 22 verstößt, wird mit einer Geldbuße von 186,00 Euro bis 1.865,00 Euro bestraft;

h) wer gegen die Durchführungsverordnung, gegen Bestimmungen dieses Gesetzes, die in diesem Artikel nicht angeführt sind, und gegen die zusätzlichen Vorschriften verstößt, welche in Verfügungen der im Titel VI genannten Jagdbehörden enthalten sind, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 35,00 Euro bis 450,00 Euro bestraft;

i) wer den in Artikel 27 genannten Abschussplan für Schalenwild oder die in diesem enthaltenen Vorschriften nicht einhält, wird mit einer Geldbuße von 140,00 Euro bis 18.654,00 Euro bestraft, wobei das Ausmaß bis zur doppelten Höhe jenes Schadens bemessen wird, welcher in dem entsprechenden Zeitraum von der im genannten Abschussplan berücksichtigten Wildart verursacht und von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt worden ist. Keine Geldbuße wird verhängt, wenn über 85 Prozent der im Abschussplan für Schalenwild festgelegten Stückzahl erlegt worden sind oder wenn die gebietsmäßig zuständigen

fauna selvatica non cacciabile con esclusione delle specie elencate alla lettera e) del presente articolo; in caso di recidiva da € 93,00 a € 1.400,00 ed in caso di ulteriore recidiva da € 186,00 a € 2.799,00;

e) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da € 93,00 a € 2.799,00 per chi viola le disposizioni di cui all'articolo 15, lettera o), della presente legge, o uccide un'aquila, un gufo reale, una cicogna, una gru, un fenicottero, un cigno, un lupo o un orso;

f) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 93,00 euro a 466,00 euro per chi viola le disposizioni contenute negli articoli 4, comma 3-bis, e 5;

g) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 186,00 euro a 1.865,00 euro per chi viola le disposizioni contenute negli articoli 19, commi 2 e 3, 19-ter, 20, 21 o 22;

h) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 35,00 euro a 450,00 euro per chi viola il regolamento di esecuzione, le disposizioni della presente legge non richiamate espressamente dal presente articolo e le prescrizioni integrative contenute nei provvedimenti emanati dagli organi venatori di cui al titolo VI;

i) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 140,00 euro a 18.654,00 euro per il mancato adempimento del piano di abbattimento per gli ungulati di cui all'articolo 27 o delle prescrizioni contenute nel piano stesso, commisurata fino al doppio dell'ammontare del danno causato nello stesso periodo dalla specie di fauna selvatica oggetto del piano suddetto, ed accertato dai competenti uffici provinciali. La predetta sanzione amministrativa non si applica, se l'adempimento del piano di prelievo supera l'85 per cento del numero dei capi fissato nel piano di abbattimento per gli ungulati o se gli uffici territori-

Ämter der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft keine Schäden durch Schalenwild festgestellt haben.

j) wer die Jagd ausübt, ohne die jährliche Konzessionsgebühr für den Jagdgewehrschein entrichtet zu haben, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 175,00 Euro bis 1.000,00 Euro bestraft; bei Rückfälligkeit beträgt die Geldbuße 300,00 Euro bis 1.750,00 Euro.

1-bis. Die in Absatz 1 genannten Geldbußen werden nicht bei jenen Übertretungen dieses Gesetzes angewandt, für die in Artikel 38-bis strafrechtliche Sanktionen vorgesehen sind, sofern diese nicht unter Amnestie fallen.

2. Bei den in Absatz 1 Buchstaben b), c), d) und e) genannten Verstößen wird dem Übertreter gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen weiters vorübergehend der *Jagdgewehrschein* entzogen bzw. verweigert oder widerrufen.

3. Das Mindest- und das Höchstmaß sowie die fixen Beträge der von diesem Gesetz vorgesehenen Geldbußen können mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung im Ausmaß von höchstens 100 % den Änderungen der Verbraucherpreise für Familien von Arbeitern und Angestellten angepasst werden, wie sie vom Zentralinstitut für Statistik nach Inkrafttreten dieses Gesetzes erhoben werden.

Artikel 40

Verhängung von Verwaltungsstrafen

1. Die in diesem Gesetz genannten Verwaltungsstrafen werden unter Einhaltung des vom Landesgesetz vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Verfahrens vom Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes ver-

almente kompetenti delle Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste non hanno constatato danni causati da ungulati.

j) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 175,00 euro a 1.000,00 euro per chi esercita la caccia senza aver effettuato il versamento dell'annuale tassa di concessione per la licenza di porto di fucile per uso di caccia; in caso di recidiva è prevista la sanzione amministrativa da 300,00 euro a 1.750,00 euro.

1-bis. Le sanzioni amministrative pecuniarie di cui al comma 1 non si applicano alle violazioni delle disposizioni della presente legge in riferimento alle quali l'articolo 38-bis prevede la comminazione di sanzioni penali, salvo che il reato si estingua per amnistia.

2. In caso di violazioni di cui al primo comma, lettere b), c), d) ed e), il trasgressore soggiace inoltre alla sospensione, esclusione o revoca della *licenza di porto di fucile* per uso caccia disposte dalla vigente normativa statale.

3. Le sanzioni amministrative previste dalla presente legge possono essere adeguate nei limiti minimi e massimi, nonchè nella misura fissa con decreto del Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa, fino al 100 % in relazione alle variazioni accertate dall'ISTAT dei prezzi di consumo per le famiglie di operai ed impiegati verificatesi negli anni successivi a quello di entrata in vigore della presente legge.

Articolo 40

Applicazione delle sanzioni amministrative

1. Le sanzioni amministrative previste dalla presente legge vengono applicate con osservanza del procedimento previsto dalla Legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche ed integrazioni, dal direttore dell'Ufficio

hängt; *dieser macht dem Polizeipräsidenten der Provinz, in der der Übertreter seinen Wohnsitz hat, die Mitteilung laut Artikel 32 Absatz 5 des Gesetzes vom 11. Februar 1992, Nr. 157 (44).*

2. Mit der Maßnahme zur Verhängung von Geldbußen wird auch gleichzeitig die Einziehung der verbotenen und beschlagnahmten Jagdmittel und Fanggeräte verfügt und über die Verwendung des beschlagnahmten Wildes bzw. des durch Verkauf des Wildbrets oder der Jagdtrophäen erzielten Betrages endgültig entschieden.

3. Die Jagd- oder Fangmittel, welche eingezogen worden sind, können für Lehrzwecke verwendet werden.

4. Omissis

5. Omissis

6. Omissis (45).

**Artikel 40-bis
Aussetzung der Jagderlaubnis**

1. Der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes verfügt, nach Abschluss des entsprechenden Verwaltungs- oder Strafverfahrens gegenüber dem Jäger, je nach Schwere der Übertretung, die Aussetzung der Jahres- oder Gastkarte für einen Zeitraum von einem Monat bis zu vier Jahren oder schränkt die Jagderlaubnis auf einzelne jagdbare Wildarten in folgenden Fällen ein:

a) bei Jagdausübung mit verbotenen Mitteln oder ohne den vorgeschriebenen Versicherungsschutz, ohne Jagderlaubnisschein oder während der allgemeinen bzw. Tagesschonzeit oder in Verbotszonen,

b) bei Abschuss von nicht freigegebenen Arten oder von Exemplaren nicht freigegebener Alters- oder Geschlechtsklassen von jagdbaren Arten,

c) bei sonstigen Verstößen gegen die Jagdvorschriften,

provinciale competente in materia di caccia, il quale *effettua la comunicazione di cui all'articolo 32, comma 5, della legge 11 febbraio 1992, n. 157 (44), al questore della provincia del luogo di residenza del trasgressore.*

2. Con il provvedimento applicativo della sanzione amministrativa viene disposta anche la confisca amministrativa dei mezzi di caccia e di cattura sequestrati e non consentiti e viene decisa in via definitiva l'utilizzazione della fauna selvatica sequestrata o della somma di denaro ricavata dalla vendita della fauna selvatica o del trofeo di caccia.

3. I mezzi di caccia o di cattura confiscati possono essere usati per scopi didattici.

4. Omissis

5. Omissis

6. Omissis (45).

**Articolo 40-bis
Sospensione del permesso di caccia**

1. Il direttore dell'ufficio provinciale competente per la caccia dispone, dopo la conclusione del relativo procedimento amministrativo o penale nei confronti del cacciatore, a seconda della gravità dell'infrazione, la sospensione del permesso annuale o del permesso d'ospite di caccia, per un periodo da un mese a quattro anni, oppure limita il permesso a singole specie cacciabili nei seguenti casi:

a) esercizio di caccia con mezzi vietati oppure senza la prescritta copertura assicurativa, senza permesso di caccia o durante il periodo di divieto generale o giornaliero o in zone di divieto;

b) abbattimento di specie non autorizzate oppure di esemplari di specie cacciabili non autorizzati per sesso o classi d'età;

c) per altre infrazioni delle norme sulla caccia;

d) bei Verstößen gegen die geltenden Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit und den Tierschutz.

2. Die Maßnahme wird ab Beginn der Jagdsaison wirksam, die auf den neunzigsten Tag nach Zustellung der Mitteilung über die Aussetzung der Jagderlaubnis folgt.

3. Die Kriterien für die Aussetzungen oder Einschränkungen der Jagderlaubnis werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.“

Artikel 40-ter
Aussetzung der behördlichen Erlaubnis für Eigenjagdreviere

1. Wenn der Inhaber einer behördlichen Erlaubnis für Eigenjagdreviere oder der Leiter eines Eigenjagdreviers eine Übertretung laut Artikel 40-bis Absatz 1 begeht, kann die entsprechende behördliche Erlaubnis für einen Zeitraum von einem Monat bis zu einem Jahr ausgesetzt werden.

X.
FINANZIERUNG, ÜBERGANGS- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 41
Finanzierung

1. Für die von den Artikeln 3, 28 und 34 Absatz 5 vorgesehenen Ausgaben werden die in Kap. 71500 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 bereitgestellten Mittel verwendet.

2. Für die Gewährung der in Artikel 23 vorgesehenen Zuschüsse werden die in Kap. 71501 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 bereitgestellten Mittel verwendet.

3. Für die in den Artikeln 37 und 38 vorgesehenen Ausgaben werden die in Kap. 71215 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 bereitgestellten Mittel verwendet, und zwar aufgrund der im Fi-

d) per l'infrazione delle norme vigenti in materia di sicurezza pubblica e tutela degli animali.

2. Il provvedimento diviene efficace con decorrenza dalla stagione venatoria successiva al novantesimo giorno dalla notificazione della sospensione del permesso di caccia.

3. La Giunta provinciale stabilisce i criteri per la sospensione oppure la limitazione del permesso di caccia.”

Articolo 40-ter
Sospensione della concessione di riserva privata di caccia

1. Qualora il titolare della concessione di una riserva privata di caccia o il rettore di una riserva privata di caccia compiano una violazione di cui all'articolo 40-bis, comma 1, la relativa concessione può essere sospesa per un periodo da un mese fino a un anno.

X
DISPOSIZIONI FINANZIARIE,
TRANSITORIE E FINALI

Articolo 41
Disposizioni finanziarie

1. Per le spese di cui agli articoli 3, 28 e 34, quinto comma, sarà utilizzato lo stanziamento iscritto al cap. 71500 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987.

2. Per la concessione dei contributi di cui all'articolo 23 sarà utilizzato lo stanziamento iscritto al cap. 71501 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987.

3. Per le spese di cui agli articoli 37 e 38 sarà utilizzato lo stanziamento iscritto al cap. 71215 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987, in forza della autorizzazione di spesa per

nanzgesetz für das Jahr 1987 enthaltenen Ausgabengenehmigung für die Durchführung des Landesgesetzes vom 8. November 1974, Nr. 21.

4. Die geschätzte Ausgabe von jährlich zwei Millionen Lire als Vergütung und Ausgabenrückerstattung an die Mitglieder des in Artikel 28 vorgesehenen Komitees und der in den Artikeln 12 und 34 vorgesehenen Prüfungskommissionen sowie der in Artikel 3 vorgesehenen Wildbeobachtungsstelle gehen zu Lasten des - ausreichend ausgestatteten - Kap. 12125 des Ausgabenvoranschlags für das Jahr 1987 und zu Lasten der entsprechenden Kapitel der nachfolgenden Haushalte.

5. Für die Jahre nach 1987 sind die in den Absätzen 1, 2 und 3 erwähnten Ausgabenbereitstellungen vom jährlichen Finanzgesetz im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 26. April 1980, Nr. 8, festzulegen.

Artikel 42 **Übergangsbestimmungen**

1. Mit der Verwaltung der in Artikel 6 genannten Jagdreviere kraft Gesetzes bleibt bis zur Feststellung der in Südtirol am stärksten vertretenen Jägervereinigung und bis zur Übertragung der Verwaltung an diese Vereinigung für die Dauer von höchstens zwei Jahren die Landessektion Bozen des italienischen Jagdverbandes betraut.

2. Mit Inkrafttreten dieses Gesetzes verfällt das von der Landesregierung gemäß Artikel 82 des vereinheitlichten Textes vom 5. Juni 1939, Nr. 1016, eingesetzte Landesjagdkomitee und endet dessen Finanzgebarung. Der etwaige Kassenstand sowie die Einnahme- und Ausgabenreste werden vom Landeshaushalt übernommen. Die beweglichen Güter gehen ins Vermögen des Landes Südtirol über.

3. Was die Übertragung des Vermögens des nach Absatz 2 aufgelösten Komitees angeht, ernennt die Landesregierung einen Liquidator, der seine Arbeit innerhalb des

l'attuazione della Legge provinciale 8 novembre 1974, n. 21, derivante dalla legge finanziaria per l'anno medesimo.

4. Gli oneri valutati in lire 2 milioni all'anno per compensi e rimborsi spese ai membri del Comitato di cui all'articolo 28 e delle commissioni d'esame di cui agli articoli 12 e 34, nonché dell'*Osservatorio faunistico* di cui all'articolo 3 faranno carico al cap. 12125 dello stato di previsione della spesa per l'anno 1987, che presenta la disponibilità occorrente, ed ai corrispondenti capitoli dei bilanci futuri.

5. Per gli anni successivi al 1987 gli stanziamenti di bilancio per le spese di cui al primo, secondo e terzo comma del presente articolo saranno stabiliti dalla legge finanziaria annuale a termini dell'articolo 6 della legge provinciale 26 aprile 1980, n. 8.

Articolo 42 **Disposizioni transitorie**

1. La Sezione provinciale di Bolzano della Federazione Italiana della Caccia rimane incaricata della gestione delle riserve di diritto di cui all'articolo 6 fino all'accertamento dell'Associazione cacciatori più rappresentativa nell'ambito provinciale e fino all'affidamento della gestione alla Associazione predetta e per un massimo di due anni.

2. Con l'entrata in vigore della presente legge decade il Comitato provinciale della caccia nominato dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 82 del T.U. 5 giugno 1939, n. 1016, e cessa la relativa gestione finanziaria. L'eventuale giacenza di cassa ed i residui attivi e passivi sono acquisiti al bilancio della Provincia. I beni mobili sono acquisiti al patrimonio della Provincia.

3. Per il passaggio alla Provincia dei beni di proprietà del Comitato soppresso ai sensi del precedente comma, la Giunta provinciale nomina un liquidatore, che

im Ernennungsbeschluss festgesetzten Zeitraumes - auf jeden Fall aber innerhalb von sechs Monaten - zu beenden hat.

**Übergangsbestimmungen gemäß
Artikel 43 des Landesgesetzes vom
12. Oktober 2007, Nr. 10**

1. Das für die Jagd zuständige Landesamt ist verpflichtet, die in Artikel 3 vorgesehene Prüfung ab der Jagdsaison durchzuführen, die auf das Jahr folgt, in dem dieses Gesetz in Kraft tritt.

2. Auf alle vor Inkrafttreten des vorliegenden Landesgesetzes (Nr. 10/2007) begangenen Übertretungen des Landesjagdgesetzes, für welche der Entzug der Jagderlaubnis gemäß Artikel 40-bis desselben Gesetzes noch nicht verfügt worden ist, finden dessen Bestimmungen in der vor Änderung durch dieses Gesetz geltenden Fassung Anwendung.

**Artikel 43
Aufgehobene Bestimmungen**

1. Die Landesgesetze vom 3. Dezember 1972, Nr. 34, vom 8. November 1974, Nr. 21, und vom 22. Mai 1978, Nr. 22, sowie jede andere in diesem Gesetz nicht ausdrücklich erwähnte einschlägige Gesetzes- und Durchführungsbestimmung, die mit diesem Gesetz nicht vereinbar sind, sind aufgehoben.

**Artikel 44
Dringlichkeitsklausel**

1. Dieses Gesetz wird im Sinne von Artikel 55 des Sonderstatuts für die Region Trentino-Südtirol als dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es

deve ultimare le sue funzioni entro il termine stabilito nel provvedimento di nomina e, comunque, di durata non superiore a sei mesi.

**Norme transitorie disposte
dall'articolo 43 della Legge
provinciale 12 ottobre 2007, n. 10**

1. L'ufficio provinciale competente in materia di caccia è obbligato ad eseguire le valutazioni di cui all'articolo 3 a partire dalla stagione venatoria successiva all'anno di entrata in vigore della presente legge.

2. Per le violazioni della legge provinciale venatoria commesse prima dell'entrata in vigore della presente Legge provinciale (n. 10/2007) e rispetto alle quali non è stata ancora disposta la sospensione del permesso di caccia ai sensi dell'articolo 40-bis della stessa legge, trova applicazione quanto previsto della legge provinciale venatoria prima della sua modifica contenuta nella presente legge.

**Articolo 43
Norme abrogate**

1. Sono abrogate le leggi provinciali 3 dicembre 1972, n. 34, 8 novembre 1974, n. 21, e 22 maggio 1978, n. 22, ed ogni altra disposizione legislativa o regolamentare non espressamente richiamata nella presente legge e incompatibili con le norme della presente legge.

**Articolo 44
Clausola d'urgenza**

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di

als Landesgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Anlage A (Artikel 6 bzw. 28 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 10/2007)

VERZEICHNIS DER JAGDREVIERE KRAFT GESETZES

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
1.	AHORNACH (K.G. Ahornach)	3.212,1957	928,7396 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
2.	ALDEIN (K.G. Aldein)	6.094,3523	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Aldein und Montan wird von der Grenze zwischen den beiden gleichlautenden Katastralgemeinden sowie vom Schwarzenbach und vom Bergrücken auf der orographisch linken Seite des Weitentales gebildet. 191,5765 ha sind dem Jagdrevier kraft Gesetzes Montan angegliedert. 33,2712 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
3.	ANDRIAN (K.G. Andrian)	489,7389	
4.	ALTREI (K.G. Altrei)	1.105,4978	
5.	EPPAN (K.G. Eppan)	5.968,7889	
6.	HAFLING (K.G. Hafling)	2.737,3476	
7.	ANTHOLZ (K.G. Antholz)	7.654,8337	1.251,3573 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 638,3027 ha - "Ochsenfeld"
8.	ABTEI (K.G. Abtei)	7.530,9524	762,8542 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
9.	BARBIAN (K.G. Barbian)	2.443,2083	
10.	BOZEN (K.G. Bozen, Zwölfmalgreien und Gries)	5.233,4752	0,0858 ha K.G. Gries gehören zum Domonialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 212,3230 ha K.G. Zwölfmalgreien-Revieranteil "Haselburg"
11.	PRAGS (K.G. Prags)	7.167,5670	1.758,5629 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 148,6515 ha - "Weckeralpe" 231,2153 ha - "Grünwald" 227,5626 ha - "Gufidaun"
12.	BRENNER (K.G. Brenner, Gossensaß und Pflersch)	10.630,6256	798,8997 ha K.G. Pflersch gehören zum Domonialbesitz des Landes.
13.	BRIXEN (K.G. Brixen, Milland, Sarns und Albeins mit Ausnahme des – oberhalb der letztgenannten Ortschaft - am orographisch linken Ufer des Aferer- oder Sadebaches gelegenen Anteiles sowie Gebiet der K.G. Theis am rechten Ufer des genannten Baches)	1.103,2920	Im Aferertal oberhalb der Ortschaft Albeins wird die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Brixen und Villnöss vom Sadebach gebildet.
14.	BRANZOLL (K.G. Branzoll)	745,1244	
15.	BRUNECK (K.G. Bruneck, Reischach, St. Georgen, Dietenheim und Aufhofen)	4.506,5402	

Allegato A (articoli rispettivamente 6 e 28, comma 2, della Legge provinciale n. 10/2007)

ELENCO RISERVE DI DIRITTO

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
1)	ACERETO (c.c. Acereto)	3.212,1957	ha 928,7396 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
2)	ALDINO (c.c. Aldino)	6.094,3523	Il confine venatorio tra le riserve di caccia di diritto di Aldino e Montagna è formato dal confine tra i comuni catastali omonimi, nonché dal Rio Nero e dal dorso montuoso sito sulla parte orografica sinistra della Valle Larga. ha 191,5765 sono aggregati alla riserva di diritto di Montagna. ha 33,2712 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
3)	ANDRIANO (c.c. Andriano)	489,7389	
4)	ANTERIVO (c.c. Anterivo)	1.105,4978	
5)	APPIANO (c.c. Appiano)	5.968,7889	
6)	AVELENGO (c.c. Avelengo)	2.737,3476	
7)	ANTERSELVA (c.c. Anterselva)	7.654,8337	ha 1.251,3573 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 638,3027 - «Ochsenfeld»
8)	BADIA (c.c. Badia)	7.530,9524	ha 762,8542 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
9)	BARBIANO (c.c. Barbiano)	2.443,2083	
10)	BOLZANO (cc.cc. Bolzano, Dodiciville e Gries)	5.233,4752	ha 0,0858 c.c. Gries appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 212,3230 c.c. Dodiciville - parte riserva «Haselburg»
11)	BRAIES (c.c. Braies)	7.167,5670	ha 1.758,5629 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserve private di caccia: ha 148,6515 - «Weckerlpe» ha 231,2153 - «Grünwald» ha 227,5626 - «Gufidaun»
12)	BRENNERO (cc.cc. Brennero, Colle Isarco e Fleres)	10.630,6256	ha 798,8997 c.c. Fleres appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
13)	BRESSANONE (cc.cc. Bressanone, Millan, Sarnes ed Albes con esclusione della porzione sulla parte orografica sinistra del rio Eores o Sade nonché territorio del c.c. Tiso sulla sponda destra di questo torrente)	1.103,2920	Nella valle di Eores a monte dell'abitato di Albes il confine venatorio fra le riserve di diritto Bressanone e Funes è formato dal rio Sade.
14)	BRONZOLO (c.c. Bronzolo)	745,1244	
15)	BRUNICO (cc.cc. Brunico, Riscone, San Giorgio, Teodone e Villa S. Caterina)	4.506,5402	

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
16.	KALTERN (K.G. Kaltern)	4.795,5096	
17.	KEMATEN (K.G. Kematen)	1.373,7911	
18.	SAND IN TAUFERS (K.G. Sand in Taufers und Mühlen)	2.294,8052	
19.	KASTELBELL-TSCHARS (K.G. Kastelbell, Tschars, Galsaun, Jufahl, Latschinig, Tomberg, Freiberg und Trumsberg)	5.384,5413	1,8739 ha K.G. Kastelbell gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 408,0655 ha K.G. Jufahl - "Jufahl"
20.	KASTELRUTH (K.G. Kastelruth)	11.348,5094	432,5142 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 258,1221 ha - "Salegg"
21.	TSCHERMS (K.G. Tschermes)	662,5600	Eigenjagdrevier: 21,5915 ha - Revieranteil "Menz- Popp"
22.	KIENS (K.G. Ehrenburg, Kiens, Hofern, Getzenberg und St. Sigmund)	3.383,5484	
23.	KLAUSEN (K.G. Latzfons, Klausen, Frag, Griesbruck und Gufidaun)	5.123,2166	4,8235 ha K.G. Gufidaun, 0,4089 ha K.G. Frag und 8,6679 ha K.G. Latzfons gehören zum Domanialbesitz des Landes.
24.	PICHL (K.G. Pichl)	2.759,6077	
25.	KARNEID (K.G. Karneid)	4.039,4133	
26.	KURTATSCH (K.G. Kurtatsch)	2.940,4282	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Kurtatsch und Tramin wird von der Grenze zwischen den beiden gleichnamigen Gemeinden gebildet, so wie diese mit dem Regionalgesetz vom 3. November 1990, Nr. 10, neu festgelegt worden ist. Eigenjagdrevier: 551,9615 ha - Revieranteil "Oberfennberg"
27.	KURFAR (K.G. Kolfuschg und Kurfar)	3.231,4233	852,7763 ha K.G. Kolfuschg und 129,2648 ha K.G. Kurfar gehören zum Domanialbesitz des Landes.
28.	GRAUN (K.G. Graun, Reschen, St. Valentin auf der Haide und Langtaufers)	19.592,6544	137,1195 ha K.G. Graun und 1.307,6783 ha K.G. Reschen gehören zum Domanialbesitz des Landes.
29.	TOBLACH (K.G. Toblach)	9.347,7050	2.119,6870 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
30.	NEUMARKT (K.G. Neumarkt)	1.812,3403	
31.	PFALZEN (K.G. Pfalzen, Greinwalden und Issing)	3.324,1622	

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
16)	CALDARO (c.c. Caldaro)	4.795,5096	
17)	CAMINATA DI TURES (c.c. Caminata)	1.373,7911	
18)	CAMPO TURES (cc.cc. Campo Tures e Molini di Tures)	2.294,8052	
19)	CASTELBELLO-CIARDES (cc.cc. Castelbello, Ciardes, Colsano, Juvale, Lacinigo, Montefontana, Montefranco e Montetrumes)	5.384,5413	ha 1,8739 c.c. Castelbello appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 408,0655 c.c. Juvale - «Jufahl»
20)	CASTELROTTO (c.c. Castelrotto)	11.348,5094	ha 432,5142 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 258,1221 - «Salegg»
21)	CERMES (c.c. Cermes)	662,5600	Riserva privata di caccia: ha 21,5915 - parte riserva «Menz-Popp»
22)	CHIENES (cc.cc. Casteldarne, Chienes, Corti di Pusteria, Monghezzo e S. Sigismondo)	3.383,5484	
23)	CHIUSA (cc.cc. Lazfons, Chiusa, Fraghes, Gries di Chiusa e Gudon)	5.123,2166	ha 4,8235 c.c. Gudon, ha 0,4089 c.c. Fraghes ed ha 8,6679 c.c. Lazfons appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
24)	COLLE IN CASIES (c.c. Colle Casies)	2.759,6077	
25)	CORNEO ALL' ISARCO (c.c. Cornedo)	4.039,4133	
26)	CORTACCIA (c.c. Cortaccia)	2.940,4282	Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Cortaccia e Termeno è formato dal confine tra i comuni omonimi come rideterminato con la legge regionale 3 novembre 1990, n. 10. Riserva privata di caccia: ha 551,9615 - parte riserva «Oberfenberg»
27)	CORVARA IN BADIA (cc.cc. Colfosco e Corvara)	3.231,4233	ha 852,7763 c.c. Colfosco ed ha 129,2648 c.c. Corvara appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
28)	CURON VENOSTA (cc.cc. Curon, Resia, S. Valentino e Vallelunga)	19.592,6544	ha 137,1195 c.c. Curon ed ha 1.307,6783 c.c. Resia appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
29)	DOBBIACO (c.c. Dobbiaco)	9.347,7050	ha 2.119,6870 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
30)	EGNA (c.c. Egna)	1.812,3403	
31)	FALZES (cc.cc. Falzes, Grimaldo e Issengo)	3.324,1622	

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
32.	VÖLS (K.G. Völs am Schlern)	4.346,9451	Die G.p. 4343 und 4344 in E.ZI. 163/II K.G. Völs, welche auch auf dem Mappenblatt der K.G. Tiers unter den Nr. 1191 und 1192 aufscheinen, gehören zum Jagdrevier kraft Gesetzes Völs. 91,4219 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
33.	VÖLLAN (K.G. Völlan)	1.124,0939	
34.	FRANZENFESTE - MITTEWALD (K.G. Mittewald)	4.926,4139	307,7557 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 737,0916 ha - "Puntleid" 170,5606 ha - "Peisser"
35.	PFUNDERS (K.G. Pfunders)	6.237,1265	1.085,8770 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
36.	VILLNÖSS (K.G. Villnöss und Theis mit Ausnahme des am orographisch rechten Ufer des Aferer- oder Sadebaches gelegenen Anteiles sowie Gebiet der K.G. Albeins am linken Ufer des genannten Baches oberhalb der Ortschaft Albeins)	5.533,1755	2.573,1448 ha K.G. Villnöss gehören zum Domanialbesitz des Landes. Im Aferertal wird oberhalb der Ortschaft Albeins die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Villnöss und Brixen vom Sadebach gebildet.
37.	GAIS (K.G. Gais, Tesselberg, Mühlbach und Uttenheim)	6.034,2582	Eigenjagdreviere: 146,7430 ha K.G. Tesselberg und 11,2313 ha K.G. Gais - "Kehlbürg" 540,5908 ha K.G. Mühlbach - "Heißalpe" 306,2124 ha K.G. Mühlbach - "Winterstallalpe"
38.	GARGAZON (K.G. Gargazon)	490,2037	
39.	GLURNS (der außerhalb vom Nationalpark Stilfserjoch gelegene Teil der K.G. Glurns sowie Gebietsteil „Passag“ in der K.G. Laatsch)	440,0000	In der Örtlichkeit „Passag“ wird die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Glurns und Mals vom Rambach gebildet. Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bildet der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite der Etsch als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald.
40.	LATSCH (K.G. Goldrain und St. Martin am Vorberg sowie die außerhalb vom Nationalpark Stilfserjoch gelegenen Gebiete der K.G. Latsch, Morter und Tarsch)	4.530,0000	2,2747 ha K.G. St. Martin am Vorberg gehören zum Domanialbesitz des Landes. In der Etschtalesohle sowie am Eingang des Martelltals bildet der Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch.
41.	LAAG (K.G. Laag)	554,3141	
42.	ALGUND (K.G. Algund I, Algund II und Forst)	2.361,2337	Den 34 in der Mitgliederliste 1981 angeführten Jägern des Jagdreviers kraft Gesetzes Marling ist es gestattet, solange sie Reviermitglieder sind, im Gebiet der K.G. Forst die Jagd auf jenes Wild auszuüben, das keiner Abschussplanung gemäß Art. 27 unterliegt. Eigenjagdrevier: 225,5221 ha K.G. Algund I - Revieranteil "Leiter-Gojenalm"
43.	LAJEN (K.G. Lajen)	3.435,6476	292,9892 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
44.	LEIFERS (K.G. Leifers)	2.425,1853	Eigenjagdreviere: 145,1253 ha - "Buchner" 140,3697 ha - "Köhl" 2,2835 ha - Revieranteil "Haselburg"
45.	LANA (K.G. Lana)	2.484,1281	

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
32)	FIÈ (c.c. Fiè allo Sciliar)	4.346,9451	Le pp. ff. 4343 e 4344 in P.T. 163/II c.c. Fiè allo Sciliar, che con i nn. 1191 e 1192 figurano anche sulla mappa del c.c. Tires, appartengono alla riserva di caccia di diritto Fiè. ha 91,4219 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
33)	FOIANA (c.c. Foiana)	1.124,0939	
34)	FORTEZZA - MEZZASELVA (c.c. Mezzaselva)	4.926,4139	ha 307,7557 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserve private di caccia: ha 737,0916 - «Puntleid» ha 170,5606 - «Peisser»
35)	FUNDRES (c.c. Fundres)	6.237,1265	ha 1.085,8770 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
36)	FUNES (cc.cc. Funes e Tiso con esclusione della porzione sulla parte orografica destra del rio Eores o Sade nonché territorio del c.c. Albes sulla sponda sinistra di questo torrente in quanto a monte dell'abitato di Albes)	5.533,1755	ha 2.573,1448 c.c. Funes appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Nella valle di Eores a monte dell'abitato di Albes il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto Funes e Bressanone è formato dal rio Sade.
37)	GAIS (cc.cc. Gais, Montassilone, Riomolino e Villa Ottone)	6.034,2582	Riserve private di caccia: ha 146,7430 c.c. Montassilone ed ha 11,2313 c.c. Gais - «Castel Chela» ha 540,5908 c.c. Riomolino - «Heißalpe» ha 306,2124 c.c. Riomolino - «Winterstallalpe»
38)	GARGAZZONE (c.c. Gargazzone)	490,2037	
39)	GLORENZA (parte del c.c. Glorenza sita fuori del perimetro del Parco Nazionale dello Stelvio nonché parte del c.c. Laudes in località «Passag»)	440,0000	Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto Glorenza e Malles in località «Passag» è formato dal rio Ram. Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra del fiume Adige quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.
40)	LACES (cc.cc. Coldrano e San Martino al Monte, nonché territorio dei cc.cc. Laces, Morter e Tarres sito fuori del perimetro del Parco Nazionale dello Stelvio)	4.530,0000	ha 2,2747 c.c. San Martino al Monte appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Nel fondovalle del fiume Adige nonché all'entrata in Val Martello il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dal limite tra terreno coltivato ed il bosco montano.
41)	LAGHETTI DI EGNA (c.c. Laghetti)	554,3141	
42)	LAGUNDO (cc.cc. Lagundo I, Lagundo II e Foresta)	2.361,2337	Ai n. 34 cacciatori aderenti alla riserva di caccia di diritto di Marlengo e iscritti come tali nella lista dei soci 1981 è consentito, per tutta la durata della loro appartenenza alla riserva, esercitare nel territorio del c.c. Foresta la caccia alla fauna selvatica non soggetta al piano di abbattimento di cui all'art. 27. Riserva privata di caccia: ha 225,5221 c.c. Lagundo I - parte riserva «Leiter - Gojenalm»
43)	LAION (c.c. Laion)	3.435,6476	ha 292,9892 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
44)	LAIVES (c.c. Laives)	2.425,1853	Riserve private di caccia: ha 145,1253 - «Buchner» ha 140,3697 - «Köhl» ha 2,2835 - parte riserva «Haselburg»
45)	LANA (c.c. Lana)	2.484,1281	

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
46.	LAPPACH (K.G. Lappach)	4.580,3151	1.333,1279 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
47.	LAAS (K.G. Allitz, Tanas und Eyrs sowie das in der Etschtalsole gelegene Gebiet der K.G. Tschengls und Laas)	5.615,0000	Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bildet der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite der Etsch als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald.
48.	LAUREIN (K.G. Laurein)	1.420,0958	
49.	WENGEN (K.G. Wengen)	3.320,2812	583,1490 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
50.	CAMPILL (K.G. Campill)	3.338,8290	635,5737 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 175,1645 ha - "Mundevilla"
51.	LÜSEN (K.G. Lügen)	7.423,5728	Eigenjagdreviere: 549,8263 ha - "Nivenol" 285,1123 ha - Revieranteil "Bannwald"
52.	LUTTACH (K.G. Luttach)	5.133,8542	387,1760 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
53.	MARGREID UND KURTINIG (K.G. Margreid, Kurtinig und Fennberg)	1.584,5496	Eigenjagdrevier: 11,4269 ha K.G. Fennberg - Revieranteil "Oberfennberg "
54.	UNTERMAIS (Teil der K.G. Mais sowie je die Hälfte der K.G. Meran und Gratsch)	1.585,6458	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Meran-Obermais und Untermais wird vom Weißplatterbach sowie vom Winkelweg und der Katzensteinstraße gebildet. Eigenjagdrevier: 300,9580 ha K.G. Mais - Revieranteil "Trautmannsdorf"
55.	MALS (K.G. Burgeis, Schleis, Mals, Plawenn, Planeil, Schlinig und Tarsch sowie das orographisch links vom Rambach gelegene Gebiet der K.G. Laatsch und die Wiesen auf der orographisch rechten Seite desselben mit Ausnahme der Felder in der Örtlichkeit „Passag“)	13.060,0000	171,9804 ha K.G. Burgeis, 19,5197 ha K.G. Schleis, 1.231,8470 ha K.G. Planeil und 490,0595 ha K.G. Schlinig gehören zum Domonialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 207,7192 ha K.G. Schlinig und 194,7091 ha K.G. Schleis - "Marienberg". In der Örtlichkeit „Passag“ wird die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Mals und Glurns vom Rambach gebildet. Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bilden die Rambachparzelle 1315/25 sowie der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite dieses Baches als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald.
56.	MATSCH (K.G. Matsch)	5.244,6111	3.919,0583 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
57.	ENNEBERG (K.G. Enneberg)	10.114,6806	4.236,8756 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 121,5290 ha - "Vigilfeld"
58.	MAREIT (K.G. Mareit)	1.650,6235	73,3160 ha gehören zum Domonialbesitz des Landes.
59.	MARLING (K.G. Marling)	1.279,8379	Eigenjagdrevier: 99,7930 ha - Revieranteil "Menz- Popp"
60.	MÖLTEN (K.G. Mölten)	3.689,8970	

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
46)	LAPPAGO (c.c. Lappago)	4.580,3151	ha 1.333,1279 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
47)	LASA (cc.cc. Alliz, Tanas ed Oris nonché territorio dei cc.cc. Cengles e Lasa sito nel fondovalle dell'Adige)	5.615,0000	Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra dell'Adige quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.
48)	LAUREGNO (c.c. Lauregno)	1.420,0958	
49)	LA VALLE (c.c. La Valle)	3.320,2812	ha 583,1490 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
50)	LONGIARÙ (c.c. Longiarù)	3.338,8290	ha 635,5737 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 175,1645 - «Mundevilla»
51)	LUSON (c.c. Luson)	7.423,5728	Riserve private di caccia: ha 549,8263 - «Nivenol» ha 285,1123 - parte riserva «Bannwald»
52)	LUTAGO (c.c. Lutago)	5.133,8542	ha 387,1760 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
53)	MAGRÈ ALL'ADIGE E CORTINA ALL'ADIGE (cc.cc. Magrè, Cortina all'Adige e Favogna)	1.584,5496	Riserva privata di caccia: ha 11,4269 c.c. Favogna - parte riserva «Oberfennberg»
54)	MAIA BASSA (parte del c.c. Maia, nonché metà dei cc.cc. Merano e Quarazze)	1.585,6458	Il confine venatorio tra le riserve di caccia di diritto Merano - Maia Alta e Maia Bassa è formato dal Rio di Lastabianca, nonché dalle vie Winkel e Castel Gatto. Riserva privata di caccia: ha 300,9580 c.c. Maia - parte riserva «Castel di Nova»
55)	MALLES VENOSTA (cc.cc. Burgusio, Clusio, Malles Venosta, Piavenna, Planol, Slingia e Tarces, nonché territorio del c.c. Laudes sito sulla parte orografica sinistra del rio Ram compresa la campagna sulla parte destra dello stesso, ma con esclusione dei terreni in località "Passag")	13.060,0000	ha 171,9804 c.c. Burgusio, ha 19,5197 c.c. Clusio, ha 1.231,8470 c.c. Planol ed ha 490,0595 c.c. Slingia appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 207,7192 c.c. Slingia e ha 194,7091 c.c. Clusio - «Marienberg» Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto Malles e Glorenza in località "Passag" è formato dal rio Ram. Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dalla particella 1315/25 del rio Ram nonché dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra di questo torrente quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.
56)	MAZIA (c.c. Mazia)	5.244,6111	ha 3.919,0583 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
57)	MAREBBE (c.c. Marebbe)	10.114,6806	ha 4.236,8756 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 121,5290 - «Vigilfeld»
58)	MARETA (c.c. Mareta)	1.650,6235	ha 73,3160 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
59)	MARLENGO (c.c. Marleno)	1.279,8379	Riserva privata di caccia: ha 99,7930 - parte riserva «Menz-Popp»
60)	MELTINA (c.c. Meltina)	3.689,8970	

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
61.	MERAN - OBERMAIS (je die Hälfte der K.G. Meran u. Gratsch sowie ein Teil der K.G. Mais)	1.045,6390	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Meran-Obermais und Untermais wird vom Weißplatterbach sowie vom Winkelweg und der Katzensteinstraße gebildet. Eigenjagdrevier: 89,50 ha K.G. Mais-Revieranteil „Trautmanssdorf“
62.	WELSBERG (K.G. Welsberg mit Ausnahme der G.p. 1535/2 und 1535/3 zuzüglich 1,6569 ha in der K.G. Taisten, und zwar die zwischen der Landesstraße und dem Gsieser Bach gelegene Zone)	1.333,1539	1,8260 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 132,2270 ha - Revieranteil „Schloßwald“
63.	MONTAN (K.G. Montan zuzüglich 191,5765 ha in der K.G. Aldein, und zwar die Gebiete "Vordere Leiten - Lahnstall" sowie ein Teil der "Leiten")	2.082,2154	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Aldein und Montan wird von der Grenze zwischen den beiden gleichlautenden Katastralgemeinden sowie vom Schwarzenbach und vom Bergrücken auf der orographisch linken Seite des Weitentales gebildet.
64.	MONTAL (K.G. Montal, Ellen und Onach)	2.237,2394	
65.	PFEFFERSBERG (K.G. Pfeffersberg und Feldthurnser Wald und zwar 138,3136 ha in der K.G. Vahn I und 411,1283 ha in der K.G. Schalders)	2.068,4541	
66.	MOOS IN PASSEIER (K.G. Rabenstein, Moos und Platt)	16.213,6197	577,6556 ha K.G. Moos, 1.393,7616 ha K.G. Platt und 1.272,7301 ha K.G. Rabenstein gehören zum Domanialbesitz des Landes.
67.	MAULS (K.G. Mauls)	2.769,1866	
68.	NALS (K.G. Nals)	1.234,5624	
69.	NATURNS (K.G. Naturns, Staben und Tabland)	6.521,4740	182,4157 ha K.G. Naturns gehören zum Domanialbesitz des Landes.
70.	NATZ-SCHABS (K.G. Aicha, Natz, Raas, Schabs u. Elvas)	1.951,7323	10,1382 ha K.G. Aicha und 9,6689 ha K.G. Schabs gehören zum Domanialbesitz des Landes.
71.	WELSCHNOFEN (K.G. Welschnofen)	3.520,3361	1.563,2395 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 64,7220 ha - Revieranteil "Bewall"

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
61)	MERANO - MAIA ALTA (metà dei cc.cc. Merano e Quarazze, nonché parte del c.c. Maia)	1.045,6390	Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Merano - Maia Alta e Maia Bassa è formato dal Rio di Lastabianca, nonché dalle vie Winkel e Castel Gatto. Riserva privata di caccia: ha 89,50 c.c. Maia - parte riserva «Castel di Nova»
62)	MONGUELFO (c.c. Monguelfo escluse le pp. ff. 1535/2 e 1535/3 più ha 1,6569 in c.c. Tesido e precisamente la zona sita fra la strada provinciale e il Rio di Casies)	1.333,1539	ha 1,8260 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 132,2270 - parte riserva - «Schloßwald»
63)	MONTAGNA (c.c. Montagna ed ha 191,5765 c.c. Aldino e precisamente le località «Vordere Leiten - Lahnstall», nonché una parte di «Leiten»)	2.082,2154	Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Aldino e Montagna è formato dal confine tra i comuni catastali omonimi, nonché dal Rio Nero e dal dorso montuoso sito sulla parte orografica sinistra della Valle Larga.
64)	MONTANA (cc.cc. Montana, Elle e Onies)	2.237,2394	
65)	MONTEPONENTE (c.c. MontepONENTE e bosco di Velturmo e cioè ha 138,3136 c.c. Varna I ed ha 411,1283 c.c. Scaleres)	2.068,4541	
66)	MOSO IN PASSIRIA (cc.cc. Corvara, Moso e Plata)	16.213,6197	ha 577, 6556 c.c. Moso, ha 1.393,7616 c.c. Plata ed ha 1.272,7301 c.c. Corvara appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
67)	MULES (c.c. Mules)	2.769,1866	
68)	NALLES (c.c. Nalles)	1.234,5624	
69)	NATURNO (cc.cc. Naturno, Stava e Tablà)	6.521,4740	ha 182,4157 c.c. Naturno appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
70)	NAZ-SCIAVES (cc.cc. Aica, Naz, Rasa, Sciaves e Elvas)	1.951,7323	ha 10,1382 c.c. Aica ed ha 9,6689 c.c. Sciaves appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
71)	NOVA LEVANTE (c.c. Nova Levante)	3.520,3361	ha 1.563,2395 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 64,7220 - parte riserva «Bewall»

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
72.	DEUTSCHNOFEN (K.G. Deutschnofen)	10.891,1841	310,7757 ha gehören zum Domanalbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 104,6327 ha - "Reitalpe" 230,3110 ha - "Scheidner-Högger" 194,9618 ha - "Tschufler" 140,7411 ha - "Halser" 125,8919 ha - "Spörl" 166,6648 ha - Revieranteil "Bewall"
73.	AUER (K.G. Auer)	1.181,8779	
74.	ST. ULRICH (K.G. St. Ulrich)	2.424,7869	
75.	PARTSCHINS (K.G. Partschins)	4.786,1184	754,2322 ha gehören zum Domanalbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 129,1036 ha - Revieranteil "Leiter-Gojenalm"
76.	PERCHA (K.G. Percha)	3.028,1951	Eigenjagdrevier: 411,1606 ha - "Oberhaidacher Alpe"
77.	PLAUS (K.G. Plaus)	487,3992	
78.	WAIDBRUCK (K.G. Waidbruck)	232,5008	
79.	BURGSTALL (K.G. Burgstall)	672,2186	
80.	WIESEN (K.G. Wiesen)	2.943,5464	85,9934 ha gehören zum Domanalbesitz des Landes.
81.	PRAD AM STILFSER JOCH (Etschtalsole im Gebiet der K.G. Lichtenberg und Prad mit Ausnahme der Gründe am linken Etschufer sowie Anteil der K.G. Schluderns auf der orographisch rechten Seite)	1.000,0000	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Prad am Stilfserjoch und Schluderns bildet die Etsch.
82.	PRETTAU (K.G. Prettau)	5.610,3416	3.038,6121 ha gehören zum Domanalbesitz des Landes.
83.	PROVEIS (K.G. Proveis)	1.852,7656	
84.	ELZENBAUM (Teile der K.G. Stilfes)	727,0000	
85.	RATSCHINGS (K.G. Ratschings)	4.938,4725	222,2917 ha gehören zum Domanalbesitz des Landes.
86.	RASEN (K.G. Ober- und Niederrasen)	3.186,2697	
87.	RITTEN (K.G. Ritten I, Ritten II und Wangen)	11.147,6932	Eigenjagdreviere: 127,5804 ha K.G. Ritten II - "Eggerhof" 258,8680 ha K.G. Ritten II - "Nörderer" 110,0115 ha K.G. Wangen und 0,0612 ha K.G. Ritten II - Revieranteil "Siebenfahrer"
88.	RIDNAUN (K.G. Ridnaun)	5.862,0435	2.227,0683 ha gehören zum Domanalbesitz des Landes.
89.	RIFFIAN - KUENS (K.G. Riffian und Kuens)	3.741,4184	
90	WELSCELLEN (K.G. Welschellen)	1.782,2999	

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
72)	NOVA PONENTE (c.c. Nova Ponente)	10.891,1841	ha 310,7757 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserve private di caccia: ha 104,6327 - «Reitalpe» ha 230,3110 - «Scheidner-Högger» ha 194,9618 - «Tschufler» ha 140,7411 - «Halser» ha 125,8919 - «Spörl» ha 166,6648 - parte riserva «Bewall»
73)	ORA (c.c. Ora)	1.181,8779	
74)	ORTISEI (c.c. Ortisei)	2.424,7869	
75)	PARCINES (c.c. Parcines)	4.786,1184	ha 754,2322 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 129,1036 - parte riserva «Leiter-Gojenalm»
76)	PERCA (c.c. Perca)	3.028,1951	Riserva privata di caccia: ha 411,1606 «Malga Oberhaidacher»
77)	PLAUS (c.c. Plaus)	487,3992	
78)	PONTE GARDENA (c.c. Ponte Gardena)	232,5008	
79)	POSTAL (c.c. Postal)	672,2186	
80)	PRATI (c.c. Prati)	2.943,5464	ha 85,9934 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
81)	PRATO ALLO STELVIO (fondovalle dell' Adige nel territorio dei cc.cc. Montechiaro e Prato con esclusione dei terreni sulla sponda sinistra del fiume Adige, nonché porzione del c.c. Sluderno sulla parte orografica destra)	1.000,0000	Il confine venatorio fra le riserve di diritto di Prato allo Stelvio e Sluderno è formato dal fiume Adige.
82)	PREDOI (c.c. Predoi)	5.610,3416	ha 3.038,6121 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
83)	PROVES (c.c. Proves)	1.852,7656	
84)	PRUNO (c.c. Stilfes in parte)	727,0000	
85)	RACINES (c.c. Racines)	4.938,4725	ha 222,2917 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
86)	RASUN (cc.cc. Rasun di Sopra e di Sotto)	3.186,2697	
87)	RENON (cc.cc. Renon I, Renon II e Vanga)	11.147,6932	Riserve private di caccia: ha 127,5804 c.c. Renon II - «Maso Egger» ha 258,8680 c.c. Renon II - «Nörderer» ha 110,0115 c.c. Vanga ed ha 0,0612 c.c. Renon II - parte riserva «Siebenfahrer»
88)	RIDANNA (c.c. Ridanna)	5.862,0435	ha 2.227,0683 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
91.	MÜHLBACH (K.G. Meransen, Mühlbach, Vals und Spinges)	7.446,2363	963,6987 ha K.G. Vals gehören zum Domanialbesitz des Landes.
92.	RAIN IN TAUFERS (K.G. Rain in Taufers)	5.529,2528	3.108,7079 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
93.	RODENECK (K.G. Rodeneck)	2.953,5890	
94.	SALURN (K.G. Salurn und Gfrill)	3.320,1995	
95.	ST. ANDRÄ (K.G. Afers und St. Andrä)	5.331,9103	143,8000 ha K.G. Afers gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 37,7217 ha K.G.: St. Andrä - Revieranteil "Bannwald"
96.	INNICHEN (K.G. Innichen und Innichberg)	4.106,0308	1.200,4843 ha K.G. Innichen gehören zum Domanialbesitz des Landes.
97.	ST. FELIX (K.G. St. Felix)	1.479,6010	
98.	JENESIEN (Der südlich des Afinger Baches gelegene Teil der K.G. Jenesien zuzüglich 98,5213 ha in der K.G. Flaas, und zwar das Gebiet "Rappenbichl")	3.951,4778	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Jenesien und Flaas - Afing bildet der Wasserlauf des Flaaser und Afinger Baches. Eigenjagdreviere: 132,1504 ha K.G. Jenesien - "Lanzoner"
99.	ST. JAKOB IN AHRN (K.G. St. Jakob)	2.709,3595	1015,0818 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
100.	ST. JOHANN IN AHRN (K.G. St. Johann)	4.647,5277	1.763,5158 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
101.	ST. LEONHARD IN PASSEIER (K.G. St. Leonhard)	8.347,6123	484,5585 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
102.	ST. LORENZEN (K.G. St. Lorenzen)	2.913,1503	
103.	ST. MARTIN IN THURN (K.G. St. Martin in Thurn)	3.659,4303	Eigenjagdreviere: 243,0905 ha - "Putia" 294,8140 ha - "Cuncan"
104.	ST. MARTIN IN GSIES (K.G. St. Martin in Gsies)	4.655,0396	
105.	ST. MARTIN IN PASSEIER (K.G. St. Martin in Passeier)	3.025,6047	23,8746 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
106.	ST. PANKRAZ (K.G. St. Pankraz)	6.156,1780	142,2609 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
107.	ST. PETER IN AHRN (K.G. St. Peter)	2.887,2882	184,5020 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
108.	ST. CHRISTINA GRÖDEN (K.G. St. Christina)	2.347,3962	835,1113 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
89)	RIFFIANO - CAINES (cc.cc. Riffiano e Caines)	3.741,4184	
90)	RINA DI MAREBBE (c.c. Rina)	1.782,2999	
91)	RIO DI PUSTERIA (cc.cc. Maranza, Rio Pusteria, Valles e Spinga)	7.446,2363	ha 963,6987 c.c. Valles appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
92)	RIVA DI TURES (c.c. Riva di Tures)	5.529,2528	ha 3.108,7079 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia
93)	RODENGO (c.c. Rodengo)	2.953,5890	
94)	SALORNO (cc.cc. Salorno e Cauria)	3.320,1995	
95)	SAN ANDREA IN MONTE (cc.cc. Eores e San Andrea)	5.331,9103	ha 143,8000 c.c. Eores appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 37,7217 c.c. San Andrea - parte riserva «Bannwald»
96)	SAN CANDIDO (cc.cc. S. Candido e Monte San Candido)	4.106,0308	ha 1.200,4843 c.c. San Candido appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
97)	SAN FELICE (c.c. San Felice)	1.479,6010	
98)	SAN GENESIO ATEGINO (parte del c.c. San Genesio sito a sud del Rio Avigna più ha 98,5213 in c.c. Valas e precisamente la località «Rappenchl»)	3.951,4778	Il confine venatorio tra le riserve di caccia di diritto di San Genesio Atesino e di Valas - Avigna è formato dai Rii di Velasio e d'Avigna. Riserva privata di caccia: ha 132,1504 c.c. S. Genesio - «Lanzoner»
99)	SAN GIACOMO IN VALLE AURINA (c.c. San Giacomo)	2.709,3595	ha 1015,0818 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
100)	SAN GIOVANNI IN VALLE AURINA (c.c. San Giovanni)	4.647,5277	ha 1.763,5158 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
101)	SAN LEONARDO IN PASSIRIA (c.c. San Leonardo)	8.347,6123	ha 484,5585 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
102)	SAN LORENZO DI SEBATO (c.c. San Lorenzo)	2.913,1503	
103)	SAN MARTINO IN BADIA (c.c. S. Martino in Badia)	3.659,4303	Riserve private di caccia: ha 243,0905 - «Putia» ha 294,8140 - «Cuncan»
104)	SAN MARTINO IN CASIES (c.c. S. Martino in Casies)	4.655,0396	
105)	SAN MARTINO IN PASSIRIA (c.c. S. Martino in Passiria)	3.025,6047	ha 23,8746 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
106)	SAN PANCRAZIO (c.c. S. Pancrazio)	6.156,1780	ha 142,2609 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
107)	SAN PIETRO IN VALLE AURINA (c.c. S. Pietro)	2.887,2882	ha 184,5020 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
108)	SANTA CRISTINA VAL GARDENA (c.c. S. Cristina)	2.347,3962	ha 835,1113 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
109.	ST. MAGDALENA IN GSIES (K.G. St. Magdalena in Gsies)	3.448,3638	31,8638 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
110.	SARN TAL (K.G. Sarntal)	29.873,1341	376,5100 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 356,2227 ha - "Inderst in Asten" , 163,4891 ha - "Heißhof" , 174,6447 ha - "Derfler" 162,5790 ha - Revieranteil "Siebenfahrer"
111.	SCHENNA (K.G. Schenna)	4.554,3980	271,5563 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
112.	MÜHLWALD (K.G. Mühlwald)	4.538,1474	Eigenjagdreviere: 216,5452 ha - "Putzenalpe" 390,5484 ha - "Brugger"
113.	WOLKENSTEIN IN GRÖDEN (K.G. Wolkenstein in Gröden)	4.006,6442	1.320,7006 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
114.	UNSERE LIEBE FRAU IM WALDE (K.G. Unsere Liebe Frau im Walde)	1.275,3887	
115.	SCHNALS (K.G. Karthaus, Unser Frau und Katharinaberg)	17.978,7852	10,0433 ha K.G. Karthaus, 1.413,0329 ha K.G. Unser Frau und 1.640,7169 ha K.G. Katharinaberg gehören zum Domanialbesitz des Landes.
116.	SEXTEN (K.G. Sexten)	6.301,1206	1.787,0664 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
117.	SCHLANDERS (K.G. Kortsch, Sonnenberg, Schlanders und Vetzan sowie die Etschtalsole im Gebiet der K.G. Göflan und Nördersberg)	7.780,0000	1.207,8938 ha K.G. Sonnenberg gehören zum Domanialbesitz des Landes. Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bilden oberhalb der Allitzbachmündung die Etsch und im Abschnitt zwischen diesem Zusammenfluss sowie der Örtlichkeit Holzbrücke der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite als Übergang von den landwirtschaftlich bewirtschafteten Flächen zum Bergwald.
118.	SCHLUDERN (die orographisch links von der Etsch gelegenen Gebietsanteile der K.G. Schluderns und Prad)	2.015,0000	17,6725 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Schluderns und Prad am Stilfserjoch bildet die Etsch.
119.	STILFES (Teile der K.G. Stilfes)	3.016,8417	335,8103 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
120.	TELFES (K.G. Telfes)	802,4227	20,2427 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
121.	TERENTEN (K.G. Pichlern und Terenten)	4.252,1583	
122.	TERLAN (K.G. Terlan)	1.864,6794	
123.	TRAMIN (K.G. Tramin und Söll)	1.908,6073	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Kurtatsch und Tramin wird von der Grenze zwischen den beiden gleichlautenden Gemeinden gebildet, so wie diese mit dem Regionalgesetz vom 3. November 1990, Nr. 10, neu festgelegt worden ist. 31,5682 ha K.G. Tramin gehören zum Domanialbesitz des Landes.

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
109)	SANTA MADDALENA IN CASIES (c.c. S. Maddalena in Casies)	3.448,3638	ha 31,8638 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
110)	SARENTINO (c.c. Sarentino)	29.873,1341	ha 376,5100 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserve private di caccia: ha 356,2227 - «Inderst in Asten» ha 163,4891 - «Maso Heiss» ha 174,6447 - «Derfler» ha 162,5790 - parte riserva «Siebenfahrer»
111)	SCENA (c.c. Scena)	4.554,3980	ha 271,5563 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
112)	SELVA DEI MOLINI (c.c. Selva dei Molini)	4.538,1474	Riserve private di caccia: ha 216,5452 - «Putzenalpe» ha 390,5484 - «Brugger»
113)	SELVA DI VAL GARDENA (c.c. Selva di Val Gardena)	4.006,6442	ha 1.320,7006 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
114)	SENALE (c.c. Senale)	1.275,3887	
115)	SENALES (cc.cc. Certosa, La Madonna e S.Caterina)	17.978,7852	ha 10,0433 c.c. Certosa, ha 1.423,0329 c.c. La Madonna ed ha 1.640,7169 c.c. S. Caterina appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
116)	SESTO (c.c. Sesto)	6.301,1206	ha 1.787,0664 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
117)	SILANDRO (cc.cc. Corces, Montemezzodì, Silandro e Vezzano nonché il fondovalle del fiume Adige nel territorio dei cc.cc. Covelano e Montetramontana)	7.780,0000	ha 1.207,8938 c.c. Montemezzodì appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio a monte dello sbocco con il rio Alliz è formato dal fiume Adige e nell'asta compresa fra la suddetta confluenza e la località di Ponte di Legno dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.
118)	SLUDERNO (territorio del c.c. Sluderno nonché porzione del c.c. Prato allo Stelvio siti sulla parte orografica sinistra dell'Adige)	2.015,0000	ha 17,6725 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Sluderno e Prato allo Stelvio è formato dal fiume Adige.
119)	STILVES (c.c. Stilves in parte)	3.016,8417	ha 335,8103 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
120)	TELVES (c.c. Telves)	802,4227	ha 20,2427 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
121)	TERENTO (cc.cc. Colli Pusteria e Terento)	4.252,1583	
122)	TERLANO (c.c. Terlano)	1.864,6794	
123)	TERMENO (cc.cc. Termeno e Sella)	1.908,6073	Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Cortaccia e Termeno è formato dal confine tra i comuni omonimi come rideterminato con la legge regionale 3 novembre 1990, n. 10. ha 31,5682 c.c. Termeno appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
124.	TAISTEN (K.G. Taisten mit Ausnahme der zwischen der Landesstraße und dem Gsieser Bach gelegenen Zone zuzüglich 0,7114 ha in der K.G. Welsberg, und zwar die G.p. 1535/2 und 1535/3)	3.320,6989	Eigenjagdrevier: 18,7145 ha - Revieranteil "Schloßwald"
125.	TISENS (K.G. Tisens)	3.810,5934	Eigenjagdrevier: 130,3583 ha - "St. Jakob - Grissian"
126.	TIERS (K.G. Tiers)	3.689,2433	Die G.p. 4343 und 4344 in E.ZI. 163/II K.G. Völs, welche auch auf dem Mappenblatt der K.G. Tiers unter den Nr. 1191 und 1192 aufscheinen, gehören zum Jagdrevier kraft Gesetzes Völs. 519,5271 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 120,9310 ha - "Völsegg" 107,8096 ha - "Völsegger Schwaige"
127.	TIROL (K.G. Tirol)	2.494,9786	64,3653 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
128.	TRENŠ (K.G. Trens)	2.641,7773	38,4194 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdrevier: 203,7554 ha "Burgfrieden"
129.	TRUDEN (K.G. Truden und S. Lugano)	2.069,7305	
130.	TAUFERS i. MÜNŠTERTAL (das orographisch links vom Rambach gelegene Gebiet der K.G. Taufers sowie die Wohnzone und die Felder von Rifair am orographisch rechten Ufer dieses Baches)	3.060,0000	551,7634 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes. Die neue Grenze zum Nationalpark Stilfserjoch bilden der Rambach und im Bereich von Rifair der Hangfuß auf der orographisch rechten Seite dieses Baches als Übergang von der landwirtschaftlich bewirtschafteten Fläche zum Bergwald.
131.	ULTEN (K.G. St. Walburg sowie das außerhalb vom Nationalpark Stilfserjoch gelegene Gebiet der K.G. St. Nikolaus)	14.570,0000	60,50 ha K.G. St. Walburg gehören zum Domanialbesitz des Landes.
132.	PFATTEN (K.G. Pfatten)	1.350,7432	Eigenjagdrevier: 236,8443 ha - "Laimburg - Piglon"
133.	FLAAS - AFING (K.G. Flaas zuzüglich der Fraktion Afing in der K.G. Jenesien)	2.820,5223	Die Jagdgrenze zwischen den Jagdrevieren kraft Gesetzes Flaas - Afing und Jenesien bildet der Wasserlauf des Flaaser und Afinger Baches. 98,5213 ha der K.G. Flaas sind dem Jagdrevier kraft Gesetzes Jenesien angegliedert.
134.	OLANG (K.G. Olang)	4.894,8118	
135.	PFITSCH (K.G. Pfitsch)	7.578,0359	3.591,9572 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
136.	JAUFENTAL (K.G. Jaufental)	4.247,4349	306,5116 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
137.	WAHLEN (K.G. Wahlen)	1.165,1341	
138.	VINTL (K.G. Weidental, Ober- und Niedervintl)	3.730,3909	

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
124)	TESIDO (c.c. Tesido esclusa la zona sita fra la strada provinciale ed il Rio di Casies più ha 0,7114 in c.c. Monguelfo e precisamente le pp.ff. 1535/2 e 1535/3)	3.320,6989	Riserva privata di caccia: ha 18,7145 - parte riserva «Schloßwald»
125)	TESIMO (c.c. Tesimo)	3.810,5934	Riserva privata di caccia: ha 130,3583 - «S. Giacomo - Grissiano»
126)	TIRES (c.c. Tires)	3.689,2433	Le pp.ff. 4343 e 4344 in P.T. 163/II c.c. Fiè allo Sciliar, che con i nn. 1191 e 1192 figurano anche sulla mappa del c.c. Tires, appartengono alla riserva di diritto Fiè. ha 519,5271 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserve private di caccia: ha 120,9310 - «Völsegg» ha 107,8096 - «Völsegger Schwaige»
127)	TIROLO (c.c. Tirolo)	2.494,9786	ha 64,3653 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
128)	TRENS (c.c. Trens)	2.641,7773	ha 38,4194 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Riserva privata di caccia: ha 203,7554 «Burgfrieden»
129)	TRODENA (cc.cc. Trodena e S. Lugano)	2.069,7305	
130)	TUBRE (territorio del c.c. Tubre sito sulla parte orografica sinistra del Rio Ram nonché abitato e campagna di Rifair sulla parte orografica destra di questo torrente)	3.060,0000	ha 551,7634 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia. Il nuovo confine con il Parco Nazionale dello Stelvio è formato dal rio Ram ed in località Rifair dall'inizio del pendio sulla parte orografica destra di questo torrente quale limite del terreno coltivato ed il bosco montano.
131)	ULTIMO (c.c. Santa Valburga, nonché territorio del c.c. San Nicolò sito fuori del perimetro del Parco Nazionale dello Stelvio)	14.570,0000	ha 60,50 c.c. S. Valburga appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
132)	VADENA (c.c. Vadena)	1.350,7432	Riserva privata di caccia: ha 236,8443 - «Laimburg - Piglon»
133)	VALAS - AVIGNA (c.c. Valas più la frazione di Avigna in c.c. S. Genesio Atesino)	2.820,5223	Il confine venatorio fra le riserve di caccia di diritto di Valas - Avigna e San Genesio Atesino è formato dai rii Valasio e d'Avigna. ha 98,5213 del c.c. Valas sono aggregati alla riserva di diritto di San Genesio Atesino.
134)	VALDAORA (c.c. Valdaora)	4.894,8118	
135)	VAL DI VIZZE (c.c. Vizze)	7.578,0359	ha 3.591,9572 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
136)	VALGIOVO (c.c. Valgiovo)	4.247,4349	ha 306,5116 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
137)	VALLE SAN SILVESTRO (c.c. Valle S. Silvestro)	1.165,1341	
138)	VANDOIES (cc.cc. Vallarga, Vandoies di Sopra e Vandoies di Sotto)	3.730,3909	

Nr.	Benennung	Ausdehnung in Hektar	Bemerkungen Eigenjagdreviere, Domänen-Wildschutzgebiete
139.	VAHRN (K.G. Vahrn II, Neustift I und Neustift II sowie Teile der K.G. Schalders und Vahrn I)	6.867,2525	Der Feldthurnser Wald, und zwar 138,3136 ha der K.G. Vahrn I sowie 411,1283 ha der K.G. Schalders, ist dem Jagdrevier kraft Gesetzes Pfeffersberg angegliedert. 534,4386 ha K.G. Vahrn II gehören zum Domanialbesitz des Landes. Eigenjagdreviere: 607,8806 ha K.G. Neustift II - Riol" 401,4808 ha K.G. Schalders - "Steinwend" 365,9025 ha K.G. Vahrn II - "Kühbergalm" 602,9931 ha K.G. Vahrn II - "Hinterflagger"
140.	FELDTHURNS (K.G. Feldthurns)	2.475,6639	
141.	VÖRAN (K.G. Vöran)	2.211,9642	
142.	VIERSCHACH und WINNEBACH (K.G. Vierschach und Winnebach)	2.703,1064	
143.	NIEDERDORF (K.G. Niederdorf)	1.784,9584	
144.	VILLANDERS (K.G. Villanders)	3.989,3219	395,2365 ha gehören zum Domanialbesitz des Landes.
145.	STERZING (K.G. Tschöfs, Ried, Thuins und Sterzing)	3.241,9176	75,6869 ha K.G. Tschöfs und 0,1186 ha K.G. Ried gehören zum Domanialbesitz des Landes.
Σ Reviere kraft Gesetzes		623.276,88 - 14.297,71 (Eigenjagden) = 608.980 ha	

Die Hektarfläche der in Artikel 9 Absatz 2 angegebenen Wildschutzgebiete ist in jener des Jagdreviers kraft Gesetzes bzw. des Eigenjagdreviers, des Domänen – Wildschutzgebietes oder des in Artikel 10 Absatz 3 genannten Schongebietes enthalten.

Unter der Spalte "BEMERKUNGEN" sind verzeichnet:

- die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes (29. Juli 1987) bestehenden Eigenjagdreviere; die jeweilige Fläche in Hektar ist in jener des Jagdreviers kraft Gesetzes enthalten, welches in den Spalten 2 und 3 näher angegeben ist;
- der Domanialbesitz des Landes, der gemäß Artikel 9 Absatz 3 Wildschutzgebiet ist; die jeweilige Fläche in Hektar ist in jener des Jagdreviers kraft Gesetzes nicht enthalten.

N.	Denominazione	Estensione in ettari	Osservazioni riserve private, oasi di protezione demaniali
139)	VARNA (cc.cc. Varna II, Novacella I e Novacella II, nonché parte dei c.c. Scaleres e Varna I)	6.867,2525	Il bosco di Velturmo e cioè ha 138,3136 c.c. Varna I, nonché ha 411,1283 c.c. Scaleres appartengono alla riserva di caccia di diritto di Monteponte. ha 534,4386 c.c. Varna II appartengono al patrimonio demania- le della Provincia. Riserve private di caccia: ha 607,8806 c.c. Novacella II - «Riol» ha 401,4808 c.c. Scaleres – «Steinwend» ha 365,9025 c.c. Varna II – «Kühbergalm» ha 602,9931 c.c. Varna II – «Hinterflagger»
140)	VELTURNO (c.c. Velturmo)	2.475,6639	
141)	VERANO (c.c. Verano)	2.211,9642	
142)	VERSCIACO E PRATO ALLA DRAVA (cc.cc. Versciaco e Prato Drava)	2.703,1064	
143)	VILLABASSA (c.c. Villabassa)	1.784,9584	
144)	VILLANDRO (c.c. Villandro)	3.989,3219	ha 395,2365 appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
145)	VIPITENO (cc.cc. Ceves, Novale, Tunes e Vipiteno)	3.241,9176	ha 75,6869 c.c. Ceves ed ha 0,1186 c.c. Novale appartengono al patrimonio demaniale della Provincia.
Totale			
Σ Riserve di diritto		623.276,88 - 14,297,71 (Riserve private) =	ha 608.980

La superficie ettariale delle oasi di protezione di cui all'articolo 9, comma 2, è compresa alternativamente in quella della riserva di caccia di diritto, della riserva privata di caccia, delle oasi di protezione demaniali o della bandita di cui all'articolo 10, comma 3.

Sotto la colonna «Osservazioni» sono elencati:

- a) le riserve private di caccia esistenti all'entrata in vigore della presente legge (29 luglio 1987); la rispettiva superficie ettariale è compresa in quella della riserva di caccia di diritto, specificata alle colonne 2 e 3;
- b) i territori demaniali della Provincia, che costituiscono oasi di protezione ai sensi dell'articolo 9, comma 3; la rispettiva superficie ettariale non è compresa in quella della riserva di caccia di diritto.

(1) Kundgemacht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol vom 28. Juli 1987, Nr. 34.

(2) Die Abänderungen zum Text des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, (durch Artikel 6 des Landesgesetzes vom 28. November 1996, Nr. 23) sind in kursiver Schriftart, jene – durch den I Abschnitt des L.G. vom 12. Oktober 2007, Nr. 10, vorgenommenen – Änderungen in Fettschrift, die **weiteren** gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 2011, Nr. 14, eingeführten Änderungen sind in kursiver Fettschrift **und die letzten – mit Landesgesetz von 15. Mai 2013, Nr. 7, vorgenommenen – Änderungen an einzelnen Jagdzeiten sind in Kursivschrift wiedergegeben.**

Sowohl das Landesgesetz vom 28. November 1996, Nr. 23, als auch jenes vom 12. Oktober 2007, Nr. 10, sind mit der Dringlichkeitsklausel versehen. Das erste ist im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol vom 10. Dezember 1996, Nr. 55, und das L.G. Nr. 10/2007 im Amtsblatt vom 23. Oktober 2007, Nr. 43, kundgemacht. Das Landesgesetz Nr. 14/2011 ist im Amtsblatt der Region vom 20. Dezember 2011, Nr. 51, **und jenes Nr. 7/2013 im Amtsblatt vom 21. Mai 2013, Nr. 21, veröffentlicht.**

(3) Auf Staatsebene wurde die Richtlinie 1999/22/EG des Rates der Europäischen Union mit Legislativdekret vom 21. März 2005, Nr. 73, umgesetzt.

(4) Die Hausmaus ist ein Vertreter der Langschwanzmäuse, von welchen in Südtirol noch die Zwerg-, die Wald-, die Gelbhals- und die Alpenmaus vorkommen. Die Schläfer oder Schlafmäuse bzw. Bilche (= Muscardinidae) d. h. Gartenschläfer (*Eliomys quercinus*), Siebenschläfer (*Glis glis*), Baumschläfer (*Dryomys nitedula*) und Haselmaus (*Muscardinus avellanarius*) hingegen gehören zum Wild.

Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 278 vom 5. Dezember 2012 die Ausklammerung der „verwilderten Haustauben“ vom Wildbegriff für verfassungswidrig erklärt.

(5) Gemäß Artikel 828 des italienischen Zivilgesetzbuches darf das unverfügbare Vermögen nur in der – von den betreffenden Gesetzen bestimmten – Art und Weise seiner Bestimmung entzogen werden. Der Status des Wildes als freilebendes Tier und die damit verbundene Unmöglichkeit der Beaufsichtigung schließen die Haftungsverantwortung gemäß Artikel 2052 des Zivilgesetzbuches aus zumal das Wild zur Kategorie des unverfügbaren

(1) Pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige 28 luglio 1987, n. 34.

(2) Le modifiche apportate al testo della Legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, con l'articolo 6 della Legge provinciale 28 novembre 1996, n. 23, sono riportate con carattere corsivo, le modifiche introdotte con il Capo I della L.P. 12 ottobre 2007, n. 10, sono riportate in grassetto, le **successive** modifiche di cui all'articolo 2 della Legge provinciale 12 dicembre 2011, n. 14, sono riportate in grassetto con carattere corsivo, **e le ultime modifiche a singoli periodi di caccia introdotte con Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 7, con carattere corsivo.**

Sia la Legge provinciale 28 novembre 1996, n. 23, che quella del 12 ottobre 2007, n. 10, sono munite della clausola d'urgenza. La prima è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige 10 dicembre 1996, n. 55, e la L.P. n. 10/2007 nel Bollettino 23 ottobre 2007, n. 43. La Legge provinciale n. 14/2011 è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione 20 dicembre 2011, n. 51, **e la Legge provinciale n. 7/2013 sul BUR 21 maggio 2013, n. 21.**

(3) A livello nazionale la direttiva 1999/22/CE del Consiglio dell'Unione europea è stata attuata con Decreto Legislativo 21 marzo 2005, n. 73.

(4) Dei topi propriamente detti in Alto Adige sono presenti le specie topolino delle case, topolino delle risaie, topo selvatico, topo selvatico collo giallo ed il topo selvatico alpino. I gliridi invece cioè topo quercino (*Eliomys quercinus*), ghiro (*Glis glis*), driomio (*Dryomys nitedula*) e moscardino (*Muscardinus avellanarius*) fanno parte della fauna selvatica.

La Corte Costituzionale con sentenza n. 278 del 5 dicembre 2012 ha dichiarato anticostituzionale l'esclusione dei "piccioni domestici inselvaticiti" dal concetto di fauna selvatica.

(5) Ai sensi dell'articolo 828 Codice Civile il patrimonio indisponibile non può essere sottratto alla sua destinazione, se non nei modi stabiliti dalle leggi che lo riguardano. Lo status della fauna selvatica di animale libero e la connessa impossibilità di custodia esclude l'applicabilità della responsabilità ex articolo 2052 del codice civile dato anche che la fauna selvatica appartiene alla categoria dei beni patrimoniali indi-

Vermögens des Staates gehört (siehe Art. 826 Zivilgesetzbuch).

(6) Das Regionalgesetz vom 30. April 1987, Nr. 3, in geltender Fassung, beinhaltet: „Wiederanlegung, Wiederherstellung und Ergänzung des Grundbuchs“.

Artikel 2 Absatz 3 des genannten Regionalgesetzes Nr. 3/1987 lautet, wie folgt:

„Artikel 2

3. Falls mit der Änderung das Gebiet eines Jagdreviers von Rechts wegen geändert wird, müssen dem im Absatz 1 vorgesehenen Beschluss des Gemeinderates die in die Zuständigkeit der Provinz fallenden Akte im Sinne des Landesgesetzes der Provinz Trient vom 9. Dezember 1978, Nr. 56, und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen und des Landesgesetzes der Provinz Bozen vom 3. Dezember 1972, Nr. 34, und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen beigelegt werden“. (Das Landesgesetz vom 3. Dezember 1972, Nr. 34, ist durch den Artikel 43 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, aufgehoben worden).

(7) Dieser Absatz wurde durch Artikel 33 des – am 24. Juli 2010 in Kraft getretenen – Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6, geändert bzw. eingefügt.

(8) Artikel 9 der Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten lautet wie folgt:

„Artikel 9

1. Die Mitgliedstaaten können, sofern es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, aus den nachstehenden Gründen von den Artikeln 5, 6, 7 und 8 abweichen:

- a) - im Interesse der Volksgesundheit und der öffentlichen Sicherheit,*
- im Interesse der Sicherheit der Luftfahrt,
- zur Abwendung erheblicher Schäden an Kulturen, Viehbeständen, Wäldern, Fischereigebieten und Gewässern,
- zum Schutz der Pflanzen- und Tierwelt;
- b) zu Forschungs- und Unterrichtszwecken, zur Aufstockung der Bestände, zur Wiederansiedlung und zur Aufzucht im Zusammenhang mit diesen Maßnahmen;*
- c) um unter streng überwachten Bedingungen selektiv den Fang, die Haltung oder jede andere vernünftige Nutzung bestimmter Vogelarten in geringen Mengen zu ermöglichen.*

sponibili dello Stato di cui all'articolo 826 Codice Civile.

(6) La Legge regionale 30 aprile 1987, n. 3, e successive modifiche ed integrazioni, reca: "impianto, ripristino e completamento del Libro fondiario".

Il testo dell'articolo 2, comma 3, della citata Legge regionale n. 3/1987 è il seguente:

„Articolo 2

3. Nel caso in cui la variazione comporti modifiche al territorio di una riserva di caccia di diritto, alla deliberazione del Consiglio comunale prevista dal primo comma sono allegati gli atti di competenza provinciale, ai sensi della Legge provinciale di Trento 9 dicembre 1978, n. 56, e successive modificazioni ed integrazioni e della Legge provinciale di Bolzano 3 dicembre 1972, n. 34, e successive modificazioni ed integrazioni“.

(La Legge provinciale 3 dicembre 1972, n. 34, è stata abrogata dall'articolo 43 della Legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14).

(7) Il presente comma è stato rispettivamente modificato ed inserito con l'articolo 33 della Legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6, entrata in vigore il 24 luglio 2010.

(8) Il testo dell'articolo 9 della direttiva 2009/147/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009 concernente la conservazione degli uccelli selvatici, è il seguente:

„Articolo 9

1. Sempre che non vi siano altre soluzioni soddisfacenti, gli Stati membri possono derogare agli articoli 5, 6, 7 e 8 per le seguenti ragioni:

- a) - nell'interesse della salute e della sicurezza pubblica,*
- nell'interesse della sicurezza aerea,
- per prevenire gravi danni alle colture, al bestiame, ai boschi, alla pesca e alle acque,
- per la protezione della flora e della fauna;
- b) ai fini della ricerca e dell'insegnamento, del ripopolamento e della reintroduzione nonché per l'allevamento connesso a tali operazioni;*
- c) per consentire in condizioni rigidamente controllate ed in modo selettivo la cattura, la detenzione o altri impieghi misurati di determinati uccelli in piccole quantità.*

2. In den abweichenden Bestimmungen ist anzugeben:

- für welche Vogelarten die Abweichungen gelten,
- die zugelassenen Fang- oder Tötungsmittel, -einrichtungen und -methoden,
- die Art der Risiken und die zeitlichen und örtlichen Umstände, unter denen diese Abweichungen getroffen werden können,
- die Stelle, die befugt ist, zu erklären, dass die erforderlichen Voraussetzungen gegeben sind, und zu beschließen, welche Mittel, Einrichtungen und Methoden in welchem Rahmen von wem angewandt werden können,
- welche Kontrollen vorzunehmen sind.

3. Die Mitgliedstaaten übermitteln der Kommission jährlich einen Bericht über die Anwendung dieses Artikels.

4. Die Kommission achtet anhand der ihr vorliegenden Informationen, insbesondere der Informationen, die ihr nach Absatz 3 mitgeteilt werden, ständig darauf, dass die Auswirkungen dieser Abweichungen mit dieser Richtlinie vereinbar sind. Sie trifft entsprechende Maßnahmen“.

(9) Dieser Buchstabe wurde mit Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 – eingefügt.

(10) Die Absätze 5-bis und 5-ter wurden durch Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 – eingefügt.

Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 16/2012 für die Abweichungen von der gemeinschaftlichen Vogelrichtlinie 2009/147/EG die Rechtmäßigkeit der Wahl zwischen ISPRA und einem regionalen Beratungsgremium und somit die Alternativmöglichkeit bestätigt, sowohl das Gutachten des ISPRA als auch jenes einer regionalen Wildbeobachtungsstelle einholen zu können.

(11) Der im Artikel 1 des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689, verankerte Legalitätsgrundsatz bedingt, dass eine Nicht-Einhaltung der - im Jagderlaubnisschein oder in der Sonderbewilligung angegebenen - Zusatzaufgaben nicht der Jagdausübung ohne Erlaubnisschein bzw. Sonderbewilligung gleichgesetzt werden kann.

(12) Die Konzessionsgebühr wurde durch Artikel 7-bis des Landesgesetzes vom 13. März 1995, Nr. 5, in geltender Fassung, außer Kraft gesetzt.

2. Le deroghe dovranno menzionare:

- le specie che formano oggetto delle medesime,
- i mezzi, gli impianti e i metodi di cattura e di uccisione autorizzati,
- le condizioni di rischio e le circostanze di tempo e di luogo in cui esse possono essere fatte,
- l'autorità abilitata a dichiarare che le condizioni stabilite sono realizzate e a decidere quali mezzi, impianti e metodi possano essere utilizzati, entro quali limiti, da quali persone,
- i controlli che saranno effettuati.

3. Gli Stati membri inviano ogni anno alla Commissione una relazione sull'applicazione del presente articolo.

4. In base alle informazioni di cui dispone, in particolare quelle comunicate ai sensi del paragrafo 3, la Commissione vigila costantemente affinché le conseguenze di tali deroghe non siano incompatibili con la presente direttiva. Essa prende adeguate iniziative in merito“.

(9) Lettera inserita dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

(10) I commi 5-bis e 5-ter sono stati inseriti dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

La Corte costituzionale con sentenza n. 16/2012 ha confermato, per le deroghe alla direttiva comunitaria sugli uccelli 2009/147/ CE la legittimità dell'opzione fra ISPRA ed un organo consultivo regionale e quindi la possibilità di avvalersi, in alternativa, sia del parere dell'ISPRA che di quello reso da un osservatorio faunistico regionale.

(11) Il principio di legalità fissato dall'articolo 1 della Legge n. 689 del 24 novembre 1981 comporta che, il mancato rispetto di una delle disposizioni complementari riportate sul permesso di caccia o sull'autorizzazione speciale non può essere equiparato all'esercizio di caccia rispettivamente senza permesso e senza autorizzazione speciale.

(12) La tassa di concessione è stata abrogata dall'articolo 7-bis della Legge provinciale 13 marzo 1995, n. 5, e successive modifiche ed integrazioni.

(13) Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 151 vom 18 April 2011 die Verfassungswidrigkeit von Artikel 9 Absatz 1-bis erklärt.

(14) Das Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung beinhaltet: „Landschaftsschutz“.

(15) Das Landesgesetz vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, in geltender Fassung, beinhaltet: „Ordnung des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung in der autonomen Provinz Bozen - Südtirol“.

(16) Gemäß Gutachten der Wildbeobachtungsstelle vom 24. Oktober 2007 gelten als jagdbare Zugvögel die Arten Knäckente, Krickente, Wachtel und Schnepfe.

(17) Das D.P.R. vom 22. März 1974, Nr. 279, in geltender Fassung, beinhaltet: „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Mindestbewirtschaftungseinheiten, Jagd und Fischerei, Land- und Forstwirtschaft“.

(18) Artikel 930 des italienischen Zivilgesetzbuches dürfte bei aufgefundenem Wild oder Teilen desselben nicht zur Anwendung kommen, da auch in Südtirol das Wild ein unverfügbares Vermögen des Staates ist und es sich nicht um die Wiederaufindung einer verlorenen Sache handelt.

(19) Diesen Absatz hat das Verfassungsgericht mit Urteil Nr. 278 vom 5. Dezember 2012 für Verfassungswidrig erklärt.

(20) Gemäß Rundschreiben Nr. 180/E vom 26. August 1999 des Einnahmeressorts des Finanzministeriums muss weder der Antrag noch der Jagd ausweis mit einer Stempelmarke versehen sein.

(21) Gemäß Rundschreiben des Innenministeriums vom 6. Mai 1997, Nr. 559/C-50.065-E-97, zählen zu den für die Jagdausübung erlaubten Mitteln jene Büchsen, welche Zentralfeuerpatronen des Kalibers 5,6 mm mit einer Mindesthülslänge von 40 mm (leere Hülslänge gleich oder über 40 mm) bzw. eines Kalibers über 5,6 mm benutzen; für die letztgenannten Kaliber ist dabei keine Mindesthülslänge vorgeschrieben.

(22) Die Artikel 1 u. 2 der Verordnung vom 4. November 1991, Nr. 3254/91/EWG, enthalten sowohl eine Definition für das Tritteisen als auch

(13) La corte costituzionale con sentenza n. 151 del 18 aprile 2011 ha dichiarato l'illegittimità costituzionale dell'articolo 9, comma 1-bis.

(14) La Legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche ed integrazioni, reca: „Tutela dell'ambiente“.

(15) La Legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, e successive modifiche ed integrazioni, reca: „Ordinamento dell'Azienda provinciale foreste e demanio per l'amministrazione delle proprietà demaniali della Provincia autonoma di Bolzano“.

(16) Secondo il parere rilasciato dall'osservatorio faunistico nella seduta del 24 ottobre 2007 appartengono all'avifauna migratoria cacciabile le specie marzaiola, alzavola, quaglia e beccaccia.

(17) Il D.P.R. 22 marzo 1974, n. 279, e successive modifiche ed integrazioni, reca: "Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige in materia di minime proprietà culturali, caccia e pesca, agricoltura e foreste“.

(18) L'articolo 930 del codice civile in caso di rinvenimento di fauna selvatica o parti della stessa, non dovrebbe trovare applicazione in quanto anche in Alto Adige la fauna selvatica è patrimonio indisponibile dello stato e comunque non si tratta del ritrovamento di una cosa perduta.

(19) Comma dichiarato anticostituzionale dalla Corte Costituzionale con sentenza n. 278 del 5 dicembre 2012.

(20) Secondo la circolare n. 180/E del 26 agosto 1999 emanata dal Ministero delle Finanze, Dipartimento delle Entrate, nè sulla domanda nè sul tesserino di caccia dev'essere applicata la marca da bollo.

(21) Secondo la Circolare del Ministero dell'Interno 6 maggio 1997, n. 559/C-50.065-E-97, rientrano tra i mezzi consentiti per l'attività venatoria i fucili con canna od anima rigata, qualora siano in essi camerabili cartucce a percussione centrale rispettivamente in calibro 5,6 mm con bossolo a vuoto di altezza uguale o superiore a mm 40 e di calibro superiore a mm 5,6 anche se il bossolo a vuoto è di altezza inferiore a mm 40.

(22) Gli articoli 1 e 2 del Regolamento 4 novembre 1991, n. 3254/91/CEE contengono sia una definizione per tagliola sia il divieto del suo

dessen Verbot ab dem 1. Jänner 1995.

(23) Die Schussabgabe aus Feuerwaffen in bewohnten Orten oder in deren Umgebung sowie längs und in Richtung von öffentlichen Wegen ist gemäß Artikel 703 St.G.B. eine Straftat.

(24) Siehe Urteil der III Sektion des Kassationsgerichtes vom 13. Juli 2009, Nr. 28511, welches das Verbot des Laser-Zielgerätes bestätigt, da gemäß Artikel 8 der – durch das G. Nr. 157/92 übernommenen Richtlinie 79/409/EWG, jetzt Richtlinie 2009/147/EG, verboten.

(25) Siehe Gesetzesdekret vom 8. Juni 1992, Nr. 306, sowie das entsprechende Dekret des Innenministers über die Meldepflicht von Munition.

Der Artikel 21 Absatz 1 Buchst. g) des G. vom 11. Februar 1992, Nr. 157, schreibt vor, dass der Transport von jagdlichen Schusswaffen in jeder Art von Fahrzeugen in ungeladenem Zustand sowie in einer Hülle erfolgen muss.

(26) Nach den Urteilen des Kassationsgerichtshofes (z. B. Nr. 24547 vom 20. November 2009) ist der von Wild verursachte Schaden nach den Bestimmungen von Artikel 2052 des Zivilgesetzbuches nicht zu entschädigen, da der Wildstatus als solcher mit irgendeiner Verpflichtung zur Beaufsichtigung durch die öffentliche Verwaltung unvereinbar ist.

(27) Das ehemalige staatliche Institut für Wildbiologie (= INFS) ist abgeschafft und – gemeinsam mit 2 weiteren aufgelösten Körperschaften – durch die Höhere Anstalt für Umweltschutz und Forschung (ISPRA) ersetzt worden.
Das ehemalige INFS hat seinen Sitz in 40064 Ozzano Emilia (BO), via Cà Fornacetta 9 - Tel. 051/6512111, Fax 051/796628.

(28) Diese Bestimmung wurde ursprünglich durch Artikel 40 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, eingefügt.

(29) Die entsprechenden Kriterien wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 5190 vom 13. Oktober 1997 genehmigt, welcher im Amtsblatt Nr. 56 vom 2. Dezember 1997 veröffentlicht wurde.

(30) Der ursprüngliche Artikel 19-ter wurde durch Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 – ersetzt.
Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 387 vom 19. November 2008 die Verfassungswidrigkeit von Absatz 1 sowie von Absatz 2 in der jeweils

uso a decorrere dal 1° gennaio 1995.

(23) Lo sparo con armi da fuoco in un luogo abitato o nelle sue adiacenze o lungo una via pubblica od in direzione della stessa ai sensi dell'articolo 703 del codice penale costituisce reato.

(24) Vedi sentenza Cassazione, III Sezione del 13 luglio 2009, n. 28511, che conferma il divieto del mirino – puntatore laser in quanto vietato dall'articolo 8 della direttiva 79/409/CEE, ora direttiva 2009/147/CE recepita dalla Legge n. 157/92.

(25) Vedi Decreto Legislativo 8 giugno 1992, n. 306, e relativo decreto del Ministro dell'Interno relativo all'obbligo della denuncia della munizione.

L'articolo 21, primo comma lettera g), della L. 11 febbraio 1992, n. 157, prescrive che il trasporto di armi da sparo per uso venatorio a bordo di veicoli di qualunque genere può avvenire solo se scariche ed in custodia.

(26) Secondo sentenze della Corte di Cassazione (p. es. 24547 del 20 novembre 2009) il danno causato dalla fauna selvatica non è risarcibile in base alla presunzione stabilita nell'articolo 2052 C.C. in quanto lo stato di libertà della fauna selvatica è incompatibile con un qualsiasi obbligo di custodia da parte della pubblica amministrazione.

(27) L'ex Istituto nazionale per la fauna selvatica (INFS) è stato soppresso e sostituito con altri due enti soppressi dall'Istituto Superiore per la protezione e la ricerca ambientale (ISPRA).
L'ex INFS ha la sua sede a 40064 Ozzano Emilia (BO), via Cà Fornacetta 9 - tel. 051/6512111, fax 051/796628.

(28) Tale disposizione originariamente è stata inserita dall'articolo 40 della Legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9.

(29) I relativi criteri sono stati approvati con deliberazione della Giunta provinciale n. 5190 del 13 ottobre 1997, deliberazione pubblicata nel Bollettino Ufficiale n. 56 del 2 dicembre 1997.

(30) L'originale articolo 19-ter è stato sostituito dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.
La corte costituzionale con sentenza n. 387 del 19 novembre 2008 ha dichiarato l'illegittimità costituzionale del primo comma nonché del 2°

ursprünglichen Fassung erklärt.

(31) Bis heute wurde nur der Südtiroler Jagdverband = SJV als Jägervereinigung auf Landesebene anerkannt; dem SJV mit Sitz in Bozen, Schlachthofstraße 57, Tel. 0471/061700 - Fax 0471/061719, info@jagdverband.it, wurde mit D.LH. vom 20. Dezember 1988, Nr. 24/VI/91, die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes übertragen.

(32) Absatz wurde durch Artikel 19 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008, Nr. 4 - veröffentlicht im Amtsblatt vom 24. Juni 2008, Nr. 26 – ersetzt.

(33) Das Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11, in geltender Fassung, beinhaltet: „Neuordnung der Ämter und des Personalwesens der autonomen Provinz Bozen“.

(34) Artikel 10 des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, überträgt den hauptberuflichen Jagdaufsehern des Landes die Befugnisse eines einfachen Amtsträgers der Gerichtspolizei. Weiters wird durch den Artikel 27 des Rahmengesetzes Nr. 157/92 den von öffentlichen Körperschaften (Staat, Region, Provinz, Gemeinde, Talgemeinschaft) abhängigen Jagdaufsehern die Befugnis eines einfachen Amtsträgers der Gerichts- und Sicherheitspolizei zuerkannt.

(35) Absatz 4-bis wurde eingefügt durch Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Februar 2000, Nr. 4, veröffentlicht im Amtsblatt vom 29. Februar 2000, Nr. 09.

(36) Das Gesetz vom 11. Februar 1992, Nr. 157, beinhaltet: „Bestimmungen für den Schutz des homöothermen Wildbestandes und über die Jagd“.

Artikel 28 des genannten Gesetzes Nr. 157/1992 lautet wie folgt:

„Artikel 28
Befugnisse und Pflichten der Jagdaufseher

1. Die mit der Jagdaufsicht im Sinne des Artikel 27 beauftragten Personen können von jedem, der für die Jagd geeignete Waffen oder Geräte besitzt bzw. beim Jagen oder in Jagdbereitschaft angetroffen wird, die Vorweisung des Jagdgewehrscheines, des Jagdtausweises nach Artikel 12 Absatz 12, der Bestätigung der Versicherungspolizze sowie der erlegten oder gefangenen Wildtiere verlangen.

2. In den im Artikel 30 vorgesehenen Fällen schreiten die höheren und einfachen Amtsträger mit gerichtspolizeilichen Funktionen zur Be-

comma nella loro originaria versione.

(31) Fino ad oggi solo l'Associazione cacciatori Alto-Adige = ACAA è stata riconosciuta associazione venatoria a livello provinciale; con D.P.G.P. 20 dicembre 1988, n. 24/VI/91, la gestione delle riserve di diritto è stata affidata all'ACAA con sede a Bolzano, Via Macello, 57 - tel. 0471/061700 - fax 0471/061719, info@caccia.bz.it.

(32) Comma sostituito dall'articolo 19 della Legge provinciale 10 giugno 2008, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 24 giugno 2008, n. 26.

(33) La Legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11, e successive modifiche ed integrazioni, reca: “Nuovo ordinamento degli uffici e del personale della Provincia autonoma di Bolzano“.

(34) L'articolo 10 della Legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10, riconosce agli agenti venatori della Provincia la qualifica di agente di Polizia Giudiziaria (= P.G.). Inoltre, ai sensi dell'articolo 27 della Legge quadro n. 157/92, agli agenti venatori dipendenti dagli enti locali (stato, regione, provincia, comune, comunità montana) è riconosciuta la qualifica di agente di Polizia Giudiziaria e di Pubblica Sicurezza (P.S.).

(35) Il comma 4-bis è stato inserito dall'articolo 2 della Legge provinciale 11 febbraio 2000, n. 4, pubblicata nel Bollettino Ufficiale 29 febbraio 2000, n. 09.

(36) La legge 11 febbraio 1992, n. 157, reca: “Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio“.

Il testo dell'articolo 28 della citata legge n. 157/1992 è il seguente:

„Articolo 28
Poteri e compiti degli addetti alla vigilanza venatoria

1. I soggetti preposti alla vigilanza venatoria ai sensi dell'articolo 27 possono chiedere a qualsiasi persona trovata in possesso di armi o arnesi atti alla caccia, in esercizio o in attitudine di caccia, la esibizione della licenza di porto di fucile per uso di caccia, del tesserino di cui all'articolo 12, comma 12, del contrassegno della polizza di assicurazione nonché della fauna selvatica abbattuta o catturata.

2. Nei casi previsti dall'articolo 30, gli ufficiali ed agenti che esercitano funzioni di polizia giudiziaria procedono al sequestro delle armi, della

schlagnahme der Waffen, der Wildtiere und der Jagdmittel mit Ausnahme des Hundes und der genehmigten lebenden Lockvögel. Im Falle einer Verurteilung wegen Übertretungen nach Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), c), d) und e) werden die Waffen und die genannten Jagdmittel auf jeden Fall eingezogen.

3. Falls lebende oder tote Wildtiere beschlagnahmt werden, sorgen die höheren und einfachen Amtsträger für deren Übergabe an die örtlich für die Regelung der Jagdtätigkeit zuständige öffentliche Körperschaft; diese sorgt dafür, das lebende Wild an passender Stelle freizulassen oder dasselbe, falls es nicht freigelassen werden könnte, einer Einrichtung zu übergeben, die imstande ist, es zu hegen und zu pflegen und darauf wieder in seiner natürlichen Umwelt auszuwildern; bei den auf dem Feld beschlagnahmten und befreibaren lebenden Wildtieren wird die Freilassung an Ort und Stelle von Seiten der Erhebungsbeamten vorgenommen. Im Falle einer Beschlagnahme von totem Wild sorgt die öffentliche Körperschaft für den Verkauf desselben, wobei der erzielte Erlös der Person, die der Übertretung beschuldigt wird, zur Verfügung gestellt wird, falls es sich herausstellt, dass keine Übertretung besteht; sollte hingegen die Übertretung gegeben sein, so ist der entsprechende Betrag auf ein auf die Region lautendes Kontokorrent einzuzahlen.

4. Die Übergabe oder Freilassung nach Absatz 3 wird von den höheren und einfachen Amtsträgern in einer eigenen Niederschrift angeführt, in welcher die Arten und der Zustand der beschlagnahmten Exemplare sowie jede andere für die strafrechtlichen Zwecke bedeutende Angabe anzuführen sind.

5. Die Aufsichtsorgane, welche nicht gerichtspolizeiliche Funktion ausüben und auch infolge einer Anzeige Übertretungen der Bestimmungen über die Jagdtätigkeit feststellen sollten, verfassen Niederschriften, welche der geltenden Gesetzgebung entsprechen und in denen genau alle Umstände des Tatbestandes und allfällige Bemerkungen des Übertreters anzuführen sind; diese Niederschriften werden von diesen Organen im Sinne der geltenden Bestimmungen der Körperschaft, von welcher sie abhängen, sowie der zuständigen Behörde übermittelt.

6. Die im Dienste der örtlichen Körperschaften stehenden Jagdaufseher, welche einen Ersatzdienst im Sinne des Gesetzes vom 15. Dezember 1972, Nr. 772, und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen geleistet haben sollten, sind zur Ausübung der Aufgaben der öffentlichen Sicherheit nicht zugelassen, und zwar unbeschadet des Verbotes nach Artikel 9 des genannten Gesetzes“.

(37) *Alle Jagdaufseher und somit auch die freiwilligen gelten gemäß Artikel 357 Absatz 2 St.G.B. als Amtspersonen. Das von ihnen verfasste Proto-*

fauna selvatica e dei mezzi di caccia, con esclusione del cane e dei richiami vivi autorizzati. In caso di condanna per le ipotesi di cui al medesimo articolo 30, comma 1, lettere a), b), c), d) ed e), le armi e i suddetti mezzi sono in ogni caso confiscati.

3. Quando è sequestrata fauna selvatica, viva o morta, gli ufficiali o agenti la consegnano all'ente pubblico localmente preposto alla disciplina dell'attività venatoria il quale, nel caso di fauna viva, provvede a liberarla in località adatta ovvero, qualora non risulti liberabile, a consegnarla ad un organismo in grado di provvedere alla sua riabilitazione e cura ed alla successiva reintroduzione nel suo ambiente naturale; in caso di fauna viva sequestrata in campagna, e che risulti liberabile, la liberazione è effettuata sul posto dagli agenti accertatori. Nel caso di fauna morta, l'ente pubblico provvede alla sua vendita tenendo la somma ricavata a disposizione della persona cui è contestata l'infrazione ove si accerti successivamente che l'illecito non sussiste; se, al contrario, l'illecito sussiste, l'importo relativo deve essere versato su un conto corrente intestato alla regione.

4. Della consegna o della liberazione di cui al comma 3, gli ufficiali o agenti danno atto in apposito verbale nel quale sono descritte le specie e le condizioni degli esemplari sequestrati, e quant'altro possa aver rilievo ai fini penali.

5. Gli organi di vigilanza che non esercitano funzioni di polizia giudiziaria, i quali accertino, anche a seguito di denuncia, violazioni delle disposizioni sull'attività venatoria, redigono verbali, conformi alla legislazione vigente, nei quali devono essere specificate tutte le circostanze del fatto e le eventuali osservazioni del contravventore, e li trasmettono all'ente da cui dipendono ed all'autorità competente ai sensi delle disposizioni vigenti.

6. Gli agenti venatori dipendenti degli enti locali che abbiano prestato servizio sostitutivo ai sensi della legge 15 dicembre 1972, n. 772, e successive modifiche e integrazioni, non sono ammessi all'esercizio di funzioni di pubblica sicurezza, fatto salvo il divieto di cui all'articolo 9 della medesima legge“.

(37) *Tutti i guardiacaccia e pertanto pure quelli volontari, ai sensi dell'articolo 357, comma 2, C.P. sono da considerarsi pubblici uffi-*

koll ist somit eine öffentliche Urkunde mit der von Artikel 2700 des ital. Zivilgesetzbuches vorgesehenen Beweiskraft.

(38) *Was die Jagderlaubnisscheine für die hauptberuflichen Revier- und Verbandsaufseher betrifft, siehe Punkt 18.3 der geltenden Landesjagdordnung; letzterer bestätigt indirekt die grundsätzliche Unvereinbarkeit zwischen der Rolle des Jägers (= Jahreskarteninhaber) und dem Rang eines hauptberuflichen Jagdaufsehers.*

Die Jagdausübung durch die Verantwortlichen der Dienststellen für Jagd- und Fischereiaufsicht ist durch den Beschluss der Landesregierung vom 22. März 2010, Nr. 491, geregelt. Letztgenannte Maßnahme legt fest, dass diesen Landesbediensteten während ihres Einsatzes bei einer Dienststelle nur Gastkarten ausgestellt werden dürfen.

(39) *Als Zoonosen (vom Tier auf den Menschen und umgekehrt übertragbare Krankheiten) können in Südtirol unter anderem auftreten:*

- die Tollwut
- der Fuchsbandwurm

(40) *Dieser Absatz wurde durch Artikel 50 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 14 – veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 6. März 2001, Nr. 10 – ersetzt.*

(41) *Gemäß den Bestimmungen von Artikel 16 Buchstaben f) und g) des L.G. vom 15. Mai 2000, Nr. 9, kommt für die erste Verletzung der Vorschrift, Hunde nicht herumstreunen zu lassen, eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von 100,00 € und im Wiederholungsfall eine solche von 292,00 bis 1.048,00 € zur Anwendung.*

(42) *Im Falle einer etwaigen Tötung von Hunden ohne Notwendigkeit kommt der Artikel 544-bis bzw. 638 des Strafgesetzbuches zur Anwendung.*

(43) *Die ursprünglich in Lire angegebenen Beträge der Geldbußen sind durch das D.LH. vom 19. Juli 2006, Nr.34 - veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 29. August 2006, Nr. 35 – neu festgesetzt worden. Ein Euro (€) entspricht 1.936,27 Lire.*

(44) *Artikel 32 des genannten Gesetzes Nr. 157/1992 lautet wie folgt:*

„Artikel 32

Aussetzung, Widerruf und Verbot der Ausstellung des Jagdgewehrscheines, Schließung und Einstellung des Betriebes

1. Zusätzlich zu den durch Artikel 30 vorgesehenen

ciali. Il verbale da loro redatto, quindi, è un atto pubblico con valore probatorio di cui all'articolo 2700 Codice civile.

(38) *Per quanto riguarda gli agenti venatori delle riserve e dell'ACAA vedi punto 18.3 del vigente regolamento provinciale sulla caccia che conferma indirettamente la sostanziale incompatibilità tra il ruolo di cacciatore (= titolare di permesso annuale) e la condizione di agente venatorio.*

L'esercizio della caccia da parte dei responsabili dei posti di custodia ittico-venatorio è disciplinato dalla deliberazione della Giunta Provinciale 22 marzo 2010, n. 491. Questo provvedimento stabilisce che a tali dipendenti provinciali durante il loro servizio attivo presso un posto di custodia possono essere rilasciati solo permessi d'ospite.

(39) *Quali zoonosi (= malattie trasferibili dall'animale all'uomo e viceversa) in provincia di Bolzano possono insorgere, fra l'altro:*

- rabbia silvestre
- echinococcosi multiloculare

(40) *Comma sostituito dall'articolo 50 della Legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 14, pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione 6 marzo 2001, n. 10.*

(41) *Ai sensi del combinato disposto dall'articolo 16 lettere f) e g) della Legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, per la prima violazione all'obbligo di non lasciare vagare i cani, viene applicata la sanzione amministrativa pecuniaria di € 100,00 – ed in caso di recidiva da € 292,00 ad € 1.048,00.*

(42) *In caso di eventuale uccisione di cani senza necessità trova applicazione l'articolo rispettivamente 544-bis e 638 C.P..*

(43) *Gli importi delle pene pecuniarie originariamente indicati in Lire sono stati rideterminati con D.P.P. 19 luglio 2006, n. 34, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione 29 agosto 2006, n. 35. Un euro (€) corrisponde a lire 1.936,27.*

(44) *Il testo dell'articolo 32, della citata legge n. 157/1992 è il seguente:*

„Articolo 32

Sospensione, revoca e divieto di rilascio della licenza di porto di fucile per uso di caccia. Chiusura o sospensione dell'esercizio

1. Oltre alle sanzioni penali previste dall'articolo

Strafen verfügt die Verwaltungsbehörde gegenüber jenen, gegen die wegen einer der Übertretungen nach Absatz 1 des genannten Artikels eine endgültige Verurteilung oder ein vollstreckbar gewordener Strafbefehl ausgesprochen wurde, die nachstehende Maßnahme:

a) die Aussetzung des Jagdgewehrscheines für einen Zeitraum von einem bis zu drei Jahren in den im genannten Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), d) und i) vorgesehenen Fällen sowie in Bezug auf die im selben Absatz Buchst. f), g) und h) vorgesehenen Tatbestände, begrenzt auf die Annahme der Rückfälligkeit nach Artikel 99 Absatz 2 Z. 1 des Strafgesetzbuches;

b) den Widerruf des Jagdgewehrscheines und das Verbot der Ausstellung desselben für einen Zeitraum von zehn Jahren in den im Artikel 30 Absatz 1 Buchst. c) und e) vorgesehenen Fällen sowie in Bezug auf die im selben Absatz Buchst. d) und i) vorgesehenen Tatbestände, begrenzt auf die Annahmen der Rückfälligkeit nach Artikel 99 Absatz 2 Z. 1 des Strafgesetzbuches;

c) die endgültige Verweigerung des Jagdgewehrscheines in den im genannten Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), c) und e) vorgesehenen Fällen, begrenzt auf die Annahmen der Rückfälligkeit nach Artikel 99 Absatz 2 Z. 1 des Strafgesetzbuches;

d) die Schließung des Betriebes oder die Aussetzung der entsprechenden Ermächtigungsmaßnahmen für den Zeitraum eines Monats in dem im genannten Artikel 30 Absatz 1 Buchst. l) vorgesehenen Fall; in den Annahmen einer Rückfälligkeit wird die Schließung oder Aussetzung für einen Zeitraum von zwei bis vier Monaten verfügt.

2. Die im Absatz 1 angeführten Maßnahmen werden vom Polizeipräsidenten der Provinz gefasst, in welcher sich der Wohnsitz des Übertreters befindet, und zwar infolge der Mitteilung des zuständigen Gerichtsamtes sobald die Abfindung durchgeführt oder die Verurteilung endgültig wird.

3. Wenn die Abfindung nicht zugelassen ist oder dieselbe nicht innerhalb der dreißig Tage nach der Feststellung durchgeführt wird, teilt das feststellende Organ die im Sinne des Artikel 30 Absatz 1 Buchst. a), b), c), d), e) und i) erfolgten Vorhaltungen dem Polizeipräsidenten mit, welcher die vorsorgliche Aussetzung und den zeitweiligen Entzug des Jagdgewehrscheines im Sinne der Gesetze über die öffentliche Sicherheit verfügen kann.

4. Zusätzlich zu den im Artikel 31 vorgesehenen Verwaltungsstrafen wird die Maßnahme der Aussetzung des Jagdgewehrscheines für den Zeitraum eines Jahres in den im selben Artikel 31 Absatz 1 Buchst. a) genannten Fällen angewandt; außerdem, sofern die Übertretung erneut begangen werden sollte, in den unter Buchst. b), d), f) und g)

30, nei confronti di chi riporta sentenza di condanna definitiva o decreto penale di condanna divenuto esecutivo per una delle violazioni di cui al comma 1 dello stesso articolo, l'autorità amministrativa dispone:

a) la sospensione della licenza di porto di fucile per uso di caccia, per un periodo da uno a tre anni, nei casi previsti dal predetto articolo 30, comma 1, lettere a), b), d) ed i), nonchè, relativamente ai fatti previsti dallo stesso comma, lettere f), g) e h), limitatamente alle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale;

b) la revoca della licenza di porto di fucile per uso di caccia ed il divieto di rilascio per un periodo di dieci anni, nei casi previsti dal predetto articolo 30, comma 1, lettere c) ed e), nonchè, relativamente ai fatti previsti dallo stesso comma, lettere d) ed i), limitatamente alle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale;

c) l'esclusione definitiva della concessione della licenza di porto di fucile per uso di caccia, nei casi previsti dal predetto articolo 30, comma 1, lettere a), b), c) ed e), limitatamente alle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale;

d) la chiusura dell'esercizio o la sospensione del relativo provvedimento autorizzatorio per un periodo di un mese, nel caso previsto dal predetto articolo 30, comma 1, lettera l); nelle ipotesi di recidiva di cui all'articolo 99, secondo comma, n. 1, del codice penale, la chiusura o la sospensione è disposta per un periodo da due a quattro mesi.

2. I provvedimenti indicati nel comma 1 sono adottati dal questore della provincia del luogo di residenza del contravventore, a seguito della comunicazione del competente ufficio giudiziario, quando è effettuata l'oblazione ovvero quando diviene definitivo il provvedimento di condanna.

3. Se l'oblazione non è ammessa, o non è effettuata nei trenta giorni successivi all'accertamento, l'organo accertatore dà notizia delle contestazioni effettuate a norma dell'articolo 30, comma 1, lettere a), b), c), d), e) ed i), al questore, il quale può disporre la sospensione cautelare ed il ritiro temporaneo della licenza a norma delle leggi di pubblica sicurezza.

4. Oltre alle sanzioni amministrative previste dall'articolo 31, si applica il provvedimento di sospensione per un anno della licenza di porto di fucile per uso di caccia nei casi indicati dallo stesso articolo 31, comma 1, lettera a), nonchè, laddove la violazione sia nuovamente commessa, nei casi indicati alle lettere b), d), f) e g) del

desselben Absatzes angeführten Fällen. Bei Wiederholung des unter Buchst. a) angeführten Vergehens wird die Aussetzung für einen Zeitraum von drei Jahren verfügt.

5. Die Maßnahme der Aussetzung des Jagdgewehrscheines nach Absatz 4 wird vom Polizeipräsidenten der Provinz gefasst, in welcher der Übertreter seinen Wohnsitz hat, und zwar nach Mitteilung von Seiten der zuständigen Verwaltungsbehörde, dass die Geldbuße im herabgesetzten Ausmaß gezahlt wurde oder dass gegen den Bußgeldbescheid kein Einspruch erhoben wurde bzw. das entsprechende Verfahren abgeschlossen wurde.

6. Das Erhebungsorgan teilt die im Sinne des Absatz 4 gemachten Vorhaltungen dem Polizeipräsidenten mit, welcher den Tatbestand für die Zwecke der Aussetzung und des zeitweiligen Entzugs des Gewehrscheines im Sinne der Gesetze über die öffentliche Sicherheit beurteilen kann“.

(45) Artikel 40 Absätze 4, 5 und 6 wurden durch Artikel 44 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 10, aufgehoben.

medesimo comma. Se la violazione di cui alla citata lettera a) è nuovamente commessa, la sospensione è disposta per un periodo di tre anni.

5. Il provvedimento di sospensione della licenza di porto di fucile per uso di caccia di cui al comma 4 è adottato dal questore della provincia del luogo di residenza di chi ha commesso l'infrazione, previa comunicazione, da parte dell'autorità amministrativa competente, che è stato effettuato il pagamento in misura ridotta della sanzione pecuniaria o che non è stata proposta opposizione avverso l'ordinanza-ingiunzione ovvero che è stato definito il relativo giudizio.

6. L'organo accertatore dà notizia delle contestazioni effettuate a norma del comma 4 al questore, il quale può valutare il fatto ai fini della sospensione e del ritiro temporaneo della licenza a norma delle leggi di pubblica sicurezza“.

(45) I commi 4, 5 e 6 dell'articolo 40 sono stati abrogati dall'articolo 44 della Legge provinciale 12 ottobre 2007, n.10.

Durchführungsverordnung zu den Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung

(genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 6. April 2000, Nr. 18, und veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 19 vom 2. Mai 2000, geändert mit Dekret des Landeshauptmanns vom 12. November 2004, Nr. 37 – Amtsblatt Nr. 50 vom 14. Dezember 2004, mit D.LH. vom 18. Februar 2010, Nr. 11, veröffentlicht im Amtsblatt vom 16. März 2010, Nr. 11, sowie mit D.LH. vom 03. September 2013, Nr. 23 – Amtsblatt Nr. 37 vom 10. September 2013)

Artikel 1 Benennungen

1. In dieser Durchführungsverordnung versteht man unter Gesetz das Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, unter Amt das für die Jagd zuständige Landesamt und unter Vereinigung die Jägervereinigung, der die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes anvertraut ist.

Artikel 2 Jägernotweg

1. Das Recht, einen fremden *Wildbezirk* auf einem Jägernotweg zu durchqueren, wird in der Regel zwischen den Leitern der entsprechenden Jagdreviere beziehungsweise zwischen diesen und den Verwaltern der Domänen-Wildschutzgebiete und der Schongebiete schriftlich vereinbart. Falls keine Übereinkunft erzielt wird, entscheidet das Amt nach Feststellung des tatsächlichen Bedarfs.

2. Beim Begehen des Jägernotweges dürfen Schusswaffen nur ungeladen mitgeführt werden; Hunde sind an der Leine zu führen.

Artikel 3 Wildfolge

Regolamento relativo alle norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia

(approvato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 6 aprile 2000, n. 18, e pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 19 del 2 maggio 2000, modificato con decreto del Presidente della Provincia 12 novembre 2004, n. 37, pubblicato sul B.U.R. n. 50 del 14 dicembre 2004, con D.P.P. 18 febbraio 2010, n. 11, pubblicato sul B.U.R. 16 marzo 2010, n. 11, nonché con D.P.P. 3 settembre 2013, n. 23 – B.U.R. n. 37 del 10 settembre 2013)

Articolo 1 Riferimenti

1. Nel presente regolamento si intende per: “legge” la legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, per: “ufficio” l’ufficio provinciale competente in materia di caccia e per: “associazione” l’associazione affidataria della gestione delle riserve di caccia di diritto.

Articolo 2 Passaggio di emergenza e di comodo

1. Il diritto all’attraversamento di un comprensorio altrui mediante un passaggio di emergenza o di comodo viene di regola concordato per iscritto fra i rettori delle riserve di caccia interessate ovvero fra questi ed i gestori delle oasi di protezione demaniali e delle bandite. In caso di mancato accordo decide l’ufficio, accertata l’effettiva necessità.

2. Lungo il percorso del passaggio d’emergenza o di comodo è ammesso portare solo armi da sparo scariche ed i cani devono essere tenuti al guinzaglio.

Articolo 3 Inseguimento della fauna selvatica

1. Die Nachsuche nach krankgeschossenem Schalenwild sowie nach krankgeschossenen Birkhähnen über die Grenzen des **Wildbezirkes** hinaus ist nur im Einvernehmen mit dem Leiter des Jagdreviers beziehungsweise dem Verwalter des jeweiligen Domänen-Wildschutzgebietes oder Schongebietes gestattet; in einem solchen Fall stehen das geborgene Stück Wild, das Wildbret und die Trophäe dem Erleger zu; der Abschuss wird dem Herkunftsrevier angerechnet.

2. Die über die Grenzen des **Wildbezirkes** hinausführende Nachsuche nach Wild, das der Abschussplanung gemäß Artikel 27 des Gesetzes nicht unterliegt, sowie nach Alpenschnee- und Steinhühnern ist innerhalb von 48 Stunden dem Leiter des zuständigen Jagdreviers mitzuteilen.

3. Die Bestimmungen gemäß Absatz 2 gelten nicht für die in Artikel 9 Absatz 3 des Gesetzes genannten Wildschutzgebiete und für die Schongebiete, für die stets die Zustimmung des entsprechenden Verwalters erforderlich ist. (*I*)

Artikel 4 Wildursprungsschein

1. Der Wildursprungsschein muss:
 - a) fortlaufend nummeriert sein,
 - b) folgendes aufweisen:
 - 1) Angaben über die Art, die Anzahl der Stücke und, sofern möglich, auch das Geschlecht des erlegten oder tot aufgefundenen Wildes,
 - 2) Angaben über den **Wildbezirk**, dem das Stück Wild entnommen worden ist,
 - 3) den Namen des Erlegers oder Finders sowie
 - 4) Datum und Unterschrift des Leiters des entsprechenden Jagdreviers, wenn es sich um jagdbare Tiere handelt.
2. Der Vordruck des Wildursprungsscheins wird vom Amt ausgearbeitet.
3. Die für nicht jagdbare Tiere aus-

1. La ricerca di ungulati nonché del maschio del fagiano di monte colpiti è permessa oltre i confini del comprensorio solo previo consenso del rettore della riserva di caccia ovvero del gestore dell'oasi di protezione demaniale o bandita interessati; in tal caso il capo ferito recuperato, la spoglia ed il trofeo appartengono al cacciatore e l'abbattimento viene attribuito alla riserva di provenienza.

2. La ricerca oltre i confini del comprensorio di **fauna selvatica** non sottoposta alla pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27 della legge nonché della pernice bianca e della coturnice deve essere comunicata entro 48 ore al rettore della riserva di caccia competente.

3. Le disposizioni di cui al comma 2 non si applicano alle oasi di protezione di cui all'articolo 9, comma 3, della legge e alle bandite, ove è sempre necessario il consenso del relativo gestore. (*I*)

Articolo 4 Certificato d'origine

1. Il certificato d'origine deve:
 - a) essere numerato progressivamente;
 - b) contenere:
 - 1) l'indicazione della specie, del numero dei capi e, qualora possibile, anche del sesso della **fauna selvatica** abbattuta o trovata morta,
 - 2) l'indicazione del comprensorio, dal quale è stato prelevato il capo di **fauna selvatica**,
 - 3) il nominativo dell'uccisore o ritrovatore, nonché
 - 4) la data e la firma del rettore della relativa riserva di caccia, qualora trattasi di specie cacciabili.
2. Il modulo del certificato d'origine viene predisposto dall'ufficio.
3. I certificati d'origine rilasciati per

gestellten Wildursprungsscheine müssen fortlaufend in einem eigenen vom Amt vidimierten Register angemerkt werden.

4. Dem Wildursprungsschein entspricht die vollständig ausgefüllte und unterschriebene Bescheinigung der Erlegung und der Kontrolle, welche als Anlage 2 dem Dekret des Direktors des Landestierärztlichen Dienstes vom 19. Februar 2008, Nr. 95726/31.12 beiliegt. (2)

Artikel 5

Ausstopfen von Wild; Gerben von Fellen

1. Die Augenscheine und Kontrollen gemäß Artikel 22 Absatz 2 des Gesetzes werden an Werktagen zwischen 8 und 19 Uhr in Anwesenheit eines dem Landesforstkorps zugehörigen Beamten durchgeführt, der beim Amt tätig ist; dies gilt nicht in begründeten Ausnahmefällen, die jedoch vorher dem Amt mitgeteilt werden müssen.

2. Wer die Tätigkeit des Präparators oder Gerbers ausübt, muss folgendes in der nachstehend aufgezeigten Reihenfolge in das Wildhandelsbuch eintragen:

- a) das Eingangsdatum,
- b) die Wildart, die Anzahl der übernommenen Stücke und - sofern möglich - auch das Geschlecht,
- c) die Nummer des Wildursprungsscheines,
- d) den Namen und die Anschrift des Überbringers oder Besitzers,
- e) das Ausgangsdatum,
- f) den Namen und die Anschrift der Person, die das präparierte Wild in Empfang nimmt, sowie
- g) verschiedene weitere Anmerkungen.

3. Im Falle einer Übergabe von Wild ohne den Wildursprungsschein ist dieser Schein innerhalb der darauffolgenden fünf Tage vorzulegen. In das Wildhandelsbuch sind jedenfalls bei der Übernahme der Name und die Anschrift des Überbringers einzutragen; diese sind einem gültigen Personalausweis zu entnehmen.

specie non cacciabili devono essere annotati in ordine progressivo su un apposito registro vidimato dall'ufficio.

4. Al certificato d'origine equivale l'attestato di abbattimento e di controllo, interamente compilato e firmato, di cui all'allegato 2 del decreto del Direttore del Servizio veterinario provinciale 19 febbraio 2008, n. 95726/31.12. (2)

Articolo 5

Imbalsamazione di fauna selvatica e conciatura

1. Salvo che in motivati casi, da comunicarsi preventivamente all'ufficio, le ispezioni ed i controlli di cui all'articolo 22, comma 2, della legge, vengono eseguiti fra le ore 8 e 19 dei giorni feriali in presenza di un appartenente al corpo forestale provinciale in servizio presso l'ufficio.

2. Chi esercita l'attività di impagliatore o di conciatore deve annotare nel registro di entrata e di uscita nel seguente ordine:

- a) la data di entrata;
- b) la specie, il numero dei capi consegnati e, qualora possibile, anche il sesso;
- c) il numero del certificato d'origine;
- d) il nominativo e l'indirizzo del latore o possessore;
- e) la data di uscita;
- f) il nominativo e l'indirizzo della persona che prende in consegna la **fauna selvatica** preparata nonché
- g) varie altre annotazioni.

3. In caso di consegna di **fauna selvatica** senza certificato d'origine, questo va prodotto entro i successivi cinque giorni e nel registro vanno comunque riportati al momento della consegna nome ed indirizzo del latore previa esibizione di un documento di identità valido.

4. Die Teile eines Stückes Wild, welche zu ihrer Verarbeitung verschiedenen Personen überlassen werden, müssen mit dem Wildursprungsschein oder mit einem Dokument versehen sein, das die Nummer des Wildursprungsscheines und die Daten der Person, die diesen aufbewahrt, sowie den Namen der Behörde, die diesen ausgestellt hat, enthält.

5. Das voll beschriebene Wildhandelsbuch und die einzelnen nicht weiter benützbaren Blätter müssen dem Amt übergeben werden.

6. In der Anwendung dieser Bestimmungen gelten ausgestopfte jagdbare Vögel nicht als totes Wild gemäß Artikel 20 des Gesetzes.

Artikel 6 **Abschussplan und Hageschau**

1. Die Abschussplanung gemäß Artikel 27 des Gesetzes ist ein Instrument zur Wildbewirtschaftung und zur Verwaltung der Jagdreviere. In den Abschussplänen, die auch auf die Vermeidung der Schäden an land- und forstwirtschaftlichen Kulturen zielen, wird das Schalenwild nach Geschlecht, Güte und Alter unterschieden. Die einzelnen Pläne werden von einer Kommission genehmigt, die von der Vereinigung ernannt wird und aus sechs Mitgliedern zusammengesetzt ist. Dieser Kommission gehören kraft Gesetzes ein Vertreter der Forstbehörde, ein Vertreter der Landesabteilung Landwirtschaft und ein Vertreter des auf Landesebene am stärksten vertretenen Bauernverbandes sowie der Direktor des Amtes oder ein von ihm Bevollmächtigter an. Betrifft der Abschussplan ein Eigenjagdrevier, wird die Kommission durch einen Vertreter mit Stimmrecht des Landesverbandes der Eigenjagdrevierinhaber der Provinz Bozen – Südtirol ergänzt.

4. Le parti di uno stesso capo di *fauna selvatica* affidate per la loro lavorazione a persone diverse devono essere munite del certificato d'origine o di un documento contenente il numero del certificato d'origine, le generalità della persona detentrica del certificato d'origine e l'autorità che lo ha rilasciato.

5. Il registro di carico e scarico interamente compilato e le singole schede non più utilizzabili devono essere consegnati all'ufficio.

6. Agli effetti della presente normativa non rientrano nel termine di *fauna selvatica* morta ai sensi dell'articolo 20 della legge gli esemplari imbalsamati di volatili cacciabili.

Articolo 6 **Piano di abbattimento e mostre dei trofei**

1. La pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27 della legge rappresenta uno strumento per la gestione della fauna selvatica e delle riserve di caccia. Nei piani di prelievo destinati anche alla prevenzione dei danni alle colture agricolo-forestali gli ungulati vengono distinti per sesso, qualità ed età. I singoli piani vengono approvati da una commissione che viene nominata dall'associazione ed è composta da sei membri. Della commissione fanno parte di diritto un rappresentante dell'autorità forestale, un rappresentante della Ripartizione provinciale Agricoltura ed uno dell'associazione dei coltivatori maggiormente rappresentativa a livello provinciale nonché il direttore dell'ufficio o un suo delegato. Qualora il piano di prelievo interessi una riserva privata di caccia, la commissione è integrata da un rappresentante della Federazione provinciale riserve caccia private della Provincia di Bolzano, con

2. In den Abschussplänen für Rauhfußhühner und das Steinhuhn legt die in Absatz 1 genannte Kommission die Höchstanzahl der Abschüsse für jedes Jagdrevier fest. Der Inhaber einer Jahres- oder Gastkarte darf nicht mehr als sechs Schnee- und sechs Steinhühner pro Jagdsaison erlegen und jedenfalls nicht mehr als je zwei Stück dieser Hühner- vogelarten am Tag.

3. Die Vereinigung muss alljährlich die Hegeschauen gemäß Artikel 27 des Gesetzes veranstalten und nach den Richtlinien des Amtes für jedes Jagdrevier kraft Gesetzes die Abschussliste mit der Angabe der Abschüsse der einzelnen Wildarten in der jeweiligen Jagdsaison erstellen. Die Abschussliste und gegebenenfalls verlangte weitere Angaben und Auskünfte verwaltungsmäßiger und jagdtechnischer Art sind dem Amt jährlich bis zum 10. April oder, falls es das Amt fordert, innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt ihrer Anforderung zu übermitteln.

4. Die Revierleiter der Eigenjagdreviere müssen bei den in Absatz 3 genannten Hegeschauen sämtliche Trophäen des Schalenwildes, das im jeweiligen Vorjahr in ihrem Revier erlegt worden ist, vorzeigen; weiters müssen sie dem Amt jährlich bis zum 15. Jänner die Abschussliste übermitteln.

5. Für die Gamsjagd ist ein hauptberuflicher Jagdaufseher bzw. eine hauptberufliche Jagdaufseherin oder eine andere erfahrene zur Jagdausübung berechnigte Person als Begleitperson vorgeschrieben. Die entsprechenden Begleitscheine werden von der Vereinigung und vom Amt nach den Modalitäten ausgestellt, wie sie in den Richtlinien laut Artikel 24 des Gesetzes bestimmt sind. Der Inhaber eines Begleitscheines muss bei der Ausübung der Gamsjagd von einer Person begleitet sein, welche den

diritto di voto.

2. Nei piani di prelievo per i tetraonidi e la coturnice la commissione di cui al comma 1 fissa il numero massimo degli abbattimenti per ciascuna riserva di caccia. Il titolare di un permesso annuale o d'ospite non può abbattere più di sei pernici bianche e sei coturnici per ogni stagione venatoria e comunque non più di due capi di ciascuna di questa specie di galliformi al giorno.

3. L'associazione deve allestire annualmente le mostre dei trofei di cui all'articolo 27 della legge e redigere, attenendosi alle direttive dell'ufficio, una statistica degli abbattimenti con l'indicazione del numero di abbattimenti per ogni singola specie effettuati in ciascuna riserva di caccia di diritto nella stagione venatoria di riferimento. La statistica e tutte le altre notizie ed informazioni di carattere amministrativo e tecnico-venatorio devono essere trasmesse all'ufficio entro il 10 aprile di ogni anno o, se l'ufficio lo esige, entro dieci giorni dal ricevimento della loro richiesta.

4. I rettori delle riserve private di caccia devono esporre alle mostre di cui al comma 3 i trofei di tutta la ***fauna selvatica*** unglulata abbattuta nella loro riserva l'anno precedente e trasmettere la statistica degli abbattimenti all'ufficio entro il 15 gennaio di ogni anno.

5. Per la caccia al camoscio è prescritto l'accompagnamento da parte di un agente venatorio o di un'agente venatoria o di un altro cacciatore esperto o di un'altra cacciatrice esperta in tale tipo di caccia. I relativi tesserini di accompagnamento vengono rilasciati dall'associazione e dall'ufficio secondo le modalità contenute nelle direttive di cui all'articolo 24 della legge. La persona titolare di un tesserino di accompagnamento nella caccia al camoscio deve essere accompagnata da una persona

Jagdgewehrschein sowie den vorgeschriebenen Versicherungsschutz besitzt. Bei der Schussabgabe muss sich die Begleitperson in unmittelbarer Nähe und jedenfalls in Hörweite des Schützen bzw. der Schützin befinden. Ein Ansprechfehler der Begleitperson bei der Auswahl der zu erlegenden Gämse schließt jegliche Verantwortung des Jägers bzw. der Jägerin aus, der bzw. die das entsprechende Stück erlegt hat, sofern die Begleitperson den Ansprechfehler schriftlich bestätigt.

5bis Die von der Autonomen Provinz Trient ausgestellte Bestätigung über die Eignung als Begleitperson für die Gamsjagd ist dem Begleitschein laut Absatz 5 gleichgestellt. Die Begleittätigkeit kann jedenfalls nur mit Zustimmung des Revierleiters des betroffenen Wildbezirks und unter Beachtung der Auflagen und Einschränkungen laut Absatz 5 und der von Artikel 24 des Gesetzes vorgesehenen Richtlinien ausgeübt werden. (2)

6. Die im Sinne von Absatz 5 vom Amt und von der Vereinigung ausgestellten Begleitscheine ersetzen während der Zeit der Gamsjagd sowie während der vom für die Jagd zuständigen Landesrat im Dekret laut Artikel 29 Absatz 2 des Gesetzes angegebenen Zeiten die Ermächtigungen laut Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, welches Bestimmungen über den Kraftfahrzeugverkehr in Gebieten, die aus hydrogeologischen Gründen geschützt sind, enthält, und laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) der Durchführungsverordnung zum selben Landesgesetz, erlassen mit Dekret des Landeshauptmannes vom 21. Juli 1992, Nr. 29. Um eine wirksame Kontrolle zu ermöglichen, wird die Vereinigung mit eigenen Erkennungszeichen ausgestattet; sie führt darüber ein eigenes Register. Die Erkennungszeichen sind fortlaufend nummeriert und werden den einzelnen Revieren kraft Gesetzes zur Verfügung

munita della licenza di porto di fucile per uso caccia nonché della prescritta copertura assicurativa. Al momento dello sparo la persona accompagnatrice deve trovarsi nelle immediate vicinanze e comunque a portata di voce del tiratore o della tiratrice. Un errore da parte della persona accompagnatrice nella determinazione del capo di camoscio da prelevare esclude qualsiasi responsabilità del cacciatore o della cacciatrice che ha abbattuto il relativo capo, se la persona accompagnatrice conferma l'errore per iscritto.

5bis La qualifica di esperto accompagnatore per la caccia al camoscio rilasciata dalla Provincia autonoma di Trento è riconosciuta equipollente al tesserino di accompagnamento di cui al comma 5. In ogni caso l'attività di accompagnamento può essere esercitata solamente con il consenso del rettore del comprensorio interessato e nel rispetto degli obblighi e limiti di cui al comma 5 nonché delle direttive di cui all'articolo 24 della legge. (2)

6. I tesserini di accompagnamento rilasciati dall'ufficio e dall'associazione ai sensi del comma 5 sostituiscono, durante il periodo di caccia al camoscio nonché durante i tempi specificati dall'assessore provinciale competente in materia di caccia nel decreto di cui all'articolo 29, comma 2, della legge, le autorizzazioni di cui all'articolo 5, comma 2, della legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10, contenente norme sulla circolazione con veicoli a motore in territorio sottoposto a vincolo idrogeologico, e di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), del regolamento di attuazione alla stessa legge provinciale, emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 21 luglio 1992, n. 29. Al fine di consentire un efficace controllo, l'associazione si munisce di apposite targhette di riconoscimento tenendo il relativo registro. Queste targhette sono contraddistinte da numero

gestellt. Die Anzahl der Erkennungszeichen, die kraft Gesetzes für jedes Revier ausgestellt werden, darf nicht die Höchstanzahl laut Tabelle A) der oben genannten Durchführungsverordnung überschreiten. Die Vereinigung oder ihre peripheren Organe teilen Jahr für Jahr vor dem 1. August der gebietsmäßig zuständigen Forststation schriftlich die Anzahl der für jedes Jagdrevier ausgestellten Erkennungszeichen und deren fortlaufende Nummern mit.

7. Zwecks Entfernung von Futterstellen laut Artikel 29 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, kann die in Absatz 1 genannte Kommission auch vom Amt einberufen werden.

Artikel 7 Jahreskarte

1. Der Besitz der Jahreskarte berechtigt zur Jagdausübung im entsprechenden Jagdrevier kraft Gesetzes, zum Abschuss der Wildarten, die der Abschussplanung unterliegen und von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber turnusmäßig, durch Verlosung oder nach anderen objektiven Kriterien zugewiesen werden, sowie zur Mitwirkung bei der Verwaltung und Führung des Jagdreviers. Der Besitz der Jahreskarte verpflichtet den Inhaber zur Beachtung von Vorschriften, die in den von den Jagdbehörden laut VI. Titel des Gesetzes erlassenen Maßnahmen enthalten sind, sowie der Einschränkungen und Auflagen, die im jährlichen Abschussplan für die betroffenen Wildarten festgelegt werden.

2. Anrecht auf die Jahreskarte hat, wer nachweislich die Voraussetzungen laut Artikel 11 Absatz 6 des Gesetzes hat und seit mindestens zehn Jahren im Gebiet des

progressivo e vengono messe a disposizione delle singole riserve di diritto. Per ogni singola riserva di diritto la quantità delle targhette rilasciate non può, tuttavia, superare i limiti di cui alla tabella A) allegata al succitato regolamento di attuazione. L'associazione o i suoi organi periferici comunicano per iscritto e prima del 1° agosto di ogni anno alla stazione forestale territorialmente competente la quantità ed i numeri progressivi delle targhette di riconoscimento rilasciate per ciascuna riserva di diritto.

7. Ai fini della rimozione di posti di foraggiamento di cui al comma 4 dell'articolo 29 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, la commissione di cui al comma 1 può essere convocata anche dall'ufficio.

Articolo 7 Permesso annuale

1. Il possesso del permesso annuale autorizza all'esercizio venatorio nella relativa riserva di caccia di diritto, all'abbattimento delle specie selvatiche sottoposte alla pianificazione del prelievo ed assegnate a turno, per sorteggio o secondo altri criteri oggettivi dall'assemblea generale dei titolari dei permessi annuali, nonchè alla partecipazione all'amministrazione e gestione della riserva stessa. Il possesso del permesso annuale obbliga la persona titolare al rispetto delle prescrizioni contenute nei provvedimenti emanate dagli organi venatori di cui al titolo VI della legge, nonchè delle restrizioni e condizioni previste nel piano annuale di abbattimento per le singole specie sottoposte a tale regime.

2. Ha diritto al permesso annuale chi risulta in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, della legge ed ha la sua residenza anagrafica da

Jagdreviers, für welches die Jahreskarte beantragt wird, seinen meldeamtlichen Wohnsitz hat oder dort – auch mit Unterbrechungen - mindestens 15 Jahre lang seinen meldeamtlichen Wohnsitz hatte und mindestens neun Monate im Jahr seinen Wohnsitz in einer Gemeinde Südtirols hat oder in den Melderegistern der im Ausland lebenden italienischen Staatsbürger (AIRE) eingetragen ist.

3. Anrecht auf die Jahreskarte hat weiters, wer nachweislich die Voraussetzungen laut Artikel 11 Absatz 6 des Gesetzes erfüllt und Alleineigentümer einer tatsächlich bewirtschafteten Mindestkultureinheit ist oder - auch in Form von Miteigentum einschließlich des Miteigentums an Agrargemeinschaften, sofern mit einem Anteil von mindestens 50 Hektar - Eigentümer einer Holzboden- oder reinen Weidefläche ist, die in ihrem Gesamtausmaß nicht weniger als 50 Hektar beträgt und sich zur Gänze im Gebiet des betreffenden Jagdreviers kraft Gesetzes befindet; die betreffenden Grundstücke dürfen weder Teil eines Eigenjagdreviers noch mit dinglichen Nutzungsrechten belastet sein. Von der Fläche sind jedenfalls jene Gründe, welche sich über 2400 Meter über dem Meeresspiegel befinden, sowie zusammenhängende unproduktive Gründe, die größer als fünf Hektar sind, ausgeschlossen, wobei bei letzteren sämtliche Straßen und die Wasserläufe nicht mitzählen. Das gebietsmäßig zuständige Forstinspektorat führt die entsprechenden Überprüfungen durch, sofern sie vom Amt für notwendig erachtet werden.

4. Wer im Besitz der in den Absätzen 2 und 3 angeführten Voraussetzungen in Bezug auf mehrere Jagdreviere kraft Gesetzes ist, hat - unbeschadet der in Absatz 6 vorgesehenen Möglichkeit - nur für ein einziges Revier seiner Wahl Anspruch auf die Jahreskarte.

5. Wer bei Inkrafttreten des Gesetzes bereits Inhaber einer Jahresjagdkarte war,

almeno dieci anni o la ha avuta per almeno 15 anni, anche non consecutivi, nel territorio in cui si trova la riserva di caccia per la quale si richiede il permesso annuale, purché risieda per almeno nove mesi all'anno in un comune della provincia di Bolzano o sia iscritto nelle anagrafi dei cittadini italiani residenti all'estero (AIRE).

3. Ha inoltre diritto al permesso annuale chi risulta in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, della legge ed è proprietario unico di una minima unità colturale effettivamente coltivata ovvero proprietario, anche in forma di comproprietà compresa quella dell'associazione agraria, ma sempre con una quota corrispondente ad almeno 50 ettari, di una superficie forestale o pascoliva netta dell'estensione complessiva non inferiore a 50 ettari, situata integralmente nel territorio della relativa riserva di caccia di diritto, purché i terreni stessi non costituiscano una riserva privata di caccia e non siano gravati da diritti reali di godimento. Dalle superfici sono comunque esclusi i terreni situati ad una quota superiore ai 2400 metri sopra il livello del mare nonché, ad esclusione di tutte le strade e dei corsi d'acqua, i terreni improduttivi contigui di una estensione oltre i cinque ettari. I relativi accertamenti, se ritenuti necessari dall'ufficio, vengono eseguiti dall'ispettorato forestale territorialmente competente.

4. Qualora una persona sia in possesso dei requisiti di cui ai commi 2 e 3 in riferimento a più riserve di caccia di diritto, alla stessa spetta il permesso annuale in una sola riserva di sua scelta, salvo quanto previsto dal comma 6.

5. Chi alla data di entrata in vigore della legge risultava già titolare di un permesso

hat auf jeden Fall Anrecht auf die Ausstellung der Jahreskarte für dasselbe Revier.

6. Die Jahreskarteninhaber eines Jagdreviers kraft Gesetzes können mit absoluter Mehrheit die Jahreskarte an eine Person ausstellen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 11 Absatz 6 des Gesetzes erfüllt, jedoch nicht jene laut den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels. Die Zustimmung für die Ausstellung einer solchen Jahreskarte kann folgendermaßen erteilt werden:

durch Gegenzeichnung des entsprechenden Gesuchs des Antragsstellers,
durch Unterschrift auf einer Namensliste aller Jahreskarteninhaber, aus welcher der Gegenstand des Gesuchs und der Name des etwaigen Begünstigten hervorgehen,
durch einen Beschluss der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber.

Artikel 8 Gastkarte

1. Der Besitz der Gastkarte berechtigt zur Jagdausübung im entsprechenden Jagdrevier kraft Gesetzes und, unbeschadet der im Absatz 6 vorgesehenen Möglichkeit, zum Abschuss der Wildarten, die der Abschussplanung unterliegen und von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber turnusmäßig, durch Verlosung oder nach anderen objektiven Kriterien zugewiesen werden. Der Besitz der Gastkarte verpflichtet den Inhaber zur Beachtung der Vorschriften, die in den von den Jagdbehörden laut VI. Titel des Gesetzes erlassenen Maßnahmen enthalten sind, sowie der Einschränkungen und Auflagen, die im jährlichen Abschussplan für die betroffenen Wildarten festgelegt werden.

2. Anrecht auf die Gastkarte hat, wer keine Jahreskarte besitzt, aber die Voraussetzungen gemäß Artikel 11 Absatz 6 des Gesetzes erfüllt und seit mindestens fünf

di caccia annuale, ha comunque diritto al rilascio del permesso annuale per la medesima riserva.

6. I titolari dei permessi annuali della riserva di caccia di diritto possono, a maggioranza assoluta, concedere il permesso annuale a chi è in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, della legge, ma non di quelli di cui ai commi 2 e 3 del presente articolo. L'assenso alla concessione di un nuovo permesso annuale può essere espresso mediante:

controfirma della relativa domanda della persona richiedente;
firma di una lista nominativa di tutti i titolari di permesso annuale, in cui sono indicate l'oggetto della domanda e il nome dell'eventuale persona beneficiaria;
deliberazione dell'assemblea generale dei titolari di permesso annuale.

Articolo 8 Permesso d'ospite

1. Il possesso del permesso d'ospite autorizza all'esercizio venatorio nella relativa riserva di caccia di diritto e, salvo quanto previsto dal comma 6, all'abbattimento delle specie selvatiche sottoposte alla pianificazione del prelievo ed assegnate a turno, per sorteggio o secondo altri criteri oggettivi dall'assemblea generale dei titolari dei permessi annuali. Il possesso del permesso d'ospite obbliga la persona titolare al rispetto delle prescrizioni contenute nei provvedimenti emanati dagli organi venatori di cui al titolo VI della legge, nonché delle restrizioni e condizioni previste nel piano annuale di abbattimento per le singole specie sottoposte a tale regime.

2. Ha diritto al permesso d'ospite chi non possiede alcun permesso annuale, ma è in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6, della legge ed ha la sua

Jahren im Gebiet des Jagdreviers kraft Gesetzes, für welches er die Gastkarte beantragt, seinen meldeamtlichen Wohnsitz hat oder dort - auch mit Unterbrechungen - mindestens zehn Jahre lang seinen meldeamtlichen Wohnsitz hatte und mindestens neun Monate im Jahr seinen Wohnsitz in einer Gemeinde Südtirols hat oder in den Melderegistern der im Ausland lebenden italienischen Staatsbürger (AIRE) eingetragen ist.

3. Anrecht auf die Gastkarte unabhängig vom Besitz einer Jahres- oder Gastkarte für ein anderes Revier haben Alleineigentümer einer im entsprechenden Jagdrevier kraft Gesetzes liegenden Mindestkultureinheit, die tatsächlich bewirtschaftet wird, sowie Eigentümer – auch Miteigentümer im Rahmen von Agrargemeinschaften, sofern der Anteil mindestens 50 Hektar entspricht – von Holzbodenflächen oder reinen Weideflächen mit einem Gesamtausmaß von nicht weniger als 50 Hektar, die sich zur Gänze im Gebiet des betreffenden Jagdreviers kraft Gesetzes befinden. Diese Grundstücke dürfen weder zu Eigenjagdrevieren gehören noch mit dinglichen Nutzungsrechten belastet sein. Von der Fläche sind in jedem Fall sämtliche Gründe ausgeschlossen, die mehr als 2400 Meter über dem Meeresspiegel liegen, sowie – mit Ausnahme sämtlicher Straßen und Wasserläufe – zusammenhängende unproduktive Gründe, die größer als fünf Hektar sind. Das gebietsmäßig zuständige Forstinspektorat führt die entsprechenden Überprüfungen durch, sofern sie vom Amt für notwendig erachtet werden.

4. Falls jemand im Besitz der in Absatz 2 angeführten Voraussetzungen in Bezug auf mehrere Jagdreviere kraft Gesetzes ist, steht ihm – unbeschadet der in den Absätzen 3 und 5 vorgesehenen Möglichkeiten – die Gastkarte nur für ein einziges Revier seiner Wahl zu.

5. Die Jahreskarteninhaber eines

residenza anagrafica da almeno cinque anni o la ha avuta per almeno dieci anni, anche non consecutivi, nel territorio in cui si trova la riserva di caccia di diritto per la quale si richiede il permesso d'ospite, purché risieda per almeno nove mesi all'anno in un comune della provincia di Bolzano o sia iscritto nelle anagrafi dei cittadini italiani residenti all'estero (AIRE).

3. Indipendentemente dalla titolarità di un permesso annuale o d'ospite per un'altra riserva, ha inoltre diritto al permesso d'ospite chi è proprietario unico di una minima unità colturale effettivamente coltivata ovvero proprietario, anche in forma di comproprietà compresa quella della associazione agraria, ma sempre con una quota corrispondente ad almeno 50 ettari, di una superficie forestale o pascoliva netta dell'estensione complessiva non inferiore a 50 ettari situate integralmente nel territorio della relativa riserva di caccia di diritto, purché i terreni stessi non costituiscano una riserva privata di caccia e non siano gravati da diritti reali di godimento. Dalle superfici sono comunque esclusi i terreni situati ad una quota superiore ai 2400 metri sopra il livello del mare nonché, ad esclusione di tutte le strade e dei corsi d'acqua, i terreni improduttivi contigui di una estensione oltre i cinque ettari. I relativi accertamenti, se ritenuti necessari dall'ufficio, vengono eseguiti dall'ispettorato forestale territorialmente competente.

4. Qualora una persona sia in possesso dei requisiti di cui al comma 2 in riferimento a più riserve di caccia di diritto, alla stessa spetta il permesso d'ospite in una sola riserva di sua scelta, salvo quanto previsto dai commi 3 e 5.

5. I titolari dei permessi annuali della

Jagdreviers kraft Gesetzes können mit absoluter Mehrheit die Gastkarte für eine Person ausstellen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 11 Absatz 6 des Gesetzes erfüllt, jedoch nicht jene laut den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels. Die Zustimmung für die Ausstellung einer solchen Gastkarte kann folgendermaßen erteilt werden:

durch Gegenzeichnung des entsprechenden Gesuchs des Antragsstellers

durch Unterschrift auf einer Namensliste aller Jahreskarteninhaber, aus welcher der Gegenstand des Gesuchs und der Name des etwaigen Begünstigten hervorgehen,

durch einen Beschluss der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber.

6. Bei der Ausstellung der Gastkarte laut Absatz 5 sind vor allem Jäger zu berücksichtigen, die in einer Südtiroler Gemeinde ansässig sind, wobei jene aus Gemeinden Vorrang haben, die eine im Verhältnis zur Revierfläche hohe Anzahl von Jägern aufweisen oder in denen wenig jagdbares Wild vorhanden ist. Die Gastkarte kann zeitlich beschränkt und nur auf einzelne Wildarten bezogen sein.

Artikel 9

Ausstellung und Widerruf der Jagderlaubnisscheine

1. Die Jahres- und die Gastkarte werden von der Vereinigung auf schriftliche Anfrage seitens des Betroffenen hin und an deren Stelle dann vom Amt ausgestellt, wenn das entsprechende Gesuch nicht innerhalb von 30 Tagen ab seiner Einreichung erledigt ist.

2. Die Jahres- oder die Gastkarte kann Personen verweigert werden, die Folgendes nicht innerhalb der Fristen laut den gemäß Artikel 24 des Gesetzes erlassenen Richtlinien entrichtet haben: die von der Vereinigung für die Ausstellung des ersten Jagderlaubnisscheines festgelegte Einschreibungsgebühr, den von Artikel

riserva di caccia di diritto possono, a maggioranza assoluta, concedere il permesso d'ospite a chi è in possesso dei requisiti di cui all'articolo 11, comma 6 della legge, ma non di quelli di cui ai commi 2 e 3 del presente articolo. L'assenso alla concessione di un nuovo permesso d'ospite può essere espresso mediante:

controfirma della relativa domanda della persona richiedente;

firma di una lista nominativa di tutti i titolari di permesso annuale, in cui sono indicate l'oggetto della domanda e il nome dell'eventuale persona beneficiaria;

deliberazione dell'assemblea generale dei titolari di permesso annuale.

6. Nel rilascio del permesso d'ospite di cui al comma 5 si deve aver particolare riguardo per i cacciatori residenti in un comune della provincia di Bolzano, dando precedenza ai cacciatori dei comuni caratterizzati da un elevato numero di cacciatori rispetto alla superficie costituita in riserva o da una ridotta quantità di fauna selvatica cacciabile. Il permesso d'ospite può essere limitato nel tempo e riferirsi solamente a singole specie di fauna selvatica.

Articolo 9

Rilascio e revoca dei permessi di caccia

1. Il permesso annuale e quello d'ospite sono rilasciati dall'associazione su richiesta scritta dell'interessato e, se la relativa domanda non viene evasa entro 30 giorni dalla sua presentazione, in via sostitutiva, dall'ufficio.

2. Il rilascio del permesso annuale o d'ospite può essere negato a chi non ha versato, nei termini fissati nelle direttive emanate ai sensi dell'articolo 24 della legge, la quota d'ingresso stabilita dall'associazione per il rilascio del primo permesso di caccia, il contributo finanziario di cui al comma 2 dell'articolo

36bis Absatz 2 des Gesetzes festgelegten Jahresbetrag oder den von der Vollversammlung des Jahreskarteninhaber oder von der Vereinigung festgelegten Jahresbeitrag für die Kosten, die für die Verwaltung des Reviers, die Jagdaufsicht, den Schutz der Fauna und den Wildschadenersatz zu Lasten des jeweiligen Jagdreviers anfallen. Sie kann weiters für höchstens drei Jahre jenem Antragsteller verweigert werden, der während der fünf Jahre vor Einreichung des Ansuchens eine Übertretung der Jagdgesetze begangen hat, wofür eine Strafmaßnahme oder eine Verwaltungsstrafe verhängt worden ist; in diesen Fällen ist die Schwere der Übertretung zu berücksichtigen.

3. Die Einschreibegebühr sowie der von Nichtmitgliedern der Vereinigung zu entrichtende Jahresbeitrag können von der Vereinigung jährlich neu festgesetzt werden und unterliegen gemäß Artikel 24 des Gesetzes der Gesetzmäßigkeits- und Sachkontrolle.

4. Gegen die Maßnahmen der Vereinigung, die die Ausstellung oder Verweigerung von Jahres- bzw. Gastkarten sowie von Sonderbewilligungen betreffen, können die Betroffenen bei der Landesregierung innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung Rekurs einlegen.

5. Abgesehen von den in Artikel 7 Absatz 5 genannten Fällen kann die Vereinigung das Ausstellen der Jahres- oder Gastkarte vom Besitz des in Artikel 12 des Gesetzes vorgesehenen Jagdbefähigungsnachweises abhängig machen.

6. Wenn der Inhaber einer Jahres- oder Gastkarte seinen meldeamtlichen Wohnsitz für mehr als drei Jahre außerhalb Südtirols verlegt hat, widerruft die Vereinigung, auf Antrag von wenigstens zwei Dritteln der Jahreskarteninhaber des jeweiligen Jagdreviers kraft Gesetzes, den entsprechenden Jagderlaubnisschein; dies gilt nicht für die von Artikel 7 Absatz 3

36bis della legge o il contributo annuale fissato dall'assemblea generale dei titolari dei permessi annuali o dall'associazione per le spese inerenti alla gestione della riserva, alla sorveglianza venatoria, alla tutela della fauna ed al risarcimento di danni da **fauna selvatica** a carico della rispettiva riserva di caccia. Può inoltre essere negato per un periodo non superiore a tre anni a chi nei cinque anni antecedenti alla presentazione della domanda ha commesso una violazione delle leggi sulla caccia per la quale è stata comminata una sanzione penale od amministrativa; in tal caso si deve tener conto della gravità della violazione.

3. La quota d'ingresso e il contributo annuale da versare da chi non è socio dell'associazione possono essere aggiornati annualmente dall'associazione e soggiacciono al controllo di legittimità e di merito di cui all'articolo 24 della legge.

4. Contro i provvedimenti dell'associazione concernenti il rilascio ed il diniego dei permessi annuali o d'ospite nonché delle autorizzazioni speciali è ammesso ricorso da parte degli interessati alla Giunta provinciale entro 30 giorni dalla comunicazione.

5. Salvo quanto previsto dall'articolo 7, comma 5, l'associazione può subordinare il rilascio dei permessi annuali o d'ospite al possesso del certificato di abilitazione all'esercizio venatorio di cui all'articolo 12 della legge.

6. Qualora il titolare di un permesso annuale o d'ospite abbia trasferito la sua residenza anagrafica in un comune fuori provincia per un periodo superiore a tre anni, l'associazione, su richiesta di almeno due terzi dei titolari di permessi annuali della rispettiva riserva di caccia di diritto, revoca il relativo permesso, salvo quanto previsto dagli articoli 7, comma 3, e 8, comma 3. In caso di

und Artikel 8 Absatz 3 vorgesehenen Fälle. Im Falle von Untätigkeit seitens der Vereinigung für mehr als 30 Tage ab Datum des Erhalts des obgenannten Antrages sorgt dafür das Amt.

7. Wer im Gebiet der Katastralgemeinden Meran oder Gratsch seinen Wohnsitz hat oder hatte, ist berechtigt, abwechselnd im Jagdrevier Untermais oder Meran-Obermais die Jahres- oder Gastkarte zu erhalten; bei der Zuweisung der beiden Jagdreviere wird mit jenem von Untermais begonnen.

8. Für die Anwendung der Artikel 7 und 8 gelten als Mindestkultureinheit jene geschlossenen Höfe, welche mindestens zwei Hektar effektiv bewirtschaftete Obst- oder Rebanlagen oder mindestens vier Hektar effektiv bewirtschaftete Äcker oder Wiesen umfassen. Ergeben sich Zweifel über die Art oder Ausdehnung der Bewirtschaftung, so steht die Entscheidung hierüber der Landesregierung zu.

Artikel 10 Tages- und Wochenkarte

1. Die Verwaltungsorgane der Jagdreviere kraft Gesetzes können für die einzelnen Wildarten Tages- oder Wochenkarten ausstellen, deren Anzahl alljährlich von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber des entsprechenden Jagdreviers mit einfacher Mehrheit festgelegt wird.

2. Wenigstens die Hälfte der Tages- und Wochenkarten sind für jene Jagdausübungsberechtigten zu reservieren, die ihren Wohnsitz in einer Gemeinde Südtirols haben; dabei haben solche Vorrang, die in Gemeinden ansässig sind, die eine verhältnismäßig hohe Anzahl von Jägern aufweisen oder in denen wenig jagdbares Wild vorhanden ist. Die Tages- oder die Wochenkarten für den Abschuss der Hühnervögel, welche der Abschussplanung im Sinne von Artikel 27 des Gesetzes unterworfen sind, können ausschließlich an Jäger ausgestellt werden, die in Südtirol ansässig sind.

inattività da parte dell'associazione per più di 30 giorni dalla data di ricevimento della succitata richiesta, vi provvede l'ufficio.

7. Chi è od è stato residente nel territorio dei comuni catastali di Merano o Quarazze, ha diritto alternativamente, iniziando con la riserva di diritto Maia Bassa, al permesso annuale o d'ospite nella riserva di Maia Bassa o in quella di Merano-Maia Alta.

8. Si considerano minime unità colturali agli effetti dell'applicazione degli articoli 7 e 8, i masi chiusi aventi una estensione minima di due ettari di terreno effettivamente coltivato a vigneto o frutteto ovvero di quattro ettari di terreno effettivamente coltivato come arativo o prato. Se sorgono dubbi in merito alla natura o estensione della coltivazione, la decisione spetta alla Giunta provinciale.

Articolo 10 Permessi giornalieri e settimanali

1. Gli organi preposti alla gestione delle riserve di caccia di diritto possono, per determinate specie selvatiche, rilasciare permessi giornalieri o settimanali, il cui numero è fissato annualmente, a maggioranza relativa, dall'assemblea generale dei titolari di permessi annuali per la relativa riserva.

2. Almeno la metà dei permessi giornalieri o settimanali deve essere riservata a cacciatori residenti in un comune della Provincia di Bolzano dando la precedenza ai cacciatori dei comuni caratterizzati da un elevato numero di cacciatori rispetto alla superficie ovvero da una ridotta quantità di *fauna selvatica* cacciabile. I permessi giornalieri o settimanali per l'abbattimento dei galliformi sottoposti alla pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27 della legge, possono essere rilasciati esclusivamente a cacciatori residenti nella Provincia di Bolzano.

Artikel 11 Ergänzende Vorschriften

1. Die Inhaber eines Jagderlaubnisscheines müssen jedenfalls die ergänzenden Vorschriften einhalten, die für die einzelnen Jagdreviere von der entsprechenden Vollversammlung der Jahreskarteninhaber auf Grund einer in den Richtlinien enthaltenen spezifischen Bestimmung genehmigt werden, welche von der Vereinigung im Sinne von Artikel 24 des Gesetzes erlassen werden.

Artikel 12 Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher

1. Der Kandidat muss bei der Prüfung laut Artikel 34 des Gesetzes nachweisen, dass er über eine ausreichende Kenntnis des Gesetzes und der Rechtsvorschriften über die öffentliche Sicherheit – beschränkt auf den Bereich des Waffentragens – verfügt. Weiters muss der Prüfungskandidat in den folgenden Sachbereichen Kenntnisse besitzen:

- a) Ökologie:
 - 1) Grundbegriffe des Gleichgewichts in der Natur,
 - 2) Wechselbeziehungen zwischen Wild und Umwelt;
- b) Wildbiologie:
 - 1) zoologische Grundbegriffe,
 - 2) Ernährung, Ökologie und Verhalten der jagdbaren und der wichtigsten nicht jagdbaren Wildarten,
 - 3) Wildbestandsnutzung;
- c) Wildhege und Jagdwirtschaft:
 - 1) Wildkrankheiten,
 - 2) Wildbestandsermittlung und die Abschussplanung,
 - 3) Wildschäden,
 - 4) Reviereinrichtungen,
 - 5) Wildverwertung und Hundewesen.

Articolo 11 Prescrizioni integrative

1. I titolari di un permesso di caccia devono comunque rispettare le prescrizioni integrative approvate per le singole riserve di caccia dalla relativa assemblea generale dei titolari di permessi annuali sulla base di una specifica norma contenuta nelle direttive emanate dall'associazione ai sensi dell'articolo 24 della legge.

Articolo 12 Esame per agente venatorio

1. Il candidato all'esame di cui all'articolo 34 della legge deve dimostrare di possedere una buona conoscenza della legge e sufficienti cognizioni delle norme di pubblica sicurezza relative al porto d'armi. Inoltre deve possedere nozioni nell'ambito delle seguenti materie:

- a) ecologia:
 - 1) il concetto elementare di equilibrio della natura;
 - 2) la correlazione fra *fauna selvatica* ed ambiente;
- b) biologia della *fauna selvatica*:
 - 1) la zoologia;
 - 2) l'alimentazione, l'ecologia e l'etologia delle specie cacciabili e di quelle più importanti non cacciabili;
 - 3) l'utilizzazione della *fauna selvatica*;
- c) tutela della *fauna selvatica* e gestione tecnico-venatoria:
 - 1) le malattie;
 - 2) il censimento, la stima della consistenza selvatica e la pianificazione degli abbattimenti;
 - 3) i danni da *fauna selvatica*;
 - 4) le strutture a funzione faunistica e venatoria;
 - 5) la lavorazione della cacciagione; la cinofilia.

2. Zum Jagdaufseher befähigt ist, wer sowohl in der schriftlichen als auch in der mündlichen Prüfung eine Note von wenigstens sechs Zehntel in jedem einzelnen Prüfungsfach erzielt hat. Die Befähigung ist durch eine Bescheinigung zu bestätigen, die vom Amt ausgestellt wird.

3. Wer zur Prüfung zugelassen werden will, muss beim Amt ein Ansuchen einreichen und diesem eine beglaubigte Kopie des Jagdgewehrscheines sowie die Bestätigung über die Teilnahme an dem in Artikel 34 Absatz 4 des Gesetzes genannten Schulungskurs belegen. Die Unterlagen können durch eine Selbsterklärung ersetzt werden.

4. Wer vor In-Kraft-Treten des Gesetzes außerhalb Südtirols einen Schulungskurs für *hauptberufliche* Jagdaufseher besucht hat, ist von der Teilnahme an dem in Absatz 3 genannten Kurs befreit, sofern die Unterrichtsfächer und deren Inhalt den Sachbereichen gemäß Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) entsprechen.

5. Die Kommission ist beschlussfähig, wenn der Vorsitzende und mindestens zwei Kommissionsmitglieder anwesend sind. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Vorsitzenden wird dieser vom ältesten Mitglied vertreten.

6. Die Bestätigung über die erfolgreiche Teilnahme am ersten sechsmonatigen Schulungskurs, der von der Landesverwaltung zur Ausbildung der *hauptberuflichen* Jagdaufseher aufgrund der damals geltenden Rechtsvorschriften veranstaltet worden ist, und bei welchem die in Absatz 1 genannten Unterrichtsfächer gelehrt worden sind, ersetzt die Befähigungsbescheinigung nach Absatz 2.

7. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, die von ihnen abhängigen hauptberuflichen Jagdaufseher zu Fortbildungskursen in den in Absatz 1 genannten Unterrichtsfächern zu schicken.

8. Als hauptberufliche Jagdaufseher gemäß

2. Sono giudicati idonei i candidati che sia nella prova scritta che in quella orale riportano un punteggio non inferiore a sei decimi in ogni singola materia d'esame. L'idoneità è attestata da un certificato rilasciato dall'ufficio.

3. Per essere ammessi all'esame gli interessati devono presentare una domanda all'ufficio ed allegare alla stessa una copia autenticata della licenza di porto di fucile ad uso caccia nonché l'attestato di frequenza del corso di formazione di cui all'articolo 34, comma 4, della legge. I documenti da allegare possono essere sostituiti da una autocertificazione.

4. Chi prima dell'entrata in vigore della legge aveva frequentato fuori provincia un corso di formazione per *agente venatorio*, è dispensato dalla frequenza del corso di cui al comma 3, purché le materie d'insegnamento ed il loro contenuto corrispondano a quelle elencate al comma 1, lettere a), b) e c).

5. La commissione è validamente costituita con la presenza del presidente e di almeno due commissari. In caso di assenza o impedimento del presidente la carica è assunta dal commissario più anziano.

6. L'attestato di frequenza con profitto al primo corso semestrale organizzato dall'amministrazione provinciale per la formazione *degli agenti venatori* secondo la normativa allora in vigore e vertente sulle materie indicate al comma 1, è equipollente al certificato di idoneità di cui al comma 2.

7. I datori di lavoro sono tenuti ad iscrivere gli agenti venatori loro dipendenti a corsi di aggiornamento sulle materie di cui al comma 1.

8. Sono considerati agenti venatori ai

Artikel 34 Absatz 6 des Gesetzes gelten jene *hauptberuflichen* Jagdaufseher sowie Waldaufseher der Eigenjagdreviere mit Jagdschutzaufgaben, die in den drei Jahren vor In-Kraft-Treten des Gesetzes jährlich wenigstens 130 Tage den entsprechenden Dienst geleistet haben.

9. Die von Artikel 34-bis des Gesetzes vorgesehene Eignungsbestätigung wird vom Amt nach Bestehen einer schriftlichen Prüfung, die in der Verfassung eines Protokolls über die Verletzungen der gesetzlichen Vorschriften besteht, und einer mündlichen Prüfung über die Sachbereiche, wie sie im Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) enthalten sind, ausgestellt.

Artikel 13 **Schlussbestimmungen**

1. Diese Durchführungsverordnung tritt am 1. Mai 2000 in Kraft. Mit demselben Datum ist die Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, über die Wildhege und die Jagdausübung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmannes vom 5. Juni 1997, Nr. 20, aufgehoben.

sensi dell'articolo 34, comma 6, della legge *gli agenti venatori* ed i custodi forestali delle riserve private di caccia con mansioni di vigilanza venatoria, che nel triennio antecedente alla data di entrata in vigore della legge, hanno prestato il relativo servizio per almeno 130 giorni all'anno.

9. L'attestato di idoneità di cui all'articolo 34-bis della legge viene rilasciato dall'ufficio previo superamento di un esame scritto consistente nella redazione di un verbale di trasgressione alle norme della legge e di un esame orale sulle materie di cui al comma 1, lettere a), b) e c).

Articolo 13 **Disposizioni finali**

1. Il presente regolamento entra in vigore con il 1° maggio 2000. Con tale data è abrogato il regolamento alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 sulla protezione della *fauna selvatica* e sull'esercizio della caccia, emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 5 giugno 1997, n. 20.

(1) Die Bergung von krankgeschossenem und in den Nationalpark Stifser Joch geflüchtetem Wild darf nur in Begleitung durch das Aufsichtspersonal des Parkes selbst erfolgen (Gemäß Schreiben des Präsidenten des Nationalparks Stifserjoch vom 19. August 1998, Prot. Nr. 4410).

(2) Absatz wurde mit D.LH. vom 9. November 2012, Nr. 40, eingefügt, welches im Amtsblatt Nr. 47 vom 20. November 2012 veröffentlicht und mit 6. Dezember 2012 in Kraft getreten ist.

(1) Il recupero di fauna selvatica ferita e rifugiata nel Parco Nazionale dello Stelvio può avvenire soltanto con l'accompagnamento del personale di vigilanza del parco stesso (Vedi nota del presidente del Consorzio Parco Nazionale dello Stelvio 19 agosto 1998, n. prot. 4410).

(2) Comma inserito con D.P.P. 9 novembre 2012, n. 40, pubblicato sul BUR n. 47 del 20 novembre 2012 ed entrato in vigore il 6 dicembre 2012.

LANDESJAGDORDNUNG

1. AUSSTELLUNG VON JAGD-ERLAUBNISSCHEINEN

1.1 Jahres- und Gastkarte

Die Jahreskarte und die Gastkarte werden von der Geschäftsstelle des Südtiroler Jagdverbandes (im folgenden SJV genannt) nach Vorlage eines Gesuches des Antragstellers, welches vom Revierleiter gegengezeichnet ist, für jeweils ein Jahr ausgestellt. Die Gegenzeichnung durch den Revierleiter ist innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt vorzunehmen.

1.2 Tages- und Wochenkarte

Die Tages- und Wochenkarten werden vom Revierleiter auf einem eigens dafür zur Verfügung gestellten Vordruck ausgestellt; die Vordrucke müssen in allen Teilen ausgefüllt sein. Keine Tages- und Wochenkarten dürfen jene Antragsteller erhalten, die nicht die allgemeinen Voraussetzungen für den Erhalt eines Jagderlaubnisscheines besitzen oder aufgrund von Zusatzstrafen im betreffenden Revier mit Jagdverbot belegt sind bzw. denen die Jahres- oder Gastkarte entzogen worden ist.

1.3 Pflichten bei Erhalt eines Jagderlaubnisscheines

Mit dem Erhalt eines Jagderlaubnisscheines verpflichtet sich der Inhaber, die vorliegende Landesjagdordnung sowie die von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber gemäß der vorliegenden Landesjagdordnung beschlossenen zusätzlichen Vorschriften einzuhalten.

1.4 Zusatzgebühr bei Erstausstellung eines Jagderlaubnisscheines

Die Bewerber um die erste Jahres- oder Gastkarte bezahlen zusätzlich zum festgesetzten Jahres- bzw. Gastkartenpreis eine Einschreibgebühr. Diese Einschreibgebühr darf den Betrag von 1.200 € nicht überschreiten. Zusätzlich zur Einschreibgebühr können jene Reviere, welche in den zehn vorausgegangenen Jahren Sonderausgaben für Infrastrukturen wie zum Beispiel für Wildabgaberäume und Kühlzellen, Jägerhütten, andere Investitionen oder auch Wildschadens-

REGOLAMENTO PROVINCIALE SULLA CACCIA

1 RILASCIO DEI PERMESSI DI CACCIA

1.1 Permesso annuale e d'ospite

I permessi annuali e i permessi d'ospite vengono rilasciati annualmente dall'ufficio dell'Associazione Cacciatori Alto Adige (di seguito denominata «Associazione») dietro presentazione di apposita domanda del richiedente controfirmata dal rettore. La controfirma del rettore va apposta entro dieci giorni dal ricevimento della domanda.

1.2 Permesso giornaliero e settimanale

I permessi giornalieri e settimanali vengono rilasciati dal rettore compilati in ogni loro parte, utilizzando all'uopo gli appositi blocchetti prestampati. I permessi giornalieri e quelli settimanali non possono essere rilasciati a richiedenti che non siano in possesso dei requisiti per l'ottenimento di un permesso di caccia oppure che siano sottoposti a divieto di caccia nella relativa riserva in virtù di sanzioni accessorie, ovvero nei confronti dei quali sia stata disposta la sospensione del permesso annuale o d'ospite.

1.3 Obblighi a partire dal ricevimento di un permesso di caccia

Con l'ottenimento di un permesso di caccia il titolare dello stesso si impegna a rispettare il presente regolamento provinciale sulla caccia nonché le prescrizioni integrative deliberate ai sensi del medesimo dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale.

1.4 Contributo aggiuntivo per il rilascio del primo permesso

Chi faccia domanda del primo permesso annuale o d'ospite è tenuto a versare, in aggiunta alla quota annuale per il permesso stesso, anche una quota di ingresso. L'ammontare di quest'ultima non deve superare l'importo di € 1.200. Oltre alla quota di ingresso le riserve le quali, nel corso dei dieci anni precedenti, abbiano sostenuto spese straordinarie per infrastrutture, come ad esempio celle frigorifere, baite di caccia, altri investimenti o anche misure di

verhütungsmaßnahmen leisten mussten, einen anteilsmäßig angemessenen zusätzlichen Betrag von einem neu Eintretenden Mitglied verlangen. Dieser Betrag darf nicht mehr als 50% der Einschreibgebühr betragen.

1.5 Einreichungstermin und Weiterleitung der Gesuche

Steht einem Ansuchenden um die erste Jahres- oder Gastkarte im betreffenden Revier das Recht zur Jagdausübung zu, so ist sein Gesuch um Ausstellung des Jagderlaubnisscheines innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt desselben an die Geschäftsstelle des SJV weiterzuleiten.

1.6 Rechte von Neumitgliedern

Wenn das Gesuch vor dem 28. Februar beim Revierleiter vorgelegt wird, ist der Antragsteller bei der Zuteilung der Abschüsse jener Wildarten, die einer Abschussplanung unterliegen, zu berücksichtigen bzw. in die für das Revier geltenden Turnusse einzuordnen. In Abweichung davon kann diesem für die Trophäenhirschjagd eine Wartezeit von maximal zwei Jagdjahren auferlegt werden.

Jungjäger dürfen von nicht zugeteilten Abschüssen (ausgenommen Trophäenhirsche) nicht ausgeschlossen werden, auch wenn sie erst während der Jagdzeit ihr Ansuchen um die Jahres- oder Gastkarte stellen.

1.7 Erneuerung der Jahres- und Gastkarten

Die jährliche Erneuerung einer Jahres- oder Gastkarte erfolgt nach Vorlage eines entsprechenden Ansuchens beim Revierleiter, der das Ansuchen gegenzeichnet und an die Geschäftsstelle des SJV innerhalb 10. März weiterleitet. Zusätzlich zum Ansuchen muss ein Beleg über die Einzahlung der jährlichen Konzessionsgebühr für den Jagdgewehrschein vorgelegt werden.

In Abweichung von der im vorausgehenden Absatz enthaltenen Regelung müssen jene Antragsteller um die Jahres- oder Gastkarte den Nachweis über die eingezahlte Jahresgebühr für den Jagdgewehrschein nicht erbringen, welche nicht in Italien ansässig und auch nicht im AIRE

prevenzione contro danni da fauna selvatica, possono richiedere al nuovo socio un ulteriore contributo proporzionato al numero dei soci. Questo importo non deve comunque superare il 50% della quota di ingresso.

1.5 Termine di presentazione e inoltro delle domande

Ove un richiedente il primo permesso annuale o d'ospite abbia titolo di diritto all'esercizio della caccia nella relativa riserva, si dovrà provvedere entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta di rilascio del permesso, all'inoltro della stessa all'ufficio dell'Associazione.

1.6 Diritti dei nuovi soci

Pervenendo la richiesta al rettore entro il 28 febbraio del rispettivo anno, il richiedente dovrà essere considerato rispettivamente ai fini dell'assegnazione degli abbattimenti di specie sottoposte a pianificazione e soggette a ripartizione fissa, e inserito nell'eventuale turnazione praticata in riserva. In difformità con questo disposto, per la caccia al cervo maschio da trofeo può essere stabilito un periodo di attesa di non più di due stagioni di caccia.

I neosoci non possono essere esclusi dagli abbattimenti non soggetti a ripartizione (eccezione fatta per i cervi maschi da trofeo), e ciò neppure nel caso in cui presentino la richiesta di rilascio del permesso annuale o d'ospite a stagione venatoria in corso.

1.7 Rinnovo dei permessi annuali e d'ospite

L'annuale rinnovo del permesso annuale o d'ospite ha luogo dietro presentazione della relativa domanda al rettore; questi la inoltrerà, controfirmata, all'ufficio dell'Associazione entro e non oltre il 10 marzo. La richiesta deve essere corredata da un'attestazione circa il pagamento annuale della tassa di concessione per il porto di fucile per uso di caccia.

In deroga alla disciplina di cui al comma precedente, non devono documentare il versamento della tassa annuale di concessione per la licenza di porto di fucile per uso di caccia i richiedenti di permesso annuale e d'ospite non residenti in Italia né iscritti all'AIRE se

eingetragen sind; dies allerdings nur, sofern sie die von der zuständigen italienischen Konsularbehörde gemäß M.D. vom 5. Juni 1978 ausgestellte Bescheinigung oder den europäischen Feuerwaffenpass und die für das Ursprungsland verlangte Ermächtigung zur Jagdausübung besitzen.

1.8 Ansuchen- und Einzahlungstermine / Folgen bei Nichteinhaltung

Die Ansuchen um Erneuerung der Jagderlaubnisscheine müssen bis 28. Februar bei der Revierleitung eingereicht werden; ebenfalls sind die vom Revier vorgesehenen Einzahlungstermine einzuhalten. Werden diese Termine aus ungerechtfertigten Gründen nicht eingehalten und wird die vorgesehene Einzahlung trotz schriftlicher Mahnung, die einen letzten Termin von 10 Tagen nach Erhalt der Aufforderung vorsehen muss, ungerechtfertigt nicht gemacht, so wird der Jagderlaubnisschein nicht erneuert oder nicht ausgehändigt.

1.9 Wiederausstellung bei Unterbrechungen

Die Wiederausstellung der Jahres- oder Gastkarte an solche Jäger, die aufgrund eines Jagdgewehrscheinentzuges oder einer Zusatzstrafe (Entzug der Jahres- oder Gastkarte) von der Jagdausübung ausgeschlossen waren, erfolgt nur dann wenn:

- bei ein- oder zweijähriger Unterbrechung für jedes Jahr der volle Jahres- bzw. Gastkartenpreis (abzüglich des Betrages, der vom SJV als Beitrag pro ausgestellte Jahres- oder Gastkarte eingehoben wird) nachgezahlt wird,
- bei drei- oder mehrjähriger Unterbrechung die volle Einschreibgebühr sowie der Jahresbeitrag entrichtet werden.

1.10 Zusatzgebühr bei Wiedereintritt

Zusätzlich können jene Reviere, welche in den zehn vorausgegangenen Jahren Sonderausgaben für Infrastrukturen wie zum Beispiel für Wildabgaberräume und Kühlzellen, Jägerhütten, andere

muniti dell'attestato della autorità consolare italiana competente ai sensi del D.M. 5 giugno 1978 o della carta europea d'arma da fuoco e dell'autorizzazione prescritta per l'esercizio venatorio nello stato di origine.

1.8 Termini per la presentazione delle domande e dei pagamenti / Conseguenze in caso di non osservanza

La domanda di rinnovo deve pervenire al rettore entro il 28 febbraio; vanno altresì rispettati i termini di pagamento previsti in riserva. Qualora per ingiustificato motivo non ci si attendesse a dette scadenze, e qualora nonostante un sollecito scritto, il quale contenga un termine ultimo di 10 giorni dal ricevimento del sollecito medesimo, senza giustificato motivo il previsto versamento non venisse effettuato, il permesso di caccia non verrà rinnovato ovvero non verrà consegnato.

1.9 Rinnovo in caso di interruzioni

Coloro i quali siano stati per un certo periodo esclusi dall'esercizio della caccia in conseguenza di una sospensione della licenza di porto di fucile per uso caccia oppure di una sanzione accessoria (sospensione del permesso annuale o d'ospite) potranno riottenere il rilascio del permesso a condizione che:

- in caso di interruzione per uno o due anni: corrispondano per ciascun anno di assenza l'intera quota del permesso annuale o d'ospite (escluso l'importo del contributo richiesto dalla Associazione per il rilascio di ogni permesso annuale o d'ospite),
- in caso di interruzione per tre anni o più: corrispondano l'intera quota d'entrata, oltre alla quota annuale per l'anno di rientro.

1.10 Contributo aggiuntivo in caso di rinnovo dopo interruzione

Oltre al contributo di cui sopra, le riserve le quali, nel corso dei dieci anni precedenti, abbiano sostenuto spese straordinarie per infrastrutture, come ad esempio celle frigorifere, baite di caccia,

Investitionen oder auch Wildschadensverhütungsmaßnahmen leisten mussten, einen anteilmäßig angemessenen zusätzlichen Betrag von einem wiedereintretenden Mitglied verlangen, sofern sich dieses Mitglied zur Zeit der Investitionen nicht bereits daran beteiligt hat. Dieser Betrag darf 50% der Einschreibgebühr für Neumitglieder nicht überschreiten.

1.11 Voraussetzung Jägerprüfung

Keine Jahres- oder Gastkarte wird solchen Antragstellern ausgestellt, die den Jagdbefähigungsnachweis gemäß Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 14 vom 17.07.1987 (im folgenden L.G. Nr. 14/87 genannt) nicht vorweisen können. Die früher als „provisorisch“ geführten Jäger, die außerhalb Südtirols die Jägerprüfung bestanden haben und vor dem Inkrafttreten dieser Landesjagdordnung bereits eine Jahres- oder Gastkarte in Südtirol ausgestellt erhalten haben, können kein Anrecht auf Abschüsse geltend machen, die einer Abschussplanung unterworfen sind, solange sie nicht die vom Artikel 12 Absatz 2 des L.G. 14/87 vorgesehene Zusatzprüfung bestanden haben, außer sie haben den Jagdgewehrschein vor dem Jahr 1967 erlangt. In diesem Fall unterliegen diese Mitglieder keiner irgendwie gearteten jagdlichen Einschränkung.

1.12 Sonderbewilligungen

Für die Inhaber von Jahres- und Gastkarten sind die Sonderbewilligungen im Jagderlaubnisschein integriert und werden durch Ankreuzen ausgestellt. Der Landesjagdausschuss überträgt den Revierleitern die Ermächtigung zum Ankreuzen der Sonderbewilligungen; die Revierleiter müssen sich dabei an das Prinzip der Gleichbehandlung und an die von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber beschlossene Abschusszuteilung halten. Außerdem sind die Revierleiter verpflichtet, die Sonderbewilligungen auf jeden Fall entweder mit Ja oder Nein anzukreuzen, die Anzahl der freigegebenen Stücke, falls begrenzt, anzuführen und spätere Korrekturen mit eigenhändiger Unterschrift zu bestätigen. Die Revierleiter sind verpflichtet, die Liste der ausgestellten

altri investimenti o anche misure di prevenzione danni da fauna selvatica, possono richiedere al socio che chiede la riammissione un ulteriore contributo proporzionato al numero dei soci a condizione che il richiedente non abbia già partecipato alle spese di investimento. Questo importo non deve comunque superare il 50% della quota di ingresso.

1.11 Presupposto: esame venatorio

Non vengono rilasciati permessi annuali o d'ospite a richiedenti non in possesso del certificato di abilitazione all'esercizio venatorio di cui all'articolo 12 della Legge provinciale n. 14 del 17/07/1987 (di seguito denominata «L.P. n. 14/87»). I soci a suo tempo considerati «provvisori» avendo superato l'esame venatorio al di fuori della provincia di Bolzano, e ai quali antecedentemente all'entrata in vigore del presente regolamento fosse già stato rilasciato un permesso annuale o d'ospite, non possono rivendicare alcun diritto sull'assegnazione di abbattimenti di specie sottoposte a pianificazione fintantoché non abbiano superato l'esame suppletivo previsto dall'articolo 12, comma 2 della stessa L.P. 14/87, a meno che essi non abbiano conseguito la licenza di porto di fucile per uso caccia antecedentemente all'anno 1967; in tal caso detti soci non soggiacciono ad alcun tipo di restrizione venatoria.

1.12 Autorizzazioni speciali

Per i titolari di permesso annuale o d'ospite le autorizzazioni speciali sono inglobate nel permesso di caccia e vengono emesse tramite barratura. Il consiglio direttivo dell'Associazione delega ai rettori l'incarico di barrare le autorizzazioni speciali, mansione da svolgersi nel rispetto del principio di equo trattamento e nel rispetto della ripartizione degli abbattimenti deliberata dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale. I rettori hanno l'obbligo di barrare in ogni caso i «sì» o «no» relativi alle autorizzazioni speciali, di indicare – qualora limitato – il numero dei capi assegnati e di convalidare tramite firma autografa le eventuali correzioni successive. Essi sono inoltre tenuti a trasmettere all'Associazione un elenco delle autorizzazioni speciali rilasciate.

Sonderbewilligungen dem SJV zu übermitteln.

Die ausgestellten Tages- und Wochenkarten gelten auch als Sonderbewilligungen für die darauf jeweils anzugebende Wildart und Klasse. Die ausgestellten Tages- und Wochenkarten für die Jagd auf Schalenwild und die Hühnervögel müssen nach Ende des betreffenden Jagdjahres dem Verbandsbüro mitgeteilt werden. Jede Sonderbewilligung verfällt mit der Erfüllung des Abschussplans für die jeweilige Wildart bzw. Wildklasse sowie mit der Erlegung des entsprechenden Stückes bzw. der entsprechenden Stücke, falls mehrere zugeteilt sind.

1.13 Garantiefonds

Der laut Art. 36bis Abs. 2 des LG Nr. 14/87 in geltender Fassung vorgesehene Jahresbeitrag für jeden Jahres- oder Gastkarteninhaber ist mit 10,00 € festgesetzt.

1.14 Ersatzmaßnahmen

In Abweichung von den Bestimmungen der vorhergehenden Punkte 1.1 und 1.12 können bei Bedarf die Jahres- und Gastkarte sowie die Sonderbewilligungen auch ohne Zustimmung des Revierleiters ausgestellt werden, wenn der Antragsteller gemäß D.LH. Nr. 18 vom 6. April 2000 darauf Anrecht hat oder – falls bereits Inhaber eines Jagderlaubnisscheines – ihm eine Sonderbewilligung aufgrund der von der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber gemäß der vorliegenden Landesjagdordnung beschlossenen zusätzlichen Vorschriften zusteht. In diesem Falle stellt die Geschäftsstelle des SJV Jagderlaubnisscheine und Sonderbewilligungen aus und händigt die Dokumente, falls die Revierleitung sich weigert, dies zu tun, direkt dem Antragsteller aus.

Falls der Antrag um die Jahres- oder Gastkarte bzw. um eine Sonderbewilligung nicht innerhalb von 30 Tagen ab Einreichen desselben beim zuständigen Revierleiter behandelt ist bzw. auf diesen beiden Jagderlaubnisscheinen eine Sonderbewilligung nicht angekreuzt wird und der Antragsteller gemäß D.LH. Nr. 18 vom 6. April 2000 bzw. aufgrund der für das betroffene Jagdrevier kraft Gesetzes

I permessi giornalieri e settimanali rilasciati hanno anche il valore di autorizzazioni speciali per la caccia alle specie e rispettive classi assegnate, che vanno su di essi registrate. I permessi giornalieri e settimanali per la caccia agli ungulati e ai galliformi devono essere comunicati agli uffici dell'Associazione al termine della rispettiva annata venatoria. La validità di ciascuna autorizzazione speciale cessa con il completamento del piano di prelievo della rispettiva specie/classe ovvero con l'abbattimento del relativo capo - o dei relativi capi, qualora ne spettassero più d'uno.

1.13 Fondo di garanzia

Il contributo annuale per ciascun titolare di permesso annuale o d'ospite, di cui all'art. 36bis, comma 2, della L.P n. 14/87, e successive modifiche, è fissato in € 10,00.

1.14 Provvedimenti sostitutivi

In deroga alle disposizioni di cui ai precedenti punti 1.1 e 1.12, il permesso annuale e quello d'ospite nonché le autorizzazioni speciali possono essere rilasciati se necessario anche senza il consenso del rettore, posto che il richiedente ne abbia diritto ai sensi del D.P.G.P. n. 18 del 6 aprile 2000 oppure, qualora già titolare di permesso di caccia, abbia diritto all'ottenimento di un'autorizzazione speciale in virtù delle prescrizioni integrative deliberate ai sensi del presente regolamento dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale. In tal caso il rilascio del permesso stesso e delle autorizzazioni speciali viene effettuato dall'ufficio dell'Associazione, il quale provvede anche a consegnare i relativi documenti all'interessato qualora la riserva o il direttivo della riserva si rifiutino di farlo.

Qualora la domanda di rilascio del permesso annuale o d'ospite o di un'autorizzazione speciale non venga evasa entro 30 giorni dalla data di presentazione al rettore competente, ovvero sul permesso annuale o d'ospite non venga barrata un'autorizzazione speciale, e qualora il richiedente ne abbia diritto ai sensi del D.P.G.P. n. 18 del 6 aprile 2000 e rispettivamente in virtù dei

geltenden Kriterien darauf Anrecht hat, kann beim Landesamt für Jagd und Fischerei um die entsprechende Ausstellung im Ersatzwege angesucht werden. In diesen Fällen ist der SJV sowie der Revierleiter des entsprechenden Reviers verpflichtet, sämtliche erforderlichen Unterlagen innerhalb von zehn Tagen ab deren Anforderung an die Jagdbehörde zu übermitteln.

2. ABSCHUSSPLANUNG

2.1 Vorschlag und Festsetzung

Die Abschusspläne für Schalenwild, ausgenommen Schwarzwild, die jagdbaren Raufußhühner und das Steinhuhn werden, getrennt für die einzelnen Wildarten, von den Revierausschüssen vorgeschlagen und von der auf Bezirksebene tätigen Abschussplankommission endgültig festgesetzt.

2.2 Zusammensetzung der Abschussplankommission

Die Abschussplankommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- einem vom Landesjagdausschuss ernannten Fachmann als Präsidenten;
- dem zuständigen Bezirksjägermeister;
- dem Direktor des Amtes für Jagd und Fischerei oder einem von diesem Bevollmächtigten;
- dem Bezirksbauernbundobmann oder einem anderen vom Südtiroler Bauernbund ernannten Vertreter;
- dem Direktor des Forstinspektorates, in dessen Gebiet das entsprechende Revier liegt, oder einem anderen von der Landesforstbehörde ernannten Vertreter;
- einem Vertreter der Landesabteilung Landwirtschaft.

2.3 Verbindlichkeit / Überschießen von Trophäenträgern

Der Abschussplan ist verbindlich. Wird beim Schalenwild der Abschussplan von Trophäenträgern ohne Vorsatz überschritten, weil an ein und demselben Tag mehr Stücke erlegt werden, als noch

criteri vigenti per la riserva di diritto in questione, potrà essere richiesto all'Ufficio provinciale caccia e pesca il relativo rilascio in via suppletiva. In tal caso l'Associazione e il rettore della riserva interessata sono tenuti a trasmettere all'autorità venatoria tutti i documenti necessari entro dieci giorni dalla richiesta dei medesimi.

2 PIANIFICAZIONE DEI PRELIEVI

2.1 Proposta e fissazione

I piani di prelievo per gli ungulati, esclusi i cinghiali, per i tetraonidi cacciabili e per la coturnice, distintamente per singola specie, vengono proposti dalle consulte di riserva e determinati in via definitiva dalla commissione per i piani di prelievo operante a livello distrettuale.

2.2 Composizione della commissione per i piani di prelievo

La commissione piani di prelievo si costituisce dei seguenti membri:

- un esperto designato dal consiglio direttivo dell'Associazione in qualità di presidente;
- il presidente del relativo distretto venatorio;
- il direttore dell'Ufficio caccia e pesca o persona da questi delegata;
- il presidente distrettuale dell'Unione agricoltori e coltivatori diretti o altro rappresentante designato dalla stessa;
- il direttore dell'Ispettorato forestale nel cui territorio ricade la riserva in questione o altro rappresentante designato dall'autorità forestale provinciale;
- un rappresentante della Ripartizione provinciale agricoltura.

2.3 Vincolanza del piano / Superamento del piano per i portatori di trofeo

Il piano di prelievo è vincolante. Qualora il piano di prelievo per gli ungulati con trofeo venga non intenzionalmente superato causa l'abbattimento in uno stesso giorno di più capi di quanti ne

zum Abschuss frei sind, so werden in der Regel die zuviel erlegten Trophäenträger im Abschussplan des Folgejahres zum Abzug gebracht. Die endgültige Entscheidung darüber obliegt der Abschussplan-Kommission.

2.4 Möglichkeiten der Abschussplankommission

Die Abschussplankommission kann für die einzelnen Reviere Auflagen verfügen, die geeignet sind, die Abschüsse aus Gründen der Schadensvermeidung örtlich und/oder zeitlich zu konzentrieren. Sie kann Maßnahmen beschließen, die der Erfüllung des Abschussplanes dienen. In besonderen Fällen kann die Abschussplankommission zusätzlich Abschüsse oder Abschussplan-Kürzungen auch nach bereits erfolgter Abschussplanung vorsehen.

Mit Zustimmung des Direktors des Amtes für Jagd und Fischerei oder dessen Bevollmächtigten kann die Abschussplankommission einzelne Schalenwildabschüsse auch in Abweichung von den in der vorliegenden Landesjagdordnung festgelegten Hegerichtlinien freigeben.

2.5 Zurückschießen

In beschränktem Ausmaß dürfen beim Schalenwild an der Stelle von männlichem Wild weibliche Stücke erlegt werden und anstelle von höheren Altersklassen können Jungwild oder Kälber bzw. Kitze erlegt werden, sofern dadurch nicht die von den Hegerichtlinien vorgesehenen Gesamtentnahmen innerhalb der Klassen und Geschlechter wesentlich verschoben werden. In diesem Fall kann die Abschussplankommission das „Zurückschießen“ untersagen.

Beim Zurückschießen innerhalb derselben Wildart von männlichem auf weibliches Wild oder von höheren Altersklassen auf Jugendklassen kann der Abschussplan für einzelne Klassen überschritten werden, sofern der Gesamtabschuss innerhalb der betreffenden Wildart nicht überschritten wird.

Die Sonderbewilligung gemäß Punkt 1.12 der

fossero ancora prelevabili, ne conseguirà di norma la detrazione degli ungulati con trofeo abbattuti in eccesso dal piano di prelievo dell'anno successivo. La decisione definitiva circa questo provvedimento spetta alla commissione per i piani di prelievo.

2.4 Facoltà della commissione per i piani di prelievo

La commissione per i piani di prelievo ha facoltà di emanare nei confronti di singole riserve disposizioni finalizzate all'ottenimento di una concentrazione territoriale e/o temporale degli abbattimenti a scopo di prevenzione danni. Può altresì sancire misure atte all'adempimento del piano di prelievo. In casi particolari la commissione per i piani di prelievo può stabilire abbattimenti supplementari o riduzioni di abbattimenti anche successivamente all'avvenuta pianificazione.

La commissione per i piani di prelievo può, con il consenso del direttore dell'Ufficio caccia e pesca o di un suo delegato, autorizzare singoli abbattimenti di ungulati anche in deroga alle direttive di prelievo di cui al presente regolamento provinciale sulla caccia.

2.5 Abbattimenti sostitutivi di classi inferiori

Relativamente alla fauna selvatica ungulata possono, in misura limitata, essere abbattuti capi femmine in luogo di capi maschi, così come capi piccoli o giovani in luogo di capi di classi d'età superiori, purché così facendo non vengano eccessivamente squilibrati i prelievi globali previsti dalle direttive di abbattimento nell'ambito delle classi e dei sessi. In quest'ultima eventualità la commissione per i piani di prelievo ha facoltà di interdire gli abbattimenti sostitutivi.

In caso di abbattimenti sostitutivi nell'ambito di una specie, con l'abbattimento di capi femmine in luogo di capi maschi oppure di esemplari giovani o piccoli in luogo di capi appartenenti a classi di età adulte, è consentito superare il numero degli abbattimenti fissati per le singole classi dal piano di prelievo, purché non venga superato il numero totale degli abbattimenti previsti per la relativa specie. Nei casi di abbattimenti sostitutivi

vorliegenden Landesjagdordnung bzw. die Zuteilung durch die Generalversammlung wird im Falle des erlaubten Zurückschießens für die Wildklasse zur Geltung gebracht, auf welche zurück geschossen wird. Das Zurückschießen ist nur dann möglich, wenn in der ursprünglich zugeteilten oder ermächtigten Klasse noch Stücke zum Abschuss frei sind sowie wenn zum Abschuss für diese ursprünglich zugeteilte oder ermächtigte Klasse im betreffenden Wildbezirk Jagdzeit herrscht.

3. REGELUNG DER NACHSUCHE

3.1 Meldepflicht

Das Anschweißen eines Stückes Schalenwild ist unverzüglich dem Revierleiter oder dem zuständigen Revierjagdaufseher zu melden.

3.2 Pflicht zur Nachsuche

Wird aufgrund von Schuss- oder Pirschzeichen erkannt, dass ein Stück Schalenwild angeschweißt wurde, dann hat der Schütze für eine sorgfältige Nachsuche zu sorgen. Unter „Nachsuche“ ist die Verfolgung von Spuren offensichtlich oder vermutlich angeschweißter Wildtiere unter Einsatz eines Jagdgebrauchshundes zu verstehen. Für die Nachsuche sind von der Vereinigung der Südtiroler Schweiß- und Gebrauchshundeführer als geeignet eingestufte Jagdgebrauchshunde zu verwenden. Darüber hinaus ist die Nachsuche mit Jagdgebrauchshunden, die eine anerkannte Schweißprüfung abgelegt haben, zulässig. In Zweifelsfällen kann der Revierleiter eine Kontrollnachsuche anordnen.

Die Schweiß- oder Gebrauchshunde sind bei der Nachsuche auf jeden Fall von fähigen Hundeführern zu führen.

3.3 Anrechnung der Abschüsse für den Jäger/die Jägerin

Krankgeschossenes Schalenwild gilt als erlegt, sofern es nicht nach ergebnisloser Nachsuche von einem anderen Jäger geschossen oder durch den Revierleiter nach Anhören des Hundeführers als gesund bestätigt wird.

consentiti, le autorizzazioni speciali di cui al punto 1.12 del presente regolamento e rispettivamente le assegnazioni da parte dell'assemblea generale della riserva hanno validità per la classe dell'abbattimento sostitutivo. È possibile effettuare abbattimenti sostitutivi solo ove vi siano ancora da abbattere capi appartenenti alla classe oggetto della originaria assegnazione/autorizzazione, e solo in periodi in cui nel rispettivo comprensorio sia aperta la caccia alla classe oggetto della originaria assegnazione/autorizzazione.

3 RICERCA DI FAUNA SELVATICA FERITA

3.1 Obbligo di segnalazione

Il ferimento di un capo di fauna selvatica ungulata va segnalato immediatamente al rettore o al competente guardiacaccia di riserva.

3.2 Obbligatorietà della ricerca

Qualora venga accertato, sulla base dell'atteggiamento dell'animale dopo lo sparo o delle tracce da esso lasciate, il ferimento di un capo ungulato, l'autore del ferimento è tenuto a curarsi che venga effettuata una scrupolosa ricerca del selvatico. Per "ricerca" si intende la seguita di tracce di selvatici evidentemente o presumibilmente feriti con l'impiego di cane da caccia abilitato. Allo scopo vanno impiegati cani da caccia dichiarati idonei dall'Associazione provinciale conduttori di cani da traccia e da lavoro. Possono inoltre essere utilizzati cani da caccia aventi superato un esame su traccia di sangue ufficialmente riconosciuto. In casi dubbi il rettore può disporre una ricerca di controllo.

I cani da traccia e da lavoro impiegati nei recuperi vanno in ogni caso condotti da conduttori capaci.

3.3 Addebito dell'abbattimento al feritore

Successivamente ad una ricerca infruttuosa, un capo di fauna selvatica ungulata ferito viene considerato abbattuto perlomeno sino a che esso non venga incarnierato da un altro cacciatore o dichiarato sano dal rettore dietro

Wird die Nachsuche endgültig abgebrochen – die Entscheidung darüber trifft der Revierleiter – so hat der Schütze keinen Anspruch mehr auf Wildbret und Trophäe, falls das Stück später von einem anderen Jäger erlegt wird. Wird das Stück aber später tot aufgefunden oder als Hegeabschuss zur Strecke gebracht, so wird es, sofern die Zuordnung genügend gesichert erscheint, dem Abschussplan sowie dem Schützen, der es angeschweißt hat, angerechnet. Die Nachsuche gilt drei Tage nach dem Anschweißen auf jeden Fall als beendet, sofern nicht besondere Gründe eine Verlängerung nahe legen. Die Entscheidung über eine etwaige Verlängerung der Nachsuche trifft der Revierleiter gemeinsam mit dem Bezirksjägermeister.

3.4 Anrechnung der Abschüsse für den Abschussplan

Angeschweißtes Schalenwild, welches nicht als gesund bestätigt ist, ist mit einem entsprechenden Vermerk in die Abschussliste einzutragen und zählt als erlegt. Handelt es sich dabei um Kahlwild, Rehgeißen oder Kitze, so gelten die entsprechenden Stücke nur dann im Sinne der Abschussplanung als erlegt, wenn ein gemäß Artikel 32 des Landesjagdgesetzes zuständiges Jagdschutzorgan das Auffinden des entsprechenden Tierkadavers später bestätigt.

4. KONTROLLE DER ABSCHUSS-ERFÜLLUNG

4.1 Allgemeines

Zur Kontrolle von Abschusserfüllung und Einhaltung der Richtlinien dienen Vorzeigepflicht, Abschussliste und Hegeschau sowie, sofern vorgeschrieben, Anmerkungen auf dem Kontrollkalender.

4.2 Vermerkpflicht

Die vom SJV bereitgestellte Abschuss- und Fallwildliste, in die jedes erlegte Stück Schalenwild mit Erlegernamen, Abschussdatum, Abschussörtlichkeit und genauem Gewicht und alles vorkommende

consultazione del conduttore del cane.

Nel caso di interruzione definitiva della ricerca – decisione che spetta al rettore – l'autore del ferimento perde qualsiasi diritto sulla carne e sul trofeo del capo in questione, se abbattuto in un secondo tempo da un altro cacciatore. Qualora il capo venga in seguito trovato morto o venga ucciso come abbattimento igienico-sanitario, e qualora la correlazione capo-feritore appaia sufficientemente certa, l'abbattimento, viene addebitato al piano di prelievo e al cacciatore autore del ferimento. La ricerca viene comunque considerata conclusa trascorsi tre giorni dal ferimento, a meno che ragioni particolari non rendano opportuna una sua prosecuzione. La decisione in merito alla eventuale prosecuzione spetta al rettore, in accordo con il presidente distrettuale.

3.4 Detrazione dei capi dal contingente di cui al piano di prelievo

I capi di ungulati feriti che non siano stati dichiarati sani vanno considerati abbattuti e registrati con un'apposita nota sull'elenco della selvaggina abbattuta. Ove si tratti di femmine o piccoli di cervo o capriolo, l'abbattimento viene considerato tale ai fini del piano di prelievo solo nel caso in cui il ritrovamento della spoglia dell'animale venga confermato a posteriori da un agente di vigilanza venatoria come definito all'articolo 32 della legge provinciale sulla caccia.

4 CONTROLLO SULL'OSSERVANZA DEL PIANO DI PRELIEVO

4.1 Norme generali

A fini di controllo sull'osservanza del piano di prelievo e sul rispetto delle direttive fanno testo l'obbligo di presentazione dei capi abbattuti, gli elenchi della selvaggina abbattuta e le mostre dei trofei nonché, per quanto previsto, le annotazioni fatte sul calendario di controllo.

4.2 Obbligo di registrazione

Ciascuna riserva è tenuta a compilare gli elenchi della selvaggina abbattuta e trovata messi a disposizione dall'Associazione, sui quali vanno registrati tutti i capi di selvaggina ungulata

Fallwild mit Findernamen sowie Datum und Örtlichkeit der Auffindung einzutragen sind, muss von jedem Revier geführt werden.

4.3 Kontrollorgane und Aufbewahrungspflicht

Mit der Kontrolle der Abschuss- und Fallwildlisten sind die Verbandsjagdaufseher oder eine andere vom Bezirksjägermeister zu bestimmende Person sowie die beim Landesamt für Jagd und Fischerei bediensteten Angehörigen des Landesforstkorps beauftragt.

Auch für die einer Abschussplanung unterliegenden Niederwildabschüsse sowie für jene etwaigen Abschüsse, für die mit Dekret des zuständigen Landesrates ein Abschussplan erstellt wurde, muss eine Abschussliste geführt werden. Die Abschusslisten müssen im Revier mindestens 10 Jahre aufbewahrt werden. Eine Kopie der Listen ist jährlich dem Verbandsbüro zu übergeben.

4.4 Nichtanrechnung von Hegeabschüssen und widerrechtlichen Abschüssen

Hegeabschüsse jagdbarer Schalenwildarten durch Jagdaufsichtsorgane im Sinne des Artikel 32 Absatz 8 des L.G. Nr. 14/87 werden von den laut Abschussplan festgesetzten Sollabschüssen nicht abgezogen. Das Wildbret sowie die Trophäen dieses Schalenwildes ist dem Revier zu übergeben, welches darüber verfügt. Dasselbe gilt für widerrechtliche Schalenwildabschüsse sowie für solche, die gemäß Artikel 11 Absatz 9 des L.G. Nr. 14/87 wegen offensichtlicher Notwendigkeit getätigt werden.

4.5 Definition offensichtliche Notwendigkeit

Eine offensichtliche Notwendigkeit ist gegeben, wenn der Abschuss aus Gründen der öffentlichen Sicherheit notwendig wird oder wenn das Stück so schwer krank ist, dass es sein natürliches Fluchtverhalten völlig verloren hat.

abbattuti – con indicazione del nome dell'abbattitore, della data e del luogo di abbattimento, dell'esatto peso – e quelli trovati morti, con indicazione del nome del rinventore e di data e luogo del ritrovamento.

4.3 Organi di controllo e obbligo di conservazione

Sono incaricati del controllo di detti elenchi gli agenti venatori dell'Associazione o altra persona incaricata dal rispettivo presidente distrettuale, nonché gli appartenenti al Corpo forestale provinciale in servizio presso l'Ufficio caccia e pesca.

Deve essere compilato anche un elenco degli abbattimenti di selvaggina bassa di specie sottostanti a pianificazione, come pure di eventuali abbattimenti per i quali, tramite decreto dell'assessore competente, sia stato stabilito un piano di prelievo. Gli elenchi della selvaggina abbattuta vanno conservati dalla riserva per almeno 10 anni. Una loro copia va inoltrata annualmente agli uffici dell'Associazione.

4.4 Non detrazione degli abbattimenti igienico-sanitari e degli abbattimenti illegittimi

Gli abbattimenti di ungulati cacciabili effettuati in quanto ritenuti necessari dal personale di sorveglianza venatoria di cui all'articolo 32, comma 8, della L.P. 14/87, non vengono detratti dal quantitativo concesso dal piano di prelievo. Le spoglie di detti ungulati vanno consegnate alla rispettiva riserva, che ne dispone in merito. Stessa procedura per gli ungulati abbattuti illegittimamente nonché in stato di manifesta necessità, come da articolo 11, comma 9, della L.P. n. 14/87.

4.5 Definizione di manifesta necessità

La manifesta necessità è data qualora l'abbattimento sia necessario per motivi di pubblica sicurezza o qualora il capo, a causa del suo stato di salute, abbia perso completamente il suo naturale istinto di fuga.

5. SCHUSSMELDUNG

Die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber kann beschließen, dass die im Revier abgegebenen Kugelschüsse, sofern möglich, innerhalb desselben Tages, jedenfalls aber innerhalb von 24 Stunden dem Revierleiter oder dem hauptberuflichen Jagdaufseher oder einer vom Revierleiter beauftragten Person gemeldet werden müssen. Auch kann eine Meldepflicht für Schrotschüsse vor Beginn der Jagdzeit auf den Feldhasen, das heißt für den Zeitraum vor dem dritten Sonntag im September eingeführt werden.

6. HEGESCHAU / TROPHÄENBEWERTUNG

6.1 Allgemeines und Vorlagepflicht

In jedem der acht Jagdbezirke wird alljährlich, möglichst innerhalb 31. März, eine Hegeschau abgehalten. Bei der vorausgehenden Trophäenbewertung und bei der Hegeschau sind die Trophäen (der Kopfschmuck) des gesamten im Vorjahr im Zuge der ermächtigten Jagdausübung erlegten Schalenwildes vorzuzeigen.

Nicht vorgelegt und ausgestellt werden Trophäen von Schmalspießern und Spießern, die bis zum 15. Juni erlegt worden sind, sowie jene Hirschtrophäen, die als verwechselbar eingestuft und bereits untersucht wurden, Trophäen von gewilderten oder unrechtmäßig erlegten Stücken, Fallwildtrophäen sowie Trophäen von Stücken, die aus anderen Gründen dem Abschussplan nicht angerechnet werden. Auf Verlangen des Erlegers oder des Revierleiters kann auch für die in diesem Absatz genannten Stücke eine Bewertung vorgenommen werden.

Den Trophäen von Rehbock und Hirsch muss der linke Unterkieferast beigegeben werden, ausgenommen es handelt sich um eindeutige Jährlingstrophäen.

Unterkiefer und Schädelknochen müssen sauber ausgekocht sein. Die Trophäen müssen fachgemäß hergerichtet sein.

6.2 Kommission für Altersschätzung und Kontrolle

Der Landesjagdausschuss ernennt die für

5 DENUNCIA COLPI

L'assemblea generale dei titolari di permesso annuale ha facoltà di deliberare che i colpi a palla sparati nella riserva debbano essere denunciati, se possibile entro il giorno stesso o comunque entro il termine di 24 ore al rettore o all'agente venatorio o ad altra persona incaricata dal rettore. Può altresì essere introdotto l'obbligo alla denuncia dei colpi a pallini prima dell'apertura della caccia alla lepre comune, cioè per il periodo antecedente la terza domenica di settembre.

6 MOSTRA DEI TROFEI / VALUTAZIONE DEI TROFEI

6.1 Norme generali e obbligo di presentazione

In ciascuno degli otto distretti venatori va effettuata ogni anno, possibilmente entro il 31 marzo, una mostra dei trofei. In occasione della valutazione dei trofei che precede la mostra e in occasione della mostra stessa debbono essere prodotti i trofei (corna) di tutti gli ungulati abbattuti nella stagione venatoria precedente nell'ambito della pratica venatoria autorizzata.

Non vengono presentati né esposti i trofei dei cervi fusoni e dei maschi di un anno prelevati prima del 15 giugno, così come i trofei di cervi valutati "confondibili" e già esaminati, i trofei di capi abbattuti di frodo o illegittimamente o trovati morti, nonché i trofei di capi che per altri motivi non vengono conteggiati ai fini del completamento del piano di prelievo. Su richiesta dell'abbattitore o del rettore della riserva possono essere valutati anche i capi di cui sopra.

Ai trofei di capriolo e cervo va acclusa la relativa mandibola sinistra, fatti salvi i casi di trofei inequivocabilmente appartenuti a capi maschi di un anno.

Le parti ossee vanno consegnate perfettamente pulite. I trofei devono essere preparati a regola d'arte.

6.2 Commissione per la valutazione dell'età e per il controllo

Il consiglio direttivo dell'Associazione

die Altersschätzung und Klassifizierung der Trophäen zuständige Kommission. Die Kommission überprüft außerdem die Rechtfertigungen für Hegeabschüsse durch Jäger, sie vermerkt etwaige Unregelmäßigkeiten und nimmt auf Anfrage nachträgliche Überprüfungen und gegebenenfalls notwendige Korrekturen vor. Einwände gegen die Bewertung werden von der Kommission unter Hinzuziehung zweier Mitglieder des Disziplinarrates behandelt.

Die Überprüfung durch die zuständige Kommission erstreckt sich nicht auf die von hauptberuflichen Aufsehern getätigten Hegeabschüsse, auf die Trophäen von Schmalspießern und Spießern, die bis zum 15. Juni erlegt worden sind, auf verwechselbare Stücke, die gemäß Punkt 13.6 der vorliegenden Landesjagdordnung bereits nach der Erlegung begutachtet und klassifiziert wurden, sowie auf beschlagnahmte Stücke, die unrechtmäßig erlegt wurden.

6.3 Kennzeichnung der Trophäen und Unterkiefer

Die vorgelegten Trophäen und Unterkiefer müssen nach der Begutachtung und Einteilung in einer von der Kommission als geeignet befundenen Art und Weise markiert werden.

6.4 Zuständigkeit für Hegeschau und Finanzierung

Die Durchführung der Hegeschauen liegt in den Händen der Bezirksjagdausschüsse. Diese sind befugt, zur Deckung der Kosten einen Beitrag von den beteiligten Revieren einzuheben. Einen angemessenen Anteil der Kosten übernimmt der SJV.

7. ZUTEILUNG DER ABSCHÜSSE

7.1 Kompetenzen der Reviervollversammlung

Die Aufteilung der Abschüsse, die Einführung etwaiger Turnusse sowie die Zuteilung der im Abschussplan bewilligten Stücke einzelner Wildklassen werden von den Vollversammlungen der Jahreskarteninhaber vorgenommen.

nomina una apposita commissione per la valutazione dell'età e la classificazione dei trofei. Detta commissione esamina inoltre le motivazioni degli abbattimenti igienico-sanitari da parte di cacciatori, annota eventuali irregolarità ed effettua su richiesta verifiche a posteriori nonché, ove opportuno, le necessarie correzioni. I ricorsi avverso la valutazione vengono trattati dalla commissione, integrata da due membri della commissione disciplinare.

L'esame da parte della commissione per la valutazione dell'età e per il controllo non si estende agli abbattimenti igienico-sanitari da parte degli agenti venatori, ai trofei dei cervi fusoni di un anno e dei maschi di un anno che siano stati abbattuti fino al 15 giugno, né ai capi dichiarati "confondibili" esaminati e classificati come tali subito dopo l'abbattimento ai sensi del punto 13.6 del presente regolamento o agli esemplari sequestrati in quanto abbattuti illegittimamente.

6.3 Marcatura dei trofei e delle mandibole

A valutazione e classificazione effettuate, i trofei e le mandibole presentati vanno marcati nella maniera ritenuta idonea dalla commissione.

6.4 Competenza sulle mostre dei trofei e finanziamento

L'effettuazione delle mostre dei trofei è competenza delle consulte distrettuali, le quali sono autorizzate a richiedere alle riserve del proprio territorio un contributo atto alla copertura delle relative spese. Di un'adeguata parte delle spese si fa carico l'Associazione.

7 RIPARTIZIONE DEGLI ABBATTIMENTI

7.1 Competenze dell'assemblea generale della riserva

Spetta all'assemblea generale dei titolari di permesso annuale decidere in merito alla ripartizione degli abbattimenti, predisporre eventuali turnazioni e intraprendere l'assegnazione dei capi delle singole classi concessi dal rispettivo

piano di prelievo.

7.2 Formvorschriften und Möglichkeiten für die Zuteilung

Die in den Revieren zur Anwendung kommende Art der Abschusszuteilung muss bei einer vorschriftsmäßig einberufenen Versammlung der Jahreskarteninhaber mit Mehrheitsbeschluss festgelegt werden.

Die Abschusszuteilung kann beinhalten: jährliche Zuteilungen, mehrjährige Turnusse oder Zuteilungen, Wartezeiten nach bestimmten Abschüssen und für Neumitglieder auch vor Trophäenhirschabschüssen, Sonderbeiträge für bestimmte Abschüsse, Einzelzuteilungen an bestimmte Instanzen, Behörden oder Personen für bestimmte Leistungen usw. Es ist nicht möglich, Hirsch- und/oder Rehbockabschusszuteilungen von der Erlegung von Kahlwild bzw. Geißen oder Kitzen abhängig zu machen. Weiters ist es untersagt, Abschusszuteilungen vorzunehmen, die eine Erfüllung des Abschussplanes beim Schalenwild unmöglich oder hochgradig unwahrscheinlich machen. Insbesondere dürfen Limitierungen der weiblichen Cervidenabschüsse bzw. des Kahlwildabschusses höchstens bis einen Monat vor Jagdende für die betreffende Klasse gelten.

Die Revierausschüsse sind befugt und aufgerufen, beschlossene Schalenwildzuteilungen jederzeit aufzuheben, wenn im betreffenden Jahr die Nichterfüllung des Abschussplanes für die betreffende Art oder Klasse absehbar ist.

Die von der Versammlung beschlossene Abschusseinteilung hat so lange Geltung, bis sie durch einen neuerlichen Mehrheitsbeschluss aufgehoben oder abgeändert wird.

7.3 Gültigkeit und Zugang zu den Beschlüssen

Eine nach dem Prinzip der Gleichbehandlung aller Mitglieder erstellte Abschusszuteilung bedarf keiner eigenen Gesetzmäßigkeitskontrolle durch die Landesregierung.

Der Revierleiter muss auf Verlangen des Amtes für Jagd und Fischerei oder des Landesjägermeisters den Beschluss der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber

7.2 Regole formali e possibilità per le assegnazioni

Il sistema di assegnazione degli abbattimenti adottato da ciascuna riserva va deliberato a maggioranza di voti nell'ambito di un'assemblea dei titolari di permesso annuale regolarmente convocata.

Detto sistema d'assegnazione può contemplare: ripartizioni annuali, turni o ripartizioni a cicli pluriennali, periodi di pausa successivi a determinati abbattimenti, e, per i neosoci, periodi di attesa per l'ammissione a prelievi di cervi maschi da trofeo, contributi straordinari per determinati abbattimenti, singole assegnazioni ad istituzioni, autorità o persone per prestazioni particolari, etc. Non è consentito subordinare le assegnazioni di cervi maschi e caprioli maschi all'abbattimento di femmine o piccoli di cervo e/o capriolo. Pure non è consentito effettuare ripartizioni degli abbattimenti che rendano impossibile o estremamente improbabile il completamento del piano di prelievo degli ungulati. In particolare le limitazioni agli abbattimenti dei cervidi femmine/piccoli possono essere applicate al più tardi fino a un mese prima del termine del periodo di caccia vigente per la relativa classe.

Le consulte di riserva sono autorizzate e invitate a revocare in qualsiasi momento la ripartizione dei prelievi di ungulati deliberata, qualora per il relativo anno si delinei il mancato completamento del piano di prelievo per la relativa specie o classe.

La ripartizione stabilita ha validità fino a che non venga revocata o modificata tramite successiva delibera a maggioranza dell'assemblea medesima.

7.3 Validità ed accesso alle delibere

Una ripartizione degli abbattimenti effettuata in base al principio dell'equo trattamento di tutti i soci non necessita di specifico visto di legittimità da parte della Giunta provinciale.

Su richiesta dell'Ufficio caccia e pesca o del presidente dell'Associazione, il rettore è tenuto a produrre entro dieci giorni dal ricevimento della relativa richiesta la

zur Abschusseinteilung samt Abstimmungsergebnis innerhalb von zehn Tagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung vorlegen.

7.4 Pflichten der Jagdausübungs-berechtigten vor Aufbruch zur Jagd

Zu Beginn eines Jagdtages und vor Aufbruch zur Jagd muss sich jeder Jäger selbst vergewissern, ob Stücke von der Wildart und Klasse, welche er zu bejagen gedenkt, noch zum Abschuss frei sind oder ob der Abschussplan bereits erfüllt und die entsprechende Jagd somit geschlossen ist.

7.5 Einschränkungen durch die Vollversammlungen

Die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber kann die Jagd auf einzelne Wildarten und bei jenen, die einer Abschussplanung unterliegen, auch auf einzelne Klassen zonenweise – und das eventuell auch nur zeitweise – einschränken oder verbieten, wenn diese Maßnahmen zum Schutz der Kulturen, zur Hege bestimmter Arten und Klassen oder auch nur für eine angemessene Bejagung aller Revierteile dienlich sind. Der Vollversammlung der Jahreskarteninhaber ist weiters die Befugnis übertragen, für die Niederwildjagd drei fixe Wochentage festzulegen, allerdings nur für die Obst- und Weinbaugebiete sowie nur bis zum 31. Oktober des jeweiligen Jahres.

7.6 Aufhebungsmöglichkeit von einschränkenden Beschlüssen

Im Falle von Wildschäden an der Landeskultur oder Gefahr derselben und gleichzeitiger Bestätigung derselben durch die zuständigen Ämter der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft kann das Landesamt für Jagd und Fischerei oder der Landesjägermeister etwaige beschlossene Jagdeinschränkungen oder -verbote auf das Schalenwild, den Feldhasen, das Haarraubwild sowie die Kulturfolger unter den Vögeln aussetzen oder aufheben.

delibera dell'assemblea generale dei titolari di permesso annuale concernente la ripartizione degli abbattimenti, come pure l'esito della relativa votazione.

7.4 Obblighi dei titolari di permesso di caccia prima di ogni uscita

In apertura di una giornata di caccia, o accingendosi a un'uscita di caccia, ciascun cacciatore ha l'obbligo di sincerarsi se vi siano ancora capi prelevabili della specie e classe di suo interesse, o se invece il tipo di caccia in questione sia già stato chiuso per il completamento del piano di prelievo.

7.5 Limitazioni deliberate dall'assemblea generale

Le assemblee generali dei titolari di permesso annuale hanno facoltà di limitare o interdire in determinati territori, anche solo temporaneamente, la caccia a singole specie selvatiche, e, in caso di specie sottostanti a pianificazione dei prelievi, anche a singole classi, laddove tale misura possa essere utile a fini di salvaguardia delle colture agricole o di tutela di determinate specie o classi di fauna selvatica, o semplicemente ai fini di un prelievo equilibrato in tutte le zone della riserva. Inoltre alle assemblee generali dei titolari di permesso annuale è attribuita la facoltà di fissare, esclusivamente per le colture pomacee e i vigneti, e fino al 31 ottobre del relativo anno, tre giornate settimanali fisse per la caccia alla fauna bassa.

7.6 Possibilità di sospensione di delibere restrittive

In caso di danni da fauna selvatica alle colture agroforestali o di rischio di insorgenza dei medesimi, e stante una conferma di tali danni o di tale rischio da parte degli uffici competenti delle Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste, l'Ufficio caccia e pesca o il presidente dell'Associazione possono sospendere o annullare eventuali misure deliberate a fini di limitazione o interdizione della caccia agli ungulati, alla lepre comune, ai mammiferi predatori nonché agli uccelli dannosi per l'agricoltura.

7.7 Eigentum am Wildbret und Einhebung von Sonderbeiträgen

Grundsätzlich gehört das erlegte Schalenwild dem, der es gejagt hat. Ausnahmsweise kann die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber entscheiden, wem das Wildbret von rechtmäßig erlegtem Schalenwild gehört bzw. Sonderbeiträge für die Erlegung einzelner Stücke vorsehen.

7.7 Proprietà della selvaggina abbattuta e riscossione di contributi speciali

In linea di principio, il capo di un ungulato selvatico appartiene al cacciatore che lo ha abbattuto. In via eccezionale, l'assemblea generale dei titolari di permesso annuale ha la facoltà di deliberare in merito alla proprietà della selvaggina ungulata regolarmente abbattuta, così come di prevedere la corresponsione di contributi speciali per l'abbattimento di singoli capi.

8. MELDUNG UND VORZEIGEN DER ERLEGTEN STÜCKE

8 DENUNCIA E VISIONAMENTO DEI CAPI ABBATTUTI

8.1 Meldefrist

Die Erlegung einer Wildart, welche einer Abschussplanung unterliegt, ist baldmöglichst, jedenfalls, sofern möglich, aber innerhalb desselben Tages dem Revierleiter oder seinem Beauftragten zu melden.

8.1 Termine di denuncia

L'abbattimento di capi appartenenti a specie sottoposte a pianificazione dei prelievi va denunciato al rettore o al suo incaricato al più presto, o comunque, per quanto possibile, entro il giorno stesso in cui è avvenuto l'abbattimento.

8.2 Vorzeigepflicht

Jedes erlegte Stück Wild, das gemäß Artikel 27 des L.G. Nr. 14/87 einer Abschussplanung unterliegt, ist dem Revierleiter oder seinem Beauftragten baldmöglichst, jedenfalls aber innerhalb 24 Stunden vorzuzeigen.

8.2 Obbligo di visionamento

Ciascun capo abbattuto appartenente a specie sottoposte a pianificazione, ai sensi dell'articolo 27 della L.P. n. 14/87, va fatto visionare dal rettore o dal suo incaricato il prima possibile, e comunque entro il termine di 24 ore.

8.3 Zusätzliche Pflichten bei Veräußerung

Gemäß den EU-Hygieneverordnungen und den Vorschriften des Landesveterinärdirektors müssen von Stücken, die vermarktet und in den Verkehr gebracht werden, auch die vorgeschriebenen Organe zum Zwecke der Kontrolle durch eine kundige Person bereitgestellt werden. Weiters muss der Erleger die Beobachtungen am Stück vor dem Erlegen sowie die Beobachtungen an den Eingeweiden beim Aufbrechen festhalten.

8.3 Obblighi ulteriori in caso di cessione

Ai sensi del regolamento comunitario sull'igiene e delle prescrizioni del direttore del Servizio veterinario provinciale, per i capi destinati alla vendita o immessi in commercio vanno resi disponibili per il controllo da parte di una persona formata anche i relativi organi prescritti. Inoltre, colui che ha effettuato il prelievo deve annotare le osservazioni fatte sul capo prima dell'abbattimento e quanto osservato sulle interiora all'atto dell'eviscerazione.

8.4 Keine Manipulation

Die Meldungen müssen korrekt sein. Vor dem Vorzeigen darf keine Manipulation an den Stücken vorgenommen werden, die eine korrekte Erfassung und Wertung des Abschusses erschweren, z.B. Entfernen von Unterkiefer oder der primären Geschlechtsmerkmale oder andere auf Verfälschung des Sachverhaltes

8.4 Divieto di manipolazione

Le dichiarazioni devono essere corrette. Antecedentemente alla presentazione del capo abbattuto non devono essere effettuate su di esso manipolazioni, tali da ostacolare un corretto esame e una corretta valutazione, ad esempio l'asportazione della mandibola o dei caratteri sessuali primari o altre

ausgerichtete Veränderungen.

9. HEGERICHTLINIEN

9.1 Ziele

Das Ziel der Hegerichtlinien ist, dass einerseits die jagdlich genutzten Wildtierpopulationen möglichst naturnah zusammengesetzt bleiben, und somit die Lebensansprüche der Wildtiere voll berücksichtigt werden, sowie dass andererseits die Bestände in schonender Weise und jagdlich nachhaltig genutzt werden können.

9.2 Möglichkeiten zur Jagdzeitverkürzung sowie zur Aufhebung derselben

Über die vorgeschriebenen Schonzeiten hinaus kann die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber mit Mehrheitsbeschluss die Jagdzeiten auf einzelne Wildarten und beim Schalenwild auch auf einzelne Wild- oder Geschlechterklassen desselben um maximal zwei Monate verkürzen. Die Jagdzeitverkürzung kann auch für bestimmte Zonen innerhalb des Reviers vorgesehen werden.

Eine Jagdzeitverkürzung am Ende der für eine Schalenwildart oder Klasse derselben geltenden Jagdzeit wird unwirksam, wenn der Abschussplan für die betreffende Art und Klasse nicht erfüllt ist.

Im Falle von Wildschäden an der Landeskultur oder Gefahr derselben und gleichzeitiger Bestätigung derselben durch die zuständigen Ämter der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft kann das Landesamt für Jagd und Fischerei oder der Landesjägermeister etwaige beschlossene Jagdeinschränkungen oder -verbote auf das Schalenwild, den Feldhasen, das Haarraubwild sowie die Kulturfolger unter den Vögeln aussetzen oder aufheben.

9.3 Weidgerechte Jagdausübung

Es ist selbstverständliche Pflicht eines jeden Jägers, die allgemeinen Regeln der Weidgerechtigkeit einzuhalten. Grobe

modifikationen tesse a contraffare lo stato di cose.

9 DIRETTIVE DI PRELIEVO

9.1 Finalità

Le direttive di prelievo perseguono quali finalità: da un lato il mantenimento di una composizione quanto più possibile conforme ai dettami naturali dei popolamenti selvatici oggetto di prelievo nel pieno rispetto delle esigenze vitali della fauna selvatica; dall'altro la possibilità di effettuare dei prelievi da detti popolamenti in misura dagli stessi tollerabile e in base ai principi di conservazione delle specie.

9.2 Possibilità di ridurre i periodi venatori nonché di sospendere dette misure

In aggiunta ai periodi di divieto di caccia già prescritti, le assemblee generali dei titolari di permesso annuale hanno facoltà, tramite delibera a maggioranza, di ridurre i periodi di caccia alle singole specie selvatiche e, in caso di ungulati, anche a singole classi delle stesse, ma con un limite massimo di riduzione di due mesi. La riduzione del periodo di caccia può essere circoscritta anche a determinate zone della riserva.

Una riduzione del periodo di caccia per una specie ungulata o per una classe al termine della stagione venatoria, decade in caso di mancato completamento del piano di prelievo della relativa specie o classe.

In caso di danni da fauna selvatica alle colture agroforestali o di rischio di insorgenza dei medesimi – danni e rischio confermati dagli uffici competenti delle Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste – l'Ufficio caccia e pesca o il presidente dell'Associazione possono sospendere o annullare eventuali misure deliberate a limitazione o interdizione della caccia agli ungulati, alla lepre comune, ai mammiferi predatori, nonché agli uccelli dannosi all'agricoltura.

9.3 Etica venatoria e coscienzioso esercizio della caccia

È dovere palese di ciascun cacciatore rispettare le regole generali dell'etica venatoria. Gravi inadempienze al

Missachtungen derselben werden disziplinarisch geahndet.

Zur weidgerechten Jagdausübung gehört:

- dass der Jäger versucht, innerhalb des Abschusses jene Stücke zu erlegen, die abschlussnotwendig sind oder deren Entnahme dem Bestand keinen Schaden zufügt;
- dass er die Stücke vor dem Abschuss möglichst genau anspricht;
- dass er bei der Schussabgabe und bei der Auswahl der Distanz und des Kalibers darauf achtet, einen möglichst sofort tödlichen Schuss anzubringen, um einerseits die Verwertbarkeit des Wildbrets zu garantieren, und vor allem um zu vermeiden, dass das Stück nur verletzt werden könnte;
- dass er alle Sicherheitsbestimmungen und Gebote strikt einhält, um Gefährdungen für Menschen und Haustiere zu vermeiden und auch um Schäden an Sachen auszuschließen;
- dass er das erlegte Wild ordentlich versorgt und es jedenfalls, soweit möglich, einer vernünftigen Verwertung zuführt;
- dass er dem lebenden und erlegten Wild gegenüber jene Vorsorge und jenen Respekt an den Tag legt, wie es sich für einen Weidmann gebührt;
- dass er im Zuge der Jagdausübung nicht versucht, im Nachbarrevier stehendes Wild ins eigene Revier zu drücken, bzw. Vorkehrungen und Einrichtungen in Reviergrenznähe schafft, welche entsprechende Absichten unterstreichen.

9.4 Jagdzeiten

Alle im Folgenden angeführten Jagdzeiten gelten natürlich nur, wenn sie mit den übergeordneten Bestimmungen im Einklang stehen.

10. WALD- UND FELDVETRÄGLICHE WILDBEWIRTSCHAFTUNG

10.1 Sensibilisierung und Verzicht auf interne Einschränkungen

Im Sinne des Übereinkommens mit der

riguardo, possono portare a conseguenze di carattere disciplinare.

Rientra per ciascun cacciatore nelle norme di etica venatoria:

- cercare di prelevare, nell'ambito del piano di prelievo, i capi che necessitano di essere abbattuti o quelli il cui prelievo non arreca danno alla consistenza;
- procedere a una valutazione visiva quanto più precisa possibile antecedentemente all'effettuazione dell'abbattimento;
- porsi la finalità – nell'effettuazione dello sparo, come pure nel decidere la distanza e nello scegliere il calibro da utilizzarsi – di assestare un colpo immediatamente mortale, da un lato per garantire la fruibilità della carne, dall'altro, e soprattutto, per evitare che il capo venga solamente ferito;
- attenersi scrupolosamente a tutte le disposizioni e norme di sicurezza, sì da evitare qualsiasi situazione a rischio per persone o animali domestici, nonché il danneggiamento di cose;
- trattare a regola d'arte la selvaggina abbattuta, e in ogni caso, per quanto possibile, destinarla a un sensato utilizzo;
- operare nei confronti del selvatico vivo o abbattuto con la premura e il rispetto consoni ai dettami della correttezza venatoria;
- evitare, nello svolgimento di un'azione di caccia, di indirizzare verso la propria riserva selvatici allocati in una riserva confinante, e rispettivamente di adottare misure o allestire infrastrutture sottointendenti analoga finalità.

9.4 Periodi di prelievo

I periodi di prelievo più oltre indicati hanno validità solo ove non in contrasto con le norme di rango superiore.

10 GESTIONE FAUNISTICA COMPATIBILE CON IL BOSCO E CON LE COLTURE AGRICOLE

10.1 Sensibilizzazione e rinuncia a limitazioni interne

Ai sensi dell'intesa raggiunta con l'Autorità

Forstbehörde und dem Südtiroler Bauernbund ergeht die Aufforderung an die Reviere, den Abschuss von weiblichen Cerviden ernst zu nehmen und durch Beseitigung von eventuell vorhandenen internen Hemmschwellen bzw. künstlichen Bremsen sowie allgemein durch Anreize auch wirtschaftlicher Natur den Kahlwild- bzw. den Rehgeißelabschuss zu fördern.

10.2 Flexibilität bei Abschussplänen

Bei Bedarf und Notwendigkeit müssen vorübergehend stärkere Entnahmen von Schalenwild ermöglicht werden. Insbesondere ist in allen kritischen Revieren bzw. Revierteilen der Rotwildabschuss insgesamt und/oder das Verhältnis zwischen Trophäenhirschen und Kahlwild bis auf 1:4 anzuheben, um den nötigen Eingriff in den weiblichen Bestand zu gewährleisten.

In Problemrevieren mit starkem Überhang an männlichem Rotwild sind – mit dem in Punkt 2.4 Absatz 2 festgesetzten Verfahren – in Abweichung von den Hegerichtlinien sowie außerhalb der klassenspezifischen Jagdzeiten von der Abschussplan-Kommission einjährige und mehrjährige Hirsche zum Abschuss freizugeben.

Wenn wegen ungünstiger Witterungsbedingungen der Rotwildabschuss nicht erfüllt werden kann, so ist insbesondere in Rotwildkerngebieten der nicht getätigte Abschuss bei günstigen Witterungsbedingungen nachzuholen.

10.3 Einbeziehung der Jagdschutzorgane

Bei wiederholter und jedenfalls in zwei aufeinander folgenden Jahren festgestellter ungenügender Erfüllung der Abschusspläne auf weibliche Cerviden, d.h. wenn der entsprechende Abschussplan zu weniger als 85% erfüllt wird, sind die Jagdschutzorgane verpflichtend in die Abschussplanerfüllung einzubeziehen. Dieser Einsatz zwecks etwaiger Erfüllung des Abschussplanes für Rotwild ist nicht für jene Reviere vorgesehen, wo diese Schalenwildart nur in geringer Dichte oder sporadisch vorkommt.

10.4 Abgrenzung von Problemgebieten

Die Abschussplan-Kommission weist bei

forestale e l'Unione agricoltori e coltivatori diretti viene fatto appello alle riserve ad adempiere con coscienza al compito del prelievo delle femmine di cervidi e, attraverso la rimozione di eventuali barriere o deterrenti interni oppure tramite incentivi, anche di natura economica, a promuovere il prelievo di femmine e piccoli di cervo e di femmine di capriolo.

10.2 Flessibilità nei piani di prelievo

In caso di necessità, devono essere resi possibili, temporaneamente, prelievi di ungulati più consistenti. In particolare, in tutte le riserve o parti di riserve critiche, va aumentato il prelievo dei cervi in generale e/o elevato il rapporto di prelievo tra maschi da trofeo e femmine/piccoli fino a 1:4, onde garantire il controllo necessario sulla popolazione femminile.

Nelle riserve problematiche con una forte presenza di capi maschi, vanno concesse con la procedura fissata dal secondo comma del punto 2.4, da parte della commissione per i piani di prelievo, in deroga alle direttive di prelievo o al di fuori dei periodi specifici previsti, autorizzazioni all'abbattimento di maschi di uno e più anni.

Ove il piano di prelievo per i cervi non possa essere interamente completato a causa dello sfavorevole andamento meteorologico, gli abbattimenti non effettuati andranno completati quando le condizioni del tempo lo consentiranno, in particolare nelle aree di maggiore presenza della specie.

10.3 Coinvolgimento del personale di vigilanza venatoria

Nel caso di mancato adempimento ripetuto, o comunque accertato per due anni consecutivi, del piano di prelievo per i cervidi femmine, vale a dire ove la percentuale di realizzazione sia inferiore all'85%, deve essere obbligatoriamente coinvolto nel completamento dei piani di prelievo il personale di sorveglianza venatoria. Questo intervento non è previsto per l'eventuale adempimento del piano di prelievo del cervo ove la consistenza di tale specie ungulata risulti esigua o la sua presenza sporadica.

10.4 Definizione di territori problematici

La commissione per i piani di prelievo, in

starkem Verbiss oder Schäle Problemgebiete aus, in welchen auch führende Tiere oder Geißen sowie Kälber und Kitze bereits ab 1. Mai erlegt werden dürfen unter der Bedingung, dass gleichzeitig mit den Muttertieren stets auch die Jungtiere entnommen werden. Sollte diese Ausweisung von Problemgebieten nicht erfolgt oder nicht möglich gewesen sein, sind dieselben von der zuständigen Behörde (Forstinspektorat oder Bezirksamt für Landwirtschaft) zu bestätigen.

10.5 Beschränkung der Wildfütterung

Grundsätzlich sollen bestehende Rotwildfütterungen aufgelassen werden. Unbeschadet der von Artikel 29 Absatz 4 des L.G. vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, vorgesehenen Möglichkeit können in Absprache mit der Forstbehörde und dem Grundeigentümer begründete Ausnahmen festgelegt werden. In Problemgebieten sind auch Rehwildfütterungen aufzulassen.

Die Rot- und Rehwildfütterung ist jedenfalls auf die Verabreichung von Heu zu beschränken, und jede Art von Fütterung des Gams- u. Steinwildes ist verboten. Die Heugewinnung an oder über der Waldgrenze sowie dessen Lagerung an Ort und Stelle in Schobern ohne künstliche Abdeckung (Tristen) für eine spätere Verabreichung an das Schalenwild gilt jedoch nicht als Fütterung.

11. HEGERICHTLINIEN FÜR REHWILD

11.1 Allgemeines

Im Sinne einer zeitgemäßen Rehwildhege, die den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen Rechnung trägt, muss das Rehwild in allen Altersklassen angemessen bejagt werden.

11.2 Unterteilung in Abschussgruppen

Für die jagdliche Praxis und für die Abschussplanung werden folgende Gruppen unterschieden:

- männliches Jungwild (Bockkitze und Jährlinge),
- männliche adulte Stücke (zwei- und mehrjährige Böcke),

caso di brucamento o scortecciamento elevati, definisce eventuali territori problematici, in cui possano essere abbattuti, già a partire dal 1° maggio, sia femmine conduttrici che piccoli di cervo e capriolo, a condizione che le madri vengano sempre prelevate contemporaneamente alla loro prole. Qualora la definizione di territori problematici non avvenga o non sia stata possibile, gli stessi vanno confermati dall'Autorità competente (Ispettorato forestale o Ufficio distrettuale dell'agricoltura).

10.5 Limitazione del foraggiamento

In linea di massima devono venire dismesse le mangiatoie per il cervo esistenti. Fatta salva la possibilità di cui all'articolo 29, quarto comma, della L.P. 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, eccezioni motivate vengono concordate in accordo con l'Autorità forestale e i proprietari terrieri. Nelle zone critiche devono venire dismessi anche i punti di foraggiamento dei caprioli.

Il foraggiamento dei cervidi è comunque limitato alla somministrazione di fieno ed è vietato ogni tipo di foraggiamento dei camosci e degli stambecchi. Il fieno raccolto al limite o al di sopra della vegetazione arborea, abbicato sul posto in mucchi senza copertura di protezione ("Tristen") per la successiva somministrazione agli ungulati, non è tuttavia considerato foraggiamento.

11 DIRETTIVE DI GESTIONE VENATORIA PER IL CAPRIOLO

11.1 Norme generali

Nell'ottica di una gestione venatoria del capriolo al passo coi tempi e che tenga quindi conto delle più recenti acquisizioni scientifiche, i prelievi vanno effettuati in giusta misura da tutte le classi d'età.

11.2 Suddivisione in gruppi di prelievo

Nella pratica venatoria e nella pianificazione dei prelievi si distinguono le seguenti unità:

- maschi giovani (maschi piccoli e maschi di un anno);
- maschi adulti (maschi dai due anni in su);

- weibliches Jungwild (Geißkitze und Schmalgeißen),
- weibliche adulte Stücke (zwei- und mehrjährige Geißen).

Um die Jagdpraxis zu erleichtern, werden auch geringe mehrjährige Böcke, die mit Jährlingen verwechselt werden können, zu den Jährlingen gerechnet.

Nach erfolgtem Abschuss werden die Rehböcke durch die Kommission für Altersschätzung und Kontrolle folgendermaßen eingeteilt:

- Jährlinge;
- junge (die ungefähr zwei- bis dreijährigen Böcke);
- mittelalte (die ungefähr vier- bis fünfjährigen Böcke);
- alte (die ungefähr sechs- und mehr als sechsjährigen Böcke).

11.3 Mindestabschuss an weiblichen Rehen

Abgesehen von den möglichen Ausnahmen gemäß Punkt 2.4 Absatz 2 müssen mindestens gleich viel weibliche Rehe wie männliche Rehe zum Abschuss vorgesehen und erlegt werden.

Es werden in jedem Revier höchstens so viele männliche Rehe (inklusive männliche Kitze) zum Abschuss freigegeben, wie im betreffenden Revier im Vorjahr weibliche Rehe (inklusive weibliche Kitze) zur Strecke gekommen sind, abzüglich eventueller nachzuschießender weiblicher Stücke.

11.4 Aufteilung des Abschusses bei den männlichen Rehen

Aus der Geschlechterklasse der männlichen Rehe sind mindestens ein Drittel und höchstens zwei Drittel aus der Klasse des Jungwildes zu entnehmen. Die Werte innerhalb des Toleranzbereiches ein Drittel bis zwei Drittel werden von den Revierausschüssen festgelegt.

Der Abschussplan der weiblichen Rehe lässt grundsätzlich eine Toleranz von plus zehn Prozent zu, aufgerundet auf das ganze Stück.

Für die Entnahme der weiblichen Rehe ist dieselbe Altersklassenaufteilung wie bei den männlichen Rehen als Empfehlung vorgesehen.

- femmine giovani (femmine piccole e femmine sottili);
- femmine adulte (femmine dai due anni in su).

Al fine di semplificare la pratica venatoria, i capi maschi di due e più anni costituzionalmente scadenti vengono ascritti alla classe dei capi di un anno se con i medesimi facilmente confondibili.

A prelievi effettuati, la commissione per la valutazione dell'età e per il controllo procede alla ripartizione dei caprioli maschi nelle seguenti categorie:

- maschi di un anno;
- maschi giovani di circa due-tre anni d'età;
- maschi adulti di circa quattro-cinque anni d'età;
- maschi vecchi da circa sei anni d'età in su.

11.3 Prelievo minimo di capi femmine

Salvo le possibili deroghe di cui al secondo capoverso del punto 2.4, deve essere prescritto e realizzato l'abbattimento di un quantitativo di caprioli femmine come minimo pari a quello dei caprioli maschi.

Vengono concessi all'abbattimento in ciascuna riserva tanti caprioli maschi (inclusi i piccoli maschi) quanti sono stati l'anno precedente i capi femmine abbattuti (inclusi i piccoli femmine), detratte le femmine in passivo dichiarate da abbattere dalla commissione per i piani di prelievo in aggiunta al piano di base.

11.4 Ripartizione del prelievo di capi maschi

I prelievi a carico della classe maschile devono ricadere in misura di non meno di un terzo e non più di due terzi sulla classe dei giovani. I valori entro il margine di tolleranza di $1/3 - 2/3$ vengono stabiliti dalle consulte di riserva.

Il piano di prelievo per i caprioli femmine consente fondamentalmente una tolleranza di +10 punti percentuali (con arrotondamento a un capo per eccesso).

Per i prelievi delle femmine è prevista indicativamente una ripartizione per classi d'età eguale a quella prescritta per i maschi.

11.5 Jagdzeiten und Richtlinien für die Rehjagd

Die Jährlingsböcke sollen frühzeitig erlegt werden, möglichst im Frühjahr und Frühlommer, weil dort schwache Stücke, die bevorzugt zu erlegen sind, leichter angesprochen werden können, und weil es in dieser Zeit weiters angebracht erscheint, eventuellen Wildschäden frühzeitig vorzubeugen.

Die Jagd auf den Jährlingsbock beginnt am 1. Mai und endet am 20. Oktober. Die Jagd auf den älteren Rehbock beginnt am 15. Juni und endet am 20. Oktober. In den Obst- und Weinbaugebieten, welche das für die Jagd zuständige Landesamt jährlich nach Anhören der Landesabteilung Landwirtschaft gemäß Art. 4 Absatz 1-bis des L.G. Nr. 14/87 in geltender Fassung festlegt, wird die Trophäenbockjagd bereits ab 1. Mai eröffnet.

Aus der Klasse des weiblichen Rehwildes sollen bevorzugt die schwächeren Stücke sowie die nicht führenden Altgeißen erlegt werden. Vor dem 1. September dürfen führende Rehgeißen nur erlegt werden, wenn der Abschuss hegenotwendig ist oder wenn punktuellen Wildschäden vorgebeugt werden muss und nur, wenn gleichzeitig auch deren Kitze entnommen werden. Auch Rehkitze dürfen vor dem 1. September nur erlegt werden, wenn die dazugehörige Muttergeiß aus vorgenannten Gründen erlegt werden muss oder wenn es sich um verwaiste Kitze handelt.

Die Jagd auf Schmalgeißen und Geltgeißen beginnt am 1. Mai und endet am 15. Dezember. Die Jagd auf führende Geißen und Kitze beginnt am 1. September und endet am 15. Dezember.

Nach erfolgtem Abschuss werden die Geißen und Kitze einer der folgenden Gruppen zugeteilt:

- Bockkitze;
- Geißkitze;
- Schmalgeißen;
- Ältere Geißen.

11.6 Abschussregelung für Bockkitze

Grundsätzlich sind die Jagdreviere

11.5 Periodi e indicazioni per la caccia al capriolo

I maschi di un anno debbono essere abbattuti tempestivamente: se possibile già in primavera/ inizio estate, allorquando più facile è individuare i capi deboli – i quali sono da abbattersi prioritariamente – e può inoltre ritenersi indicato attuare opera di prevenzione di eventuali danni da fauna selvatica.

La caccia al capriolo maschio di un anno ha inizio il 1° maggio e termina il 20 ottobre; la caccia al maschio di più anni ha inizio il 15 giugno e termina il 20 ottobre. Nelle zone fruttivitticole determinate annualmente dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia – sentita la Ripartizione provinciale Agricoltura – come da art. 4, comma 1-bis, della L.P. n. 14/87 e successive modifiche, la caccia al capriolo maschio da trofeo apre già il 1° di maggio.

Dalla classe dei caprioli femmine vanno prelevati prioritariamente i capi più deboli, come pure le vecchie capriole non più conduttrici di piccolo. Antecedentemente al 1° settembre le femmine di capriolo conduttrici di piccolo possono essere abbattute solo laddove ciò appaia necessario a fini di tutela o di locale prevenzione di danni da fauna selvatica, ed esclusivamente se contemporaneamente vengano prelevati pure i relativi piccoli. Anche i piccoli di capriolo possono essere abbattuti antecedentemente al 1° settembre solo nel caso in cui per i suddetti motivi debba essere abbattuta la rispettiva madre o qualora si tratti di piccoli ai quali la madre è venuta a mancare.

La caccia alle femmine sottili o non conduttrici di piccolo ha inizio il 1° maggio e termina il 15 dicembre. La caccia alle femmine conduttrici di piccolo ha inizio il 1° settembre e termina il 15 dicembre.

Ad abbattimenti effettuati, le femmine e i piccoli vengono inquadrati in una delle seguenti categorie:

- piccoli maschi;
- piccoli femmine;
- femmine sottili;
- femmine adulte.

11.6 Regolamentazione dei prelievi di piccoli dell'anno di sesso maschile

In linea generale, le riserve sono invitate,

angehalten, bei der internen Aufteilung des Bockabschlusses auch den Abschuss von Bockkitzen mit einzuplanen. Der Abschuss eines Bockkitzes ist aber auch bei schon erfülltem Abschussplan der männlichen Stücke möglich. Für jedes Bockkitz, welches über den Abschussplan erlegt wird, muss das Revier automatisch auch ein zusätzliches weibliches Stück erlegen.

11.7 Abschussregelung für Rehböcke, die – von hauptberuflichen Jagdaufsehern oder durch die Dienststellen für Jagdaufsicht – bestätigte Schäden in den landwirtschaftlichen Intensivkulturen anrichten

Wenn Rehböcke, welche in landwirtschaftlichen Intensivkulturen oder im Feldgemüse Schaden anrichten, im Zeitraum zwischen 1. Mai und 15. Dezember von hauptberuflichen Jagdaufsehern erlegt werden, dann zählen sie nicht für den Abschussplan und werden nicht zur Trophäenbewertung vorgelegt und auch nicht bei der Hegeschau ausgestellt.

12. HEGERICHTLINIEN FÜR GAMSWILD

12.1 Allgemeines

Im Sinne einer naturnahen Jagdausübung ist beim Gamswild der Großteil der Entnahme bei den jungen und alten Tieren zu tätigen, der Eingriff bei den mittelalten Tieren soll sich auf Tiere in schlechter Verfassung beschränken.

12.2 Einteilung in Abschussgruppen

Für die Abschussplanung werden die Gämsen in folgende Gruppen unterteilt:

- Böcke;
- Geißen;
- Jahrlinge.

Nach erfolgtem Abschuss wird das Alter der Stücke möglichst genau festgestellt, das heißt es sind die Jahre anzugeben; die erlegten Gämsen werden dann einer der folgenden Klassen zugeordnet:

- Kitze;
- Bock- und Geißjahrlinge;

al momento della ripartizione del prelievo di maschi, a pianificare anche un prelievo di piccoli dell'anno. Il prelievo di un piccolo di sesso maschile è possibile anche dopo il completamento del piano di abbattimento per i capi maschi. Per ogni piccolo maschio abbattuto in eccedenza rispetto al numero fissato dal piano, va abbattuto obbligatoriamente un ulteriore capo femmina.

11.7 Regolamentazione dei prelievi di caprioli maschi arrecanti danni, confermati dagli agenti venatori o dai posti di custodia ittico-venatoria, alle colture agricole intensive

I capi maschi abbattuti nel periodo tra il 1° maggio e il 15 dicembre da agenti venatori in quanto arrecano danno alle colture agricole intensive od ai campi orticoli non vanno conteggiati ai fini del completamento del piano di prelievo e non vanno sottoposti alla valutazione dei trofei né esposti alla mostra dei trofei.

12 DIRETTIVE DI GESTIONE VENATORIA PER IL CAMOSCIO

12.1 Norme generali

Nell'ottica di un esercizio venatorio secondo natura, vanno prelevati nel camoscio prevalentemente i capi giovani oppure vecchi, mentre il prelievo dei capi di età media deve limitarsi a quelli deboli.

12.2 Suddivisione in gruppi di prelievo

Ai fini della pianificazione dei prelievi, i camosci vengono distinti nelle seguenti unità:

- maschi;
- femmine;
- capi di un anno (jahrling).

Ad abbattimenti effettuati, verrà accertata con la maggior precisione possibile, cioè con l'indicazione degli anni, l'età dei capi in questione, per poi ripartirli in una delle seguenti classi:

- piccoli;
- maschi e femmine di un anno;

- junge Geißen (2-4 Jahre);
- mittelalte Geißen (5-11 Jahre);
- alte Geißen (älter als 11 Jahre);
- junge Böcke (2-3 Jahre);
- mittelalte Böcke (4-7 Jahre);
- alte Böcke (älter als 7 Jahre).

12.3 Abschussverhältnis Böcke, Geißen und Jährlinge

Die Abschussplanung sieht in der Regel eine annähernd gleiche Entnahme aus den Klassen der Böcke, Geißen und Jährlinge vor. Der Abschussplan für die Gamsgeißen sollte möglichst innerhalb Oktober erfüllt sein.

Von den erlegten Böcken und Geißen soll der Großteil aus schwachen jungen und aus alten Tieren bestehen. Der Eingriff bei den mittelalten Stücken soll sich auf schwache oder kranke Tiere beschränken.

12.4 Erlegungsmöglichkeit für Gamskitze

Gamskitze werden nur erlegt, wenn die dazugehörige Geiß zum Abschuss freigegeben wird; dabei ist das Kitz vor der Geiß zu erlegen. Über das Eigentum erlegter Kitze verfügt das Revier. Gamskitze können auch vom begleitenden Gamspirschführer oder vom Jäger erlegt werden.

12.5 REGELUNG DER GAMSPIRSCHFÜHRERTÄTIGKEIT

12.5.1 Aufgaben des Gamspirschführers

Die Aufgabe der Pirschführer besteht darin, die zu erlegenden Stücke richtig anzusprechen und zum Abschuss freizugeben. Außerdem sorgt er für eine weidgerechte Jagdausübung und für eine entsprechende Vorzeigbarkeit der Gamsjagd.

12.5.2 Auftrag und Widerruf zur Gamspirschführertätigkeit

Die Pirschführertätigkeit stellt kein Recht einzelner ausgebildeter oder befähigter Jäger dar, sondern ist als Auftrag anzusehen, der vom Landes- oder Bezirksjägermeister auf unbestimmte oder bestimmte Zeit erteilt wird. Die

- femmine giovani (2-4 anni);
- femmine adulte (5-11 anni);
- femmine vecchie (più di 11 anni);
- maschi giovani (2-3 anni);
- maschi adulti (4-7 anni);
- maschi vecchi (più di 7 anni).

12.3 Rapporto di prelievo tra maschi, femmine e capi di un anno d'età

La pianificazione prevede di norma un prelievo approssimativamente paritario tra maschi, femmine e capi di un anno d'età. Il piano di prelievo per le femmine di camoscio va possibilmente completato entro il mese di ottobre.

La maggior parte del prelievo di maschi e femmine dovrebbe rivolgersi a capi giovani di debole costituzione o a capi vecchi. Il prelievo dei capi adulti dovrebbe limitarsi ai capi deboli o malati.

12.4 Possibilità di prelievo dei piccoli

È consentito l'abbattimento di piccoli di camoscio solamente nel caso in cui sia necessario abbattere la rispettiva madre; il piccolo va abbattuto prima della femmina. Sulla proprietà dei piccoli abbattuti decide la riserva. I piccoli possono essere prelevati anche dall'accompagnatore al camoscio oppure dal cacciatore che accompagna l'accompagnatore.

12.5 REGOLAMENTAZIONE DELLA ATTIVITÀ DI ACCOMPAGNATORE A CAMOSCIO

12.5.1 Compiti dell'accompagnatore al camoscio

L'accompagnatore ha il compito di valutare a vista correttamente i capi da abbattere e di autorizzarne l'abbattimento. Inoltre egli ha cura che l'esercizio venatorio sia svolto in modo eticamente corretto e che la caccia al camoscio avvenga in maniera esemplare.

12.5.2 Assegnazione e revoca dell'incarico di accompagnatore

L'esercizio dell'attività di accompagnatore al camoscio non rappresenta titolo di diritto per i cacciatori addestrati o abilitati, bensì va inteso come incarico attribuito dal presidente dell'Associazione o dal presidente distrettuale a scadenza

Revierausschüsse stellen dabei die entsprechenden Anträge, dieselben können auch den Widerruf des Auftrages beantragen. Wird einem Gamspirschführer der Auftrag entzogen, so muss die Maßnahme begründet sein.

Mögliche Begründungen können sein: grobe oder vermehrte Fehler beim Ansprechen, allgemein unbefriedigende Leistungen, schwere jagdliche Übertretungen, Nicht-Einhalten der Beschlüsse und Abmachungen des Reviers, unweidmännisches Verhalten, missbräuchliches Befahren der Waldwege, genügend hohe Anzahl von Pirschführern im Revier oder Einsatz von neuen Pirschführern im Revier, nachgelassene körperliche Eignung oder andere Umstände. Die Begründungen über die Nichterneuerung müssen auch den Betroffenen mitgeteilt werden.

Neue Gamspirschführer werden nur mit Zustimmung der betreffenden Revierausschüsse und des jeweiligen Bezirksjägermeisters ausgebildet.

12.5.3 Ausbildung neuer Gamspirschführer und Limitierungen der Pirschführerausweise

Neue Pirschführer werden nur eingesetzt, wenn sie einen vom SJV organisierten Gamspirschführerkurs positiv absolviert haben und wenn die Zahl der Gamspirschführer eines Reviers unter den Erfordernissen des betreffenden Reviers liegt. Als Richtschnur gelten dabei die laut Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, und entsprechender Durchführungsverordnung vorgesehenen Limits für die Fahrbewilligungen für Gamspirschführer:

Reviere mit 1 – 6 Gamsabschüssen: 2 Pirschführerausweise
Reviere mit 7 – 9 Gamsabschüssen: 3 Pirschführerausweise
Reviere mit 10 – 16 Gamsabschüssen: 4 Pirschführerausweise
Reviere mit 17 – 20 Gamsabschüssen: 5 Pirschführerausweise
Reviere mit 21 – 24 Gamsabschüssen: 6 Pirschführerausweise

determinata o indeterminata. La relativa domanda va presentata dalla consulta di riserva, che altresì ha facoltà di chiedere la revoca dell'incarico medesimo. La revoca dell'incarico a un accompagnatore al camoscio deve essere un provvedimento motivato.

Possibili motivazioni possono essere: grossolani o ripetuti errori nella valutazione a vista, rendimento considerato in linea di massima insoddisfacente, gravi violazioni venatorie, mancato rispetto delle delibere e decisioni della riserva, comportamento contrario all'etica venatoria, abuso nell'utilizzo delle strade forestali, sufficiente disponibilità di accompagnatori in riserva, inserimento di nuovi accompagnatori, diminuita condizione fisica o ulteriori circostanze motivate. La motivazione circa il mancato rinnovo va comunicata anche al diretto interessato.

L'addestramento di nuovi accompagnatori al camoscio può avvenire solo previo consenso da parte delle rispettive consulte di riserva e del rispettivo presidente distrettuale.

12.5.3 Formazione di nuovi accompagnatori, limitazione dei tesserini di accompagnatore

Possono essere incaricati nuovi accompagnatori solo a condizione che le persone in oggetto abbiano frequentato con esito positivo un corso per accompagnatori al camoscio organizzato dall'Associazione, e solo laddove il numero degli accompagnatori al camoscio già attivi in riserva sia inferiore alle necessità della riserva stessa. Come parametro di riferimento vengono adottati i limiti previsti dalla Legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10, e relativo regolamento di attuazione, per l'emissione dei permessi di circolazione agli accompagnatori:

da 1 a 6 abbattimenti di camoscio: 2 tesserini di accompagnamento
da 7 a 9 abbattimenti di camoscio: 3 tesserini di accompagnamento
da 10 a 16 abbattimenti di camoscio: 4 tesserini di accompagnamento
da 17 a 20 abbattimenti di camoscio: 5 tesserini di accompagnamento
da 21 a 24 abbattimenti di camoscio: 6 tesserini di accompagnamento

von 25 – 30 Gamsabschüssen: 7 Pirschführerausweise

von 31 und mehr Gamsabschüssen: 1 weiterer Pirschführerausweis je 10 zusätzlich zum Abschuss freigegebenen Gämsen.

Die Bezirksjägermeister können, wenn notwendig, Ausnahmen gestatten.

12.5.4 Pirschführungen durch hauptberufliche Jagdaufseher und auswärtige Pirschführer

Die hauptberuflichen Aufseher, welche die Pirschführerbefähigung besitzen, zählen nicht für die Limitierung der Pirschführerausweise. Sie dürfen aber nur mit Zustimmung des zuständigen Revierausschusses Pirschführungen durchführen.

Revierfremde Gampirschführer dürfen nur von Fall zu Fall mit Zustimmung des Revierleiters eingesetzt werden.

12.5.5 Ausstellung von Pirschführerausweisen und deren Gültigkeitsdauer

Es werden nur mehr Pirschführerausweise ausgestellt, die einer jährlichen Erneuerung bedürfen; lediglich hauptberufliche Jagdaufseher erhalten für ihre aktive Dienstzeit und für ihren direkten Dienstbereich einen dauerhaft gültigen Gampirschführerausweis ausgestellt.

Die Pirschführerausweise werden durch den Landesjägermeister ausgestellt. Für die Eigenjagdreviere, für die beim Amt für Jagd und Fischerei bediensteten Angehörigen des Landesforstkorps und für die Fachleute bei Kommissionen im Wild-Jagdbereich stellt die zuständige Jagdbehörde dauerhaft gültige Pirschführerausweise aus. Diese von der Jagdbehörde ausgestellten Pirschführer-ausweise gelten auch in den Revieren kraft Gesetzes, vorbehaltlich der Zustimmung des jeweiligen Revierleiters.

12.5.6 Verlängerung der Pirschführerausweise

Der für ein Jahr gültige Pirschführerausweis wird vom Landesjägermeister nach Anhörung des Bezirksjägermeisters auf Antrag des Revierleiters jeweils um ein Jahr

da 25 a 30 abbattimenti di camoscio: 7 tesserini di accompagnamento

dal 31° abbattimento di camoscio in su: 1 ulteriore tesserino di accompagnamento ogni 10 ulteriori abbattimenti concessi.

In caso di necessità i presidenti distrettuali hanno facoltà di autorizzare eventuali eccezioni.

12.5.4 Accompagnamenti da parte di agenti venatori o di accompagnatori non della riserva

Gli agenti venatori abilitati all'accompagnamento non vengono conteggiati ai fini dell'anzidetta limitazione; essi tuttavia possono effettuare accompagnamenti solo con il consenso della competente consulta di riserva.

È consentito impiegare accompagnatori al camoscio di altre riserve solo previo, caso per caso, il consenso del rettore.

12.5.5 Rilascio dei tesserini di accompagnamento, validità degli stessi

Si rilasciano solamente tesserini di accompagnamento soggetti a rinnovo annuale, fatto salvo il caso degli agenti venatori, ai quali viene rilasciato un tesserino definitivo limitatamente al loro periodo lavorativo e alla loro zona di servizio.

I tesserini di accompagnamento vengono rilasciati dal presidente dell'Associazione. Per le riserve private di caccia, per gli appartenenti al Corpo forestale provinciale in servizio presso l'ufficio caccia e pesca e per i tecnici membri di commissioni faunistico-venatorie, l'autorità venatoria competente rilascia i tesserini di accompagnamento in forma definitiva. Tali tesserini rilasciati dall'autorità venatoria hanno validità anche nelle riserve di diritto, a condizione che il relativo rettore dia il proprio consenso in proposito.

12.5.6 Rinnovo dei tesserini di accompagnamento

Il tesserino di accompagnamento, a validità annuale, viene rinnovato di anno in anno, su richiesta del rettore, dal presidente dell'Associazione, sentito il

verlängert, wenn sein Inhaber im abgelaufenen Jahr seine Aufgabe zufriedenstellend erfüllt hat. Wird die Verlängerung verweigert, so muss diese Maßnahme begründet sein. Als Begründung können die unter Punkt 12.5.2 genannten sowie andere gerechtfertigte Sachverhalte angegeben werden.

12.5.7 Entzug der Pirschführerausweise

Der Gamspirschführerausweis kann durch den Landesjägermeister auf Vorschlag des Bezirksjägermeisters oder des Revierleiters entzogen werden:

- a) wenn sein Inhaber sich mehrfach geweigert hat, Begleitungen durchzuführen, oder
- b) wenn der Pirschführer die Hegerichtlinien nicht eingehalten hat, oder
- c) wenn sein Inhaber sich schwerer jagdlicher Vergehen schuldig gemacht hat.

Auf Verlangen wird der Jäger, dem der Pirschführerausweis entzogen werden soll, angehört.

12.5.8 Gültigkeitsverfall

Der Gamspirschführerausweis verfällt, wenn sein Inhaber in irgendeinem Revier mit Jagdverbot belegt ist oder wenn er die Jagd aus anderen Gründen nicht ausüben darf, zum Beispiel bei Fehlen des Jagdgewehrscheines.

12.5.9 Seniorenpirschführerausweise

Pirschführer, die älter als 70 Jahre sind, erhalten einen Senioren-Pirschführerausweis. Dieser zählt nicht für die Limitierung der Pirschführerausweise pro Revier. Für Verlängerung und Entzug gelten dieselben Bestimmungen wie unter 12.5.6 und 12.5.7.

12.5.10 Ausnahmen für behördliche Gamspirschführerausweise

Die Bestimmungen der Punkte 12.5.2, 12.5.3, 12.5.6, 12.5.7 und 12.5.9 kommen für die von der Jagdbehörde ausgestellten Pirschführerausweise nicht zur Anwendung.

presidente distrettuale competente, posto che nell'anno precedente il titolare del tesserino medesimo abbia svolto soddisfacentemente il proprio incarico. Il mancato rinnovo dell'incarico a un accompagnatore al camoscio deve essere un provvedimento motivato. Possono essere indicate come motivazioni quelle di cui al punto 12.5.2 o altre circostanze motivate.

12.5.7 Revoca dei tesserini di accompagnamento

Il tesserino di accompagnamento può essere revocato dal presidente dell'Associazione su proposta del presidente distrettuale o del rettore nel caso in cui:

- a) il titolare del tesserino si sia più volte rifiutato di effettuare accompagnamenti;
- b) il titolare del tesserino non si sia attenuto alle direttive di prelievo;
- c) il titolare del tesserino si sia reso colpevole di una infrazione venatoria grave.

Su sua richiesta, l'accompagnatore destinatario del provvedimento di revoca verrà ascoltato nel merito.

12.5.8 Perdita di validità del tesserino

Il tesserino di accompagnamento al camoscio perde di validità laddove il titolare del medesimo venga sottoposto a divieto di caccia oppure non possa esercitare la caccia per altri motivi, quali la mancanza del porto di fucile per uso caccia.

12.5.9 "Tesserino senior"

Agli accompagnatori al camoscio di età superiore ai 70 anni viene rilasciato un "tesserino senior", non computato ai fini della limitazione di tesserini della riserva. Il rinnovo e la revoca di tale tipo di tesserini soggiacciono alle disposizioni di cui ai punti 12.5.6 e 12.5.7.

12.5.10 Eccezioni per i tesserini rilasciati dall'autorità venatoria

Le disposizioni di cui ai punti 12.5.2, 12.5.3, 12.5.6, 12.5.7 e 12.5.9 non si applicano ai tesserini di accompagnamento rilasciati dall'autorità venatoria.

12.6 GAMSHEGERINGE

12.6.1 Entscheidung für die Errichtung

Die Errichtung und Abgrenzung eines Gamshegeringes wird von den betroffenen Revierleitern unter Vorsitz des oder der zuständigen Bezirksjägermeister in einer Versammlung festgelegt.

12.6.2 Organisation

Für jeden Gamshegering kann von den zum Hegering gehörenden Revierleitern ein Hegeringleiter gewählt werden. Die Amtszeit ist an den Verwaltungszyklus der Verbandsorgane anzupassen.

Die jeweilige Hegeringversammlung wird vom Hegeringleiter oder vom Bezirksjägermeister einberufen. Die Hegeringversammlung wird gebildet von den zum Hegering gehörenden Revierleitern. Der/Die Bezirksjägermeister nimmt/nehmen an der Hegeringversammlung teil.

Aufgabe der Hegeringversammlung ist die Erstellung der Abschussanträge und der vorgeschlagenen Abschussaufteilung auf die einzelnen Reviere.

Bei der Abgrenzung von Hegeringen und bei der Ausarbeitung der Abschussvorschläge nimmt der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes oder eine von diesem beauftragte Person mit Stimmrecht an den Sitzungen der Hegeringversammlungen teil.

13. HEGERICHTLINIEN FÜR ROTWILD

13.1 Intensive Rotwildjagd

Da das Rotwild sich nach wie vor in Ausbreitung befindet, soll die Jagd auf das Rotwild, wo notwendig, intensiv durchgeführt und von der Abschussplanung her auch gefördert werden.

13.2.1 Abschussplanung und Unterteilung in Abschussgruppen

Die Abschusspläne werden revierweise oder

12.6 COMPENSORI DI GESTIONE VENATORIA DEL CAMOSCIO

12.6.1 Delibera circa l'istituzione

L'istituzione e la delimitazione di un comprensorio di gestione venatoria del camoscio vengono intraprese dai rettori interessati nell'ambito di un'assemblea presieduta dal rispettivo presidente distrettuale o dai rispettivi presidenti distrettuali.

12.6.2 Organizzazione

Per ciascun comprensorio di gestione venatoria, i rettori delle riserve che lo costituiscono hanno facoltà di eleggere un presidente comprensoriale. Il periodo del mandato va adeguato al ciclo amministrativo degli organi associativi.

L'assemblea del comprensorio di gestione venatoria viene convocata dal presidente comprensoriale o dal presidente distrettuale. Essa si costituisce dei rettori delle riserve incluse nel comprensorio di gestione venatoria. All'assemblea comprensoriale prende/prendono parte il/i presidente/i distrettuale/i.

Compito dell'assemblea comprensoriale è la stilazione delle proposte di prelievo e di una proposta di ripartizione degli abbattimenti fra le singole riserve.

In occasione della delimitazione dei comprensori di gestione venatoria e della formulazione delle proposte di prelievo, partecipa all'assemblea comprensoriale con diritto di voto anche il direttore dell'Ufficio provinciale competente in materia di caccia, o persona da questi delegata.

13 DIRETTIVE DI GESTIONE VENATORIA PER IL CERVO

13.1 Livello intensivo dei prelievi

Poiché il cervo continua a trovarsi in fase espansiva, la relativa caccia deve, ove necessario, essere attuata a livello intensivo ed essere adeguatamente incentivata tramite la pianificazione dei prelievi.

13.2.1 Suddivisione in gruppi di prelievo

I piani di prelievo vengono stilati o per

hegeringweise erstellt. Der Abschussplan sieht einen Eingriff in folgende Abschussgruppen vor:

- Kälber;
- Tiere;
- Jährlingshirsche;
- mehrjährige Hirsche (Trophäenhirsche).

13.2.2 Keine Unterklassen

Eine Unterteilung der mit dem Abschussplan freigegebenen Trophäenhirsche in etwaige Unterklassen oder die Beschränkung der Sonderbewilligung auf bestimmte Geweihformen ist nicht erlaubt.

13.2.3 Einteilung nach erfolgtem Abschuss

Nach erfolgtem Abschuss teilt die Kommission für Altersschätzung und Kontrolle die Hirsche wie folgt ein:

- Schmalspießer (oder Jährlingshirsche)
- 2-jährige Hirsche
- 3- bis 4-jährige Hirsche
- 5- bis 6-jährige Hirsche
- 7- bis 9-jährige Hirsche
- 10-jährige und ältere Hirsche

13.2.4 Abschussverhältnis männlich-weiblich

Die Entnahme zwischen männlichen und weiblichen Stücken ist gleich hoch vorzusehen und durchzuführen. Für jeden Trophäenhirschabschuss ist die Erlegung von zwei bis vier Stück Kahlwild vorgeschrieben.

13.2.5 Abschussverhältnis Jährlingshirsche – ältere Hirsche

Die Entscheidung über das gebotene Abschussverhältnis trifft die Abschussplankommission unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Punktes 10 „Wald- und feldverträgliche Wildbewirtschaftung“. Für die Jährlingshirschabschüsse wird kein Stück Kahlwild zum Abschuss vorgeschrieben. Der Anteil der zu erlegenden Jährlingshirsche wird mit mindestens 40% des vorgeschriebenen Trophäenhirschabschusses festgesetzt, wobei der Jährlingshirschabschuss-Anteil stets aufgerundet wird, z.B.:

riserva o per comprensorio di gestione venatoria, e prevedono un intervento nelle seguenti classi:

- piccoli;
- femmine;
- maschi di un anno;
- maschi di più anni (cervi da trofeo).

13.2.2 Divieto di ulteriori suddivisioni

Non è consentita una suddivisione dei cervi da trofeo fissati dal piano di prelievo in eventuali sottoclassi né la limitazione dell'autorizzazione speciale a determinate ramificazioni dei palchi.

13.2.3 Ripartizione dopo il prelievo

Ad abbattimenti effettuati, la commissione per la valutazione dell'età e per il controllo ripartisce i maschi abbattuti in una delle seguenti classi:

- fusoni (o cervi di un anno d'età)
- cervi di due anni d'età
- cervi da tre a quattro anni d'età
- cervi da cinque a sei anni d'età
- cervi da sette a nove anni d'età
- cervi di dieci e più anni d'età

13.2.4 Rapporto di prelievo maschi femmine

Va previsto e attuato un prelievo quantitativamente equivalente dalle classi dei maschi e delle femmine. Per ciascun abbattimento di cervo maschio da trofeo è prescritto l'abbattimento di femmine/piccoli in misura tra i 2 e i 4 capi.

13.2.5 Rapporto di prelievo tra cervi di un anno e cervi di più anni

La decisione circa il necessario rapporto di abbattimento viene presa dalla commissione per i piani di prelievo, considerate le disposizioni del punto 10 "Gestione faunistica compatibile con il bosco e con le colture agricole". Per gli abbattimenti di cervi maschi di un anno non è prescritto alcun abbattimento di femmine/piccoli. La quota dei maschi di un anno da abbattere è fissata in misura pari a non meno del 40% degli abbattimenti di maschi da trofeo stabiliti, da calcolarsi sempre arrotondando per eccesso la quota dei maschi di un anno risultante, ad esempio:

- 1 Trophäenhirschabschuss – 1 Jährlingshirschabschuss
- 2 Trophäenhirschabschüsse : 1 Jährlingshirschabschuss
- 3 Trophäenhirschabschüsse – 2 Jährlingshirschabschüsse
- 4 Trophäenhirschabschüsse – 2 Jährlingshirschabschüsse
- 5 Trophäenhirschabschüsse – 2 Jährlingshirschabschüsse
- 6 Trophäenhirschabschüsse - 3 Jährlingshirschabschüsse usw.

- 1 abbattimento di cervo maschio da trofeo – 1 abbattimento di cervo maschio di un anno
- 2 abbattimenti di maschio da trofeo – 1 abbattimento di maschio di un anno
- 3 abbattimenti di maschio da trofeo – 2 abbattimenti di maschio di un anno
- 4 abbattimenti di maschio da trofeo – 2 abbattimenti di maschio di un anno
- 5 abbattimenti di maschio da trofeo – 2 abbattimenti di maschio di un anno
- 6 abbattimenti di maschio da trofeo – 3 abbattimenti di maschio di un anno – etc.

13.2.6 Mindesteingriff bei den Tieren

Mindestens die Hälfte des Kahlwildabschlusses ist auf Bezirksebene bei den Tieren zu tätigen.

Die Abschussplankommission kann bei Nichterfüllung des Kahlwildabschlusses in den Vorjahren die Freigabe von Trophäenhirschabschüssen verweigern.

Der Abschussplan für Kahlwild und Schmalspießer lässt grundsätzlich eine Toleranz von +10 % zu, aufgerundet auf das ganze Stück.

13.2.6 Prelievo minimo di femmine

A livello distrettuale, almeno la metà degli abbattimenti dalla classe femmine/piccoli deve avere per oggetto capi femmine.

In caso di mancato adempimento del prelievo di femmine/piccoli negli anni precedenti, la commissione per i piani di prelievo può negare l'assegnazione di maschi da trofeo.

Il piano di prelievo per la classe dei capi femmine/piccoli e fusoni consente fondamentalmente un margine di tolleranza pari al +10%, con arrotondamento a un capo per eccesso.

13.2.7 Regelung für Rückstände bei Kahlwildabschüssen

Rückstände von Kahlwildabschüssen, gemessen an den erlegten mehrjährigen Hirschen und an dem im betreffenden Revier zur Anwendung kommenden Abschussverhältnis zwischen Hirschen und Kahlwild, werden lediglich für das folgende Jahr berücksichtigt. Nach Ablauf des folgenden Jahres werden Minuswerte nicht mehr berücksichtigt. Dies bewirkt:

- In jedem Revier geht die Jagd auf mehrjährige Hirsche (Trophäenhirsche) auf, wenn der etwaige Kahlwildabschuss-Rückstand aufgeholt ist.
- In keinem Revier bleibt die Jagd auf mehrjährige Hirsche länger als ein Jahr aufgrund des Kahlwildabschuss-Rückstandes geschlossen, außer die Abschussplankommission sieht Gründe, die Jagd auf mehrjährige Hirsche nicht zu genehmigen.
- Kahlwildabschuss-Ausgleichsstand und Kahlwildabschuss-Überschüsse

13.2.7 Regolamentazione degli abbattimenti in passivo di femmine/piccoli di cervo

Per il calcolo del passivo di prelievi di femmine/piccoli di cervo, rispetto ai cervi maschi di più anni prelevati, si tiene conto del rapporto di prelievo tra maschi e femmine/piccoli previsto nella relativa riserva solo per l'anno successivo. Trascorso tale anno, i capi in passivo non vengono più considerati. Ne consegue che:

- La caccia al cervo maschio di più anni (da trofeo) si apre nella relativa riserva allorquando gli eventuali abbattimenti in difetto di femmine/piccoli siano stati completati.
- In nessuna riserva, a causa del passivo negli abbattimenti di femmine/piccoli, la caccia ai cervi maschi di più anni rimane chiusa per più di un anno, a meno che la commissione per i piani di prelievo non ravvisi ragioni per non consentirla.
- Laddove gli abbattimenti di femmine/piccoli si presentino in attivo

ermöglichen eine Eröffnung der Trophäenhirschjagd ab Beginn der dafür vorgesehenen Jagdzeit. Die Überschüsse werden aber nicht fortgeschrieben.

- Kahlwildabschuss-Rückstände vermeiden die Eröffnung der Trophäenhirschjagd, bis der Rückstand im Laufe des Jagdjahres aufgeholt ist. Wird der Rückstand nicht aufgeholt, so ist im Folgejahr der Ausgleichsstand aufgrund der Löschung des Rückstandes gegeben und die Trophäenhirschjagd geht auf, außer die Abschussplankommission sieht Gründe, die Trophäenhirschjagd nicht zu genehmigen.

13.3 Wechsel der Altersgruppen

Mit Jagdbeginn am 1. Mai werden die Kälber des Vorjahres als Schmalspießer oder einjährige Hirsche oder als Schmaltiere klassifiziert.

13.4 Jagdzeiten

Die Jagd auf den Jährlingshirsch beginnt am 1. Mai und endet am 15. Dezember, die Jagd auf den mehrjährigen Hirsch beginnt am 1. August und endet am 15. Dezember.

13.5 Ausnahmebestimmungen für Jährlingshirsche bis 15. Juni

Zwischen 1. Mai und 15. Juni dürfen Jährlingshirsche und Spießer auch von allen Jagderlaubnisscheininhabern, die nur eine Sonderbewilligung auf Kahlwild im betreffenden Revier haben, erlegt werden. Die Reviere entscheiden mit Vollversammlungsbeschluss über die Verwendung des Wildbretes bzw. über etwaige Sonderbeiträge.

Trophäen von Jährlingshirschen und Spießern, die vor dem 15. Juni erlegt wurden, müssen weder bei der Trophäenbewertung vorgelegt noch bei der Hegeschau ausgestellt werden.

13.6 Verwechslung Jährlingshirsch – älterer Hirsch

Um die Jagdpraxis zu erleichtern, werden auch geringe mehrjährige Hirsche, die aufgrund der Trophäenausbildung mit

o in pareggio, l'apertura della caccia al cervo maschio da trofeo può avvenire sin dall'inizio del relativo periodo di caccia. I crediti d'abbattimento non vengono tuttavia riportati agli anni successivi.

- Una situazione di passivo relativamente agli abbattimenti di femmine/piccoli impedisce l'apertura della caccia al maschio da trofeo durante la stagione venatoria in corso fintantoché il difetto non sia colmato. Qualora il difetto non venga colmato, nell'anno successivo la situazione sarà riportata in pareggio in virtù dell'azzeramento del passivo e la caccia al maschio da trofeo verrà aperta, a meno che la commissione per i piani di prelievo non ravvisi ragioni per non consentirla.

13.3 Passaggio di classe d'età

Con l'apertura della caccia al 1° maggio i piccoli dell'anno precedente passano alla classe dei fusoni o maschi di un anno, e rispettivamente delle femmine sottili.

13.4 Periodi di prelievo

La caccia al cervo maschio di un anno ha inizio il 1° maggio e termina il 15 dicembre, quella al maschio di più anni ha inizio il 1° agosto e termina il 15 dicembre.

13.5 Eccezioni per i capi maschi un anno abbattuti entro il 15 giugno

Nel periodo 1° maggio – 15 giugno tutti i titolari di permesso di caccia in possesso di un'autorizzazione speciale alle femmine/piccoli di cervo nella rispettiva riserva possono abbattere cervi maschi di un anno e fusoni. Le riserve stabiliscono tramite delibera dell'assemblea generale la destinazione della carne in questione e gli eventuali contributi straordinari.

I trofei di fusoni e di maschi di un anno d'età, che siano stati prelevati prima del 15 giugno, non andranno sottoposti alla valutazione né esposti alla mostra dei trofei.

13.6 Abbattimenti di maschi di più anni "confondibili" con maschi di un anno d'età

Al fine di semplificare la pratica venatoria vengono ascritti alla classe dei capi di un anno anche i maschi scarsi di più anni se

Jährlingshirschen verwechselt werden können, zu den Jährlingshirschen gerechnet.

Wird fälschlicherweise ein mehrjähriger Hirsch anstelle eines einjährigen erlegt, weil er mit einem solchen verwechselt wurde, so wird der Abschuss unmittelbar nach Erlegung vom zuständigen Verbandsjagdaufseher oder vom Zuständigen der Dienststelle für Jagd- und Fischereiaufsicht bzw. einem Angehörigen des Landesforstkorps begutachtet, welcher im Besitz der Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher ist und dazu vom Direktor des für Jagd zuständigen Landesamtes beauftragt ist.

Falls das Stück als „verwechselbar“ eingestuft wird, wird es in der Abschussliste mit diesem Vermerk eingetragen. Die Bewertung ist endgültig, d. h. die Trophäe kommt nicht mehr zur Trophäenbewertung und zur Hegeschau. Dem Revierabschussplan und dem Erleger wird der Abschuss wie ein Jährlingshirschabschuss angerechnet.

13.7 Jagdzeit für Kälber und führende Tiere

Ab 1. August dürfen Kälber sowie Tiere mit den dazugehörigen Kälbern erlegt werden.

Vor dem 1. August dürfen trächtige oder führende Tiere und die Kälber nur erlegt werden, wenn der Abschuss hegenotwendig ist oder wenn punktuellen Wildschäden vorgebeugt oder abgeholfen werden muss.

13.8 Abschusserleichterung bei Wildschäden und bei hegenotwendigen Abschüssen

Werden außerhalb der Gebiete gemäß Punkt 10.4 der vorliegenden Landesjagdordnung trächtige oder führende Tiere mit und ohne Kälber vor dem 1. August aus Gründen zur Abwehr von Wildschäden, die vorher der Revierleitung gemeldet wurden, erlegt, oder handelt es sich um Tiere, die aufgrund ihrer konditionellen Verfassung als „hegenotwendig“ einzustufen sind, so muss der zuständige Jagdaufseher eine Mitteilung an das Amt für Jagd und Fischerei sowie an den SJV machen, mit welcher die

con gli anzidetti confondibili per la conformazione del trofeo.

Qualora venga abbattuto erroneamente un cervo maschio di più anni “confondibile” con maschio di un anno d’età, il capo andrà fatto valutare appena abbattuto dal competente agente venatorio dell’Associazione o dal responsabile del posto di custodia ittico-venatoria e rispettivamente da un appartenente al corpo forestale provinciale in possesso dell’abilitazione ad agente venatorio nonché incaricato dal direttore dell’ufficio provinciale competente in materia di caccia.

Ove il capo venga classificato come “confondibile”, si provvederà a registrarlo sull’elenco dei capi abbattuti con un’apposita annotazione. Questa valutazione è definitiva; ciò vuol dire che il trofeo non verrà rivalutato dalla apposita commissione né esposto alla mostra trofei. Per il piano di prelievo della riserva e per il cacciatore che ha effettuato il prelievo il capo verrà considerato di un anno d’età.

13.7 Periodi di prelievo per piccoli e femmine conduttrici

A partire dal 1° agosto possono essere abbattuti i piccoli dell’anno, così come le femmine con i rispettivi piccoli.

Antecedentemente al 1° agosto le femmine di cervo gravide o conduttrici ed i piccoli di cervo possono essere prelevati solo trattandosi di abbattimenti necessari, o qualora il prelievo sia finalizzato alla locale prevenzione o al contenimento di danni da fauna selvatica.

13.8 Abbattimenti anticipati in caso di danni da fauna selvatica o per motivi sanitari

In caso di abbattimenti di femmine gravide o conduttrici con piccoli a seguito antecedentemente al 1° agosto per motivi di prevenzione di danni alle colture – danni resi noti preventivamente alla direzione della riserva - effettuati al di fuori delle zone di cui al punto 10.4 del presente regolamento, come pure in caso di abbattimenti di femmine che, per costituzione fisica, facciano apparire necessario un “prelievo sanitario”, il competente guardiacaccia è tenuto a trasmettere all’Ufficio caccia e pesca e

Begründung für den Abschuss gemeldet wird. Dieselbe Vorgangsweise ist auch anzuwenden, falls Tiere erlegt wurden, die ungewöhnlich spät gesetzt haben oder noch spät trüchtig waren. („Erlegt in Gebieten mit Wildschäden bzw. in gefährdeten Gebieten“ bzw. „hegenotwendig aufgrund ...“).

13.9 Vorzeigepflicht für Kahlwild

Jedes erlegte Stück Kahlwild ist dem zuständigen hauptberuflichen Jagdaufseher oder bei dessen Verhinderung einer anderen vom Revierleiter beauftragten Person vorzuzeigen. Die Meldungen über das erlegte Rotwild sind an eine vom Bezirksjägermeister festzusetzende Stelle weiterzuleiten.

13.10 Abschussregelung für Hirsche, die – von hauptberuflichen Jagdaufsehern oder von den Dienststellen für Jagd- u. Fischereiaufsicht bestätigte – Schäden in landwirtschaftlichen Intensivkulturen anrichten

Wenn mehrjährige Hirsche, welche in Intensivkulturen Schaden anrichten, im Zeitraum zwischen 1. Mai und 15. Dezember von hauptberuflichen Jagdaufsehern, welche von deren Erlegung nicht ausgeschlossen werden dürfen, erlegt werden, dann zählen sie nicht für den Abschussplan und werden nicht zur Trophäenbewertung vorgelegt und auch nicht bei der Hegeschau ausgestellt. Wenn diese Stücke hingegen von Jägern mit entsprechender Sonderbewilligung erlegt werden, zählen sie für den Abschussplan und müssen in die Abschussliste mit dem Vermerk „Schadhirsche“ eingetragen werden; die Trophäen und Unterkiefer müssen bei der Trophäenbewertung vorgelegt und bei der Hegeschau ausgestellt werden.

13.11 ROTWILDHEGERINGE

13.11.1 Entscheidung für die Errichtung

Die Errichtung und Abgrenzung eines

all'Associazione una comunicazione nella quale attesti la motivazione del prelievo. La stessa procedura va adottata nel caso di abbattimenti di femmine che abbiano partorito o siano in stato gravido in un periodo tardivo rispetto alla norma. (“Abbattuto in zona danni o a rischio danni”, “Prelievo sanitario necessario a causa di ...”).

13.9 Obbligo di presentazione degli abbattimenti di femmine e piccoli

Ciascun capo femmina o piccolo abbattuto va presentato per il controllo visivo all'agente venatorio competente o, in caso di suo impedimento, ad altra persona incaricata dal rettore. Le denunce di tutti i cervi abbattuti vanno inoltrate a una sede da stabilirsi a cura del presidente distrettuale.

13.10 Direttive di prelievo per cervi maschi arrecanti danni, confermati dagli agenti venatori o dai posti di custodia ittico-venatoria, alle colture agricole intensive

I capi abbattuti nel periodo tra il 1° maggio e il 15 dicembre da agenti venatori – i quali non possono essere esclusi dall'abbattimento di cervi maschi arrecanti danni – non vanno conteggiati ai fini del completamento del piano di prelievo e non vanno sottoposti alla valutazione dei trofei né esposti alla mostra dei trofei. Gli abbattimenti effettuati dai cacciatori muniti della relativa autorizzazione speciale vanno invece conteggiati nel piano di prelievo e vanno registrati sull'elenco della selvaggina abbattuta con l'annotazione “capo arrecante danni”; i relativi trofei e mandibole devono essere sottoposti alla valutazione ed esposti alla mostra dei trofei.

13.11 COMPENSORI DI GESTIONE VENATORIA DEL CERVO

13.11.1 Delibera circa l'istituzione

L'istituzione e la delimitazione di un

Rotwildhegering wird von den betroffenen Revierleitern unter Vorsitz des oder der zuständigen Bezirksjägermeister in einer Versammlung festgelegt.

13.11.2 Organisation

Für jeden Rotwildhegering kann von den zum Hegering gehörenden Revierleitern ein Hegeringleiter gewählt werden. Die Amtszeit ist an den Verwaltungszyklus der Verbandsorgane anzupassen.

Die jeweilige Hegeringversammlung wird vom Hegeringleiter oder vom Bezirksjägermeister einberufen. Die Hegeringversammlung wird gebildet von den zum Hegering gehörenden Revierleitern. Der/Die Bezirksjägermeister nimmt/nehmen an der Hegeringversammlung teil.

Aufgabe der Hegeringversammlung ist die Erstellung der Abschussanträge und der vorgeschlagenen Abschussaufteilung auf die einzelnen Reviere.

13.11.3 Aufgaben und Befugnisse

Innerhalb eines Rotwildhegerings können von der Hegeringversammlung besondere Maßnahmen zum Schutz und zur Hege des Rotwildes beschlossen werden. Der Kahlwild-Sollabschuss kann auf Hegeringebene vorgesehen und durchgeführt werden.

Die Verteilungen der Hirschabschüsse können von der jeweiligen Hegeringversammlung vorgeschlagen werden. Die endgültige Entscheidung darüber obliegt aber der Abschussplankommission.

Bei der Abgrenzung von Hegeringen und bei der Ausarbeitung der Abschussvorschläge nimmt der Direktor des für die Jagd zuständigen Landesamtes oder eine von diesem beauftragte Person mit Stimmrecht an den Sitzungen der Hegeringversammlungen teil.

14. SCHWARZWILDJAGD

In der gesetzlich festgelegten Jagdzeit für Schwarzwild vom 1. Juli bis 31. Januar bedarf es für die Jagdausübung auf

compensorio di gestione venatoria del cervo vengono intraprese dai rettori interessati nell'ambito di un'assemblea presieduta dal rispettivo presidente distrettuale o dai rispettivi presidenti distrettuali.

13.11.2 Organizzazione

Per ciascun compensorio di gestione venatoria i rettori delle riserve che lo costituiscono hanno facoltà di eleggere un presidente comprensoriale. Il periodo del mandato va adeguato al ciclo amministrativo degli organi associativi.

L'assemblea del compensorio di gestione venatoria viene convocata dal presidente comprensoriale o dal presidente distrettuale. Essa si costituisce dei rettori delle riserve incluse nel compensorio di gestione venatoria. All'assemblea comprensoriale prende/prendono parte il/i presidente/i distrettuale/i.

Compito dell'assemblea comprensoriale è la stilazione delle richieste di prelievo e di una proposta di ripartizione degli abbattimenti fra le singole riserve.

13.11.3 Mansioni e facoltà

Nell'ambito di un compensorio di gestione venatoria del cervo possono essere deliberate dall'assemblea comprensoriale misure particolari a salvaguardia e tutela della specie. Gli abbattimenti di femmine e piccoli di cervo possono essere concessi e attuati su piano comprensoriale.

La ripartizione degli abbattimenti di cervo maschio può essere proposta dall'assemblea del compensorio di gestione venatoria; la decisione ultima al riguardo spetta tuttavia alla commissione per i piani di prelievo.

In occasione della delimitazione dei compensori di gestione venatoria e della formulazione delle proposte di prelievo, partecipa all'assemblea comprensoriale con diritto di voto anche il direttore dell'Ufficio provinciale competente in materia di caccia o persona da questi delegata.

14 CACCIA AL CINGHIALE

Durante il periodo di prelievo fissato per il cinghiale dal 1° luglio al 31 gennaio, la caccia al cinghiale può essere esercitata

Schwarzwild keiner Sonderbewilligung. Zur Erlegung ermächtigt sind alle Inhaber von Jahres- oder Gastkarten. Über das Eigentum des Wildbrets des erlegten Schwarzwildes entscheidet die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber. Über die Abschüsse ist eine Abschussliste zu führen, die einzelnen Abschüsse sind baldmöglichst dem zuständigen Verbandsjagdaufseher und dem Amt für Jagd und Fischerei zu melden.

15. FALLWILDREGELUNG

15.1 Nichtanrechnung für den Abschussplan

Fallwild wird dem Abschussplan nicht angerechnet.

16. NIEDERWILDJAGD

16.1 Pflicht zum Ankreuzen des Jagdganges auf dem Kontrollkalender

Jeder Jagdgang auf Niederwild ist vorher im Kontrollkalender anzukreuzen.

Das erlegte Niederwild ist am Ende eines jeden Jagdtages mit Angabe von Datum, Zahl und Art im Kontrollkalender zu vermerken. Der Kontrollkalender ist innerhalb dem auf das Jagdjahr folgenden 10. Februar dem Revierleiter zu übergeben.

Wird während der allgemeinen Jagdzeit im Zuge der Jagdausübung auf Schalenwild zufällig ein Stück Niederwild – auch eventuell Raubwild – erlegt, so ist der Jagdtag, sofern dies nicht schon geschehen ist, sofort im Kontrollkalender anzukreuzen.

16.2 Abgabe Kontrollkalender und Aufbewahrung desselben

Die Kontrollkalender mit den Angaben über das erlegte Niederwild sind mindestens bis zum 31. März des auf die Erlegung folgenden Jahres von den Revierleitern aufzubewahren und auf Verlangen den zuständigen hauptberuflichen Jagdaufsehern sowie den Dienststellen für

senza autorizzazione speciale. Sono autorizzati al prelievo tutti i titolari di un permesso annuale o d'ospite. L'assemblea generale dei titolari di permesso annuale delibera sulla proprietà della spoglia. Gli abbattimenti devono essere registrati in un apposito elenco. Ogni singolo abbattimento va comunicato il prima possibile al guardiacaccia distrettuale competente e all'Ufficio caccia e pesca.

15 SELVAGGINA TROVATA MORTA

15.1 Non conteggio per il piano di prelievo

La selvaggina trovata morta non viene conteggiata ai fini del piano di prelievo.

16 CACCIA ALLA SELVAGGINA BASSA

16.1 Obbligo di barrare l'uscita di caccia sul calendario di controllo

Ciascuna uscita di caccia alla selvaggina bassa va precedentemente barrata sul calendario di controllo.

La selvaggina bassa abbattuta va registrata al termine di ciascuna giornata di caccia sul calendario di controllo, con indicazione della data, della quantità e della specie. Il calendario di controllo va consegnato al rettore entro il 10 febbraio dell'anno successivo alla relativa annata venatoria.

Ove durante l'esercizio della caccia agli ungulati in periodo di caccia generale venisse occasionalmente abbattuto un capo di selvaggina bassa o eventualmente un predatore, si dovrà provvedere immediatamente, qualora ciò non fosse stato fatto in precedenza, a barrare sul calendario di controllo la data in questione.

16.2 Consegna dei calendari di controllo e conservazione degli stessi

I calendari di controllo, recanti le indicazioni sui prelievi di selvaggina bassa effettuati, vanno conservati dal rettore quanto meno fino al 31 marzo dell'anno successivo a quello degli abbattimenti e, su richiesta, devono essere prodotti ai competenti agenti venatori nonché ai posti

Jagd- und Fischereiaufsicht vorzuzeigen.

di custodia ittico-venatoria.

17. VERWALTUNGSBESTIMMUNGEN

17 DISPOSIZIONI GESTIONALI

17.1 Befugnisübertragung

Der Landesjagdausschuss überträgt den Revierleitern und Revierausschüssen folgende spezifische Kompetenzen und Aufgabenbereiche, welche laut Landesjagdgesetz dem Verwalter des Wildbezirkes zustehen.

17.1 Trasferimento di competenze specifiche

Il consiglio direttivo dell'Associazione delega ai rettori e alle consulte di riserva le competenze specifiche e le sfere di competenza di seguito indicate, attribuite dalla legge sulla caccia al gestore del comprensorio.

17.1.1 Meldepflicht bei Auffindung von totem Wild

Totes, krankes oder verletztes Wild, welches aufgefunden wurde, muss dem zuständigen Revierleiter gemeldet werden. Wenn es sich um jagdbare Arten handelt, so verfügt der Revierausschuss darüber. [Artikel 11 Absatz 5 und 5-ter des L.G. Nr. 14/87: „Jagdausübung“].

17.1.1 Obbligo di denuncia in caso di fauna selvatica trovata morta

La fauna rinvenuta morta, malata o ferita va denunciata al competente rettore; qualora essa appartenga a specie cacciabili, dispone in merito la consulta di riserva [articolo 11, comma 5 e 5-ter, L.P. n. 14/87: “Esercizio di caccia”].

17.1.2 Meldepflicht bei Unfallwild

Die Meldung von auf einer öffentlichen Straße überfahrenem Wild ist an den Revierleiter des betreffenden Wildbezirkes, an den hauptberuflichen Jagdaufseher oder an die Organe der Forstpolizei innerhalb von 24 Stunden zu richten. [Artikel 17 Abs. 2 des L.G. Nr. 14/87: „Verhaltensweise im Wildbezirk“].

17.1.2 Obbligo di denuncia in caso di investimento di fauna selvatica

L'investimento di fauna selvatica su di una pubblica via va denunciato entro il termine di 24 ore dal fatto al rettore o all'agente venatorio del comprensorio in questione, oppure agli organi di polizia forestale [articolo 17, comma 2, L.P. n. 14/87: “Comportamento nel comprensorio”].

17.1.3 Ausstellung der Wildursprungsscheine

Die Wildursprungsscheine werden in der Regel von den Revierleitern ausgestellt. Jagdaufseher, die einen Wildursprungsschein im Zusammenhang mit ihrer Dienstausbübung benötigen, erhalten diesen von Fall zu Fall vom zuständigen Revierleiter oder Bezirksjägermeister [Artikel 20 Absatz 2 des L.G. Nr. 14/87: „Handel mit Wild“].

Revierleiter und Bezirksjägermeister sind verpflichtet, schriftlich zu vermerken, an wen die einzelnen Ursprungsscheine abgegeben und für welchen Zweck sie ausgestellt wurden. Die Vermerke müssen folgende Angaben enthalten: Nummer, Ausstellungsdatum, Empfänger des Ursprungsscheines, Zweckbestimmung des Stückes, für welches der Ursprungsschein ausgestellt wurde.

17.1.3 Rilascio di certificati d'origine

I certificati d'origine vengono rilasciati di norma dal rettore. I guardiacaccia che necessitano di un certificato d'origine in relazione all'espletamento del loro servizio lo otterranno di volta in volta dal competente rettore o presidente distrettuale [articolo 20, comma 2, L.P. n. 14/87: “Commercio di fauna selvatica”].

I rettori e i presidenti distrettuali sono tenuti a registrare per iscritto i nominativi di coloro ai quali vengono rilasciati i singoli certificati d'origine, nonché la motivazione del rilascio degli stessi. Vanno indicati: numero del certificato, data di rilascio, percettore, destinazione d'uso del capo per il quale viene rilasciato il certificato.

17.2 Eigentumsverzicht zu Gunsten der Reviere

Der Landesjagdausschuss verzichtet zu Gunsten der Reviere auf das Eigentum von widerrechtlich erlegtem und gefangenem jagdbarem Wild.

17.2 Rinuncia alla proprietà della selvaggina in favore delle riserve

Il consiglio direttivo dell'Associazione rinuncia in favore delle riserve di caccia alla proprietà della selvaggina cacciabile illegittimamente abbattuta o catturata.

18. WEITERE VERWALTUNGSBESTIMMUNGEN

18 ULTERIORI DISPOSIZIONI GESTIONALI

18.1 Jagderlaubnis für Gäste der Landesregierung im konzessionierten Domänengebiet

Gäste der Landesregierung, die aufgrund der Konzessionsvereinbarung für Domänengebiete eine Jagdeinladung der Landesregierung erhalten, brauchen keine Tages- oder Wochenkarte oder sonstige Sonderbewilligung für die Jagd im angegebenen Revier, sondern es gilt das Einladungsschreiben der Landesregierung als Jagderlaubnisschein im Sinne der Artikel 5 und 25 des L.G. Nr. 14/87.

18.1 Autorizzazione all'esercizio della caccia per ospiti della Giunta provinciale in territori a concessione demaniale

Gli ospiti della Giunta provinciale che da questa abbiano ricevuto un invito di caccia in base agli accordi di concessione per territori demaniali, non necessitano ai fini dell'esercizio venatorio nella riserva in questione di permesso giornaliero o settimanale, né di autorizzazioni speciali; l'invito scritto della Giunta provinciale assume, ai sensi degli articoli 5 e 25 della L.P. n. 14/87, il valore di permesso di caccia.

18.2 Jagderlaubnis in Austauschflächen zwischen Revieren kraft Gesetzes und Eigenjagden

Wenn zwischen einem Eigenjagdrevier und einem Revier kraft Gesetzes eine Vereinbarung getroffen wird, wonach festgelegt wird, dass zwecks vernünftiger Abrundung der Wildbezirke Teile des Reviers kraft Gesetzes seitens der Eigenjagdverwalter jagdlich genutzt werden können und im Gegenzug Teile der Eigenjagd von den Jagderlaubnisinhabern des Reviers kraft Gesetzes jagdlich genutzt werden können, und wenn diese Vereinbarung von der Jagdbehörde und vom Landesjagdausschuss genehmigt wird, so gelten die für die Eigenjagd üblichen Jagderlaubnisscheine auch für die ausgetauschte Revierfläche.

18.2 Permesso di caccia in territori di interscambio tra riserve di diritto e riserve private

Ove fra una riserva di diritto e una riserva privata venga stipulato un accordo secondo il quale, ai fini di una sensata omogeneizzazione dei comprensori, talune parti della riserva di diritto vengano utilizzate per l'attività venatoria dagli amministratori della riserva privata, e per contro talune parti della riserva privata vengano utilizzate dai titolari di permesso di caccia della riserva di diritto, e ove detto accordo sia stato ratificato dall'autorità venatoria e dal consiglio direttivo dell'Associazione, ne conseguirà che i permessi di caccia in uso nella riserva privata avranno valore anche per il territorio di scambio appartenente alla riserva di diritto.

Dabei werden die in dieser Fläche getätigten Abschüsse dem Abschussplan der Eigenjagd angerechnet, während die in der ausgetauschten Eigenjagdfläche getätigten Abschüsse dem Abschussplan des Reviers kraft Gesetzes angerechnet

Gli abbattimenti effettuati in detto territorio verranno conteggiati nel piano di prelievo della riserva privata, mentre gli abbattimenti effettuati nel territorio di scambio appartenente alla riserva privata verranno conteggiati nel piano di prelievo

werden.

Die vorgenannte Regelung kommt nur für jene Wildbezirke zur Anwendung, die in ein und demselben Jagdrevier kraft Gesetzes liegen.

18.3 Jagdkarten für hauptberufliche Aufseher

Hauptberufliche Jagdaufseher dürfen im eigenen Dienstbereich keine Jahreskarte erhalten. Sie können von Fall zu Fall ermächtigt werden, einzelne Abschüsse zu tätigen, indem ihnen eine Gastkarte oder eine Wochen- oder Tageskarte, wo vorgesehen samt Sonderbewilligung, ausgehändigt wird. Ob die hauptberuflichen Aufseher eine Genehmigung zum Abschuss einzelner Wildarten erhalten, entscheidet die Vollversammlung der Jahreskarteninhaber der betreffenden Reviere. Die Verbandsjagdaufseher dürfen innerhalb und außerhalb ihres direkten Zuständigkeitsbereiches höchstens eine Gastkarte erhalten. Auch darüber entscheiden die Vollversammlungen der entsprechenden Reviere.

Einem hauptberuflichen Jagdaufseher steht nach eventueller Beendigung des Dienstverhältnisses der Wiedererhalt der Jahreskarte in einem Revier zu, für welches er bereits einmal die Jahreskarte besaß und für welches er den gesetzlichen Anspruch darauf hat, ohne neuerliche Bezahlung der Eintrittsgebühr.

Im Sinne der Respektierung erworbener Rechte haben jene Verbandsjagdaufseher, welche bereits einmal Inhaber einer Jahreskarte oder Gastkarte in einem Revier kraft Gesetzes waren, weiterhin im betreffenden Revier Anrecht auf eine Gastkarte, welche zur selben Jagdausübung berechtigt wie eine Jahreskarte. Die Berechtigung gilt für ein einziges Revier.

19. PFLICHTEN DER INHABER VON JAGDERLAUBNISSCHEINEN

19.1 Einhaltung Landesjagdordnung

Die Inhaber von Jagderlaubnisscheinen sind

della riserva di diritto.

La presente regolamentazione è applicabile ai soli comprensori ricadenti in un'unica riserva di diritto.

18.3 Permessi di caccia per agenti venatori

Gli agenti venatori non possono conseguire permessi annuali nelle riserve della propria zona di servizio. Essi possono essere autorizzati di volta in volta all'effettuazione di singoli abbattimenti dietro rilascio del permesso d'ospite oppure di un permesso settimanale o giornaliero, accompagnato, ove prescritto, dalla relativa autorizzazione speciale. La decisione circa il rilascio agli agenti venatori di un'autorizzazione all'abbattimento di singole specie viene presa dall'assemblea generale dei titolari di permesso annuale delle riserve in oggetto. Gli agenti venatori dell'Associazione possono conseguire al più il permesso d'ospite, indifferentemente se in riserve comprese o meno nella rispettiva zona di competenza. Anche a tal riguardo decide l'assemblea generale delle riserve in oggetto.

Successivamente all'eventuale cessazione del rapporto di lavoro, all'agente venatorio spetta il riottenimento del permesso annuale di caccia senza la ripetuta corresponsione della quota di ingresso nella riserva in cui già in passato egli lo aveva posseduto, e per la quale ne abbia diritto ai sensi di legge.

Ai sensi del rispetto dei diritti acquisiti, gli agenti venatori dell'Associazione già titolari di permesso annuale o d'ospite in una riserva di diritto conservano il diritto all'ottenimento del permesso d'ospite in quella riserva, il quale conferisce pari diritti venatori rispetto al permesso annuale. La legittimazione si intende per un'unica riserva.

19 DOVERI DEI TITOLARI DI UN PERMESSO DI CACCIA

19.1 Osservanza del regolamento provinciale sulla caccia

I titolari di un permesso di caccia hanno

verpflichtet, die gegenständliche Landesjagdordnung einzuhalten.

19.2 Weitere Pflichten

Um eine disziplinierte Jagdausübung zu gewährleisten und um das Ansehen der Jägerschaft in der Öffentlichkeit nicht zu beeinträchtigen, gelten für alle Inhaber von Jagderlaubnisscheinen zusätzlich und ausdrücklich folgende Pflichten:

- Alle gesetzlichen Bestimmungen, die den Sachbereich der Jagd, des Wildschutzes, des Tier- und Pflanzenschutzes, der öffentlichen Sicherheit, Waffen und Munition betreffen, sind einzuhalten;
- die unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen, einschließlich der Landesjagdordnung, demokratisch gefassten Beschlüsse der Jagdverwaltungsorgane auf Revier-, Bezirks- und Landesebene sind zu respektieren;
- die Jagdaufseher dürfen in Ausübung ihres Dienstes nicht behindert oder eingeschränkt werden, rufschädigende oder verleumderische Aktionen gegen sie sind zu unterlassen;
- die gewählten Verwaltungsorgane der Reviere, des Bezirkes und des Landes sowie die Jagdbehörden des Landes und die Funktionsträger des SJV sind in ihren institutionellen Aufgaben zu unterstützen, ihre Beschlüsse und Aktivitäten sind, sofern sie auf der Basis von Gesetzen, Verordnungen und einschlägigen Bestimmungen vollzogen werden, zu respektieren; verleumderische und rufschädigende Äußerungen und Aktionen gegen sie sind ebenso zu unterlassen, wie alles, was ihre Arbeit und ihr Wirken im Sinne des Südtiroler Jagdwesens und des Wildschutzes beeinträchtigt, unbeschadet des allgemeinen Rechtes zu begründeter Kritik.

20. REKURSINSTANZEN – EINWÄNDE

Einwände gegen die gemäß dieser Landesjagdordnung getroffenen Maßnahmen sind an den Landesjagdausschuss oder an die von diesem ernannten zuständigen Kommissionen zu richten. Der Landesjagdausschuss entscheidet über alle

l'obbligo di osservare il presente regolamento provinciale sulla caccia.

19.2 Obblighi ulteriori

Al fine di garantire un disciplinato svolgimento dell'attività venatoria e al fine di non danneggiare l'immagine della comunità venatoria al cospetto della collettività, tutti i titolari di permesso di caccia sono inoltre tenuti espressamente ad attenersi ai seguenti doveri:

- rispettare tutte le disposizioni di legge attinenti le materie caccia, protezione della fauna selvatica, protezione del patrimonio animale e vegetale, sicurezza pubblica, armi e munizioni;
- osservare le delibere democraticamente prese, nel rispetto delle norme di legge e del presente regolamento provinciale sulla caccia, dagli organi di gestione venatoria a livello di riserva, di distretto e di provincia;
- non ostacolare o condizionare i guardiacaccia nell'esercizio del loro servizio, evitare nei confronti degli stessi azioni diffamatorie o tali da danneggiarne la reputazione;
- sostenere gli organi gestionali eletti a livello di riserva, di distretto e di provincia, come pure l'Autorità venatoria della Provincia e i funzionari dell'Associazione nell'espletamento dei loro compiti istituzionali; rispettarne le delibere e le iniziative attuate sulla base di leggi, regolamenti e disposizioni vigenti; evitare nei loro confronti esternazioni e azioni diffamatorie o tali da danneggiarne la reputazione, nonché tutto quanto possa condizionarne il lavoro e l'operato in favore della caccia altoatesina e della tutela faunistica, fermo restando il diritto alla legittima critica.

20 ORGANI COMPETENTI PER RICORSI – OBIEZIONI

Obiezioni avverso i provvedimenti adottati ai sensi del presente regolamento provinciale sulla caccia vanno indirizzate al consiglio direttivo dell'Associazione Cacciatori Alto Adige o alle competenti commissioni dallo stesso istituite. Il consiglio direttivo decide in merito a tutti i

Rekurse sowie auch im Falle von Zweifeln und von Interpretationsschwierigkeiten, ausgenommen den Sachbereich betreffend die im Verwaltungswege geahndeten Verstöße.

Gegen die im vorausgehenden Absatz genannten Entscheidungen des Landesjagdausschusses ist innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Maßnahme Aufsichtsbeschwerde an die Landesregierung möglich.

21. ZUSATZSTRAFEN

Werden Bestimmungen der vorliegenden Landesjagdordnung übertreten oder werden andere Übertretungen begangen, welche im Artikel 40-bis des L.G. Nr. 14/87 aufgelistet sind, so verfügt eine vom Landesjagdausschuss eingesetzte Kommission (Disziplinarrat) eine Aussetzung des Jagderlaubnisscheines bzw. der Jagderlaubnisscheine.

22. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Diese Landesjagdordnung (Richtlinien über die Jagd gemäß Artikel 24 Absatz 1 des L.G. Nr. 14/87) ersetzt alle vorausgehenden Landesjagdordnungen.

Die vorliegende Landesjagdordnung wird gemäß Artikel 24 Absatz 4 des L.G. Nr. 14/87 in geltender Fassung im Mitteilungsblatt des SJV („Jägerzeitung“) veröffentlicht.

ricorsi, come pure nei casi di dubbi o di difficoltà interpretative, con esclusione della materia inerente le inosservanze sanzionate in via amministrativa.

Avverso le decisioni del consiglio direttivo dell'Associazione di cui al capoverso precedente, è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta provinciale entro il termine di 30 giorni dal ricevimento del relativo provvedimento.

21 SANZIONI ACCESSORIE

Per i casi di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento e per i casi di infrazioni enunciate all'articolo 40-bis della L.P. n. 14/87, una commissione insediata a cura dell'Associazione (commissione disciplinare) dispone la sospensione del permesso o dei permessi di caccia.

22 DISPOSIZIONI FINALI

Il presente regolamento (direttive sulla caccia ai sensi dell'articolo 24, comma 1, della L.P. n. 14/87) sostituisce tutti i precedenti regolamenti provinciali sulla caccia.

Ai sensi del comma 4 dell'articolo 24, L.P. n. 14/87, e successive modifiche, il presente regolamento viene pubblicato sull'organo informativo dell'Associazione ("Giornale del Cacciatore").